



EOLO Extra 24 kW



(ES) Manual de instrucciones
y advertencias

(PT) Manual de instruções
e advertências

(GR) Εγχειρίδιο οδηγιών

(PL) Podręcznik obsługi
wraz z instrukcjami

(CZ) Návod k použití a
upozornění

(HU) Használati utasítás
és figyelmeztetések

(SK) Návod na použitie a
upozornenia

(BG) Наръчник инструкции
и превентивни мерки

Apreciado Cliente:

Felicitaciones por haber elegido Immergas. Esta caldera es un producto de alta calidad que le garantiza muchos años de bienestar y seguridad. Usted podrá contar con el apoyo de un Servicio Autorizado de Asistencia Técnica fiable y actualizado, capaz de mantener constante la eficiencia de la caldera.

Lea atentamente este manual de instrucciones de uso. Podemos asegurarle que, si las cumple, estará totalmente satisfecho con el producto.

Diríjase ya a su Centro Autorizado de Asistencia Técnica más cercano para pedir la prueba inicial de funcionamiento. Nuestro técnico controlará el funcionamiento, efectuará las regulaciones necesarias y le mostrará cómo utilizar el generador.

Si necesita efectuar reparaciones o mantenimiento ordinario diríjase a uno de nuestros Centros Autorizados Immergas, que disponen de técnicos altamente especializados y recambios originales.

Advertencias generales

Este manual de instrucciones es una parte esencial del producto y debe entregarse al usuario, incluso en caso de cambio de propiedad.

Deberá conservarse con cuidado y consultarse atentamente porque contiene indicaciones de seguridad importantes para las fases de instalación, uso y mantenimiento.

La instalación y el mantenimiento deben ser efectuados por personal cualificado que posea la competencia técnica que exige la ley y aplique las normas vigentes y las instrucciones del fabricante. Una instalación incorrecta puede causar a personas, animales y cosas daños de los que el fabricante no es responsable. El mantenimiento requiere personal técnico autorizado. El Servicio Autorizado de Asistencia Técnica Immergas es garantía de cualificación y profesionalidad.

La caldera debe utilizarse sólo para los fines para los que ha sido proyectada. Cualquier otro uso se considera inadecuado y por tanto peligroso.

El fabricante se exime de toda responsabilidad contractual o no contractual y la garantía queda anulada en caso de errores de instalación, uso o mantenimiento debidos al incumplimiento de la normativa técnica o las instrucciones del manual o del fabricante.

Para obtener más información sobre la instalación de los generadores de calor con funcionamiento a gas consulte la página de Immergas: www.immergas.com

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

De conformidad con la Directiva gas CE 90/396, la Directiva EMC CE 89/336, la Directiva rendimientos CE 92/42 y la Directiva Baja Tensión CE73/23.

El fabricante: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

DECLARA QUE: las calderas Immergas modelo: **Eolo Extra 24 kW**

Director de Investigación y Desarrollo
Mauro Guareschi

Firma:


Prezado Cliente,

É nossa intenção, antes de mais, agradecer-lhe pela confiança dispensada escolhendo um produto Immergas de alta qualidade que lhe garantirá por longo tempo bem-estar e segurança. Como Cliente Immergas V. S. pode contar com um Serviço de Assistência Autorizado, qualificado, preparado e atualizado para garantir uma constante eficiência à sua caldeira.

Leia diligentemente as páginas abaixo pois contém informações sobre a utilização correcta do aparelho; recordamos que o respeito das mesmas, confirmará a sua satisfação com o produto Immergas escolhido.

Contacte imediatamente o pessoal especializado de um dos Centros Autorizados Immergas para que efectue o teste e a aferição iniciais de funcionamento. O nosso técnico verificará as condições ideais de funcionamento, efectuará as regulações e calibrações necessárias e mostrar-lhe-á o funcionamento ideal do gerador.

Para eventuais intervenções necessárias e para manutenção regular contacte os Centros Autorizados Immergas, estes possuem peças sobresselentes originais e podem garantir uma preparação específica, cuidada directamente pelo fabricante.

Advertências gerais

O manual de instruções é parte integrante e essencial do aparelho e deve ser entregue ao utilizador, igualmente em caso de transferência de propriedade.

Conservar este manual com cuidado e consulte-o com atenção, pois as suas advertências contêm indicações importantes relativas à segurança durante as fases de instalação, de utilização e de manutenção.

A instalação e as operações de manutenção devem ser efectuadas em conformidade com as normas em vigor, segundo as instruções do fabricante e por pessoal qualificado; a saber, pessoal com competência técnica específica no sector dos sistemas.

A instalação não consoante pode provocar danos a pessoas, animais e bens materiais, relativamente aos quais o fabricante não é responsável. As operações de manutenção deverão ser realizadas por pessoal especializado. O serviço de Assistência Técnica Immergas representa uma garantia de qualificação profissional. O aparelho deverá ser utilizado exclusivamente para o uso ao qual foi expressamente projectado e fabricado. Qualquer outra utilização é considerada imprópria e por conseguinte perigosa.

Em caso de instalação, funcionamento ou manutenção incorrectos, devidos

à inobservância da legislação técnica vigente, da normativa ou das instruções contidas no presente manual (ou fornecidas pelo fabricante), o fabricante declina qualquer responsabilidade contratual e extra-contratual pelos eventuais danos e a garantia do aparelho prescreve.

Para mais informações sobre a instalação dos geradores de calor a gás, consulte o site Immergas no seguinte endereço: www.immergas.com

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

De acordo com a Directiva de gás CE 90/396, Directiva EMC CE 89/336, Directiva de rendimentos CE 92/42 e Directiva de Baixa Tensão CE73/23.

O fabricante: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE).

DECLARA QUE: as caldeiras Immergas do modelo: **Eolo Extra 24 kW**

Director de Pesquisa & Desenvolvimento
Mauro Guareschi

Assinatura:


Αγαπητοί Πελάτες,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν Immergas υψηλής ποιότητας το οποίο θα σας εξασφαλίσει για μεγάλο χρονικό διάστημα ευεξία και ασφάλεια. Ως Πελάτες της Immergas μπορείτε να βασίζεστε σε μια ειδικευμένη Εξουσιοδοτημένη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης, που έχει εκπαιδευτεί και καταρτιστεί για να σας εξασφαλίσει την αδιάλειπτη αποτελεσματικότητα του λέβητά σας.

Διαβάστε προσεκτικά τις σελίδες που ακολουθούν, και θα μάθετε χρήσιμες πληροφορίες για τη σωστή χρήση της συσκευής, που θα πρέπει να τηρήσετε ώστε να μείνετε απόλυτα ευχαριστημένοι από την Immergas.

Απευθυνθείτε άμεσα στην Εξουσιοδοτημένη Τεχνική υποστήριξη της περιοχής σας για να ζητήσετε τον αρχικό έλεγχο λειτουργίας. Ο τεχνικός μας θα πιστοποιήσει την καλή κατάσταση λειτουργίας, θα προβεί στις απαραίτητες ρυθμίσεις και θα σας υποδείξει τη σωστή χρήση του καυστήρα.

Για τυχόν προβλήματα και τακτική συντήρηση απευθυνθείτε στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Immergas τα οποία διαθέτουν τα πρωτότυπα εξαρτήματα που έχουν προετοιμαστεί ειδικά από τον κατασκευαστή.

Γενικές προειδοποιήσεις

Το εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί αναπόσπαστο και βασικό τμήμα του προϊόντος και θα πρέπει να δοθεί στο χρήστη ακόμη και στην περίπτωση αλλαγής ιδιοκτησίας.

Θα πρέπει να φυλάσσετε με προσοχή και να ανατρέχετε σε αυτό διότι όλες οι υποδείξεις παρέχουν σημαντικές ενδείξεις για την ασφάλεια στη φάση της εγκατάστασης, της χρήσης και της συντήρησης.

Η εγκατάσταση και η συντήρηση θα πρέπει να διεξάγονται βάσει των κανονισμών εν ισχύ, τηρώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή και από ειδικευμένο προσωπικό επαγγελματιών που έχουν εκπαιδευτεί ειδικά στον τομέα των εγκαταστάσεων.

Η λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ζημιές σε ανθρώπους, ζώα ή πράγματα για την οποία ο κατασκευαστής δε φέρει ευθύνη. Η συντήρηση θα πρέπει να εκτελείται από ειδικευμένο προσωπικό και η Εξουσιοδοτημένη Τεχνική Υπηρεσία της Immergas αποτελεί με αυτή την έννοια μια εξασφάλιση ποιότητας και επαγγελματισμού.

Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θα πρέπει να θεωρηθεί ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη.

Σε περίπτωση σφάλματος στην εγκατάσταση, στη χρήση ή στη συντήρηση, που οφείλεται σε μη τήρηση της ισχύουσας νομοθεσίας, των διατάξεων ή των οδηγιών που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο (ή που παρέχονται από τον κατασκευαστή) παύει να ισχύει οποιαδήποτε συμβατική και εξωσυμβατική ευθύνη του κατασκευαστή για τυχόν ζημιές καθώς και εγγύηση που αφορά τη συσκευή.

Για περισσότερες πληροφορίες σε σχέση με τις διατάξεις εγκατάστασης των καυστήρων με αέριο, ανατρέξτε στο site της Immergas στην διεύθυνση: www.immergas.com

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

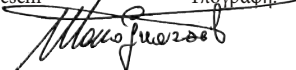
Βάσει της Οδηγίας αερίου ΕΚ 90/396, της Οδηγίας EMC ΕΚ 89/336, της Οδηγίας αποδόσεων ΕΚ 92/42 και της Οδηγίας Χαμηλής Τάσης ΕΚ 73/23.

Ο κατασκευαστής: Immergas S.p.A. v. Cisa Ligure n° 95 42041 Brescello (RE)

ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ: οι λέβητες Immergas μοντέλο: **Eolo Extra 24 kW**

Διευθυντής Έρευνας & Ανάπτυξης
Mauro Guareschi

Υπογραφή:



1 INSTALACIÓN DE LA CALDERA

1.1 ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN

Las calderas Eolo Extra kW han sido pensadas únicamente para su instalación en pared; deben utilizarse para calentar el ambiente y la producción de agua caliente de uso doméstico o similares.

La pared debe tener una superficie lisa, es decir, sin salientes ni entrantes que dificulten su acceso desde la parte posterior. Estas calderas no han sido proyectadas para instalarse sobre zócalo o directamente sobre el suelo (Fig. 1-1).

La clasificación de la caldera depende del tipo de instalación, concretamente:

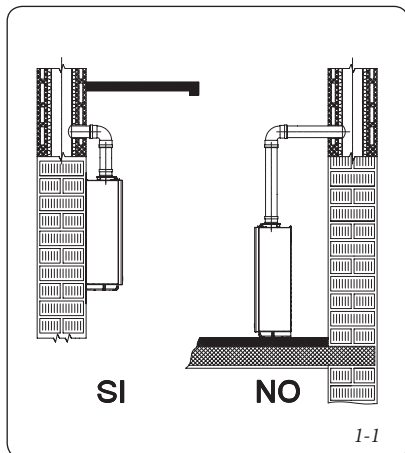
- **Instalación en interiores:**
 - sin las 2 tapas de aspiración y con la cubierta superior. Terminal de descarga Ø80 (configuración tipo B₂₂);
 - sin la cubierta superior e con los terminales concéntricos y los separadores (configuración tipo C).
- **Instalación exterior en un lugar parcialmente protegido:**
 - sin las 2 tapas de aspiración y con la cubierta superior. Terminal de descarga Ø80 (configuración tipo C);
 - con los terminales concéntricos y los separadores, en este caso se recomienda el montaje de la cubierta superior, pero no es obligatoria (esta configuración también es de tipo C).
- **Instalación exterior en un lugar completamente descubierto:**
 - sin las 2 tapas de aspiración y con la cubierta superior. Terminal de descarga Ø80 (configuración tipo C);
 - con los terminales concéntricos y con la cubierta superior (configuración tipo C).

Las calderas Immergas deben ser instaladas únicamente por técnicos de calefacción cualificados.

La instalación debe llevarse a cabo profesionalmente con arreglo a la legislación y normativas generales, así como las normas técnicas locales.

En caso de alimentación con GLP, la instalación de la caldera Eolo Extra kW debe cumplir los reglamentos para gases cuya densidad es mayor a la del aire (meramente a título de ejemplo, en ningún caso exhaustivo, se recuerda que están prohibidas las instalaciones alimentadas con los citados gases en locales cuyo nivel de suelo sea inferior al nivel externo medio de campo).

Antes de instalar una caldera se recomienda verificar su integridad. Ante cualquier problema contacte inmediatamente con el proveedor. Los elementos del embalaje (grapas, clavos, bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños ya que son fuentes de peligro. Si la caldera se instala dentro de un mueble o entre dos muebles hay que dejar espacio para el mantenimiento, 3 cm entre la carcasa de la caldera y las paredes del mueble.



1-1

1 INSTALAÇÃO CALDEIRA

1.1 ADVERTÊNCIAS PARA A INSTALAÇÃO.

A caldeira Eolo Extra kW foi projectada exclusivamente para serem montadas em uma parede; devem ser utilizadas para o aquecimento de ambientes e para produção de água quente para uso doméstico e afins.

A parede deve ser lisa, sem partes salientes ou aberturas que permitam o acesso pela parte traseira. O fabricante recorda que é proibido instalá-las numa base ou no solo (vide figura (Fig. 1-1)).

Ao variar o tipo de instalação varia também a classificação da caldeira, e mais precisamente:

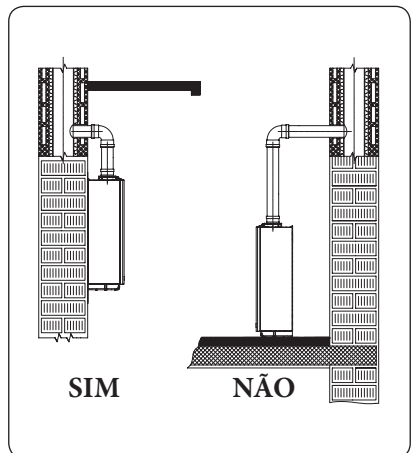
- **Instalação em interiores:**
 - sem os 2 tampos de aspiração e com a cobertura superior Terminal de descarga Ø80 (configuração tipo B₂₂);
 - sem a cobertura superior e com os terminais concêntricos e separadores (configuração tipo C).
- **Instalação no exterior em local parcialmente protegido:**
 - sem os 2 tampos de aspiração e com a cobertura superior Terminal de descarga Ø80 (configuração tipo C);
 - com os terminais concêntricos e separadores, neste caso a cobertura superior é aconselhada mas não obrigatória (esta configuração também é classificada como tipo C).
- **Instalação no exterior em local completamente descoberto:**
 - sem os 2 tampos de aspiração e com a cobertura superior Terminal de descarga Ø80 (configuração tipo C);
 - com a cobertura superior e com os terminais concêntricos (configuração tipo C).

Sómente os técnicos termo-hidráulicos profissionalmente qualificados estão autorizados a instalar aparelhos a gás Immergas.

A instalação deve ser feita segundo as prescrições fornecidas pelas normas, pela legislação em vigor, e no respeito pelas normas técnicas locais, seguindo as indicações da boa prática.

A instalação da caldeira Eolo Extra kW em caso de alimentação a GPL deve obedecer às regras para gases com densidade superior ao ar (a título de exemplo não exaustivo, recordamos que a instalação de equipamentos alimentados com os gases acima referidos é proibida em locais onde o solo tem uma quota inferior à media do solo exterior).

Antes de instalar o aparelho, convém controlar a sua integridade após o transporte; em caso de problemas, contacte imediatamente o revendedor. Os elementos que constituem a embalagem (grampos, pregos, sacos em plástico, poliestireno expandido, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois são potencialmente perigosos. Se o aparelho for montado entre dois móveis, é preciso deixar o espaço necessário às operações de manutenção rotineiras, aconselhamos portanto a deixar pelo menos 3 cm entre o revestimento



1 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΒΗΤΑ

1.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Ο λέβητας Eolo Extra kW έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για επιτοίχια εγκατάσταση και θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη θέρμανση χώρων και την παραγωγή νερού οικιακής και παρόμοιας χρήσης.

Ο τοίχος θα πρέπει να είναι επίπεδος, δηλαδή χωρίς εξογκώματα ή εσοχές που θα επιτρέπουν την πρόσβαση στο λέβητα από την πίσω πλευρά. Δεν έχει κατασκευαστεί για εγκαταστάσεις σε βάσεις ή δάπεδα (Εικ.1-1).

Αλλάζοντας την τυπολογία εγκατάστασης αλλά και η κατηγορία του λέβητα και ειδικότερα:

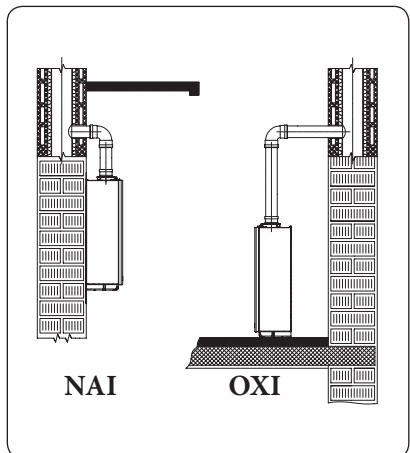
- **Εγκατάσταση εσωτερικών χώρων:**
 - χωρίς τις 2 τάπες αναρρόφησης και με το άνω καπάκι Διάταξη απαερίων Ø80 (ρύθμιση τύπου B₂₂);
 - χωρίς άνω καπάκι και με ομόκεντρες διατάξεις και διαχωριστές (ρύθμιση τύπου C).
- **Εγκατάσταση σε εξωτερικούς χώρους με μερική προστασία:**
 - χωρίς τις 2 τάπες αναρρόφησης και με το άνω καπάκι Διάταξη απαερίων Ø80 (ρύθμιση τύπου C);
 - με ομόκεντρες διατάξεις και διαχωριστές και στην περίπτωση αυτή το άνω καπάκι συνιστάται αλλά δεν είναι υποχρεωτικό (και αυτή η ρύθμιση ορίζεται ως τύπου C).
- **Εγκατάσταση σε εξωτερικούς χώρους χωρίς προστασία:**
 - χωρίς τις 2 τάπες αναρρόφησης και με το άνω καπάκι Διάταξη απαερίων Ø80 (ρύθμιση τύπου C);
 - με ομόκεντρες διατάξεις και με το άνω καπάκι (ρύθμιση τύπου C).

Μόνο ειδικευμένοι υδραυλικοί με εξουσιοδότηση εγκατάστασης εγκαταστάσεις αερίου Immergas.

Η εγκατάσταση θα πρέπει να γίνεται βάσει συγκεκριμένων οδηγιών, της ισχύουσας νομοθεσίας και τηρώντας τις τεχνικές οδηγίες βάσει της τακτικής της καλής εργασίας.

Η εγκατάσταση του λέβητα Eolo Extra kW με τροφοδοσία υγρού προπανίου (GPL) θα πρέπει να πληροί τους κανονισμούς για αέρια με μεγαλύτερη πυκνότητα από τον αέρα (να θυμάστε, για λόγους ευκολίας ότι απαγορεύεται η τοποθέτηση εγκαταστάσεων που τροφοδοτούνται με τα παραπάνω αέρια σε χώρους με δάπεδο σε ύψος χαμηλότερο του μέσου όρου του εξωτερικού επιπέδου του εδάφους).

Πριν από την εγκατάσταση θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει φτάσει στα χέρια σας ασφαλές, διαφορετικά απευθυνθείτε αμέσως στον προμηθευτή. Τα μέρη που αποτελούν τη συσκευή (γάντζοι, καρφιά, πλαστικά σακουλάκια, διογκωμένο πολυστυρένιο κλπ) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά διότι αποτελούν πηγές κινδύνου. Αν η συσκευή εγκατασταθεί ανάμεσα σε έπιπλα, θα πρέπει να υπάρχει ο απαραίτητος χώρος για τη διεξαγωγή των τακτικών συντηρήσεων. Συνιστάται, λοιπόν,



Por encima y por debajo de la caldera debe dejarse suficiente espacio para poder realizar las conexiones hidráulicas y las de los conductos de toma de aire y de evacuación de humos.

No dejar objetos inflamables (papel, trapos, plástico, poliestireno, etc.) cerca de la caldera.

Se recomienda no colocar electrodomésticos bajo la caldera, pues podrían resultar dañados si actúa la válvula de seguridad (a menos que esté conectada al desagüe), o también en el caso de pérdidas de la debida capacitación profesional y de recambios originales). El usuario no debe llevar a cabo ninguna intervención o intento de reparación.

El incumplimiento de estos requisitos por el usuario exime al fabricante de cualquier responsabilidad e invalida la garantía.

En caso de anomalías, fallos o desperfectos, hay que desactivar la caldera y llamar a un técnico autorizado (por ejemplo, a un Centro Autorizado de Asistencia Técnica Immergas, que dispone de la debida capacitación profesional y de recambios originales). El usuario no debe llevar a cabo ninguna intervención o intento de reparación.

El incumplimiento de estos requisitos por el usuario exime al fabricante de cualquier responsabilidad e invalida la garantía.

- Normas de instalación: esta caldera puede ser instalada en un lugar exterior parcialmente protegido, entendiendo como tal aquel en el cual la caldera no está expuesta a la acción directa ni a la penetración de precipitaciones atmosféricas (lluvia, nieve, granizo, etc.). En caso de necesidad, la caldera puede ser instalada en un lugar completamente expuesto a los agentes atmosféricos, siempre que se utilice el kit cubierta (Accesorio).

Atención: la instalación de la caldera en la pared debe garantizar un sostén estable y eficaz al generador.

Los tacos de serie, si se ha entregado con la caldera un soporte o una plantilla de fijación, deben utilizarse exclusivamente para fijar ésta a la pared y pueden asegurar un sostén adecuado sólo si se introducen correctamente (con buen criterio profesional) y si las paredes son de ladrillos macizos o perforados. Si la pared es de ladrillos o bloques huecos o en un tabique de estabilidad limitada es necesario realizar una prueba de resistencia preliminar del sistema de soporte.

Importante: los tornillos para tacos con cabeza hexagonal del envase, sólo deben ser utilizados para fijar el correspondiente soporte a la pared.

Estas calderas sirven para calentar agua a una temperatura inferior a la de ebullición a presión atmosférica.

Deben conectarse a un circuito de calefacción y a una red de distribución de agua sanitaria adecuados a sus prestaciones y potencia.

da caldeira e as paredes verticais do móvel3 cm fra il mantello della caldaia e le pareti verticali del mobile.

Por cima e por baixo da caldeira deve ser deixado um espaço que permita proceder a intervenções nas conexões hidráulicas e nas evacuações de fumos.

Não deixe nenhum objecto ou substância inflamável perto do aparelho (papel, trapos, plástico, poliestireno, etc.)

Não é aconselhável colocar electrodomésticos debaixo da caldeira porque poderiam sofrer estragos em caso de intervenção na válvula de segurança (quando esta não estiver correctamente ligada a uma conduta de evacuação) ou em caso de perdas a nível das uniões hidráulicas; caso contrário, o fabricante não poderá ser considerado responsável pelos eventuais estragos causados aos electrodomésticos.

Em caso de anomalia, avaria ou funcionamento irregular, desligue o aparelho e contacte um técnico especializado, por exemplo o Serviço de Assistência Técnica Immergas, que além da preparação técnica específica, dispõe de sobresselentes originais. É proibido efectuar quaisquer tentativas de reparação.

As consequências da inobservância das prescrições ilustradas acima, serão plenamente atribuíveis ao utilizador e provocam a decadência da garantia.

- Normas de instalação: esta caldeira pode ser instalada no exterior, num local parcialmente protegido. Por local parcialmente protegido entende-se um local no qual a caldeira não se encontra exposta à acção directa e à penetração das precipitações atmosféricas (chuva, neve, granizo, etc.). Em caso de necessidade, é possível instalar a caldeira numa localização totalmente exposta aos agentes atmosféricos, mas só mediante a instalação do kit de cobertura (opcional).

Atenção: a instalação da caldeira na parede, deve garantir um suporte estável e eficaz ao próprio gerador.

As buchas incluídas no fornecimento da caldeira, caso exista um estribo de suporte ou uma estrutura de fixação no fornecimento da caldeira, estes só devem ser utilizados para fixar a caldeira na parede; só suportam adequadamente o seu peso, desde que instaladas correctamente (segundo as regras da boa prática) e em paredes de alvenaria construídas com tijolos maciços ou semi-maciços. Se a parede for de tijolos ou de blocos furados, ou em caso de paredes divisórias, é preciso controlar previamente a estabilidade destes suportes.

NOTA: os parafusos de barras, de cabeça hexagonal, existentes no blister, devem ser utilizados exclusivamente na fixação do respectivo estribo de suporte mural.

Estas caldeiras servem para aquecer a água com uma temperatura inferior à temperatura de ebulição, à pressão atmosférica.

Devem ser ligadas a um sistema de aquecimento e a uma rede de distribuição de água para uso doméstico adequados às suas características e à sua potência.

να αφήνετε τουλάχιστον 3εκ. μεταξύ του λέβητα και των κατακόρυφων τοίχων του επίπλου.

Πάνω και κάτω από το λέβητα θα πρέπει να αφήσετε χώρο τόσο που να είναι δυνατή η επέμβαση στις υδραυλικές συνδέσεις και γενικά στη συντήρηση του λέβητα.

Κοντά στο λέβητα δεν θα πρέπει να βρίσκεται κανένα εύφλεκτο υλικό (χαρτί, πανιά, πλαστικό, πολυστυρένιο κλπ).

Συνιστάται να αποφεύγετε την τοποθέτηση ηλεκτρικών συσκευών κάτω από το λέβητα διότι μπορεί να υποστούν ζημία σε περίπτωση ενεργοποίησης της βαλβίδας ασφαλείας (αν δεν έχει συνδεθεί σε αντίστοιχο χωνί απαερίων), ή σε περίπτωση διαρροής από τις υδραυλικές συνδέσεις. Διαφορετικά ο κατασκευαστής δεν θα θεωρείται υπεύθυνος για τυχόν ζημιές που έχουν προκαλέσει οι ηλεκτρικές συσκευές.

Σε περίπτωση σφάλματος ή λανθασμένης λειτουργίας, θα πρέπει να κλείσετε το διακόπτη και θα ζητήσετε τη βοήθεια ειδικευμένου τεχνικού (για παράδειγμα από το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης Immergas, που διαθέτει την ειδική τεχνική κατάρτιση και τα αυθεντικά ανταλλακτικά). Μην κάνετε καμία προσπάθεια επιδιόρθωσης.

Η μη τήρηση όσων αναφέρονται παραπάνω υπόκειται στην ευθύνη σας και ακυρώνει την εγγύηση.

- Κανονισμοί εγκατάστασης. Ο λέβητας μπορεί να εγκατασταθεί εξωτερικά σε χώρο με μερική προστασία. Ως μερική προστατευμένος χώρος εννοείται ο χώρος στον οποίο ο λέβητας δεν βρίσκεται εκτεθειμένος στην άμεση δράση των ατμοσφαιρικών συνθηκών (βροχή, χιόνι, χαλάζι κλπ). Σε περίπτωση ανάγκης μπορείτε να εγκαταστήσετε το λέβητα σε θέση απόλυτα εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες με το kit κάλυψης (Προαιρετικό).

Προσοχή: Η εγκατάσταση του λέβητα στον τοίχο, θα πρέπει να εξασφαλίζει σταθερό στήριγμα και αποτελεσματικότητα στον ίδιο τον καυστήρα.

ΙΟι ωτίδες (που παρέχονται μαζί) αν υπάρχει δοκός στήριξης ή οδηγός στερέωσης μαζί με το μηχανήμα, πρέπει να χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά για τη στερέωσή του στον τοίχο ; και εξασφαλίζουν κατάλληλη στήριξη μόνο εφόσον στερεωθούν σωστά (βάσει των κανόνων καλής τεχνικής) σε τοίχους που έχουν κατασκευαστεί με τούβλα γεμάτα ή ημιγεμάτα. Σε περίπτωση τοίχων που έχουν κατασκευαστεί από τούβλα ή κοίλα μπλοκ, μεσοτοιχίες περιορισμένης στατικότητας ή τοίχους διαφορετικούς από αυτούς που υποδεικνύονται θα πρέπει να γίνει στατικός έλεγχος του συστήματος στήριξης.

Σημ.: οι βίδες για ωτίδα με εξαγωνική κεφαλή που υπάρχουν στη διαφανή συσκευασία χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για τη στερέωση του αντίστοιχου στηρίγματος στον τοίχο.

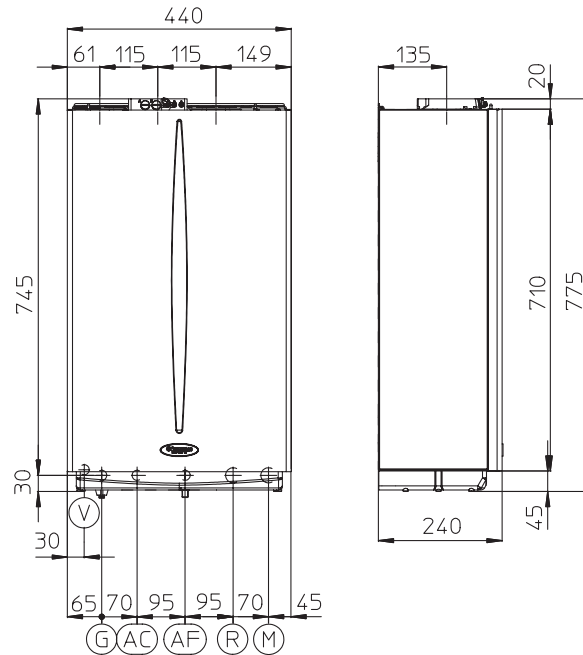
Αυτοί οι λέβητες θερμαίνουν νερό σε θερμοκρασία χαμηλότερη του βρασμού και σε ατμοσφαιρική πίεση.

Θα πρέπει να συνδεθούν σε μια εγκατάσταση θέρμανσης και σε δίκτυο παροχής νερού χρήσης κατάλληλο για τις επιδόσεις τους και την ισχύ τους.

1.2 MEDIDAS PRINCIPALES.

1.2 MEDIDAS PRINCIPAIS.

1.2 ΒΑΣΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ.



I-2

Leyenda (Fig. 1-2):

- G - Alimentación de gas
- AC - Salida de agua caliente sanitaria
- AF - Entrada de agua fría sanitaria
- R - Retorno calefacción
- M - Ida calefacción
- V - Conexiones eléctricas

1.3 ANTIHIELO.

Temperatura mínima -15°C. La caldera dispone de serie de una función antihielo que pone el funcionamiento la bomba y el quemador cuando la temperatura del agua dentro de caldera baja de 4°C.

- La función antihielo sólo estará asegurada si:
- la caldera está conectada correctamente a los circuitos de alimentación de gas y eléctrico;
 - la caldera es alimentada de forma constante;
 - la caldera no está en bloqueo por fallo de encendido (Apdo. 2.5);
 - los componentes principales de la caldera no están averiados.

Si se cumplen estas condiciones, la caldera estará protegida frente al hielo hasta una temperatura ambiente de -15°C.

Si la caldera es instalada en un lugar donde la temperatura baja de los 0°C y falla el suministro de gas, o la caldera entra en bloqueo por fallo de encendido, puede suceder que el aparato se congele.

Para evitar el riesgo de congelación del circuito de calefacción seguir estas instrucciones:

- Proteger el circuito de calefacción frente al hielo, introduciendo un líquido anticongelante (específico para instalaciones de calefacción) de una buena marca, siguiendo rigurosamente las instrucciones de su fabricante relativas a los porcentajes a aplicar en función de la temperatura mínima que puede alcanzar la instalación.

Los materiales de fabricación de nuestras calderas son resistentes a los líquidos anticongelantes a base de glicoles etilénicos y propilénicos.

Seguir las instrucciones del suministrador del líquido relativas a su duración y la eliminación del líquido usado.

La garantía excluye daños debidos a la interrupción del suministro eléctrico o al incumplimiento de las instrucciones anteriormente indicadas.

Leyenda (Fig. 1-2):

- G - Alimentação do gás
- AC - Saída de água quente sanitária
- AF - Entrada de água fria sanitária
- R - Retorno da instalação
- M - Descarga da instalação
- V - Ligação eléctrica

1.3 ANTIGELO.

Temperatura mínima -15°C. A caldeira está equipada de série com uma função anti-gelo que põe a funcionar a bomba e o queimador quando a temperatura da água dentro da caldeira desce abaixo dos 4°C.

Mas a função anti-gelo só é garantida se:

- a caldeira estiver correctamente ligada aos circuitos de alimentação de gás e electricidade;
- a caldeira for constantemente alimentada;
- a caldeira não estiver bloqueada por falha no acendimento (Parág. 2.5);
- os componentes essenciais da caldeira não estiverem avariados.

Nestas condições, a caldeira fica protegida contra o gelo até uma temperatura ambiente de -15°C.

Se a caldeira estiver instalada num local em que a temperatura desce abaixo dos 0°C, e caso venha a faltar a alimentação de gás, ou se a caldeira entrar em bloqueio por falha no acendimento, é possível que se verifique o congelamento do aparelho.

Para evitar o risco de congelamento do circuito de aquecimento, siga as seguintes instruções:

- Proteja o circuito de aquecimento contra o gelo introduzindo no circuito um líquido anti-congelamento (específico para instalações de aquecimento) de uma boa marca, seguindo escrupulosamente as instruções do fabricante no que respeita à percentagem necessária em relação à temperatura mínima contra a qual se pretende proteger a instalação.

Os materiais em que são fabricadas as caldeiras resistem aos líquidos anti-congelamento à base de etileno e propileno glicóis.

Para a sua duração e eventual eliminação, siga as indicações do fornecedor.

No que respeita à eficácia da garantia, ficam excluídos os danos derivados da interrupção do fornecimento de energia eléctrica e do não respeito pelas indicações fornecidas na página anterior.

Λεζάντα (Εικ. 1-2):

- G - Τροφοδοσία αερίου
- AC - Έξοδος ζεστού νερού χρήσης
- AF - Είσοδος κρύου νερού χρήσης
- R - Επιστροφή εγκατάστασης
- M - Κατάληψη εγκατάστασης
- V - Ηλεκτρική σύνδεση

1.3 ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΟ.

Ελάχιστη θερμοκρασία -15°C. Ο λέβητας διαθέτει μια σειρά αντιψυκτικών λειτουργιών που θέτει σε λειτουργία την αντλία και τον καυστήρα όταν η θερμοκρασία του νερού μέσα στο λέβητα κατεβαίνει κάτω από τους 4°C.

Η αντιψυκτική λειτουργία εξασφαλίζεται μόνο αν:

- ο λέβητας έχει συνδεθεί σωστά σε κυκλώματα τροφοδοσίας αερίου και ηλεκτρισμού;

- ο λέβητας τροφοδοτείται συνέχεια ;
- ο λέβητας δεν έχει μπλοκάρει από ελλιπή έναυση (παράγρ. 2.5);
- Τα βασικά μέρη του λέβητα δεν έχουν υποστεί βλάβη.

Υπό αυτές τις συνθήκες ο λέβητας είναι προστατευμένος μέχρι τη θερμοκρασία περιβάλλοντος των -15°C.

Σε περίπτωση που ο λέβητα έχει εγκατασταθεί σε χώρο όπου η θερμοκρασία κατεβαίνει κάτω από τους 0°C και αν υπάρξει διακοπή στην τροφοδοσία αερίου ή ο λέβητας έχει μπλοκάρει χωρίς έναυση, μπορεί να φτάσει σε ψύξη του μηχανήματος.

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ψύξης του κυκλώματος θέρμανσης, τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Προστατεύστε από την ψύξη το κύκλωμα θέρμανσης χρησιμοποιώντας ένα αντιψυκτικό υγρό (ειδικό για δίκτυα θέρμανσης) μιας καλής μάρκας, ακολουθώντας επιμελώς τις οδηγίες του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά το ποσοστό που χρειάζεται σε σχέση με την ελάχιστη θερμοκρασία την οποία επιθυμείτε να διατηρήσετε στην εγκατάσταση.

Τα υλικά από τα οποία κατασκευάζονται οι λέβητες είναι ανθεκτικά σε αντιψυκτικά υγρά με βάση τις αιθυλενογλυκόλες και τις προπυλενογλυκόλες.

Για τη διάρκεια της διάθεσης ακολουθήστε τις υποδείξεις του προμηθευτή.

Στην αποτελεσματικότητα της εγγύησης δεν συμπεριλαμβάνονται οι ζημιές που προκύπτουν από διακοπή της παροχής ηλεκτρικής ενέργειας ή από τη μη τήρηση των όσων αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.

1.2 PODSTAWOWE WYMIARY.

1.2 HLAVNÍ ROZMĚRY.

1.2 FŐBB MÉRETEK.

ES	PT	GR	PL	CZ	HU	(mm)	
Altura	Altura	Ύψος	Wysokość	Výška	Magasság	775	
Ancho	Largura	Πλάτος	Szerokość	Šířka	Szélesség	440	
Profundidad	Profundidade	Βάθος	Głębokość	Hloubka	Mélység	240	
CONEXIONES - UNIÕES - ANAMONEΣ - PODŁĄCZENIA - PŘÍPOJKY - KAPCSOLÓDÁSOK							
GAS	GÁS	ΑΕΙΟ	GAZ	PLYN	GÁZ	G	1/2"
AGUA SANITARIA	ÁGUA SANITÁRIA	ΝΕΡΟ ΧΡΗΣΗΣ	WODA UŻYTKOWA	UŽITKOVÁ VODA	MELEG VÍZ	AC	1/2"
						AF	1/2"
INSTALACIÓN	INSTALAÇÃO	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	INSTALACJA	ZAŘÍZENÍ	BERENDEZÉS	R	3/4"
						M	3/4"

I-3

Opis (Rys. 1-2):

- G - Doprowadzenie gazu
- AC - Wyjście ciepłej w.u
- AF - Wejście zimnej w.u
- R - Dopływ instalacji
- M - Odpływ instalacji
- V - Podłączenia elektryczne

1.3 MROZOCHRONNY.

Temperatura minimalna -15°C. Kocioł wyposażony jest seryjnie w funkcję mroзоochronną, która uruchamia pompę i palnik, gdy temperatura wody wewnątrz kotła jest niższa niż 4°C.

Funkcja mroзоochronna zapewniona jest wyłącznie gdy:

- kocioł jest właściwie podłączony do obwodów doprowadzenia gazu i elektrycznych;
- kocioł jest nieustannie zasilany;
- kocioł nie jest zablokowany z powodu braku zapłonu (Par. 2.5);
- komponenty podstawowe kotła nie mają awarii.

W tych warunkach kocioł jest chroniony przeciw mrozowi do temperatury otoczenia sięgającej -15°C.

W przypadku, gdy kocioł zainstalowany jest w miejscu, gdzie temperatura jest niższa niż 0°C i w razie braku dostarczenia gazu, lub w razie blokady spowodowanej brakiem możliwości włączenia kotła, można doprowadzić urządzenie do zamrznięcia.

Aby uniknąć ryzyka zamrznięcia obwodu c.o. postępować według następujących wskazówek:

- Chronić od mrozu obwód c.o. wprowadzając do obiegu płyn przeciwzamrażający (specyficzny dla instalacji ogrzewających) dobrej jakości, postępując ściśle według wskazówek producenta płynu dotyczących niezbędnej ilości związanej z temperaturą minimalną, w której zamierza się przechować instalację.

Materiały z jakich wykonane są kotły odporne są na płyny przeciwzamrażające wykonane na podstawie glikoli etylenowych i propylenowych.

Podczas okresu eksploatacji i w celu ewentualnej utylizacji stosować się do wskazań dostawcy.

Dla wydajności gwarancji wyłączone są szkody pochodzące z przzerwania dostarczania energii elektrycznej i z niezastosowania się do tego, co zawarte na poprzedniej stronie.

Legenda (Obr. 1-2):

- G - Přívod plynu
- AC - Odtok teplé užitkové vody
- AF - Přítok studené užitkové vody
- R - Vratný okruh systému
- M - Náběh systému
- V - Elektrická přípojka

1.3 PROTI ZAMRZNUTÍ.

Minimální teplota -15°C. Kotel je sériově dodáván s funkcí proti zamrznutí, která uvede do činnosti čerpadlo a hořák, když teplota vody v kotli klesne pod 4°C.

Funkce proti zamrznutí je ale zaručena pouze pokud:

- je kotel správně připojen k plynovému potrubí a elektrické síti;
- je kotel neustále napájen;
- není kotel zablokovaný v důsledku nezapnutí (Odst. 2.5);
- základní komponenty stroje nemají poruchu.

Za těchto podmínek je kotel chráněn před zamrznutím až do teploty okolo -15°C.

V případě, že by byl kotel instalován v místě, kde teplota klesá pod 0°C a v případě, že by došlo výpadku plnění plynem nebo k jeho zablokování v důsledku nezapálení, může dojít k jeho zamrznutí.

Abyste zabránili riziku zamrznutí topného okruhu, řiďte se následujícími pokyny:

- Chraňte před mrazem vytápěcí okruh jeho obohacením kvalitní nemrznoucí kapalinou (speciálně určenou pro vytápěcí systémy), přičemž se řiďte pokyny výrobce této kapaliny zejména pokud jde o nezbytné procento vzhledem k minimální teplotě, před kterou chcete zařízení ochránit.

Materiały, ze kterých jsou kotle vyrobeny, jsou odolné vůči nemrznoucím kapalinám na bázi ethylen glykolu a propylenů.

V otázce trvanlivosti a likvidace se řiďte pokyny dodavatele.

Ze záruky jsou vyňata poškození vzniklá v důsledku přerušení dodávky elektrické energie a nerespektování obsahu předchozí stránky.

Jelmagyarázat (1-2 ábra):

- G - Gázcsatlakozás
- AC - Használati melegvíz kimenet
- AF - Használati hidegvíz bemenet
- R - Visszatérő vezeték
- M - Előremenő vezeték
- V - Elektromos csatlakódások

1.3 FAGYÁSGÁTLÓ.

Minimális hőmérséklet -15°C. A kazán egy sor olyan fagyálló funkcióval van ellátva, amelyek megengedik a szivattyú és az égő működését, amikor a kazán belső vizének hőmérséklete 4°C alá süllyed.

A fagyásgátló működését pedig a következők biztosítják:

- a kazán megfelelőképpen van kapcsolva a gáz-, és a villanyhálózathoz;
- a kazán folyamatos ellátású;
- a kazán nincs begyújtási zár alatt(2.5 bekezd.);
- a kazán fő összetevő részeiben nincs üzemzavar.

Ezekkel a feltételekkel a kazán védett a fagy ellen -15°C környezeti hőmérsékletig.

Abban az esetben, ha a kazánt egy olyan helyre szereljük fel, ahol a hőmérséklet 0°C alatt van és ahol nincs gázellátás, vagy a kazán leblokkálódik begyújtás hiányában, a berendezés befagyhat.

A fűtési hálózat befagyását elkerülendő, a következők szerint kell eljárni:

- Védje a fűtési hálózatot jó márkájú fagyálló folyadékbevitelével a hálózatra (fűtőberendezések számára valót), pontosan követve a kazán gyártójának utasításait annak tekintetében, hogy mennyi a felhasználandó folyadék kellő százaléka, a minimális hőmérséklet függvényében, amelytől a berendezést védeni kívánja.

A kazánt alkotó anyagok ellenállnak az etil-glikogén és propilén alapú fagyálló folyadékoknak.

A tartósság és az esetenkénti zománcosáz tekintetében kövesse a gyártó utasításait.

A garancia érvényességének érdekében ki vannak zárva a villanyáram megszakadása és az előbbi oldalon feltüntetettekhez képest, más hiányosságok miatti károk.

Nota: en caso de instalación de la caldera en un lugar donde la temperatura baje de 0°C será necesario aislar térmicamente los tubos de conexión.

1.4 CONEXIONES.

GRUPO DE CONEXIÓN (ACCESORIO).

Conexión del gas (Aparato de categoría II_{2H3+}). Nuestras calderas están fabricadas para poder funcionar con gas metano (G20) y G.L.P. El diámetro de la tubería de alimentación debe ser igual o superior al del racor de la caldera 1/2" G. Antes de conectar el gas es necesario limpiar por dentro las tuberías del sistema de alimentación para eliminar todos los residuos que podrían afectar el funcionamiento de la caldera. Además es necesario controlar si el gas de la red es el mismo que requiere la caldera (ver la placa de datos). Si no lo fuera, hay que adaptar la caldera al nuevo tipo de gas (ver Conversión de la caldera para otro tipo de gas). También es importante controlar la presión del gas (metano o GLP) que se utilizará para alimentar la caldera, ya que una presión insuficiente puede afectar al rendimiento del generador y por lo tanto producir molestias al usuario. Comprobar que la conexión de la llave del gas es correcta. Las dimensiones del tubo de entrada del gas deben ser conformes con las normativas vigentes para que el quemador reciba la cantidad de gas que necesita incluso cuando el generador funciona a la máxima capacidad, de forma que se mantengan las prestaciones de la caldera (ver los datos técnicos). El sistema de conexión debe ser conforme con las normas.

Calidad del gas combustible. La caldera se ha proyectado para funcionar con gas sin impurezas. Si el gas utilizado no es puro, hay que instalar filtros de entrada con el fin de limpiar de impurezas el combustible.

Depósitos de almacenamiento (en caso de suministro desde depósito de GLP).

- Es posible que los depósitos de GLP nuevos contengan restos de nitrógeno, un gas inerte que empobrece la mezcla y puede perjudicar el funcionamiento de la caldera.
- Debido a la composición de la mezcla de GLP, durante el período de almacenamiento en los depósitos se puede producir una estratificación de los componentes que puede llegar a modificar el poder calorífico de la mezcla y afectar el rendimiento de la caldera.

Conexión hidráulica.

Atención: antes de efectuar las conexiones de la caldera, limpiar bien la instalación de calefacción (tuberías, cuerpos calentadores, etc.) con decapantes adecuados o desincrustantes capaces de eliminar los posibles residuos que puedan afectar al funcionamiento de la caldera.

Las conexiones hidráulicas deben ser efectuadas de forma racional, utilizando los puntos de conexión indicados por la plantilla de la caldera. El desagüe de la válvula de seguridad de la caldera debe ser empalmado a un embudo de descarga. En caso contrario, si la válvula de descarga actuara e inundara el local, el fabricante de la caldera no será responsable de ello.

Atención: para que el aparato pueda seguir funcionando eficazmente se recomienda la instalación del kit "dosificador de polifosfatos" si las características del agua pueden producir incrustaciones calcáreas (el kit se recomienda especialmente, pero no sólo en estos casos, cuando la dureza del agua es superior a 25 grados franceses).

Conexión eléctrica La caldera "Eolo Extra kW" cuenta en todo el aparato con un grado de protección IPX5D. La seguridad eléctrica del aparato sólo se conseguirá si se conecta el mismo a una instalación de puesta a tierra eficaz y acorde con las vigentes normas de seguridad.

NOTA: no caso de instalação da caldeira em locais em que a temperatura desce abaixo dos 0°C é necessário proceder ao isolamento dos tubos de conexão.

1.4 CONEXÕES.

GRUPO DE CONEXÃO (Opconal).

Conexão ao gás (Aparelho categoria II_{2H3+}). As caldeiras foram fabricadas para funcionar com os seguintes tipos de gás: metano (G20) e GLP. A tubagem de alimentação deve ser igual ou superior à união da caldeira de 1/2" G. Antes de efectuar a ligação do gás é necessário proceder a uma cuidadosa limpeza interna de todas as tubagens do sistema de alimentação de gás, de modo a remover eventuais resíduos que possam comprometer o bom funcionamento da caldeira. É ainda necessário verificar se o gás a utilizar corresponde ao gás para o qual a caldeira foi preparada (vide placa das características aplicada na caldeira). Caso o tipo de gás seja diferente, é necessário intervir na caldeira para a adaptá-la a um outro tipo de gás (vide Conversão dos aparelhos em casode troca de gás). É importante controlar a pressão dinâmica da rede (metano ou GLP) que será utilizada para alimentar a caldeira, pois se a mesma for insuficiente, isto pode influir no rendimento do gerador, criando inconvenientes ao utilizador.

Verifique se a ligação da torneira do gás está efectuada correctamente. A dimensão do tubo de adução do gás combustível deve ser calculada em conformidade com a normativa vigente no país de instalação, por forma a garantir o caudal de gás conforme ao queimador, inclusive com o gerador a funcionar na potência máxima, bem como garantir o funcionamento conforme do aparelho (vide dados técnicos). O sistema de união deve obedecer à normativa vigente no país de instalação.

Qualidade do gás combustível. O aparelho foi projectado para funcionar com gás combustível isento de impurezas; caso contrário, convém inserir filtros apropriados a montante do aparelho para restabelecer o teor de pureza do combustível.

Depósito (no caso de alimentação de depósito de GLP).

- Os depósitos novos de armazenagem do GLP podem conter resíduos de gás inerte (azoto), que empobrecem a mistura fornecida ao aparelho fazendo com este último funcione anormalmente.
- Por causa da composição da mistura de GLP pode ocorrer uma estratificação dos componentes da mistura durante o período de armazenagem. Tal facto pode provocar uma variação do poder calorífico da mistura fornecida ao aparelho com conseqüente alteração do desempenho do mesmo.

Ligação hídrica.

Atenção: Antes de efectuar as ligações da caldeira, para não fazer caducar a garantia do permutador primário lave diligentemente a instalação térmica (tubagens, elementos de aquecimento, etc.) com decapantes ou desincrustantes adequados, capazes de remover eventuais resíduos que possam comprometer seu o bom funcionamento.

Todas as ligações hídricas devem ser feitas de forma racional utilizando as posições definidas no molde de instalação da caldeira. O sistema de descarga da válvula de segurança da caldeira deverá ser ligado num conduto de descarga. Caso contrário, se a válvula de segurança fizer uma descarga e inundar o local, o fabricante da caldeira não poderá ser responsabilizado.

Atenção: Para preservar a longevidade e as características de eficiência do aparelho é aconselhável proceder à instalação do kit "doseador de polifosfatos" na presença de águas cujas características possam provocar o aparecimento de incrustações calcárias (em particular e a título de exemplo não exaustivo, o kit é recomendado quando a dureza da água for superior a 25 graus franceses).

Σημ.: Σε περίπτωση εγκατάστασης του λέβητα χώρους όπου η θερμοκρασία κατεβαίνει κάτω των 0°C απαιτείται η μόνωση των σωληνώσεων σύνδεσης.

1.4 ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΝΔΕΣΗΣ (ΠΡΟΟΡΠΑΤΙΚΟ).

Σύνδεση αερίου (Μηχάνημα κατηγορία II_{2H3+}). Οι λέβητές μας κατασκευάζονται για λειτουργία με μεθάνιο (G20) και υγραέριο (G.P.L.). Ο σωλήνας τροφοδοσίας θα πρέπει να είναι ίσος ή μεγαλύτερος στο ρακόρ του λέβητα 1/2" G. Πριν τη σύνδεση του αερίου θα πρέπει να καθαρίσετε επιμελώς εσωτερικά όλες τις σωληνώσεις της εγκατάστασης εισόδου του καυσίμου ώστε να αφαιρεστεί τυχόν υπολείμματα που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο τη σωστή λειτουργία τους λέβητα. Θα πρέπει, επίσης, να βεβαιωθείτε ότι το αέριο παροχής αντιστοιχεί είναι εκείνο για το οποίο έχει κατασκευαστεί ο λέβητας (δείτε πινακίδα στοιχείων επί του λέβητα). Αν διαφέρουν, θα πρέπει να κάνετε τις απαραίτητες τροποποιήσεις στο λέβητα για άλλο είδος αερίου (δείτε μετατροπή των μηχανημάτων σε περίπτωση αλλαγής αερίου). Είναι πολύ σημαντικό, επίσης, να ελέγχετε τη δυναμική πίεση του δικτύου (μεθάνιο ή υγραέριο) που θα χρησιμοποιηθεί για την τροφοδοσία του λέβητα, καθώς αν δεν είναι ικανή μπορεί να επηρεάσει την ισχύ του καυστήρα και να προκαλέσει προβλήματα στο χρήστη.

Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση με την παροχή αερίου έχει γίνει σωστά. Ο σωλήνας προσαγωγής του καυσίμου αερίου θα πρέπει να έχει κατάλληλη διάσταση βάσει των κανονισμών εν ισχύ ώστε να εξασφαλιστεί η σωστή παροχή αερίου στον καυστήρα και στις περιπτώσεις μέγιστης ισχύος της γεννήτριας και οι επιδόσεις του μηχανήματος (τεχνικά στοιχεία). Το σύστημα σύνδεσης θα πρέπει να συνάδει με τους κανονισμούς.

Ποιότητα καυσίμου αερίου. Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με καύσιμο χωρίς ακαθαρσίες, διαφορετικά θα πρέπει να τοποθετήσετε τα αντίστοιχα φίλτρα στο μηχάνημα ώστε να αποκατασταθεί η καθαρότητα του καυσίμου.

Ρεζερβουάρ (σε περίπτωση τροφοδοσία από ντεπόζιτο υγραερίου).

- Ενδέχεται τα νέα ρεζερβουάρ υγραερίου GPL να περιέχουν άζωτο που επιδρά στην ποιότητα του μίγματος της συσκευής και προκαλεί προβλήματα στη λειτουργία.
- Λόγω της σύνθεσης του GPL ενδέχεται να δημιουργηθούν, κατά τη διάρκεια της περιόδου αποθήκευσης, ιζήματα των στοιχείων του μίγματος. Αυτό μπορεί να προκαλέσει διαφοροποίηση στην ικανότητα παραγωγής θερμότητας του μίγματος που διοχετεύεται στο μηχάνημα με επακόλουθη διαφοροποίηση των επιδόσεων του.

Υδραυλική εγκατάσταση.

Προσοχή: Πριν προχωρήσετε στις συνδέσεις του λέβητα και για να μην ακυρωθεί η εγγύηση του πρωταρχικού εναλλάκτη, πλύνετε με προσοχή τη θερμική εγκατάσταση (σωληνώσεις, θερμαντικά σώματα κλπ) με αντισκωρικά ή αποκαθαλικά που αφαιρούν υπολείμματα που θα μπορούσαν να εμποδίσουν τη σωστή λειτουργία του λέβητα.

Οι υδραυλικές συνδέσεις θα πρέπει να γίνονται σωστά με τις αναμονές επί του οδηγού στερέωσης του λέβητα. Η απορροή της βαλβίδας ασφαλείας του λέβητα θα πρέπει να συνδεθεί με το χωνί απαερίων. Διαφορετικά, αν η βαλβίδα απορροής προκαλέσει διαρροή και πλημμύρα, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

Προσοχή: Για να διατηρήσετε τη διάρκεια και τα χαρακτηριστικά του μηχανήματος συνιστάται η εγκατάσταση του kit «δοσομετρητή πολυφωσφορικού άλματος» όταν η ποιότητα του νερού ενδέχεται να προκαλέσει υπολείμματα άλματος (ειδικότερα και μόνο χάριν παραδείγματος, το kit συνιστάται όταν η σκληρότητα του νερού είναι υψηλότερη των 25 γαλλικών βαθμών).

Atención: Immergas S.p.A. se exime de cualquier responsabilidad por daños a personas o cosas debidos a no conectar la puesta a tierra de la caldera o al incumplimiento de las normas de referencia.

Comprobar así mismo que la instalación eléctrica sea adecuada para la potencia máxima absorbida por el aparato, que está indicada en la placa de datos situada en la caldera.

Las calderas se entregan con un cable de alimentación especial, de tipo "X" sin enchufe. El cable de alimentación debe ser conectado a una red de 230V $\pm 10\%$ / 50Hz, respetando la polaridad L-N y la conexión de tierra ; la red debe disponer de desconexión onnipolar con categoría de sobretensión clase III. En caso de que se deba sustituir el cable de alimentación, dirigirse a un técnico habilitado (el Servicio de Asistencia Técnica Autorizado Immergas, por ejemplo).

El cable de alimentación debe pasar por donde haya sido previsto.

En caso que se deban sustituir fusibles de red en la tarjeta de regulación, usar un fusible de 3,15A rápido. Para la alimentación general del aparato desde la red eléctrica, no está permitido el uso de adaptadores, tomas múltiples o extensiones.

Conexión eléctrica del Comando Amico Remoto.

La caldera únicamente funciona conectada al Comando Amico Remoto, que es entregado de serie con la caldera. Debe ser conectado a los bornes + y - IN y a los bornes 42 y 43 de la tarjeta electrónica (en la caldera) respetando la polaridad y utilizando el cable de conexión que sale de la caldera debidamente identificado (Apdo. 3.2). La conexión con polaridad errónea, aunque no daña al Comando Amico Remoto, no permite su funcionamiento. La conexión a la caldera debe realizarse con dos hilos cuya sección esté entre 0,50 mm² y 2,5 mm² y cuya longitud no supere los 50 metros.

Importante: para utilizar el Comando Amico Remoto es obligatorio preparar dos líneas separadas como establecen las normas vigentes relativas a instalaciones eléctricas. Ninguna tubería unida a la caldera debe servir de toma de tierra de la instalación eléctrica o telefónica. Comprobar este aspecto antes de conectar eléctricamente la caldera.

Conexão elétrica. A caldeira "Eolo Extra kW" possui um grau de proteção de todo o aparelho de IPX5D. A segurança elétrica do aparelho só é conseguida se o mesmo estiver correctamente ligado a um sistema de terra eficaz, realizado segundo às normas de segurança vigentes.

Atenção: a Immergas S.p.A. declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou bens materiais resultantes da falta da ligação à terra da caldeira bem como da inobservância das normas de segurança de referência.

Controle também que o sistema eléctrico seja adequado à potência máxima absorvida pelo aparelho, a qual está indicada na placa de características contida na caldeira.

As caldeiras são fornecidas com cabo de alimentação especial do tipo "X" sem ficha. O cabo de alimentação deve ser ligado a uma rede de 230V $\pm 10\%$ / 50Hz, respeitando a polaridade L-N e a ligação de terra ; a ligação deve ser efectuada interpondo, entre a rede e a caldeira, um interruptor onnipolar com categoria de sobretensão de classe III

Se for preciso substituir o cabo de alimentação, contacte um técnico especializado (por exemplo, o Serviço de Assistência Técnica Immergas).

O cabo de alimentação deve respeitar o percurso indicado.

Se for necessário substituir os fusíveis de rede na placa de controlo utilize fusíveis de 3,15 A. de corte rápido. Para a alimentação eléctrica do equipamento não é autorizada a utilização de adaptadores, tomadas múltiplas e extensões.

Conexão eléctrica do Comando Amigo Remoto.

A caldeira só funciona se estiver ligada ao Comando Amigo Remoto, fornecido de série com a caldeira. Este deve ser ligado às bornes + e - IN e às bornes 42 e 43 da placa electrónica (na caldeira) respeitando a polaridade e utilizando o cabo de conexão que sai da caldeira devidamente assinalado (Parág. 3.2).

A ligação com polaridade errada, ainda que não danifique o Comando Amigo Remoto, não permite o seu funcionamento. A ligação à caldeira é feita utilizando dois fios com secção mínima de 0,50 mm² e máxima de 2,5 mm² e com comprimento máximo de 50 metros.

Importante: torna-se obrigatório preparar duas linhas separadas para a alimentação da caldeira e para a conexão ao Comando Amigo Remoto, segundo as normas em vigor para as instalações eléctricas. Nenhuma das tubagens da caldeira deve ser usada como tomada de terra da instalação eléctrica ou telefónica. Certifique-se portanto que tal não seja o caso antes de ligar a caldeira eléctricamente.

Ηλεκτρική σύνδεση . Ο λέβητας "Eolo Extra kW" έχει συνολικό βαθμό προστασίας IPX5D. Η ηλεκτρική ασφάλεια του μηχανήματος επιτυγχάνεται μόνο όταν αυτό έχει συνδεθεί σωστά σε μια αποτελεσματική εγκατάσταση γείωσης, που εκτελείται όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.

Προσοχή: Η Immergas S.p.A. αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνης σε πρόσωπα ή πράγματα που θα προέρχονται από έλλειψη γείωσης του λέβητα και από μη τήρηση των κανόνων αναφοράς.

Βεβαιωθείτε, επίσης ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση είναι κατάλληλη για τη μέγιστη ισχύ κατανάλωσης που δείχνει η πινακίδα των δεδομένων που έχει τοποθετηθεί στο λέβητα.

Οι λέβητες διαθέτουν καλώδιο τροφοδοσίας ειδικό τύπου "X" χωρίς πρίζα. Το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να συνδεθεί με δίκτυο 230V $\pm 10\%$ / 50Hz τηρώντας την πολικότητα L-N και τη γείωση . Στο δίκτυο αυτό θα πρέπει να υπάρχει πωλυπολική έξοδος με κατηγορία υπέρτασης III. Σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου, απευθυνθείτε σε έναν ειδικευμένο τεχνικό (για παράδειγμα Εξουσιοδοτημένη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης Immergas).

Το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να ακολουθεί τη διαδρομή.

Αν πρέπει να αντικατασταθούν οι ασφάλειες του δικτύου στην πινακίδα ρύθμισης, χρησιμοποιήστε ταχείες ασφάλειες 3,15Α. Για τη γενική τροφοδοσία του μηχανήματος από το ηλεκτρικό δίκτυο, δεν επιτρέπεται η χρήση μετασχηματιστών, πολύμπριζων και προεκτάσεων.

Σύνδεση Φιλικού Απομακρυσμένου Χειριστήριου.

Ο λέβητας λειτουργεί μόνο αν έχει συνδεθεί με το Φιλικό Απομακρυσμένο Χειριστήριο, που παρέχεται μαζί με αυτόν. Πρέπει να συνδεθεί σε ακροδέκτες + και - IN και σε ακροδέκτες 42 και 43 στην ηλεκτρονική κάρτα (στο λέβητα) τηρώντας την πολικότητα και με το καλώδιο σύνδεσης που βγαίνει από το λέβητα και έχει την κατάλληλη σήμανση (Παρ. 3.2). Η σύνδεση με λανθασμένη πολικότητα μπορεί να μην προκαλέσει βλάβη στο Φιλικό Απομακρυσμένο Χειριστήριο αλλά να μην επιτρέψει τη λειτουργία του. Η σύνδεση στο λέβητα γίνεται με δύο καλώδια ελάχιστης τομής 0,50 mm² και μέγιστης 2,5 mm² και μέγιστο μήκος 50 μέτρα.

Σημαντικό: Είναι υποχρεωτική η δημιουργία δύο διαφορετικών γραμμών τροφοδοσίας του λέβητα και η σύνδεση στο Φιλικό Απομακρυσμένο Χειριστήριο βάσει των κανονισμών που αφορούν τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις. Καμία από τις σωληνώσεις του λέβητα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ως γείωση της ηλεκτρικής ή της τηλεφωνικής εγκατάστασης. Βεβαιωθείτε λοιπόν δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο πριν προβείτε στην ηλεκτρική εγκατάσταση του λέβητα.

1.5 SISTEMAS DE TOMA DE AIRE Y DE EVACUACIÓN DE HUMOS IMMERGAS.

Immergas suministra, por separado de las calderas, distintas soluciones para la instalación de terminales de aspiración de aire y de descarga de humos sin los que la caldera no puede funcionar.

Atención: la caldera sólo puede ser instalada conjuntamente con un dispositivo de aspiración de aire y de evacuación de humos que sea original Immergas. Estas piezas se identifican por una marca distintiva que contiene la nota: "no para calderas de condensación".

Los conductos de salida de humos no deben entrar en contacto ni aproximarse demasiado a materiales inflamables, por otra parte, no deben atravesar canales de conducción o paredes de material inflamable

- Factores de resistencia y longitudes equivalentes. Cada componente de toma de aire/evacuación de humos tiene un Factor de resistencia determinado por pruebas experimentales que recoge la tabla siguiente. El Factor de resistencia de cada componente es independiente del tipo de caldera en la que se monte y es una magnitud adimensional. Depende, en cambio, de la temperatura de los fluidos que pasan dentro del conducto y, por lo tanto, varía en función de si son empleados en la aspiración de aire o en la salida de humos. Cada componente tiene asociada una resistencia que corresponde a una determinada longitud en metros de tubo del mismo diámetro, llamada longitud equivalente, que se obtiene a partir de la relación entre los Factores de resistencia. Todas las calderas tienen un Factor de resistencia máximo que puede medirse experimentalmente y que se define igual a 100. El Factor de resistencia máximo admisible corresponde a la resistencia obtenida con la máxima longitud admisible de tubos para todos los tipos de Kit Terminal. El conjunto de esta información permite efectuar cálculos para el planteo de distintas soluciones de toma de aire/evacuación de humos.

Colocación de las juntas de doble labio. Para colocar juntas de labio en los codos y extensiones, es necesario seguir el sentido de montaje representado en la figura (Fig. 1-13).

Ajuste del regulador de paso de humos. Para que la caldera funcione correctamente es necesario ajustar el regulador de paso de humos situado en la toma de aire / humos (Fig. 1-14).

El ajuste se lleva a cabo desenroscando el tornillo frontal de fijación y colocando el indicador graduado en posición correcta, alineando el propio valor con la referencia horizontal (Fig. 1-14). Una vez realizado el ajuste apretar el tornillo para fijar el regulador de paso. El ajuste debe tener en cuenta el tipo de conducto y su longitud: para este cálculo sirven de ayuda las tablas de ajuste del regulador de paso de humos.

1.5 SISTEMAS DE FUMOS IMMERGAS.

A Immergas fornece, em separado da caldeira, várias soluções para a instalação dos terminais de aspiração de ar e evacuação dos fumos sem os quais a caldeira não pode funcionar.

Atenção: A caldeira só deve ser instalada juntamente com um dispositivo de aspiração de ar e de evacuação de fumos original Immergas. Este sistema de evacuação pode ser reconhecido pela respectiva placa de identificação e distintivo com a nota: "non per caldaie a condensazione". ("não apto para caldeiras a condensação").

As condutas de evacuação não devem estar em proximidade nem em contacto com materiais inflamáveis, nem devem atravessar estruturas de suporte ou paredes em materiais inflamáveis.

- Factores de resistência e comprimentos equivalentes. Cada componente do sistema de evacuação do fumo tem um factor de resistência testado em laboratório e ilustrado na tabela abaixo. O factor de resistência de cada componente é independente do tipo de caldeira no qual está instalado e a sua grandeza é adimensional. O mesmo é, por sua vez, condicionado pela temperatura dos fluidos que passam dentro do conduto e portanto varia se em fase de aspiração do ar ou de evacuação do fumo. Cada componente tem uma resistência correspondente a um determinado comprimento em metros de tubo do mesmo diâmetro; o assim chamado comprimento equivalente. Todas as caldeiras têm um factor de resistência máximo verificado experimentalmente de 100. O factor de resistência máximo admissível corresponde à resistência do comprimento máximo admitido dos tubos com quaisquer tipos de Kit Terminal. O conjunto destas informações permite efectuar os cálculos para controlar a possibilidade de realizar o sistema de evacuação do fumo em várias configurações.

Posicionamento das juntas labiais duplas. Para um correcto posicionamento das juntas labiais nas curvas e prolongamentos, é necessário seguir o sentido de montagem representado na figura (Fig. 1-13).

Regulação do parcializador de fumos Para um correcto funcionamento da caldeira é necessário regular o parcializador de fumos situado no recipiente de recolha de ar / fumos (Fig. 1-14).

A regulação efectua-se desaparafusando os parafusos de travagem e deslocando o indicador graduado para a posição correcta alinhando o respectivo valor com a referência horizontal (Fig. 1-14). Efectuada a regulação, aperte os parafusos para fixar o parcializador. A regulação correcta depende do tipo de conduta e do respectivo comprimento: este cálculo pode ser feito recorrendo às tabelas de regulação do parcializador de fumos.

1.5 ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙΝΑΓΩΓΩΝ IMMERGAS.

Η Immergas παρέχει ξεχωριστά από τους λέβητες, διάφορες λύσεις για την εγκατάσταση των τερματικών αναρρόφησης αέρα και απαγωγής απειρίων χωρίς τα οποία δεν μπορεί να λειτουργήσει.

Προσοχή: Ο λέβητας θα πρέπει να εγκατασταθεί μαζί με μια διάταξη αναρρόφησης αέρα και απαγωγής αερίων της Immergas. Αυτά τα υλικά είναι αναγνωρίσιμα από ένα χαρακτηριστικό διακριτικό με τη σημείωση: "ακατάλληλο για λέβητες συμπύκνωσης".

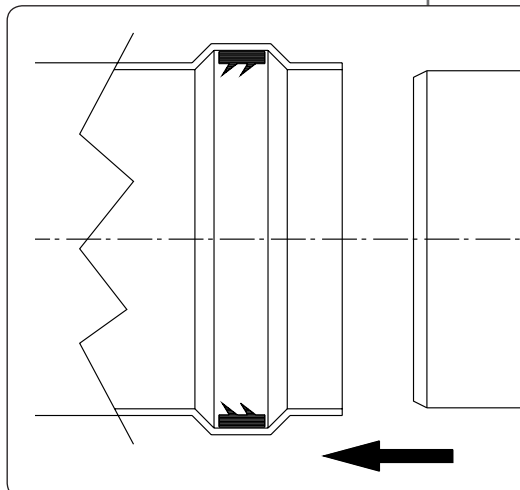
Οι αγωγοί απειρίων δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή ή να βρίσκονται κοντά σε εύφλεκτα υλικά, επίσης, δεν πρέπει να διαπερνούν κατασκευαστικές δομές ή τοίχους από εύφλεκτα υλικά.

- Παράγοντες αντοχής και αντίστοιχα μήκη. Κάθε στοιχείο των υλικών αυτών έχει έναν Παράγοντα Αντίστασης που αναφέρεται στον παρακάτω πίνακα. Ο Παράγοντας Αντίστασης κάθε στοιχείου είναι ανεξάρτητος από το είδος του λέβητα στον οποίο έχει εγκατασταθεί και είναι ένα αδιάστατο μέγεθος. Αυτό, ωστόσο, επηρεάζεται από τη θερμοκρασία των υγρών που διαπερνούν τον αγωγό και για το λόγο αυτό διαφοροποιείται με τη χρήση κατά την αναρρόφηση του αέρα ή την απαγωγή των αερίων. Κάθε μεμονωμένο στοιχείο έχει μια αντίστοιχη αντίσταση σε συγκεκριμένο μήκος σε μέτρα σωλήνα ίδιας διαμέτρου, την επονομαζόμενη ενεργό απόσταση που συνάγεται από το λόγο μεταξύ των αντίστοιχων Παράγοντων Αντίστασης. Όλοι οι λέβητες έχουν μέγιστο Παράγοντα Αντίστασης ίσο με 100. Ο μέγιστος αποδεκτός Παράγοντας Αντίστασης αντιστοιχεί στην αντίσταση που απαντάται με το μέγιστο αποδεκτό μήκος μεταξύ των σωλήνων κάθε είδους Τερματικού Κιτ. Το σύνολο των πληροφοριών αυτών επιτρέπει τη διεξαγωγή υπολογισμών ως προς την επίτευξη των πιο διαφορετικών ρυθμίσεων των εν λόγω υλικών.

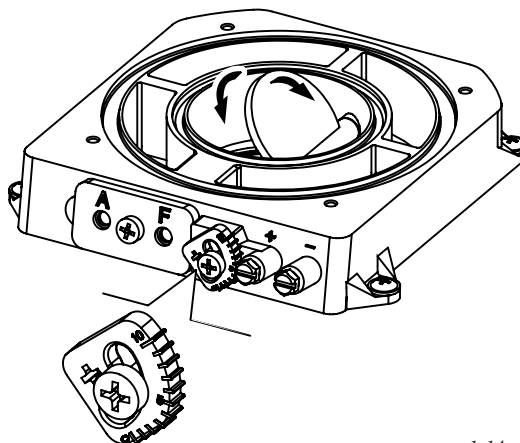
Τοποθέτηση των φλαντζών με διπλό χείλος. Για τη σωστή τοποθέτηση των φλαντζών με διπλό χείλος σε γωνίες και προεκτάσεις, θα πρέπει να τηρηθεί η φορά συναρμολόγησης που δείχνει η (Εικ. 1-13).

Ρύθμιση φιλτραρίσματος απειρίων. Για τη σωστή λειτουργία του λέβητα είναι απαραίτητη η ρύθμιση του καπακιού απειρίων που βρίσκεται στο στόμιο ανάληψης αέρα/απειρίων (Εικ. 1-14).

Η ρύθμιση γίνεται ξεβιδώνοντας τον εμπρός κοχλία ασφάλισης και μετακινώντας το βαθμονομημένο δείκτη στη σωστή θέση ευθυγραμμίζοντας την τιμή στην οριζόντια αναφορά (Εικ. 1-14). Μόλις ολοκληρωθεί η ρύθμιση, σφίξτε τον κοχλία ώστε να στερεωθεί το καπάκι. Η κατάλληλη ρύθμιση γίνεται βάσει του τύπου του αγωγού και της έκτασής του: Ο υπολογισμός αυτός μπορεί να γίνει με τη χρήση ταμπέλας ρύθμισης καπακιού απειρίων.



1-13



1-14

Ajuste del regulador de paso de humos Eolo Extra 24 kW.

Regulador de paso de humos	Extensión en metros conducto Ø 60/100 horizontal
4	De 0 a 0,5
5	De 0,5 a 1,5
10	De 1,5 a 3

Regulador de paso de humos	Extensión en metros conducto Ø 60/100 vertical
4	De 0 a 2,2
5	De 2,2 a 3,2
10	De 3,2 a 4,7

Regulador de paso de humos	*Extensión en metros Ø 80 conducto horizontal con dos curvas
4	De 0 a 17
5	De 17 a 24
10	De 24 a 35

Regulador de paso de humos	*Extensión en metros sin Ø 80 vertical conducto curvas
4	De 0 a 22
5	De 22 a 29
10	De 29 a 40

Regulador de paso de humos	Conducto extensión en metros Ø 80/125 horizontal
4	De 0 a 0,5
5	De 0,5 a 3,3
10	De 3,3 a 7,4

Regulador de paso de humos	Conducto extensión en metros Ø 80/125 vertical
4	De 0 a 5,4
5	De 5,4 a 8,1
10	De 8,1 a 12,2

* Los valores de extensión máxima tienen en cuenta 1 metro de tubo para la salida y el restante para la aspiración.

Regulações parcializador de fumos Eolo Extra 24 kW.

Parcializador de fumos	Extensão em metros conduta Ø 60/100 horizontal
4	De 0 a 0,5
5	De 0,5 a 1,5
10	De 1,5 a 3

Parcializador de fumos	Extensão em metros conduta Ø 60/100 vertical
4	De 0 a 2,2
5	De 2,2 a 3,2
10	De 3,2 a 4,7

Parcializador de fumos	*Extensão em metros conduta Ø 80 horizontal com duas curvas
4	De 0 a 17
5	De 17 a 24
10	De 24 a 35

Parcializador de fumos	*Extensão em metros conduta Ø 80 vertical sem curvas
4	De 0 a 22
5	De 22 a 29
10	De 29 a 40

Parcializador de fumos	Extensão em metros conduta Ø 80/125 horizontal
4	De 0 a 0,5
5	De 0,5 a 3,3
10	De 3,3 a 7,4

Parcializador de fumos	Extensão em metros conduta Ø 80/125 vertical
4	De 0 a 5,4
5	De 5,4 a 8,1
10	De 8,1 a 12,2

* Estes valores de comprimento máximo de extensão concernem 1 metro de tubo de evacuação e o resto de aspiração.

Ρυθμίσεις καπακιού απαερίου Eolo Extra 24 kW.

Καπάκι απαερίων	Έκταση σε μέτρα αγωγού Ø 60/100 οριζόντια
4	από 0 ως 0,5
5	από 0,5 ως 1,5
10	από 1 ως 3

Καπάκι απαερίων	Έκταση σε μέτρα αγωγού Ø 60/100 κάθετα
4	από 0 ως 2,2
5	από 2,5 ως 3,2
10	από 3,2 ως 4,7

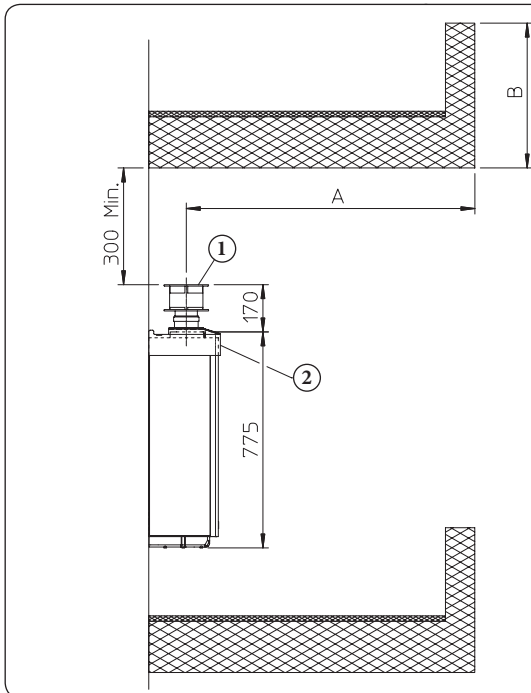
Καπάκι απαερίων	*Έκταση σε μέτρα αγωγού Ø 80/100 οριζόντια με δύο γωνίες
4	από 0 ως 17
5	από 17 ως 24
10	από 24 ως 35

Καπάκι απαερίων	*Έκταση σε μέτρα αγωγού Ø 80/100 κάθετα χωρίς γωνίες
4	από 0 ως 22
5	από 22 ως 29
10	από 29 ως 40

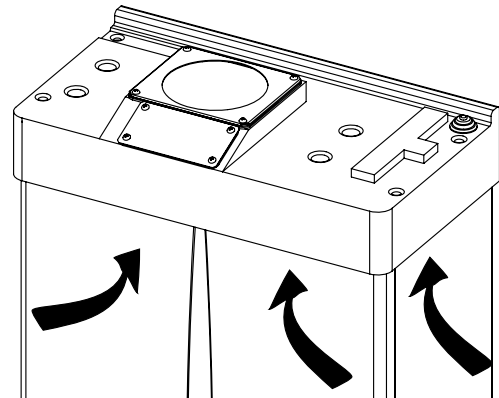
Καπάκι απαερίων	Έκταση σε μέτρα αγωγού Ø 80/125 οριζόντια
4	από 0 ως 0,5
5	από 0,5 ως 3,3
10	από 3,3 ως 7,4

Καπάκι απαερίων	Έκταση σε μέτρα αγωγού Ø 80/125 κάθετα
4	από 0 ως 5,4
5	από 5,4 ως 8,1
10	από 8,1 ως 12,2

* Οι τιμές αυτές μέγιστης έκτασης νοούνται με 1 μέτρο αγωγού απαερίων και τον υπόλοιπο σε αναρρόφηση.



1-9



1-10

Leyenda (Fig. 1-9):

- 1 Kit terminal vertical para descarga directa
- 2 Kit cubierta aspiración

1.6 INSTALACIÓN EXTERIOR.

- Configuración con kit cubierta y aspiración directa (caldera tipo C).

Utilizando el kit cubierta (accesorio), el aire es directamente aspirado del ambiente en que está ubicada la caldera y la descarga de humos es efectuada en una chimenea individual o directamente al exterior.

Con esta configuración es posible instalar la caldera en un sitio completamente al descubierto.

Ajuste del regulador de paso de humos. Para que la caldera funcione correctamente es necesario ajustar el regulador de paso de humos desplazando el indicador hasta la muesca 5 (Fig. 1-14).

- Montaje del kit cubierta. Desmontar las dos tapas y las juntas presentes en los orificios laterales (respecto al central).

Montar el collarín Ø 80 de descarga en el orificio central de la caldera, colocando antes la junta presente en el kit y apretando el conjunto con los tornillos suministrados. Colocar la cubierta superior y fijarla con los tornillos anteriormente sacados de las tapas laterales. Introducir el codo de 90° Ø 80 con el lado macho (liso) dentro del lado hembra (con juntas de labio) del collarín Ø 80, hasta el tope, cortar la junta en la correspondiente ranura, con el diámetro deseado (Ø 80), deslizarla por el codo y fijarla por medio de la placa de chapa. Introducir el tubo de descarga con el lado macho (liso) dentro del lado hembra del codo de 90° Ø 80, metiendo antes la correspondiente anilla, de esta forma se obtendrá la estanqueidad y la fijación de los elementos que componen el kit.

- Acoplamiento de tubos de extensión. Para acoplar posibles prolongaciones con otros elementos de la toma de aire/evacuación de humos, proceder del siguiente modo: Introducir el lado macho (liso) del tubo o codo en el lado hembra (con juntas de labio) del elemento ya instalado, apretándolo hasta el fondo, de esta forma se conseguirá la unión estanca de todos los elementos.

Leyenda (Fig. 1-9):

- 1 Kit terminal vertical para descarga directa
- 2 Kit tampo aspiração

1.6 INSTALAÇÃO NO EXTERIOR.

- Configuração com kit cobertura e aspiração direta (caldeira tipo C).

Utilizando o respectivo kit cobertura é possível efectuar a aspiração directa do ar a a descarga dos fumos numa chaminé individual ou directamente para o exterior. Nesta configuração é possível instalar a caldeira num local completamente descoberto.

Regulação parcializador de fumos Para um correcto funcionamento da caldeira na configuração com aspiração directa é necessário regular o aprializador de fumos deslocando o indicador no mostrador 5 (Fig. 1-14).

- Montagem kit cobertura. Desmonte nos furos laterais, em relação ao furo central, as duas tampas e as juntas existentes.

Instale a flange Ø 80 de evacuação no furo central da caldeira intercalando a junta presente no kit e aperte com os parafusos fornecidos para o efeito. Instale a cobertura superior fixando-a com os parafusos anteriormente desmontados nas tampas laterais. Introduza a curva 90° Ø 80 com o lado macho (liso) no lado fêmea da flange Ø 80 levando-a até ao batente, corte a junta na respectiva marca de diâmetro desejado (Ø 80), faça-a correr ao longo da curva e fixe-a com a placa em chapa. Insira o tubo de evacuação com o lado macho (liso) no lado fêmea da curva 90° Ø 80 certificando-se que já introduziu o respectivo aro, obtendo assim a união e estanqueidade dos elementos que compõem o kit.

- Junção por encaixe dos tubos de prolongamento. Para instalar eventuais prolongamentos por encaixe com os outros elementos do sistema de fumos, deve proceder da seguinte forma: Insira o tubo ou a curva com o lado macho (liso) no lado fêmea (com juntas labiais) do elemento anteriormente instalado até ao batente, obtendo assim a correcta união e estanqueidade dos elementos.

Λεζάντα (Εικ. 1-9):

- 1 Τερματικό kit οριζόντιο για απευθείας απαγωγή
- 2 Kit καπάκι αναρρόφησης

1.6 ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

- Ρύθμιση με kit κάλυψης και απευθείας αναρρόφηση (λέβητας τύπου C).

Χρησιμοποιώντας το κατάλληλο kit κάλυψης είναι δυνατή η απευθείας αναρρόφηση αέρα και η απαγωγή αερίων σε μεμονωμένη καπνοδόχο ή απευθείας στο εξωτερικό. Σε αυτή τη ρύθμιση, είναι δυνατή η εγκατάσταση του λέβητα σε εντελώς ανοιχτό χώρο.

Ρύθμιση φιλτραρίσματος αερίων. Για τη σωστή λειτουργία του λέβητα με απευθείας αναρρόφηση είναι απαραίτητη η ρύθμιση του καπακιού αερίων μετακινώντας το δείκτη στη στάση 5 (Εικ. 1-14).

- Συναρμολόγηση του kit κάλυψης. Αφαιρέστε από τις πλευρικές οπές, σε σχέση με τις κεντρικές, τα δύο καπάκια και τις φλάντζες.

Τοποθετήστε τη φλάντζα Ø 80 εξαγωγής στην κεντρική οπή του λέβητα παρεμβάλλοντας τη φλάντζα που υπάρχει στο kit και ασφαλίστε με τις βίδες. Εγκαταστήστε το άνω κάλυμμα στερεώνοντάς το με τις βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως από τα πλευρικά καλύμματα. Συνδέστε τη γωνία 90° Ø 80 με το αρσενικό (λείο) στο θηλυκό (με φλάντζες με χείλος) της φλάντζας Ø 80 μέχρι τέλους, κόψτε τη φλάντζα στην αντίστοιχη εσοχή με την κατάλληλη διάμετρο (Ø 80), αφήστε την να τρέξει κατά μήκος της γωνίας και στερεώστε την με την πλάκα στο έλασμα. Συνδέστε το σωλήνα απαγωγής με το αρσενικό (λείο) στο θηλυκό της γωνίας 90° Ø 80, και βεβαιωθείτε ότι έχει ήδη τοποθετηθεί η αντίστοιχη ροζέτα έτσι ώστε να υπάρχει η στεγάνωση των στοιχείων που αποτελούν το kit.

- Φλάντζα με σύνδεση προεκτάσεων σωληνώσεων. Για την εγκατάσταση τυχόν προεκτάσεων με σύνδεση με άλλα στοιχεία, θα πρέπει να γίνουν τα ακόλουθα βήματα: Συνδέστε το σωλήνα ή τη γωνία με το αρσενικό (λείο) στο θύλακο (με φλάντζες με χείλος) του στοιχείου που έχει ήδη εγκατασταθεί μέχρι τέλους, με τον τρόπο αυτό θα υπάρξει στεγάνωση της φλάντζας των στοιχείων με σωστό τρόπο.

Extensión máxima del tubo de descarga. El tubo de descarga (en vertical o en horizontal) puede ser alargado hasta medir como máximo 12 m en línea recta, utilizando tubos aislados (Fig. 1-30). Para evitar problemas de condensación de humos por enfriamiento a través de las paredes del tubo, es necesario limitar la longitud del tubo de descarga Ø 80 normal (no aislado) a sólo 5 metros (Fig. 1-27).

Ejemplo de instalación con terminal vertical directo en un lugar parcialmente protegido. Con el terminal vertical para descarga directa de los productos de la combustión, es necesario respetar una distancia mínima de 300 mm de un posible balcón superior. La distancia A + B (respecto al balcón superior), debe ser igual o mayor a 2000 mm (Fig. 1-9).

- **Montaje sin kit cubierta en un lugar parcialmente protegido (caldera tipo C).**

Importante: por lugar parcialmente protegido se entiende aquél en el cual el aparato no está expuesto directamente a la intemperie (lluvia, nieve, granizo, etc..)

Dejando montadas las tapas laterales, es posible instalar el aparato en el exterior sin el kit cubierta. Para ello deben utilizarse los kits aspiración / descarga horizontales concéntricos Ø60/100 y Ø80/125, para lo cual se remite al apartado correspondiente a la instalación en interiores. En esta configuración se recomienda utilizar el kit cubierta superior, que asegura una protección adicional a la caldera, pero no es obligatorio.

El kit cubierta incluye (Fig. 1-12):

- Nº 1 - Cubierta termoformada
- Nº 1 - Placa para sujeción de la junta
- Nº 1 - Junta

El kit terminal incluye (Fig. 1-12):

- Nº 1 - Junta
- Nº 1 - Collarín Ø 80 de descarga
- Nº 1 - Codo 90° Ø 80
- Nº 1 - Tubo de descarga Ø 80
- Nº 1 - Anilla

Extensão máxima da conduta de evacuação. A conduta de evacuação (tanto vertical como horizontalmente) pode ser prolongada até à medida máxima de 12 metros rectilíneos utilizando tubos isolados (Fig. 1-30). Para evitar problemas de condensação dos fumos devido ao arrefecimento dos mesmos ao longo da parede, é necessário limitar o comprimento da conduta de evacuação Ø 80 normal não isolada) até 5 metros (Fig. 1-27).

Exemplo de instalação com terminal vertical directo em local parcialmente protegido. Se se utilizar o terminal vertical para a evacuação directa dos produtos de combustão, é necessário respeitar a distância mínima de 300 mm desde a varanda superior. A quota A + B (sempre em relação à varanda superior) deve ser igual ou superior a 2000 mm (Fig. 1-9).

- **Configuração sem kit de cobertura em local parcialmente protegido (caldeira tipo C).**

NOTA: Por local parcialmente protegido entende-se um local no qual a caldeira não se encontra exposta à acção directa e à penetração das precipitações atmosféricas (chuva, neve, granizo, etc..).

Se deixar os tampos laterais montados é possível instalar o aparelho no exterior sem o kit de cobertura. Para a instalação deve utilizar os kits aspiração / evacuação horizontais concéntricos Ø60/100, Ø80/125 e separador Ø80/80. Para os quais remetemos para o respectivo parágrafo da instalação em interior. Nesta configuração, o kit de cobertura superior que garante uma protecção adicional à caldeira é recomendado mas não obrigatório.

O kit tampo inclui (Fig. 1-12):

- Nº 1 - Placa bloqueio junta
- Nº 1 - Placca bloccaggio guarnizione
- Nº 1 - Junta

O kit terminale inclui (Fig. 1-12):

- Nº 1 - Junta
- Nº 1 - Flange Ø80 de evacuação
- Nº 1 - Curva 90° Ø 80
- Nº 1 - Tubo evacuação Ø80
- Nº 1 - Anel

Μέγιστη έκταση του αγωγού απαερίων. Ο αγωγός απαερίων (τόσο κατακόρυφα όσο και οριζόντια) μπορεί να προεκταθεί μέχρι μέγιστο μήκος 12 μέτρων με μονωμένους σωλήνες (Εικ. 1-30). Για να αποφευχθούν προβλήματα συμπύκνωσης που οφείλονται σε ψύξη μέσω του τοιχώματος θα πρέπει να περιοριστεί το μήκος του αγωγού απαερίων Ø 80 κανονικό (όχι μονωμένο) σε μόνο 5 μέτρα (Εικ. 1-27).

Παράδειγμα εγκατάστασης με απευθείας κατακόρυφο τερματικό σε χώρο με μερική προστασία. Χρησιμοποιώντας το κατακόρυφο τερματικό για την απευθείας απαγωγή των προϊόντων καύσης, θα πρέπει να τηρηθεί η απόσταση των 300 mm από τον υπερκείμενο εξώστη. Η τιμή A + B (πάντα βάσει του υπερκείμενου εξώστη), πρέπει να είναι ίση ή μεγαλύτερη από 2000 mm (Εικ. 1-9).

- **Ρύθμιση χωρίς kit κάλυψης σε χώρο με μερική προστασία (λέβητας τύπου C).**

Σημ.: Ως μερικώς προστατευμένος χώρος εννοείται ο χώρος στον οποίο το μηχανήμα βρίσκεται εκτεθειμένο εκτεθειμένος στην άμεση δράση των ατμοσφαιρικών συνθηκών (βροχή, χιόνι, χαλάζι κλπ).

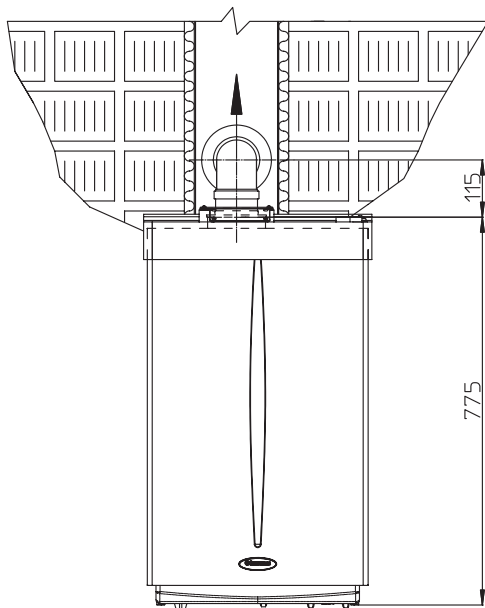
Αφήνοντας τα πλευρικά καπάκια επάνω στο μηχανήμα μπορείτε να το εγκαταστήσετε σε εξωτερικό χώρο χωρίς προστασία. Η εγκατάσταση γίνεται χρησιμοποιώντας το kit αναρρόφησης /οριζόντια απαγωγής ομοκέντρων διατάξεων Ø60/100 και Ø80/125 για τα οποία πρέπει να ανατρέξετε στην παράγραφο που αφορά την εγκατάσταση σε εσωτερικό χώρο. Σε αυτή τη ρύθμιση συνιστάται το άνω kit κάλυψης που εξασφαλίζει πρόσθετη προστασία στο λέβητα αλλά δεν είναι υποχρεωτικό.

Το kit καλύμματος περιλαμβάνει (Εικ. 1-12):

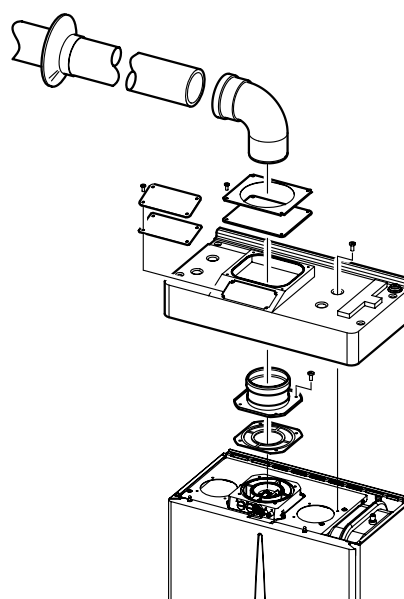
- Nº 1 - Θερμανθέν καπάκι
- Nº 1 - Πλάκα μπλοκαρίσματος φλάντζας
- Nº 1 - Φλάντζα

Το τερματικό kit περιλαμβάνει (Εικ. 1-12):

- Nº 1 - Φλάντζα
- Nº 1 - Φλάντζα Ø 80 απαγωγής
- Nº 1 - Γωνία 90° Ø 80
- Nº 1 - Σωλήνας απαγωγής Ø 80
- Nº 1 - Ροζέτα



1-11



1-12

Πίνακας με τους παράγοντες αντοχής και αντίστοιχα μήκη.

ΕΙΔΟΣ ΑΓΩΓΟΥ	Παράγοντας Αντοχής (R)	Μήκος σε μέτρα σε ομόκεντρο σωλήνα Ø 60/100	Μήκος σε μέτρα σε ομόκεντρο σωλήνα Ø 80/125	Μήκος σε μέτρα σωλήνα Ø 80
Ομόκεντρος σωλήνας Ø 60/100 μ 1	Αναρρόφηση και Απαγωγή 16,5	m 1	m 2,8	Αναρρόφηση μ 7,1 Απαγωγή m 5,5
Ομοκεντρική γωνία 90° Ø 60/100	Αναρρόφηση και Απαγωγή 21	m 1,3	m 3,5	Αναρρόφηση m 9,1 Απαγωγή m 7,0
Ομοκεντρική γωνία 45° Ø 60/100	Αναρρόφηση και Απαγωγή 16,5	m 1	m 2,8	Αναρρόφηση m 7,1 Απαγωγή m 5,5
Ομόκεντρο οριζόντιο με τερματικό αναρρόφησης - απαγωγής Ø 60/100	Αναρρόφηση και Απαγωγή 46	m 2,8	m 7,6	Αναρρόφηση m 20 Απαγωγή m 15
Ομόκεντρο οριζόντιο τερματικό αναρρόφησης - απαγωγής Ø 60/100	Αναρρόφηση και Απαγωγή 32	m 1,9	m 5,3	Αναρρόφηση m 14 Απαγωγή m 10,6
Ομόκεντρο κατακόρυφο τερματικό αναρρόφησης - απαγωγής Ø 60/100	Αναρρόφηση και Απαγωγή 41,7	m 2,5	m 7	Αναρρόφηση m 18 Απαγωγή m 14
Ομόκεντρος σωλήνας Ø 80/125 μ 1	Αναρρόφηση και Απαγωγή 6	m 0,4	m 1,0	Αναρρόφηση m 2,6 Απαγωγή m 2,0
Ομοκεντρική γωνία 90° Ø 80/125	Αναρρόφηση και Απαγωγή 7,5	m 0,5	m 1,3	Αναρρόφηση m 3,3 Απαγωγή m 2,5
Ομοκεντρική γωνία 45° Ø 80/125	Αναρρόφηση και Απαγωγή 6	m 0,4	m 1,0	Αναρρόφηση m 2,6 Απαγωγή m 2,0
Ομόκεντρο κατακόρυφο με τερματικό αναρρόφησης - απαγωγής Ø 80/125	Αναρρόφηση και Απαγωγή 33	m 2,0	m 5,5	Αναρρόφηση m 14,3 Απαγωγή m 11,0
Ομόκεντρο κατακόρυφο τερματικό αναρρόφησης - απαγωγής Ø 80/125	Αναρρόφηση και Απαγωγή 26,5	m 1,6	m 4,4	Αναρρόφηση m 11,5 Απαγωγή m 8,8
Ομόκεντρο οριζόντιο με τερματικό αναρρόφησης - απαγωγής Ø 80/125	Αναρρόφηση και Απαγωγή 39	m 2,3	m 6,5	Αναρρόφηση m 16,9 Απαγωγή m 13
Ομόκεντρο οριζόντιο τερματικό αναρρόφησης - απαγωγής Ø 80/125	Αναρρόφηση και Απαγωγή 34	m 2,0	m 5,6	Αναρρόφηση m 14,8 Απαγωγή m 11,3
Ομόκεντρος προσαρμογέας από Ø 60/100 σε Ø 80/125 με συλλέκτη συμπίκνωσης	Αναρρόφηση και Απαγωγή 13	m 0,8	m 2,2	Αναρρόφηση m 5,6 Απαγωγή m 4,3
Ομόκεντρος προσαρμογέας από Ø 60/100 σε Ø 80/125	Αναρρόφηση και Απαγωγή 2	m 0,1	m 0,3	Αναρρόφηση m 0,8 Απαγωγή m 0,6
Σωλήνας Ø 80 μ 1 (με ή χωρίς μόνωση)	Αναρρόφηση 2,3 Απαγωγή 3	m 0,1 m 0,2	m 0,4 m 0,5	Αναρρόφηση m 1,0 Απαγωγή m 1,0
Τερματικό με αναρρόφηση Ø 80 μ 1 (με ή χωρίς μόνωση)	Αναρρόφηση 5	m 0,3	m 0,8	Αναρρόφηση m 2,2
Τερματικό αναρρόφησης Ø 80 Τερματικό απαγωγής Ø 80	Αναρρόφηση 3 Απαγωγή 2,5	m 0,2 m 0,1	m 0,5 m 0,4	Αναρρόφηση m 1,3 Απαγωγή m 0,8
Γωνία 90° Ø 80	Αναρρόφηση 5 Απαγωγή 6,5	m 0,3 m 0,4	m 0,8 m 1,1	Αναρρόφηση m 2,2 Απαγωγή m 2,1
Γωνία 45° Ø 80	Αναρρόφηση 3 Απαγωγή 4	m 0,2 m 0,2	m 0,5 m 0,6	Αναρρόφηση m 1,3 Απαγωγή m 1,3
Παράλληλο διπλό Ø 80 από Ø 60/100 ως Ø 80/80	Αναρρόφηση και Απαγωγή 8,8	m 0,5	m 1,5	Αναρρόφηση m 3,8 Απαγωγή m 2,9

1.7 INSTALACIÓN EN INTERIORES.

- Configuración tipo C con cámara estanca y tiro forzado.

Kit horizontal de aspiración - descarga Ø60/100. Montaje del kit (Fig. 1-15): colocar el codo con el collarín (2) en el orificio central de la caldera, situando entre medio la junta (1) y fijando la unión con los tornillos del kit. Acoplar el lado macho (liso) del tubo terminal (3) con el lado hembra (con juntas de labio) del codo (2) apretándolo hasta el fondo, sin olvidarse de introducir antes las relativas anillas interna y externa, de esta forma se conseguirá la unión estanca de los elementos del kit.

Nota: si la caldera es instalada en una zona donde se puede llegar a temperaturas muy bajas, es posible instalar el kit antihielo en lugar del estándar.

- Acoplamiento entre tubos o extensiones y codos concéntricos Ø60/100. Para acoplar extensiones a otros elementos de la toma de aire/evacuación de humos, es necesario proceder del modo siguiente: unir el lado macho (liso) del tubo concéntrico o del codo concéntrico con el lado hembra (con juntas de labio) del elemento ya instalado, apretándolo hasta el fondo, de esta forma se conseguirá la unión estanca de todos los elementos

El kit horizontal Ø 60/100 de aspiración-descarga puede ser montado con: salida posterior, lateral derecha, lateral izquierda y anterior.

- Montaje con salida posterior (Fig. 1-16). La longitud del tubo (970 mm) permite atravesar como máximo un espesor de 770 mm. Normalmente será imprescindible acortar el terminal. Calcular la medida sumando estos valores: espesor pieza + parte interna que sobresale + parte externa que sobresale. Las dimensiones mínimas de las partes que sobresalen se pueden ver en la figura.
- Montaje con salida lateral (Fig. 1-17); Si se utiliza sólo el kit horizontal aspiración-descarga, sin las posibles extensiones, la distancia máxima entre el eje vertical de descarga y la pared exterior es de 905 mm.
- Extensiones para kit horizontal. El kit horizontal de aspiración. descarga Ø 60/100 puede ser prolongado como máximo 3000 mm (distancia horizontal), incluido el terminal con rejilla y excluido el codo concéntrico de salida de caldera. Esta configuración corresponde a un factor de resistencia igual a 100. En estos casos es necesario adquirir las extensiones correspondientes. Conexión con 1 extensión (Fig. 1-18). Distancia máxima entre el eje vertical de la caldera y la pared externa: 1855 mm. Conexión con 2 extensiones (Fig. 1-19). Distancia máx. entre el eje vertical de la caldera y la pared externa: 2805 mm.

El kit incluye (Fig. 1-15):

- Nº1 - Junta (1)
- Nº1 - Codo 90° concéntrico (2)
- Nº1 - Tubo concéntrico asp./descarga Ø60/100 (3)
- Nº1 - Anilla interna blanca (4)
- Nº1 - Anilla externa gris (5)

1.7 INSTALAÇÃO EM INTERIORES.

- Configuração tipo C com câmara estanque e tiragem forçada.

Kit horizontal de aspiração - evacuação Ø60/100. Montagem kit (Fig.1-15): instale a curva do flange (2) no furo central da caldeirainterpondo a junta (1) e em seguida aperte com os parafusosincluídos no kit. Insira o tubo terminal (3) com o lado macho (liso) no lado fêmea (com vedantes labiais) da curva (2) até o batente, certificando-se de já haver inserido tanto o anel interno quanto o externo para garantir a vedação e junção conforme dos elementos que compõem o kit.

NOTA: se a caldeira for instalada em zonas que podem atingir temperaturas muito rígidas, está disponível um kit especial anti-gelo que pode ser instalado em alternativa ao kit standard.

- Junta de acoplamento de tubos de extensão e cotovelos concêntricos 60/100. Para instalar eventuais extensões ou outros elementos ao sistema de evacuação do fumo, proceda da seguinte maneira: insira o tubo ou o cotovelo concêntrico com o lado macho (liso) no lado fêmea (com vedantes labiais) do elemento precedentemente instalado até o batente para garantir a vedação e junção conformados elementos.

O kit horizontal Ø 60/10 de aspiração-evacuação pode ser instalado com saída posterior, lateral direita, lateral esquerda e anterior.

- Aplicação com saída posterior (Fig. 1-16). O comprimento do tubo de 970 mm permite atravessar uma parte com espessura máxima de 685 mm. Normalmente é imprescindível encurtar o terminal. Para determinar a medida some estes valores: Espessura parte + ponta interior + ponta exterior. As pontas mínimas indispensáveis estão indicadas na figura.
- Aplicação com saída lateral (Fig. 1-17); utilizando unicamente o kit horizontal aspiração-evacuação, sem os respectivos prolongamentos, a distância máxima entre o eixo vertical de evacuação e a parede exterior é de 905 mm.
- Prolongamentos para kit horizontal. O kit horizontal de aspiração-evacuação. Esta configuração corresponde a um factor de resistência igual a 100. Nestes casos é necessário pedir os respectivos prolongamentos. Conexão com 1 prolongamento (Fig. 1-18). Max distância entre eixo vertical da caldeira e parede exterior: 1855mm. Conexão com 2 prolongamentos (Fig. 1-19). Max distância entre eixo vertical da caldeira e parede exterior: 28905mm.

O kit compreende (Fig. 1-15):

- Nº1 - Junta de retenção (1)
- Nº1 - Curva de 90° concêntrica (2)
- Nº1 - Tubo concêntrico asp./descarga Ø60/100 (3)
- Nº1 - Anel interno branco (4)
- Nº1 - Anel interno cinzento (5)

1.7 ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

- Ρύθμιση τύπου C με στεγανό θάλαμο και βεβιασμένη κυκλοφορία.

Οριζόντιο κιτ αναρρόφησης - απαγωγής Ø60/100. Συναρμολόγηση κιτ (Εικ. 1-15): Τοποθετήστε τη γωνία με τη φλάντζα (2) στην κεντρική οπή του λέβητα παρεμβάλλοντας τη φλάντζα (1) που υπάρχει στο κιτ και ασφαλίστε με τις βίδες. Συνδέστε τον τερματικό σωλήνα (3) με το αρσενικό (λείο) στο θηλυκό της γωνίας (2) μέχρι τέλους και βεβαιωθείτε ότι έχει ήδη τοποθετηθεί η αντίστοιχη εσωτερική και εξωτερική ροζέτα έτσι ώστε να υπάρχει η στεγάνωση και η σύνδεση των στοιχείων που αποτελούν το κιτ.

Σημ.: Σε περίπτωση που ο λέβητας τοποθετηθεί σε περιοχές όπου μπορεί να σημειωθούν χαμηλές θερμοκρασίες, υπάρχει ένα ειδικό αντιψυκτικό κιτ που μπορεί να τοποθετηθεί εναλλακτικά με το στάνταρ.

- Φλάντζα με σύνδεση σωλήνων ή προεκτάσεων και ομόκεντρες γωνίες Ø60/100. Για την εγκατάσταση τυχόν προεκτάσεων με σύνδεση με τα υπόλοιπα στοιχεία, θα πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα: Συνδέστε τον ομόκεντρο σωλήνα ή την ομόκεντρη γωνία με το αρσενικό (λείο) στο θηλυκό (με φλάντζες με χείλος) του στοιχείου που έχει ήδη εγκατασταθεί μέχρι τέλους, με τον τρόπο αυτό θα υπάρξει στεγάνωση της φλάντζας των στοιχείων με σωστό τρόπο.

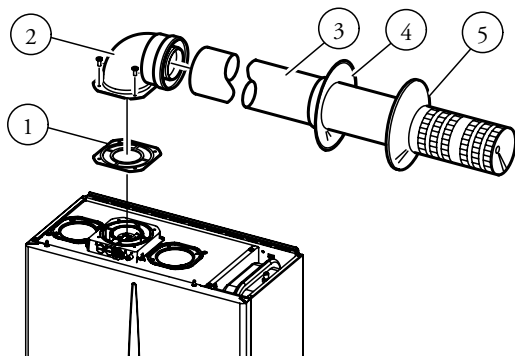
Το οριζόντιο κιτ Ø 60/100 αναρρόφησης-απαγωγής μπορεί να εγκατασταθεί με την πίσω και την εμπρός πλευρική δεξιά και πλευρική αριστερά έξοδο.

- Εφαρμογή με πίσω έξοδο (Εικ. 1-16). Το μήκος του σωλήνα των 970 mm επιτρέπει τη διέλευση ενός τμήματος μέγιστου πάχους 770 mm. Συνήθως χρειάζεται να κοπεί το τερματικό για να κοντύνει. Ορίστε το μέτρο προσθέτοντας τις τιμές αυτές: Πάχος τμήμα + εσωτερική προεξοχή + εξωτερική προεξοχή. Οι ελάχιστες απαραίτητες προεκβολές αναφέρονται στην εικόνα.
- Εφαρμογή με πλευρική έξοδο (Εικ. 1-17). Μόνο με το οριζόντιο κιτ αναρρόφησης-απαγωγής, χωρίς τις αντίστοιχες προεκβολές, η μέγιστη απόσταση μεταξύ του κατακόρυφου άξονα απαγωγής και του εξωτερικού τοίχου είναι 905 mm.
- Προεκτάσεις για οριζόντιο κιτ. Το οριζόντιο κιτ αναρρόφησης-απαγωγής Ø 60/100 μπορεί να προεκταθεί μέχρι μέγιστο μήκος 3000 mm οριζόντια, συμπεριλαμβανομένου και του πλεγματοδούς τερματικού εκτός της ομόκεντρης γωνίας που εξέρχεται από το λέβητα. Η ρύθμιση αυτή αντιστοιχεί σε παράγοντα αντοχής ίσο με 100. Σε αυτές τις περιπτώσεις, είναι απαραίτητη η χρήση των αντίστοιχων προεκτάσεων. Σύνδεση με Αρ. 1 προέκτασης (Εικ. 1-18). Μέγιστη απόσταση μεταξύ κατακόρυφου άξονα λέβητα και εξωτερικού τοίχου mm 1855. Σύνδεση με Αρ. 2 προεκτάσεων (Εικ. 1-19). Μέγιστη απόσταση μεταξύ κατακόρυφου άξονα λέβητα και εξωτερικού τοίχου mm 2805.

Το κιτ περιλαμβάνει (Εικ. 1-15):

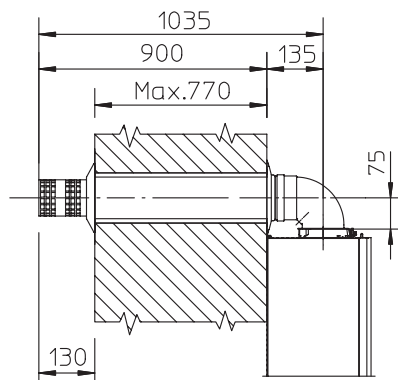
- Nº1 - Φλάντζα (1)
- Nº1 - Ομόκεντρη γωνία 90° (2)
- Nº1 - Ομόκεντρο σωλήνα αναρ./απαγωγή Ø60/100 (3)
- Nº1 - Εσωτερική λευκή ροζέτα (4)
- Nº1 - Εξωτερική γκρι ροζέτα (5)

C12



1-15

C12



1-16

1.7 MONTAŻ W POMIESZCZENIU.

- Konfiguracja typu C ze szczelną komorą o ciagu sztucznym.

Poziomy zestaw doprowadzająco-spustowy Ø 60/100. Montaż zestawu (Rys. 1-15) : zainstalować kształtkę z kolnierzem (2) w otworze centralnym kotła wraz z uszczelką umieszczoną pomiędzy nimi (1) i umocować śrubami z zestawu. Podłączyć przewód z końcówką (3) stroną męską (gładką) do strony żeńskiej kształtki (2) (z uszczelkami wargowymi) i docisnąć upewniając się, że uprzednio umieszczona została odpowiednia rozeta wewnętrzna i zewnętrzna. W ten sposób zapewnia się szczelność i połączenie elementów składowych zestawu.

N.B.: jeżeli kocioł będzie instalowany w strefach, w których temperatura może osiągnąć bardzo niskie wartości w miejsce standardowego zestawu można zamontować zestaw zapobiegający zamarzaniu.

- Podłączenie do złącza rur przedłużających oraz kolanki koncentrycznych Ø 60/100. Aby podłączyć ewentualne przedłużacze do złączki z innymi elementami instalacji kominowej, należy wykonać co następuje: złączyć rurę koncentryczną lub kolanko koncentryczne stroną męską (gładką) ze stroną żeńską (z uszczelkami wargowymi) elementu uprzednio zainstalowanego i dociśniętego do końca. W ten sposób zapewnia się szczelność i poprawne połączenie elementów.

Zestaw poziomy Ø 60/100 doprowadzająco-spustowy może być zainstalowany wyjściem przednim, bocznym prawym, bocznym lewym lub tylnym.

- Zastosowanie wyjścia tylnego (Rys. 1-16). Długość rury wynosząca 970 mm pozwala na przejście przez ścianę o maksymalnej grubości 770 mm. Zazwyczaj, konieczne będzie skrócenie końcówki. Określić wymiar dodając następujące wartości: Grubość ściany + występ wewnętrzny + występ zewnętrzny. Występy minimalne podane są na rysunku.
- Zastosowanie wyjścia bocznego (Rys. 1-17). Korzystając wyłącznie z zestawu poziomego doprowadzająco-spustowego, bez odpowiednich przedłużaczy, maksymalna odległość między osią pionową Spustu i ścianą zewnętrzną to 905 mm.
- Przedłużacze dla zestawu poziomego. Poziomy zestaw doprowadzająco-spustowy Ø 60/100 można przedłużyć do maksymalnego rozmiaru 3000 mm w poziomie, wliczając w to kratkę na wyjściu i wyłączając rurę kształtkę koncentryczną na wyjściu z kotła. Konfiguracja taka posiada współczynnik oporu równy 100. W takich przypadkach należy zamówić specjalne przedłużacze.
- Połączenie z przedłużaczem Nr 1 (Rys. 1-18). Maksymalna odległość między osią pionową kotła a ścianą zewnętrzną wynosi 1855 mm.
- Połączenie z 2 przedłużaczami (Rys. 1-19). Maksymalna odległość między osią pionową kotła a ścianą zewnętrzną wynosi 2805 mm.

Zestaw obejmuje następujące elementy (Rys. 1-15):

- N°1 - Uszczelka (1)
- N°1 - Kształtkę koncentryczną 90° (2)
- N°1 - Przewód koncentryczny dopr./spust. Ø60/100 (3)
- N°1 - Rozeta wewnętrzna biała (4)
- N°1 - Rozeta zewnętrzna szara (5)

1.7 VNITŘNÍ INSTALACE.

- Konfigurace typu C se vzduchotěsnou komorou a nuceným tahem.

Horizontální nasáv./výfuk. souprava o průměru 60/100. Montáž soupravy (Obr. 1-15): Instalujte koleno s obrubou (2) na středový otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1), které najdete v soupravě a utáhněte ho šrouby, které jsou součástí soupravy. Koncovou rouru (3) zasuněte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s těsněním s obrubou) kolena (2). Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající vnitřní a vnější růžici. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých částí soupravy.

Poznámka: Pokud máte v úmyslu instalovat kotel v místech, kde teplota klesá na extrémní hodnoty, je k dispozici zvláštní protimrazová souprava, kterou je možné instalovat jako alternativu ke standardní soupravě.

- Připojení prodlužovacích kusů a koncentrických kolien o průměru 60/100 pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům kofového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuněte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.

Horizontální soupravu o průměru 60/100 pro nasávání a výfuk je možné instalovat s vývodem vzadu, napravo, nalevo nebo vepředu.

- Použití s výstupem vzadu (Obr. 1-16) Délka roury 970 mm umožňuje průchod stěnou o maximální tloušťce 770 mm. Běžně bývá potřeba zkrátit koncovou část. Délku stanovte součtem následujících hodnot: Tloušťka stěny + vnitřní výčnělek + venkovní výčnělek. Minimální nezbytná délka výčnělků je uvedena na obrázku.
- Použití s postranním výstupem (Obr. 1-17); Pomocí jedné horizontální soupravy pro nasávání a výfuk bez příslušných prodlužovacích dílů je maximální vzdálenost mezi vertikální osou vývodu a venkovní stěnou je 905 mm.
- Prodlužovací díly pro horizontální soupravu. Horizontální nasávací a výfukovou soupravu o průměru 60/100 je možné prodloužit až na maximální délku 3000 mm horizontálně včetně koncového roštu a mimo koncentrického kolena na výstupu z kotle. Tato konfigurace odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. V těchto případech je nutné si objednat příslušné prodlužovací kusy.
- Připojení pomocí jednoho prodlužovačického dílu (Obr. 1-18). Maximální vzdálenost mezi vertikální osou kotle a venkovní stěnou je 1855 mm.
- Připojení pomocí dvou prodlužovacích dílů (Obr. 1-19). Maximální vzdálenost mezi vertikální osou kotle a venkovní stěnou je 2805 mm.

Souprava obsahuje (Obr. 1-15):

- N°1 - Těsnění (1)
- N°1 - Koncentrické koleno 90° (2)
- N°1 - Koncentrická nasávací/výfuková roura Ø60/100 (3)
- N°1 - Bílá vnitřní růžice (4)
- N°1 - Šedá vnější růžice (5)

1.7 BELSŐ INSTALÁCIÓ.

- C típusú konfiguráció, zárt kamrás és erős húzású.

Vízszintes Ø60/100mm-es égéslevegő -fűtgáz rendszer szerelési készlet. Felszerelés (1-5. ábra): Csatlakoztassuk a peremes könyököt (2) a tömítés (1) közbeiktatásával és rögzítsük a mellékelt csavarokkal. Csatlakoztassuk a végelemet (3) a him (sima) végét a könyök nőnemű (toroknyílásos tömítésekkel) tokrészebe (2) ütköztetve. Előzőleg ne felejtjük el felhelyezni a külső és belső takarórózsát. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Megjegyzés: amely a kazán nagyon alacsony hőmérsékletű helyre lesz instalálva, egy speciális fagyálló kit-et lehet alkalmazni, amely a standard alternatívaképpen instalálható.

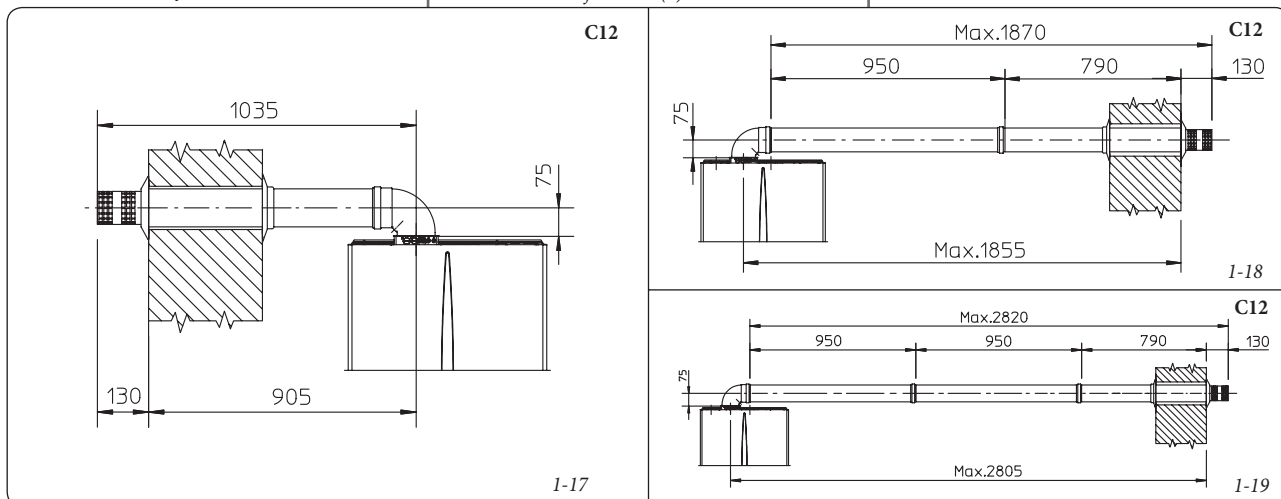
- Ø60/100mm-es koncentrikus toldó csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészebe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütköztetve. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

Az Ø60/100mm-es szerelési készlet felszerelhető hátsó, jobb oldali, bal oldali és elülső kivezetéssel.

- Felszerelés hátsó kivezetéssel (1-16. ábra). A 970 mm-es cső hossza lehetővé teszi egy maximum 770 mm -es vastagságú falon történő átvezetést. Normális esetben elkerülhetetlen lesz a végelem lerövidítése. A méret meghatározásához adja össze a következő értékeket: Fal vastagsága + belső túlnyúlás + külső túlnyúlás. A minimális túlnyúlás az ábrán látható.
- Felszerelés oldalsó kivezetéssel (1-17. ábra). Kizárólag a függőleges égéslevegő / fűtgáz készlet, toldó elemek nélkül történő felhasználásával a fűstelvezetés vízszintes tengelye és a külső fal közötti maximális távolság 905 mm.
- Toldó elemek függőleges készlethez. A Ø 60/100 mm-es égéslevegő / fűtgáz vízszintes készlet maximum 3000 mm-rel lehet vízszintesen megtoldani, beleértve a rácsos végelemet, de nem a kazánból kivezető koncentrikus könyökidomot. Ez a kiépítés megfelel egy 100-as áramlási ellenállás tényezőnek. Az ilyen esetekben az erre a célra szolgáló toldalék idomokat igényelni kell. Csatlakozás 1 db toldalék idommal (1-18. ábra). A kazán függőleges tengelye és a külső fal közötti maximális távolság 1855 mm.
- Csatlakozás 2 db toldalék idommal (1-19. ábra). A kazán függőleges tengelye és a külső fal közötti maximális távolság 2805 mm.

A készlet tartalma (1-15. ábra):

- N°1 - Tömítőgyűrű (1)
- N°1 - Koncentrikus 90°-os könyök (2)
- N°1 - Ø60/100mm-es koncentrikus cső (3)
- égéslevegő / fűstelvezetés (3)
- N°1 - Belső takarórózsza (4) fehérr
- N°1 - Külső takarórózsza (5) szürke



Kit horizontal de aspiración - descarga Ø 80/125.
Montaje del kit (Fig. 1-20): colocar el codo con collarín (2) sobre el orificio central de la caldera, poniendo entre medio la junta (1) y fijar la unión con los tornillos del kit. Montar el adaptador (3) acoplándolo su lado macho (liso) con el lado hembra del codo (2) (con juntas de labio) apretándolo hasta el fondo. Montar el terminal concéntrico Ø 80/125 (4) acoplándolo su lado macho (liso) con el lado hembra del adaptador (3) (con juntas de labio) apretándolo hasta el fondo, sin olvidar de introducir previamente las relativas anillas interna y externa, de esta forma se conseguirá la unión estanca de los elementos del kit.

- Acoplamiento entre extensiones de tubos y codos concéntricos Ø 80/125. Para acoplar extensiones a otros elementos de toma de aire/evacuación de humos es necesario actuar del siguiente modo: montar el tubo concéntrico o el codo concéntrico acoplándolo su lado macho (liso) con el lado hembra (con juntas de labio) del elemento previamente instalado, apretándolo hasta el fondo, de esta forma se conseguirá la unión estanca de todos los elementos.

Atención: cuando sea necesario acortar el terminal de descarga y/o el tubo de extensión concéntrico, tener en cuenta que el conducto interno siempre debe sobresalir 5 mm respecto al conducto externo.

Normalmente, el kit horizontal Ø 80/125 de aspiración-descarga se usa cuando son necesarias conducciones especialmente largas, el kit Ø 80/125 puede ser instalado: con salida posterior, lateral derecha, lateral izquierda y anterior.

- Extensiones para kit horizontal. El kit horizontal de aspiración- descarga Ø 80/125 puede ser prolongado como máximo 7300 mm (distancia horizontal), incluido el terminal con rejilla y excluido el codo concéntrico de la salida de la caldera y el adaptador de Ø 60/100 a Ø 80/125 (Fig. 1-21). Esta configuración corresponde a un factor de resistencia igual a 100. En estos casos es necesario solicitar las extensiones de conductos adecuadas.

Nota: durante la instalación de los conductos es necesario montar, cada 3 metros, una abrazadera con tacos para asegurarlos bien.

- Rejilla externa. **Nota:** por motivos de seguridad, se recomienda no obstruir, ni siquiera provisionalmente, el terminal de aspiración/ descarga de la caldera.

El kit incluye (Fig. 1-20):

- Nº1 - Junta (1)
- Nº1 - Codo concéntrico Ø 60/100 (2)
- Nº1 - Adaptador Ø 60/100 para Ø 80/125 (3)
- Nº1 - Terminal concéntrico asp./descarga Ø 80/125 (4)
- Nº1 - Anilla interna blanca (5)
- Nº1 - Anilla externa gris (6)

Kit horizontal de aspiração - evacuação Ø 80/125.
Montagem kit (Fig. 1-20): instale a curva com flange (2) no furo central da caldeira interpondo a junta (1) e em seguida aperte com os parafusos incluídos no kit. Monte o adaptador (3) com o lado macho (liso), no lado fêmea da curva (2) (com os vedantes labiais) até o batente. Insira o terminal concêntrico Ø 80/125 (4) com o lado macho (liso) no lado fêmea do adaptador (3) (com vedantes labiais), até o batente, certificando-se de haver inserido tanto o anel interno quanto o externo, para garantir a vedação e junção conforme dos elementos que compõem o kit.

- Junta de acoplamento de tubos de extensão e cotovelos concêntricos Ø 80/125. Para instalar eventuais extensões ou outros elementos ao sistema de evacuação de fumo, proceda da seguinte maneira: insira o tubo ou o cotovelo concêntrico com o lado macho (liso) no lado fêmea (com vedantes labiais) do elemento precedentemente instalado até o batente para garantir a vedação e junção conforme dos elementos.

Atenção: quando for necessário encurtar o terminal de evacuação e/ou o tubo de extensão concêntrico, considere que o conduto interno deverá sempre estender-se de 5 mm. em relação ao conduto externo.

Normalmente o kit horizontal Ø 80/125 de aspiração/ evacuação é utilizado nos casos em que for preciso haver uma extensão muito comprida. O kit Ø 80/125 pode ser instalado com a saída posterior, lateral direita, lateral esquerda e anterior.

- Extensões para kit horizontal. O kit horizontal de aspiração/evacuação Ø 80/125 pode ser aumentado até a medida máxima de 7300 mm. no sentido horizontal, incluindo o terminal grelhado mas excluindo a curva concêntrica de saída da caldeira e o adaptador Ø 60/100 in Ø 80/125 (Fig. 1-21). Tal configuração corresponde a um factor de resistência igual a 100. Neste caso é preciso utilizar uma extensão especial.

N.B.: durante a instalação dos condutos, é preciso instalar a cada 3 metros uma braçadeira fixada à parede.

- Grelha externa. **N.B.:** por motivos de segurança, não obstrua, nem mesmo momentaneamente, o terminal de aspiração/evacuação da caldeira.

O kit compreende (Fig. 1-20):

- Nº1 - Junta de retenção (1)
- Nº1 - Curva concêntrica Ø 60/100 (2)
- Nº1 - Adaptador Ø 60/100 per Ø 80/125 (3)
- Nº1 - Terminal concêntrico aspir./descarga Ø 80/125 (4)
- Nº1 - Anel interno branco (5)
- Nº1 - Anel interno cinzento (6)

Οριζόντιο κιτ αναρρόφησης - απαγωγής Ø 80/125. Συναρμολόγηση κιτ (Εικ. 1-20): Τοποθετήστε τη γωνία με τη φλάντζα (2) στην κεντρική οπή του λέβητα παρεμβάλλοντας τη φλάντζα (1) που υπάρχει στο κιτ και ασφαλίστε με τις βίδες. Συνδέστε τον σύνδεσμο (3) με το αρσενικό (λείο), στο θηλυκό της γωνίας (2) (με φλάντζες με χείλος) μέχρι τέλους. Συνδέστε το ομόκεντρο τερματικό Ø 80/125 (4) με το αρσενικό (λείο) στο θηλυκό του συνδέσμου (3) (με φλάντζες με χείλος) μέχρι τέλους και βεβαιωθείτε ότι έχει ήδη τοποθετηθεί η αντίστοιχη εσωτερική και εξωτερική ροζέτα έτσι ώστε να υπάρχει η στεγάνωση και η σύνδεση των στοιχείων που αποτελούν το κιτ.

- Φλάντζα με σύνδεση σωλήνων προεκτάσεων και ομόκεντρων γωνιών Ø60/125. Για την εγκατάσταση τυχόν προεκτάσεων με σύνδεση με τα υπόλοιπα στοιχεία, θα πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα: Συνδέστε τον ομόκεντρο σωλήνα ή την ομόκεντρη γωνία με το αρσενικό (λείο) στο θύλακο (με φλάντζες με χείλος) του στοιχείου που έχει ήδη εγκατασταθεί μέχρι τέλους, με τον τρόπο αυτό θα υπάρξει στεγάνωση της φλάντζας των στοιχείων με σωστό τρόπο.

Προσοχή: Όταν καταστεί απαραίτητο, κόψτε το τερματικό απαγωγής και/ή τον ομόκεντρο σωλήνα προέκτασης και λάβετε υπόψη σας ότι ο εσωτερικός αγωγός θα πρέπει πάντα να προεξέχει κατά 5 mm σε σχέση με τον εξωτερικό.

Συνήθως, το οριζόντιο κιτ Ø 80/125 αναρρόφησης-απαγωγής χρησιμοποιείται στις περιπτώσεις στις οποίες χρειάζεται ειδικά μεγάλη επέκταση, το κιτ Ø 80/125 μπορεί να εγκατασταθεί με την πίσω και την εμπρός πλευρική δεξιά και πλευρική αριστερά έξοδο.

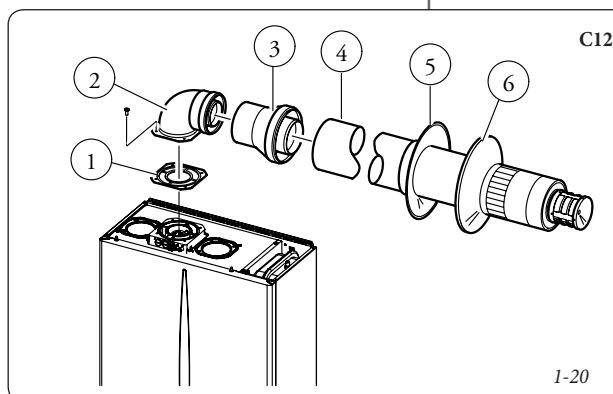
- Προεκτάσεις για οριζόντιο κιτ. Το οριζόντιο κιτ αναρρόφησης-απαγωγής Ø 80/125 μπορεί να προεκταθεί μέχρι μέγιστο μήκος 7.300 mm οριζόντια, συμπεριλαμβανομένου και του πλεγματοδους τερματικού εκτός της ομόκεντρης γωνίας που εξέρχεται από το λέβητα και του συνδέσμου Ø 60/100 σε Ø 80/125 (Εικ. 1-21) Η ρύθμιση αυτή αντιστοιχεί σε παράγοντα αντοχής ίσο με 100. Σε αυτές τις περιπτώσεις, είναι απαραίτητη η χρήση των αντίστοιχων προεκτάσεων.

Σημ.: Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης των αγωγών θα πρέπει να εγκαταστήσετε κάθε 3 μέτρα μια ταινία διακοπής με ωτίδα/τάκο.

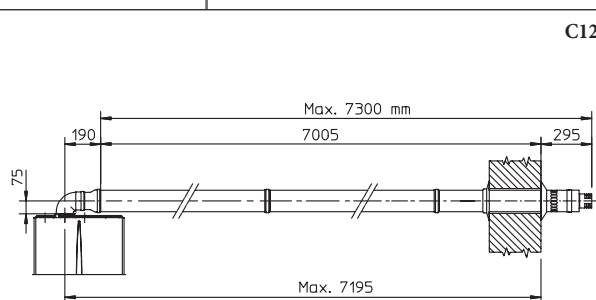
- Εξωτερικό πλέγμα. Σημ.: Για λόγους ασφάλειας συνιστάται να μην εμποδίζεται, ούτε προσωρινά, το τερματικό αναρρόφησης/απαγωγής του λέβητα.

Το κιτ περιλαμβάνει (Εικ. 1-20):

- Nº1 - Φλάντζα (1)
- Nº1 - Ομόκεντρη γωνία Ø 60/100 (2)
- Nº1 - Προσαρμογέας Ø 60/100 για Ø 80/125 (3)
- Nº1 - Ομόκεντρο τερματικό αναρ./απαγωγής Ø 80/125 (4)
- Nº1 - Εσωτερική λευκή ροζέτα (5)
- Nº1 - Εξωτερική γκρι ροζέτα (6)



1-20



1-21

Kit vertical con teja de aluminio Ø 80/125.
Montaje del kit (Fig. 1-22): colocar el collarín concéntrico (2) en el orificio central de la caldera colocando antes la junta (1) y fijando la unión con los tornillos del kit. Montar el adaptador (3) acoplándolo su lado macho (liso) con el lado hembra del collarín concéntrico (2). Instalación de la falsa teja de aluminio (5). Sustituir una teja por la placa de aluminio (5), perfilándola adecuadamente para que el agua de lluvia escurra bien. Colocar en la placa de aluminio la semiesfera hueca fija (7) e introducir el tubo de aspiración-descarga (6). Montar el terminal concéntrico Ø 80/125 acoplándolo su lado macho (6) (liso) con el lado hembra del adaptador (3) (con juntas de labio) apretándolo hasta el fondo, sin olvidarse de colocar antes la anilla (4), de esta forma se conseguirá la unión estanca de los elementos del kit.

- Acoplamiento entre extensiones de tubos y codos concéntricos. Para poder acoplar posibles extensiones con elementos de toma de aire/evacuación de humos es necesario realizar lo siguiente: montar el tubo concéntrico o el codo concéntrico acoplándolo su lado macho (liso) con el lado hembra (con juntas de labio) del elemento previamente instalado, apretándolo hasta el fondo, de esta forma se conseguirá la unión estanca de todos los elementos.

Atención: cuando sea necesario acortar el terminal de descarga y/o el tubo de extensión concéntrico, tener en cuenta que el conducto interno siempre debe sobresalir 5 mm respecto al conducto externo.

Este terminal especial permite obtener verticalmente la descarga de humos y la aspiración de aire necesaria para la combustión.

El kit incluye (Fig. 1-22):

- Nº1 - Junta (1)
- Nº1 - Collarín hembra concéntrico (2)
- Nº1 - Adaptador Ø 60/100 para Ø 80/125 (3)
- Nº1 - Anilla (4)
- Nº1 - Teja de aluminio (5)
- Nº1 - Tubo concéntrico asp./descarga Ø 80/125 (6)
- Nº1 - Semiesfera hueca fija (7)
- Nº1 - Semiesfera hueca móvil (8)

Nota: el kit vertical Ø 80/125 con teja de aluminio

Kit vertical com telha em alumínio Ø 80/125. Montagem kit (Fig. 1-22): instale o flange concêntrico (2) no furo central da caldeira interpondo a junta (1) e de seguida aperte com os parafusos contidos no kit. Encaixe o adaptador (3) com o lado macho (liso) no lado fêmea do flange concêntrico (2). Instalação da falsa telha em alumínio. Substitua as telhas existentes pela placa em alumínio (5), adaptando-a de modo que permita o escoamento da água pluvial. Coloque sobre a telha em alumínio a semi-coroa esférica fixa (7) e introduza o tubo de aspiração/evacuação (6). Insira o terminal concêntrico Ø 80/125 com o lado macho (6) (liso) no lado fêmea do adaptador (3) (com vedantes labiais), até o batente, certificando-se de haver inserido o anel (4) para garantir a vedação e junção conforme dos elementos que compõem o kit.

- Junta de acoplamento de tubos de extensão e cotovelos concéntricos. Para instalar eventuais extensões ou outros elementos ao sistema de evacuação de fumo, proceda da seguinte maneira: insira o tubo ou o cotovelo concêntrico com o lado macho (liso) no lado fêmea (com vedantes labiais) do elemento precedentemente instalado até o batente para garantir a vedação e junção conforme dos elementos.

Atenção: quando for necessário encurtar o terminal de evacuação e/ou o tubo de extensão concêntrico, considere que o conduto interno deverá sempre estender-se de 5 mm. Em relação ao conduto externo.

Este terminal especial permite a evacuação do fumo bem como a aspiração do ar necessária à combustão no sentido vertical.

O kit compreende (Fig. 1-22):

- Nº1 - Junta de retenção (1)
- Nº1 - Flange concêntrico fêmea (2)
- Nº1 - Adaptador Ø 60/100 para Ø 80/125 (3)
- Nº1 - Anel (4)
- Nº1 - Telha em alumínio (5)
- Nº1 - Tubo concêntrico aspir./descarga Ø 80/125 (6)
- Nº1 - Semi-coroa fixa (7)
- Nº1 - Semi-coroa móvel (8)

Κατακόρυφο κιτ με κάλυμμα αλουμινίου Ø 80/125. Συναρμολόγηση κιτ (Εικ. 1-22): Τοποθετήστε την ομόκεντρη γωνία με τη φλάντζα (2) στην κεντρική οπή του λέβητα παρεμβάλλοντας τη φλάντζα (1) και ασφαλίστε με τις βίδες του κιτ. Στερεώστε το σύνδεσμο (3) με την αρσενική πλευρά (λεία) στο θηλυκό της ομόκεντρης φλάντζας (2). Εγκατάσταση του ψευδοκαλύμματος αλουμινίου. Αντικαταστήστε το κάλυμμα με την πλάκα αλουμινίου (5), διαμορφώνοντάς την έτσι ώστε να μπορεί να φεύγει το νερό της βροχής. Τοποθετήστε στο αλουμινένιο κάλυμμα το σταθερό ημικέλυφος (7) και τοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης-απαγωγής (6). Συνδέστε το ομόκεντρο τερματικό Ø 80/125 με το αρσενικό (6) (λείο) στο θηλυκό του συνδέσμου (3) (με φλάντζες με χείλος) μέχρι τέλους και βεβαιωθείτε ότι έχει ήδη τοποθετηθεί η αντίστοιχη (4) ροζέτα έτσι ώστε να υπάρχει η στεγάνωση και η σύνδεση των στοιχείων που αποτελούν το κιτ.

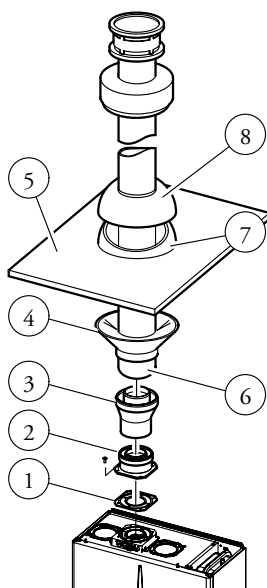
- Φλάντζα με σύνδεση προεκτάσεων σωληνώσεων και ομόκεντρες γωνίες. Για την εγκατάσταση τυχόν προεκτάσεων με σύνδεση με άλλα στοιχεία, θα πρέπει να γίνουν τα ακόλουθα βήματα: Συνδέστε τον ομόκεντρο σωλήνα ή την ομόκεντρη γωνία με το αρσενικό (λείο) στο θηλυκό (με φλάντζες με χείλος) του στοιχείου που έχει ήδη εγκατασταθεί μέχρι τέλους, με τον τρόπο αυτό θα υπάρξει στεγάνωση της φλάντζας των στοιχείων με σωστό τρόπο.

Προσοχή: Όταν καταστεί απαραίτητο, κόψτε το τερματικό απαγωγής και/ή τον ομόκεντρο σωλήνα προέκτασης και λάβετε υπόψη σας ότι ο εσωτερικός αγωγός θα πρέπει πάντα να προεξέχει κατά 5 mm σε σχέση με τον εξωτερικό.

Αυτό το ειδικό τερματικό επιτρέπει την απαγωγή των αερίων και την αναρρόφηση του αέρα που είναι απαραίτητος για την καύση σε κατακόρυφη φορά.

Το κιτ περιλαμβάνει (Εικ. 1-22):

- Nº1 - Φλάντζα (1)
- Nº1 - Ομόκεντρη θηλυκή φλάντζα (2)
- Nº1 - Προσαρμογέας Ø 60/100 για Ø 80/125 (3)
- Nº1 - Ροζέτα (4)
- Nº1 - Κάλυμμα αλουμινίου (5)
- Nº1 - Ομόκεντρο σωλήνα αναρ./απαγωγής Ø 80/125 (6)
- Nº1 - Σταθερό ημικέλυφος (7)
- Nº1 - Κινητό ημικέλυφος (8)



Zestaw pionowy z aluminiowym daszkiem Ø 80/125. Montaż zestawu (Rys. 1-22): zainstalować kołnierz koncentryczny (2) w otworze centralnym kotła stosując uszczelkę (1) i umocować śruby z zestawu. Podłączyć przejściówkę (3) stroną męską (gładką) do strony żeńskiej kołnierza koncentrycznego (2). Montaż pozornego aluminiowego daszku. Zastąpić daszki płytką aluminiową (5), umieszczając ją tak, aby pozwolić na odpływ wody deszczowej. Na daszku umieścić na stałe zamocowany półprofil (7) i włożyć rurę doprowadzająco-spustową (6). Podłączyć koncentryczną końcówkę Ø 80/125 męską stroną (6) (gładką) do żeńskiej strony przejściówki (3) (z uszczelką wargową), docisnąć, sprawdzając, czy włożona została rozeta (4). W ten sposób można zapewnić szczelność i prawidłowe połączenie elementów składowych zestawu.

- Podłączenie do złącza rur przedłużających oraz kolanek koncentrycznych. Aby podłączyć ewentualne przedłużacze do złączki z innymi elementami instalacji kominowej, należy wykonać co następuje: złączyć rurę koncentryczną lub kolanko koncentryczne stroną męską (gładką) ze stroną żeńską (z uszczelką) elementu uprzednio zainstalowanego i docisnąć do końca. W ten sposób można zapewnić szczelność i poprawność połączenia elementów.

Uwaga: w razie konieczności skrócenia końcówki spustowej i/lub przedłużacza koncentrycznego, należy uwzględnić fakt, że przewód wewnętrzny powinien zawsze być dłuższy o 5 mm w porównaniu do przewodu zewnętrznego.

Ta konkretna końcówka pozwala na odprowadzenie spalin oraz na pobranie powietrza potrzebnego do spalania w kierunku pionowym.

Zestaw obejmuje nast. elementy (Rys. 1-22):

- N°1 - Uszczelka (1)
- N°1 - Kołnierz zewnętrzny koncentryczny (2)
- N°1 - Przejściówka Ø60/100 do Ø 80/125 (3)
- N°1 - Rozeta (4)
- N°1 - Aluminiowy daszek (5)
- N°1 - Przewód koncentryczny dopr./spust. Ø 80/125 (6)
- N°1 - Stały półprofil (7)
- N°1 - Półprofil ruchomy (8)

Vertikální souprava s hliníkovou taškou o průměru 80/125. Montáž soupravy (Obr. 1-22): instalujte koncentrickou přírubu (2) na středový otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1), které najdete v soupravě a utáhněte ho šrouby, které jsou součástí soupravy. Zasuňte nástavec (3) vnitřní stranou (hladkou) do svrchní vnější strany koncentrické příruby (2). Instalace falešné hliníkové tašky. Za tašky vyměňte hliníkovou desku (5), a vytvarujte ji tak, aby odváděla dešťovou vodu. Na hliníkovou tašku umístěte pevný půlkulový díl (7) a zasuňte rouru pro nasávání a výfuk (6). Koncentrický koncový kus o průměru 80/125 zasuňte až na doraz vnitřní stranou (6) (hladkou) do vnější strany redukce (3) (s těsněním s obrubou). Nezapomeňte předtím navléknout odpovídající růžici (4). Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých částí soupravy.

- Připojení prodlužovacího potrubí a koncentrických kolen pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojky k dalším prvkům kouřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jed-notlivých prvků.

Upozornění: Když je nutné zkrátit koncový výfukový kus a/nebo prodlužovací koncentrickou rouru, musí vnitřní potrubí vyčnívat vždy o 5 mm vzhledem k venkovnímu potrubí.

Tento specifický koncový kus umožňuje výfuk kouře a nasávání vzduchu nezbytného ke spalování ve vertikálním směru.

Souprava obsahuje (Obr. 1-22):

- N°1 - Těsnění (1)
- N°1 - Koncentrická vnější příruba (2)
- N°1 - Redukce z průměru 60/100 na průměr 80/125 (3)
- N°1 - Růžice (4)
- N°1 - Hliníková taška (5)
- N°1 - Koncentrická roura nasávání a výfuk o průměru 80/125 (6)
- N°1 - Pevný půlkulový díl (7)
- N°1 - Pohyblivý půlkulový díl (8)

Vízszintes Ø80/125mm-es szerelési készlet alumínium tetőátvezetővel. Felszerelés (1-22. ábra): Csatlakoztassuk a koncentrikus indító elemet (2) a tömítés (1) közbeiktatásával a kazán hossztenegelyéhez közelebbi csatlakozó csomakra, és rögzítsük a mellékelt csavarokkal. Helyezzük a bővítő elemet (3) megfelelő (sima) végével a koncentrikus indító elem (2) tokrészébe. Az alumínium tetőátvezető felszerelése: A tetőcserepek helyére illesszük be az alumínium tetőátvezetőt (5), és hajlítsuk meg oly módon, hogy biztosítsuk a csapadék megfelelő elvezetését. Helyezzük az alumínium tetőátvezetőre a fix félgömbhéjat (7), és illesszük a helyére az égéslevegő-füstgáz csövet (6). A koncentrikus Ø80/125mm-es csövet (6) szűkebb (sima) végével csatlakoztassuk a bővítő idom (3) tokrészébe (a tömítőgyűrű beillesztésével) ütközésig. Előzőleg ne feledjük el felhelyezni rá a takarórózsát (4). Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

- Koncentrikus toldó csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus cső vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.

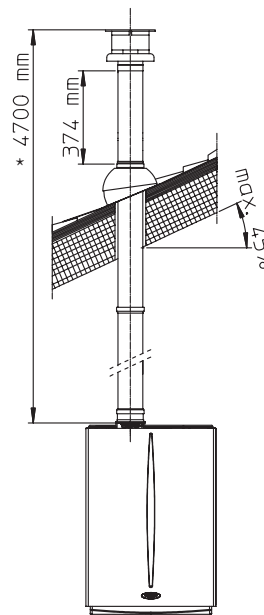
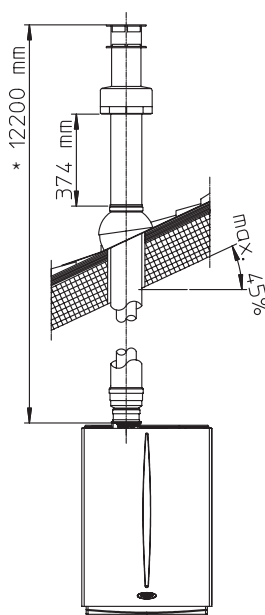
Figyelem: ha a koncentrikus füstcső végelemet és/vagy a koncentrikus toldó elemet rövidíteni szükséges, figyelembe kell venni, hogy a belső csőnek 5 mm-nyire ki kell állnia a külső csőhöz képest.

Ez a különleges végelem lehetővé teszi a füst elvezetését és az égéshez szükséges levegő beszívását függőleges irányban.

A készlet tartalma (1-22. ábra):

- N°1 - Tömítőgyűrű (1)
- N°1 - Koncentrikus induló elem (2)
- N°1 - Ø60/100mm Ø 80/125 mm-es adapter (3)
- N°1 - Takarórózsa (4)
- N°1 - Alumínium tetőátvezető (5)
- N°1 - Ø80/125mm-es koncentrikus égéslevegő - füstgáz cső (6)
- N°1 - Rögzített félgömbhéj (7)
- N°1 - Csúszó félgömbhéj (8)

- * LONGITUD MÁXIMA
- * COMPRIMENTO MÁXIMO
- * ΜΕΓΙΣΤΟ ΜΗΚΟΣ
- * MAKSYMALNA DŁUGOŚĆ
- * MAXIMÁLNÍ DÉLKA
- * MAXIMÁLIS HOSSZÚSÁG



C32

1-23

puede ser instalado en terrazas y tejados cuya pendiente no supere el 45% (24°) y la altura entre el sombrero del terminal y la semiesfera hueca (374 mm) siempre debe respetarse.

El kit vertical con esta configuración puede ser prolongado hasta 12.200 mm como máximo (distancia en línea recta vertical), incluido el terminal (Fig. 1-23). Esta configuración corresponde a un factor de resistencia igual a 100. En este caso es necesario solicitar las extensiones correspondientes y acoplarlas.

Para la descarga vertical puede también utilizarse el terminal Ø 60/100, en combinación con el collarín concéntrico cod. 3.011141 (vendido a parte). La altura entre el sombrero del terminal y la semiesfera hueca (374 mm) siempre debe ser respetada (Fig. 1-23).

El kit vertical con esta configuración puede ser prolongado hasta 4700 mm como máximo (distancia en línea recta vertical), incluido el terminal (Fig. 1-23).

Kit separador Ø 80/80. El kit separador Ø 80/80, permite separar los conductos de descarga de humos y de aspiración de aire según el esquema de la figura (Fig. 1-24). Los productos de la combustión son extraídos por el conducto (A). El aire que se necesita para la combustión es aspirado por el conducto (B). El conducto de aspiración (B) puede ser instalado tanto a la derecha como a la izquierda del conducto central de descarga (A). Ambos conductos pueden ser orientados en la dirección que más convenga.

- Montaje del kit separador Ø 80/80. Colocar el collarín (4) en el orificio central de la caldera colocando antes la junta (1) y apretando la unión con los tornillos de cabeza hexagonal y punta plana del kit. Retirar la pieza plana presente en el orificio lateral más conveniente y sustituirla por el collarín (3), situando entre medio la junta (2) ya presente en la caldera y apretando la unión con los tornillos autoroscantes con punta entregados. Montar los codos (5) acoplando su lado macho (liso) con el lado hembra de los collarines (3 y 4). Montar el terminal de aspiración (6) acoplando su lado macho (liso) con el lado hembra del codo (5), apretándolo hasta el fondo, sin olvidarse de colocar previamente las anillas interna y externa. Montar el tubo de descarga (9) acoplando su lado macho (liso) con el lado hembra del codo (5), apretándolo hasta el fondo, sin olvidarse primero de introducir la anilla interna, de esta forma se conseguirá la unión estanca de los elementos del kit.

El Kit incluye (Fig. 1-24):

- Nº1 - Junta de descarga (1)
- Nº1 - Collarín hembra de aspiración (3)
- Nº1 - Junta de estanqueidad collarín (2)
- Nº1 - Collarín hembra de descarga (4)
- Nº2 - Codos 90° Ø 80 (5)
- Nº1 - Terminal de aspiración Ø 80 (6)
- Nº2 - Anillas internas blancas (7)
- Nº1 - Anilla externa gris (8)
- Nº1 - Tubo de descarga Ø 80 (9)

N.B.: o kit vertical Ø 80/125 com telha em alumínio permite a instalação em terraços e em tectos com inclinação máxima de 45% (24°); a altura entre a tampa terminal e a protecção (374 mm.) deverá ser rigorosamente respeitada.

O kit vertical com esta configuração pode ser prolongado até 12200 mm. no máximo rectilíneos em vertical, incluindo o terminal (Fig 1-23). Esta configuração corresponde a um factor de resistência igual a 100. Neste caso é preciso utilizar uma extensão especial.

Para a evacuação vertical é possível utilizar também o terminal Ø 60/100, a combinar com o flange concêntrico cód. 3.011141 (acessório opcional). A altura entre a tampa terminal e a semi-coroa (374 mm.) deverá ser rigorosamente respeitada (vide Fig.1-23).

O kit vertical com esta configuração pode ser prolongado até 4700 mm. no máximo rectilíneos em vertical, incluindo o terminal (Fig. 1-23).

Kit separador Ø 80/80. O kit separador Ø 80/80 permite separar o conduto de evacuação do fumo do de aspiração de ar, segundo o esquema ilustrado na figura (Fig. 1-24). Pelo tubo (A) são expulsos os produtos derivados do processo de combustão. Pelo tubo (B) é aspirado o ar necessário ao processo de combustão. O conduto de aspiração (B) pode ser instalado indiferentemente à direita ou à esquerda do conduto central de evacuação (A). Ambos os condutos podem ser orientados em qualquer direcção.

- Montagem do kit separador Ø 80/80. Insira o flange (4) no furo central da caldeira interpondo a junta (1) e em seguida aperte com os parafusos contidos no kit. Retire o flange plano contido no furo lateral relativamente ao central (conforme às exigências) e substitua-o com o flange (3) interpondo a junta (2) contida na caldeira e aperte com os parafusos incluídos no fornecimento. Encaixe as curvas (5) com o lado macho (liso) no lado fêmea dos flanges (3 e 4). Insira o terminal de aspiração (6) com o lado macho (liso) no lado fêmea da curva (5), até o batente certificando-se de haver inserido tanto o anel interno quanto o externo. Insira o tubo de evacuação (9) com o lado macho (liso) no lado fêmea da curva (5), até o batente, certificando-se de haver inserido o anel interno para garantir a vedação e junção conforme dos elementos que compõem o kit.

IO Kit inclui (Fig. 1-24):

- Nº1 - Junta de descarga (1)
- Nº1 - Flange fêmea aspiração (3)
- Nº1 - Junta de retenção do flange (2)
- Nº1 - Flange fêmea descarga (4)
- Nº2 - Curvas de 90° Ø 80 (5)
- Nº1 - Terminal de aspiração Ø 80 (6)
- Nº2 - Anéis internos brancos (7)
- Nº1 - Anel externo cinzento (8)
- Nº1 - Tubo de descarga Ø 80 (9)

Σημ.: Το κατακόρυφο κιτ Ø 80/125 με το κάλυμμα από αλουμίνιο επιτρέπει την εγκατάσταση σε ταράτσες και σε σκεπές με μέγιστη κλίση 45% (24°) και ύψος μεταξύ του τελικού γύρου και του ημικελύφους (374 mm) θα πρέπει πάντα να τηρείται.

Το κατακόρυφο κιτ με αυτή τη διαμόρφωση θα πρέπει να προεκταθεί μέχρι ένα μέγιστο 12200 mm κατακόρυφων ευθειών, μαζί με το τερματικό (Εικ. 1-23). Η ρύθμιση αυτή αντιστοιχεί σε παράγοντα αντοχής ίσο με 100. Σε αυτή την περίπτωση, είναι απαραίτητη η χρήση των αντίστοιχων προεκτάσεων με σύνδεση.

Για την κατακόρυφη απαγωγή μπορεί να χρησιμοποιηθεί και το τερματικό 60/100, που θα πρέπει να συνδυάζεται με την ομόκεντρη φλάντζα κωδ. 3.011141 (πωλείται ξεχωριστά). Το ύψος μεταξύ του τελικού γύρου και του ημικελύφους (374 mm) θα πρέπει πάντα να τηρείται (Εικ. 1-23).

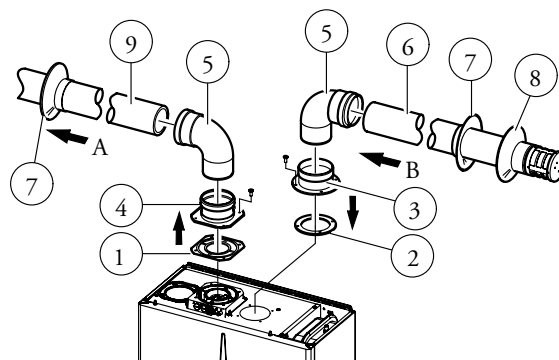
Το κατακόρυφο κιτ με αυτή τη διαμόρφωση θα πρέπει να προεκταθεί μέχρι ένα μέγιστο 4.700 mm κατακόρυφων ευθειών, μαζί με το τερματικό (Εικ. 1-23).

Κιτ διαχωρισμού Ø 80/80. Το κιτ διαχωρισμού Ø 80/80, διαχωρίζει τους αγωγούς απαερίων και αναρρόφησης αέρα βάσει του σχήματος που αναφέρεται στην εικόνα (Εικ. 1-24). Από τον αγωγό (Α) εξέρχονται τα προϊόντα της καύσης. Από τον αγωγό (Β) αναρροφάται ο αέρας που είναι απαραίτητος για την καύση. Ο αγωγός αναρρόφησης (Β) μπορεί να εγκατασταθεί είτε δεξιά είτε αριστερά στον κεντρικό αγωγό απαγωγής (Α). Και οι δύο αγωγοί μπορούν να κατευθυνθούν με οποιαδήποτε φορά.

- Συναρμολόγηση κιτ διαχωρισμού Ø 80/80. Τοποθετήστε τη φλάντζα (4) στην κεντρική οπή του λέβητα παρεμβάλλοντας τη φλάντζα (1) και ασφαλίστε με τις εξαγωνικές βίδες με την επίπεδη μύτη που υπάρχουν μέσα στο κιτ. Αφαιρέστε την επίπεδη φλάντζα (2) που έχει ήδη ο λέβητας και ασφαλίστε με τις κοχλιωτές βίδες με μύτη που υπάρχουν στη συσκευασία. Στερεώστε τις γωνίες (5) με την αρσενική πλευρά (λεία) στο θηλυκό του ομόκεντρου στεγανού (3). Συνδέστε το τερματικό αναρρόφησης (6) με το αρσενικό (λείο), στο θηλυκό της γωνίας (5) μέχρι τέλους, και βεβαιωθείτε ότι έχετε ήδη τοποθετήσει τις εσωτερικές και τις εξωτερικές. Συνδέστε το σωλήνα απαγωγής (9) με το αρσενικό (λείο) στο θηλυκό της γωνίας (5) μέχρι τέλους και βεβαιωθείτε ότι έχει ήδη τοποθετηθεί η αντίστοιχη εσωτερική ροζέτα έτσι ώστε να υπάρχει η στεγάνωση των στοιχείων που αποτελούν το κιτ.

Το κιτ περιλαμβάνει (Εικ. 1-24):

- Nº1 - Παξιμάδι απαγωγής (1)
- Nº1 - Ομόκεντρο θηλυκό παξιμάδι (3)
- Nº1 - Παξιμάδι στεγάνωσης φλάντζας (2)
- Nº1 - Θηλυκή φλάντζα απαγωγής (4)
- Nº2 - Γωνίες 90° Ø 80 (5)
- Nº1 - Τερματικό αναρρόφησης Ø 80 (6)
- Nº2 - Εσωτερικές λευκές ροζέτες (7)
- Nº1 - Εξωτερική γκρι ροζέτα (8)
- Nº1 - Σωλήνας απαγωγής Ø 80 (9)



C82

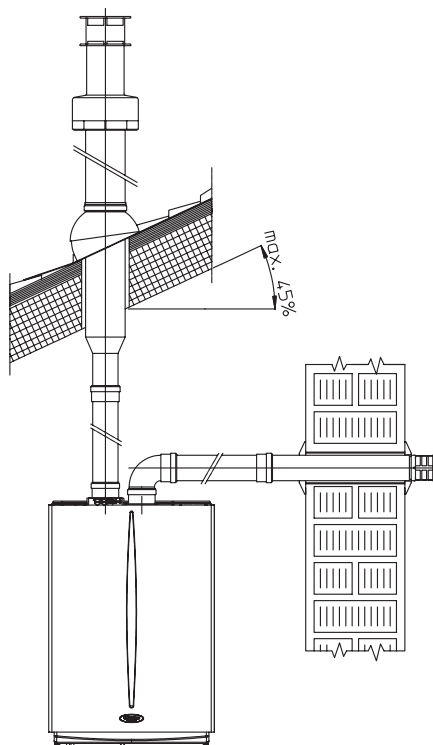
1-24

- Acoplamiento entre extensiones de tubos y codos. Para montar posibles extensiones acoplándolas a otros elementos de toma de aire/evacuación de humos, es necesario hacer lo siguiente: montar el tubo o el codo acoplando su lado macho (liso) con el lado hembra (con juntas de labio) del elemento previamente instalado, apretándolo hasta el fondo, de esta forma se conseguirá la unión estanca de todos los elementos.
- En la figura (Fig. 1-25) se representa la configuración con descarga vertical y aspiración horizontal.

- Junta de acoplamento de tubos de extensão e cotovelos. Para instalar eventuais extensões ou outros elementos ao sistema de evacuação de fumo, proceda da seguinte maneira: insira o tubo ou o cotovelo com o lado macho (liso) no lado fêmea (com vedantes labiais) do elemento precedentemente instalado até o batente para garantir a vedação e junção conforme dos elementos.
- Na figura (Fig. 1-25) está representada a configuração com evacuação vertical e aspiração horizontal.

- Παξιμάδι με σύνδεση προεκτάσεων σωληνώσεων και γωνιών. Για την εγκατάσταση τυχόν προεκτάσεων με σύνδεση με άλλα στοιχεία, θα πρέπει να γίνουν τα ακόλουθα βήματα: Συνδέστε το σωλήνα ή τη γωνία με το αρσενικό (λείο) στο θηλυκό (με φλάντζες με χείλος) του στοιχείου που έχει ήδη εγκατασταθεί μέχρι τέλους, με τον τρόπο αυτό θα υπάρξει στεγάνωση της φλάντζας των στοιχείων με σωστό τρόπο.
- Στην εικόνα (Εικ. 1-25) αναφέρεται η διαμόρφωση με την κατακόρυφη απαγωγή και η οριζόντια αναρρόφηση.

C52



1-25

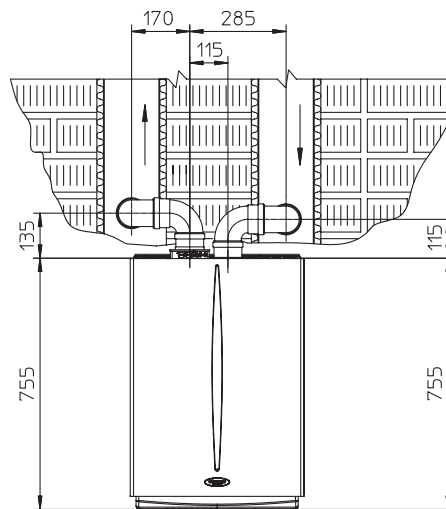
- Dimensiones totales de instalación. En la figura (Fig. 1-26) se han representado las dimensiones mínimas de instalación del kit terminal separador Ø 80/80 en condiciones límite.
- Extensiones para kit separador Ø 80/80. La distancia máxima en línea recta vertical (sin codos), que se puede adoptar, para tubos de aspiración y descarga Ø80, es de 41 metros, 40 en aspiración y 1 en descarga. Esta longitud total corresponde a un factor de resistencia igual a 100. La longitud total que puede adoptarse, obtenida sumando las longitudes de los tubos Ø 80 de aspiración y descarga, puede como máximo alcanzar los valores contenidos en la tabla siguiente. Si se deben usar accesorios o componentes mixtos (por ejemplo, para pasar del separador Ø 80/80 a un tubo concéntrico), se puede calcular la máxima longitud admisible utilizando un factor de resistencia para cada componente o bien su longitud equivalente. La suma de estos factores de resistencia no debe ser mayor de 100.
- Pérdida de temperatura en los conductos de humos (Fig. 1-27). Para evitar problemas de condensación de humos en el conducto de descarga Ø 80, debidos a enfriamiento a través de las paredes, es necesario limitar la longitud del conducto de descarga a solamente 5 metros. Si se deben cubrir distancias superiores es necesario utilizar tubos Ø 80 con aislamiento (ver capítulo del kit separador Ø 80/80 con aislamiento).

Nota: durante la instalación de los conductos Ø 80 es necesario montar, cada 3 metros, una abrazadera con tacos para asegurarlos bien.

- Medidas da instalação. A figura abaixo (Fig. 1-26) ilustra as medidas mínimas de instalação do kit terminal separador Ø 80/80 em uma condição de limite.
- Extensões para o kit separador Ø 80/80. O comprimento máximo rectilíneo (sem curvas) no sentido vertical a utilizar para os tubos de aspiração e evacuação Ø 80 é de 41 metros dos quais 40 de aspiração e 1 de evacuação. Este comprimento total corresponde a um factor de resistência igual a 100. O comprimento total a utilizar, somando o comprimento dos tubos Ø 80 de aspiração e de evacuação, deve estar compreendido entre os valores prescritos na tabela abaixo. Se for preciso utilizar acessórios ou componentes mistos (por exemplo: passar do separador Ø 80/80 a um tubo concêntrico), calcule o comprimento máximo utilizando um factor de resistência para cada componente ou então o seu comprimento equivalente. A soma destes factores de resistência não deve superar o valor 100.
- Perda de temperatura nos canais do fumo (Fig. 1-27). Para evitar problemas de condensação do fumo no conduto de evacuação Ø 80 devido ao seu arrefecimento ao longo da parede, é preciso limitar o comprimento do conduto de evacuação a 5 metros. Se for necessário superar tal comprimento, é preciso utilizar tubos Ø 80 isolados (vide capítulo Kit separador Ø 80/80 isolado).

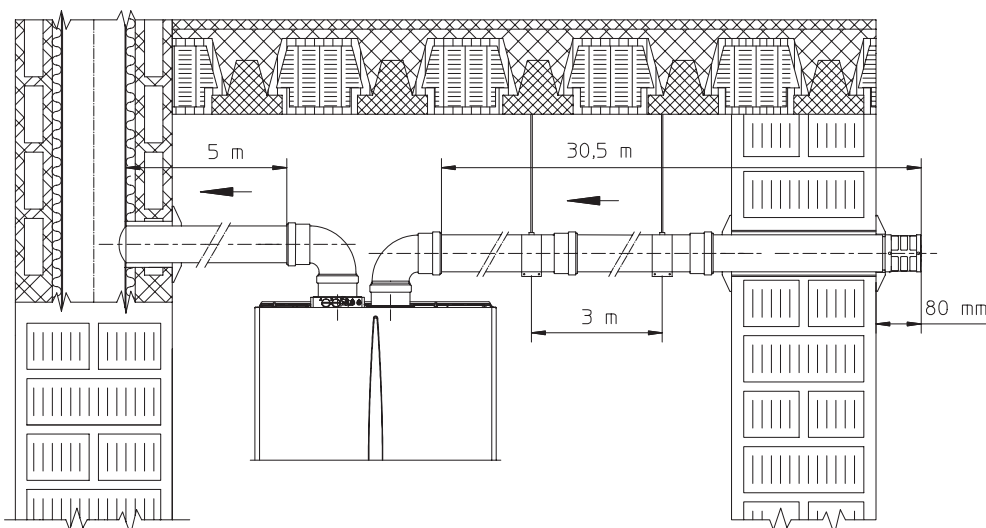
NOTA: durante a instalação das condutas de Ø 80 é necessário instalar a cada 3 metros um colar quebra-aspiração com suporte.

- Διαστάσεις εγκατάστασης. Στην εικόνα (Εικ. 1-26) αναφέρονται οι ελάχιστες διαστάσεις εγκατάστασης του τερματικού κιτ διαχωρισμού Ø 80/80 σε οριακή κατάσταση.
 - Προεκτάσεις για κιτ διαχωρισμού Ø 80/80. Το μέγιστο μήκος σε ευθεία (χωρίς καμπές), κατακόρυφα, που χρησιμοποιείται για σωλήνες αναρρόφησης και απαγωγής Ø80 είναι 41 μέτρα εκ των οποίων τα 40 για αναρρόφηση και 1 για απαγωγή. Το συνολικό αυτό μήκος αντιστοιχεί σε έναν παράγοντα αντίστασης ίσο με 100. Το συνολικό μήκος που χρησιμοποιείται, και αποκτάται αθροίζοντας τα μήκη των σωλήνων Ø 80 αναρρόφησης και απαγωγής, μπορεί να φτάσει κατά το μέγιστο, τις τιμές που αναφέρονται στον ακόλουθο πίνακα. Στην περίπτωση που πρέπει να χρησιμοποιηθούν αξεσουάρ ή διάφορα στοιχεία (παράδειγμα από τον διαχωριστή Ø 80/80 σε ομόκεντρο σωλήνα), μπορεί να υπολογίσει κανείς τη μέγιστη έκταση που μπορεί να επιτευχθεί χρησιμοποιώντας έναν παράγοντα αντίστασης για κάθε στοιχείο ή το αντίστοιχο μήκος. Το άθροισμα των παραγόντων αντοχής δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερο του 100.
 - Απώλεια θερμοκρασίας στα κανάλια καπνού (Εικ. 1-27). Για να αποφευχθούν προβλήματα συμπύκνωσης στον αγωγό απαγωγής Ø 80, που οφείλονται στην ψύξη μέσω του τοιχώματος θα πρέπει να περιοριστεί το μήκος του αγωγού απαερίων σε μόνο 5 μέτρα. Αν πρέπει να καλυφτούν μεγαλύτερες αποστάσεις, θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν σωλήνες Ø 80 μονωμένοι (δείτε κεφάλαιο κιτ διαχωρισμού Ø 80/80 μονωμένο).
- Σημ.:** Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης των Ø 80 αγωγών θα πρέπει να εγκαταστήσετε κάθε 3 μέτρα μια ταινία διακοπής με ωτίδα/τάκο.



C42

1-26



C82

1-27

- Wymiary instalacyjne. Na rysunku (Rys. 1-26) nanesione zostały instalacyjne gabarytowe wymiary minimalne zestawu końcówki oddzielacza Ø 80/80 w stanie granicznym.
- Przedłużacz zestawu oddzielającego Ø 80/80. Maksymalna długość w linii prostej (bez kształtki) w pionie dla rur zasysających oraz spustowych Ø80 wynosi 41m, przy czym 40 dotyczy zasysania, a 1 m spustu. Długość całkowita odpowiada współczynnikowi oporu równemu 100. Całkowita długość użytkowa otrzymana po dodaniu długości rur zasysających i spustowych Ø 80 może maksymalnie osiągnąć wartości podane w poniższej tabeli. W przypadku konieczności użycia akcesoriów lub komponentów mieszanych (np. przejścia z oddzielacza Ø 80/80 do rury koncentrycznej), maksymalne przedłużenie można obliczyć stosując współczynnik oporu dla każdego komponentu lub długość ekwiwalentną. Suma współczynników oporu nie może przekraczać wartości 100.
- Spadek temperatury w kanałach spalin (Rys. 1-27). Aby uniknąć problemów związanych z kondensacją spalin w przewodzie spustowym Ø 80, spowodowanych ochłodzeniem przez ścianki, konieczne jest ograniczyć długość przewodu spustowego do 5 metrów. W razie konieczności zastosowania dłuższych przewodów, konieczne jest użycie rur izolowanych Ø 80 (patrz rozdział zestaw oddzielający Ø 80/80 z izolacją).

N.B.: podczas instalacji przewodów Ø 80 należy zainstalować opaskę przerywającą co 3 metry z kolkiem.

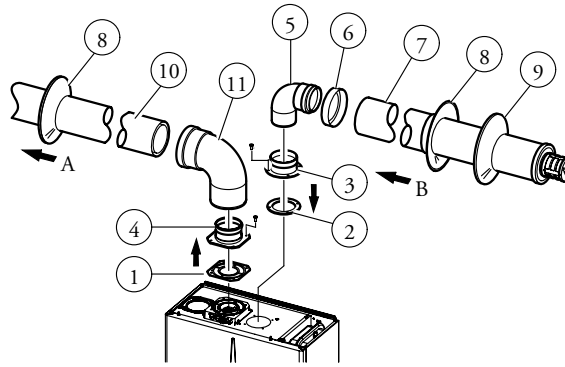
- Instalační obvodové rozměry. Na obrázku (Obr. 1-26) jsou uvedeny minimální obvodové rozměry instalace koncové soupravy rozdělovače o průměru 80/80 v mezích podmínek.
- Prodlužovací kusy pro dělicí soupravu o průměru 80/80. Maximální rovná délka (bez záhybů) vertikálně použitelná pro nasávací a výfukové roury o průměru 80 je 41 metrů, kde 40 je pro nasávání a 1 pro výfuk. Tato celková délka odpovídá odporovému faktoru o hodnotě 100. Celková užitečná délka získaná součtem nutnosti použití doplňků nebo smíšených dílů (například přechod z rozdělovače o průměru 80/80 na koncentrickou troubu) je možné vypočítat maximální možné prodloužení pomocí odporového faktoru pro každý komponent nebo jeho ekvivalentní délku. Součet těchto odporových faktorů nesmí překročit hodnotu 100.
- Ztráta teploty v kouřovém potrubí (Obr. 1-27). Abyste se vyhnuli problémům s kondenzací spalin ve výfukovém potrubí o průměru 80 způsobených jejich ochlazením přes stěnu, je nutné omezit délku běžného výfukového potrubí na pouhých 5 metrů. Je-li potřeba překonat větší vzdálenosti, je nutné použít izolované potrubí o průměru 80 (viz kapitola izolovaná dělicí souprava o průměru 80/80).

Poznámka: Při instalaci potrubí o průměru 80 je nutné každé tři metry instalovat tahový pás s hmoždinkou.

- IHelyszükséglet. Az ábrán (1-26. ábra) a Ø80/80mm-es szétválasztott szerelési készlet felszereléséhez szükséges minimális helyigényre vonatkozó méretek láthatók.
- Toldó elemek a Ø80/80 mm-es szétválasztott szerelési készlethez. A függőleges maximális hossz (könyökidomok nélkül) Ø80 mm-es égéslevegő-füstelvezető csöveknél 41 m, melyből 40 m az égéslevegő és 1 m a füstelvezető cső. Ez az összhosszuság megfelel egy, 100-al egyenlő rezisztencia faktornak. A használatos összhosszuságot úgy kapjuk meg, hogy összeadjuk a Ø 80 -as szívó- és kiűritő csövek hosszúságát, ez elérheti a következő táblázaton megjelenő értékek maximumát. Abban az esetben, ha vegyes kiegészítőket és elemeket kell használni, (pl. átmenet a Ø 80/80 -as szétválasztótól egy koncentrikus csőhöz), kiszámítható az elérhető, maximális méret, egy rezisztencia faktort alkalmazva minden egyes elem számára, vagy ennek ekvivalens hosszúságát. Ezen rezisztencia faktorok összege nem lehet magasabb 100-nál.
- Hőmérséklet veszteség a füstelvezető csatornában (1-27. ábra). A füstcsőben haladó füstgázból a cső falán kondenzátum csapódhat ki, ami problémát okozhat. Ennek elkerülése az elvezető cső hosszát 5 m-ben kell korlátozni. Amennyiben ennél nagyobb távolságokat kell lefedni szigetelt Ø 80 mm-es csöveket kell használni (lásd a szigetelt Ø 80/80 mm-es szétválasztó készlet fejezetet).

Mehj.: Ø 80 vezetékek instalációja során minden 3 méterben egy törésmentes szalagot kell ékkel felszerelni.

Longitudes máximas admisibles (incluido el terminal de aspiración con rejilla y los dos codos de 90°)					
Comprimentos máximos admitidos (incluindo o terminal de aspiração grelhado e as duas curvas a 90°)					
Μέγιστο μήκος χρήσης (συμπεριλαμβανομένου και του πλεγματώδους τερματικού αναρρόφησης και των δύο γωνιών σε 90°)					
Max długości użytkowe (w tym końcówki zasysania z kratką i dwie kształtki 90°)					
Maximální použitelné délky (včetně nasávacího roštového koncového kusu a dvou 90° kolen)					
Max. felhasználható hossz (rácsos égéslevegő végelemmel és a két 90°-os könyökidommal)					
ES	PT	GR	PL	CZ	HU
CONDUCTO SIN AISLAMIENTO	CONDUTA NÃO ISOLADA	ΑΓΩΓΟΣ ΧΩΡΙΣ ΜΟΝΩΣΗ	PRZEWÓD BEZIZOLACJI	NEIZOLOVANÉ POTRUBÍ	NEM SZIGETELT CSŐ
Descarga 1 m Aspiración m 36,0*	Descarga m 1 Aspiração m 36,0*	Απαγωγή m 1 Αναρρόφηση m 36,0*	Spust m1 Zasysanie m 36,0*	Výfuk 1 m Nasávání 36,0 m*	Füstelvezető 1 m Égéslevegő 36,0 m*
Descarga m 2 Aspiración m 34,5*	Descarga m 2 Aspiração m 34,5*	Απαγωγή m 2 Αναρρόφηση m 34,5*	Spust m 2 Zasysanie m 34,5*	Výfuk 2 m Nasávání 34,5 m*	Füstelvezető 2 m Égéslevegő 34,5 m*
Descarga m 3 Aspiración m 33,0*	Descarga m 3 Aspiração m 33,0*	Απαγωγή m 3 Αναρρόφηση m 33,0*	Spust m3 Zasysanie m 33,0*	Výfuk 3 m Nasávání 33,0 m*	Füstelvezető 3 m Égéslevegő 33,0 m*
Descarga m 4 Aspiración m 32,0*	Descarga m 4 Aspiração m 32,0*	Απαγωγή m 4 Αναρρόφηση m 32,0*	Spust m4 Zasysanie m 32,0*	Výfuk 4 m Nasávání 32,0 m*	Füstelvezető 4 m Égéslevegő 32,0 m*
Descarga m 5 Aspiración m 30,5*	Descarga m 5 Aspiração m 30,5*	Απαγωγή m 5 Αναρρόφηση m 30,5*	Spust m5 Zasysanie m 30,5*	Výfuk 5 m Nasávání 30,5 m*	Füstelvezető 5 m Égéslevegő 30,5 m*
CONDUCTO CON AISLAMIENTO	CONDUTA ISOLADA	ΑΓΩΓΟΣ ΜΕ ΜΟΝΩΣΗ	PRZEWÓD Z IZOLACJĄ	IZOLOVANÉ POTRUBÍ	SZIGETELT CSŐ
Descarga m 6 Aspiración m 29,5*	Descarga m 6 Aspiração m 29,5*	Απαγωγή m 6 Αναρρόφηση m 29,5*	Spust m6 Zasysanie m 29,5*	Výfuk 6 m Nasávání 29,5 m*	Füstelvezető 6 m Égéslevegő 29,5 m*
Descarga m 7 Aspiración m 28,0*	Descarga m 7 Aspiração m 28,0*	Απαγωγή m 7 Αναρρόφηση m 28,0*	Spust m7 Zasysanie m 28,0*	Výfuk 7 m Nasávání 28,0 m*	Füstelvezető 7 m Égéslevegő 28,0 m*
Descarga m 8 Aspiración m 26,5*	Descarga m 8 Aspiração m 26,5*	Απαγωγή m 8 Αναρρόφηση m 26,5*	Spust m8 Zasysanie m 26,5*	Výfuk 8 m Nasávání 26,5 m*	Füstelvezető 8 m Égéslevegő 26,5 m*
Descarga m 9 Aspiración m 25,5*	Descarga m 9 Aspiração m 25,5*	Απαγωγή m 9 Αναρρόφηση m 25,5*	Spust m9 Zasysanie m 25,5*	Výfuk 9 m Nasávání 25,5 m*	Füstelvezető 9 m Égéslevegő 25,5 m*
Descarga m 10 Aspiración m 24,0*	Descarga m 10 Aspiração m 24,0*	Απαγωγή m 10 Αναρρόφηση m 24,0*	Spust m10 Zasysanie m 24,0*	Výfuk 10 m Nasávání 24,0 m*	Füstelvezető 10 m Égéslevegő 24,0 m*
Descarga m 11 Aspiración m 22,5*	Descarga m 11 Aspiração m 22,5*	Απαγωγή m 11 Αναρρόφηση m 22,5*	Spust m14 Zasysanie m 22,5*	Výfuk 11 m Nasávání 22,5 m*	Füstelvezető 14 m Égéslevegő 22,5 m*
Descarga m 12 Aspiración m 21,5*	Descarga m 12 Aspiração m 21,5*	Απαγωγή m 12 Αναρρόφηση m 21,5*	Spust m12 Zasysanie m 21,5*	Výfuk 12 m Nasávání 21,5 m*	Füstelvezető 12 m Égéslevegő 21,5 m*



1-28

El Kit incluye (Fig. 1-28):

- Nº1 - Junta de descarga (1)
- Nº1 - Junta de estanqueidad collarín (2)
- Nº1 - Collarín hembra de aspiración (3)
- Nº1 - Collarín hembra de descarga (4)
- Nº1 - Codo 90° Ø 80 (5)
- Nº1 - Tapa para cierre de tubo (6)
- Nº1 - Terminal de aspiración Ø 80 con aislamiento (7)
- Nº2 - Anillas internas blancas (8)
- Nº1 - Anilla externa gris (9)
- Nº1 - Tubo de descarga Ø 80 con aislamiento (10)
- Nº1 - Codo 90° concéntrico Ø 80/125 (11)

Kit separator Ø 80/80 con aislamiento. Montaje del kit (Fig. 1-28): colocar el collarín (4) en el orificio central de la caldera, situando la junta (1) en medio y apretando la unión con los tornillos de cabeza hexagonal y punta plana presentes en el kit. Retirar la pieza plana del orificio lateral más conveniente y sustituirla por el collarín (3), situando en medio la junta (2) ya presente en la caldera, apretando la unión con los tornillos autoroscantes con punta suministrados. Introducir y desplazar la tapa (6) por el lado macho (liso) del codo (5), después montar los codos (5) acoplando su lado macho (liso) con el lado hembra del collarín (3). Montar el codo (11) acoplando su lado macho (liso) con el lado hembra del collarín (4). Montar el terminal de aspiración (7) acoplando su lado macho (liso), con el lado hembra del codo (5) apretándolo hasta el fondo, sin olvidarse de introducir primero las anillas (8 y 9) que asegurarán el montaje correcto entre tubo y muro, después fijar la tapa de cierre (6) al terminal (7). Montar el tubo de descarga (10) acoplando su lado macho (liso) con el lado hembra del codo (11), apretándolo hasta el fondo, sin olvidarse de introducir primero la anilla (8), que asegurará que el montaje entre tubo y conducto de evacuación de humos sea correcto.

- Acoplamiento entre extensiones de tubos y codos. Para acoplar extensiones a otros elementos de toma de aire/evacuación de humos es necesario actuar del siguiente modo: montar el tubo concéntrico o el codo concéntrico acoplando su lado macho (liso) con el lado hembra (con juntas de labio) del elemento previamente instalado, apretándolo hasta el fondo, de esta forma se conseguirá la unión estanca de todos los elementos.
- Aislamiento del kit terminal separator. Si existen problemas de condensación de humos en los conductos de descarga o en la superficie externa de los tubos de aspiración, Immergas puede suministrar bajo pedido tubos de aspiración y de descarga con aislamiento. El aislamiento puede ser necesario en el tubo de descarga si existe una pérdida excesiva de temperatura de humos en su recorrido. El aislamiento puede ser necesario en el tubo de aspiración si el aire entrante (muy frío) puede conducir la superficie externa del tubo a una temperatura inferior al punto de rocío del aire del ambiente en que se encuentra. En las figuras (Fig. 1-29÷1-30) se han representado diversas aplicaciones de tubos con aislamiento.

Los tubos con aislamiento están formados por un tubo concéntrico Ø 80 interno y otro Ø 125 externo con cámara de aire. No es posible técnicamente iniciar el recorrido con

O kit inclui (Fig. 1-28):

- Nº1 - Junta descarga (1)
- Nº1 - Junta estanque flange (2)
- Nº1 - Flange fêmea aspiração (3)
- Nº1 - Flange fêmea descarga (4)
- Nº1 - Curva 90° Ø 80 (5)
- Nº1 - Tampo fecho tubo (6)
- Nº1 - Terminal aspiração Ø 80 isolado (7)
- Nº2 - Anéis internos brancos (8)
- Nº1 - Anel externo cinzento (9)
- Nº1 - Tubo descarga Ø 80 isolado (10)
- Nº1 - Curva 90° concêntrica Ø 80/125 (11)

Kit separator Ø 80/80 isolado. Montagem kit (Fig. 1-28): instale o flange (4) no furo central da caldeira interpondo a junta (1) e aperte com os parafusos incluídos no kit. Retire o flange plano contido no furo lateral relativamente ao central (conforme às exigências) e substitua-o com o flange (3) interpondo a junta (2) contida na caldeira e aperte com os parafusos incluídos no fornecimento. Insira e deslize a tampa (6) na curva (5) pelo lado macho (liso) e em seguida insira as curvas (5) com o lado macho (liso) no lado fêmea do flange (3). Insira a curva (11) com o lado macho (liso) no lado fêmea do flange (4). Insira o terminal de aspiração (7) com o lado macho (liso) no lado fêmea da curva (5) até o batente, certificando-se de haver inserido os anéis (8 e 9) que garantirão a conformidade da instalação entre o tubo e a parede; em seguida fixe a tampa (6) no terminal (7). Insira o tubo de evacuação (10) com o lado macho (liso) no lado fêmea da curva (11) até o batente, certificando-se de haver inserido o anel (8) que garantirá a conformidade da instalação entre o tubo e o conduto de evacuação de fumo.

- Junta de acoplamento de tubos de extensão e cotovelos. Para instalar eventuais extensões ou outros elementos ao sistema de evacuação de fumo, proceda da seguinte maneira: insira o tubo ou o cotovelo concêntrico com o lado macho(liso) no lado fêmea (com vedantes labiais) do elemento precedentemente instalado até o batente para garantir a vedação e junção conforme dos elementos.
- isolamento do kit terminal separator. Se houver problemas de condensação do Fumo nos condutos de evacuação ou na superfície externa dos tubos de aspiração, a Immergas fornece, a pedido, tubos de aspiração e evacuação isolados. O isolamento pode ser necessário no tubo de evacuação, devido ao excesso de perda de temperatura do fumo durante o seu Percurso. O isolamento pode ser necessário no tubo de aspiração, pois o ar de entrada (se muito frio) pode esfriar a superfície externa do tubo a uma Temperatura inferior ao ponto de orvalho do ambiente de instalação. As figuras abaixo (Fig. 1-29÷1-30) ilustram as diversas aplicações de tubos isolados.

Os tubos isolados são compostos por um tubo concêntrico Ø 80 interno e Ø 125 externo com câmara de ar fixa. Não é tecnicamente possível partir com ambos os cotovelos Ø 80 isolados, pois as dimensões não o permitem. Ao invés, é possível iniciar com um cotovelo isolado e escolher entre o conduto de aspiração e o de evacuação. Se se utiliza a curva de aspiração

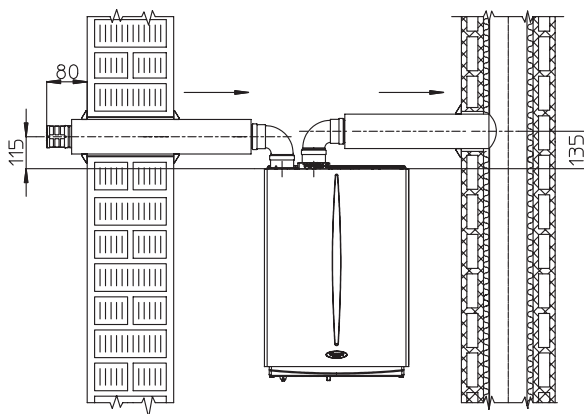
To kit περιλαμβάνει (Εικ. 1-28):

- Nº1 - Παξιμάδι απαγωγής (1)
- Nº1 - Παξιμάδι στεγάνωσης φλάντζας (2)
- Nº1 - Ομόκεντρο θηλυκό παξιμάδι (3)
- Nº1 - Θηλυκή φλάντζα απαγωγής (4)
- Nº1 - Γωνία 90° Ø 80 (5)
- Nº1 - Καπάκι σωλήνα (6)
- Nº1 - Τερματικό αναρρόφησης Ø 80 με μόνωση (7)
- Nº2 - Εσωτερικές λευκές ροζέτες (8)
- Nº1 - Εξωτερική γκρι ροζέτα (9)
- Nº1 - Σωλήνα απαγωγή Ø 80 με μόνωση (10)
- Nº1 - Ομοκεντρική γωνία 90° Ø 80/125 (11)

Κιτ διαχωρισμού Ø 80/80 με μόνωση. Συναρμολόγηση κιτ (Εικ. 1-28): Τοποθετήστε τη φλάντζα (4) στην κεντρική οπή του λέβητα παρεμβάλλοντας τη φλάντζα (1) και ασφαλίστε με τις εξαγωνικές βίδες με την επίπεδη μύτη που υπάρχουν μέσα στο κιτ. Αφαιρέστε την επίπεδη φλάντζα στην πλευρική οπή σε σχέση με την κεντρική (αναλόγως των αναγκών) και αντικαταστήστε την με τη φλάντζα (3) παρεμβάλλοντας το στεγανό (2) που έχει ήδη ο λέβητας και ασφαλίστε με τις κοχλιωτές βίδες με μύτη που υπάρχουν στη συσκευασία. Τοποθετήστε και αφήστε να ολισθήσει το καπάκι (6) στη γωνία (5) από την αρσενική πλευρά (λείο) και μετά συνδέστε τις γωνίες (5) με την αρσενική πλευρά (λείο) στη θηλυκή πλευρά της φλάντζας (3). Στερεώστε τη γωνία (11) με την αρσενική πλευρά (λεία) στο θηλυκό της φλάντζας (4). Συνδέστε το τερματικό αναρρόφησης (7) με το αρσενικό (λείο) στο θηλυκό της γωνίας (5) μέχρι τέλους και βεβαιωθείτε ότι έχουν ήδη τοποθετηθεί οι ροζέτες (8 και 9) που εξασφαλίζουν τη σωστή εγκατάσταση μεταξύ σωλήνα και τοίχου, στη συνέχεια στερεώστε το καπάκι (6) στο τερματικό (7). Συνδέστε το σωλήνα απαγωγής (10) με το αρσενικό (λείο), στο θηλυκό της γωνίας (11) μέχρι τέλους, και βεβαιωθείτε ότι έχετε ήδη τοποθετήσει τη ροζέτα (8) που εξασφαλίζει τη σωστή εγκατάσταση μεταξύ του σωλήνα και της καπνοδόχου.

- Παξιμάδι με σύνδεση προεκτάσεων σωληνώσεων και γωνιών. Για την εγκατάσταση τυχόν προεκτάσεων με σύνδεση με άλλα στοιχεία, θα πρέπει να γίνουν τα ακόλουθα βήματα: Συνδέστε τον ομόκεντρο σωλήνα ή την ομόκεντρο γωνία με το αρσενικό (λείο) στο θηλυκό (με φλάντζες με χείλος) του στοιχείου που έχει ήδη εγκατασταθεί μέχρι τέλους, με τον τρόπο αυτό θα υπάρξει στεγανότητα της φλάντζας των στοιχείων με σωστό τρόπο.
- Μόνωση του τερματικού κιτ διαχωρισμού. Αν υπάρχουν προβλήματα συμπίκνωσης των καπνών στους αγωγούς απαγωγής ή στην εξωτερική επιφάνεια των αγωγών αναρρόφησης, η Immergas παρέχει κατόπιν ζήτησης, σωλήνες αναρρόφησης και απαγωγής και μόνωση. Η μόνωση μπορεί να κριθεί απαραίτητη στον αγωγό απαγωγής, λόγω υπερβολικής απώλειας θερμότητας των καπνών κατά τη διαδρομή. Η μόνωση μπορεί να κριθεί απαραίτητη στο σωλήνα αναρρόφησης, καθώς ο αέρας που εισέρχεται (αν είναι πολύ κρύος) μπορεί να φέρει στην εξωτερική επιφάνεια του σωλήνα, σε θερμοκρασία χαμηλότερη από το σημείο υγροποίησης του αέρα του περιβάλλοντος στο οποίο βρίσκεται. Στις εικόνες (Εικ. 1-29÷1-30) υποδεικνύονται διαφορετικές εφαρμογές των μονωμένων σωληνών.

Οι μονωμένοι σωλήνες αποτελούνται από έναν ομόκεντρο σωλήνα Ø 80 εσωτερικό και Ø 125



Zestaw obejmuje (Rys. 1-28):

- N°1 - Uszczelka spustowa (1)
- N°1 - Uszczelka szczelności kołnierza (2)
- N°1 - Kołnierz zasysania żeński (3)
- N°1 - Kołnierz Spustu żeński (4)
- N°1 - Kształtka 90° Ø 80 (5)
- N°1 - Zatycką przewodu (6)
- N°1 - Końcówka zasysania Ø 80 z izolacją (7)
- N°2 - Rozety wewn. białe (8)
- N°1 - Rozety zewn. szare (9)
- N°1 - Przewód spustowy Ø 80 z izolacją (10)
- N°1 - Kształtka 90° koncentryczna Ø 80/125 (11)

Zestaw oddzielający Ø 80/80 z izolacją. Montaż zestawu (Rys. 1-28): zainstalować kołnierz (4) na otworze centralnym kotła wraz z uszczelką (1) oraz umocować śruby z zestawu. Wyjąć płaski kołnierz z bocznego otworu (zgodnie z potrzebami) i zastąpić go kołnierzem (3) wraz z uszczelką (2) już zainstalowaną w kotle, a następnie włożyć śruby z zestawu. Włożyć i przesunąć korek (6) na kształtkę (5) od strony męskiej (gładkiej), oraz podłączyć kształtki (5) stroną męską (gładką) do strony żeńskiej kołnierza (3). Połączyć kształtkę (10) stroną męską (gładką) ze stroną żeńską kołnierza (4). Podłączyć końcówkę zasysania (7) stroną męską (gładką) ze stroną żeńską kształtki (5), dociskając, upewniając się, że rozety (8), które zapewniają właściwą instalację rury w murze, zostały prawidłowo włożone, oraz przymocować korek zamykający (6) na końcówce (7). Podłączyć rurę spustową (9) stroną męską (gładką) ze stroną żeńską kształtki (10), dociskając i sprawdzić, czy rozeta (8), która zapewnia właściwą instalację rury w systemie kominowym jest założona prawidłowo.

- Podłączenie do złącza rur przedłużających oraz kolanek. Aby podłączyć ewentualne przedłużacze do złączki z innymi elementami instalacji kominowej, należy wykonać co następuje: złączyć rurę koncentryczną lub kolanko koncentryczne stroną męską (gładką) ze stroną żeńską (z uszczelką) elementu uprzednio zainstalowanego i docisnąć do końca. W ten sposób można zapewnić szczelność i poprawność połączenia elementów.
- Izolacja zestawu oddzielającego końcówek. W razie wystąpienia problemów z kondensacją spalin w przewodach spustowych lub na powierzchni zewnętrznej rur zasysających, firma Immergas dostarcza na zamówienie rury spustowe oraz zasysające z izolacją. Izolacja może być konieczna w przypadku rur spustowych, gdy dochodzi do nadmiernego spadku temperatury spalin w przewodzie. Izolacja może być konieczna w przypadku rur zasysających, ponieważ powietrze na wejściu (bardzo zimne) może spowodować, że temperatura zewnętrznej powierzchni rury spadnie poniżej punktu rosy dla powietrza w otoczeniu, w jakim się znajduje. Na rysunkach (Rys. 1-29÷1-30) pokazano różne zastosowania rur z izolacją.

Rury z izolacją składają się z wewnętrznej rury koncentrycznej Ø 80 oraz zewnętrznej Ø 125, oddzielonych warstwą zamkniętego powietrza. Nie jest technicznie możliwe zapewnienie obu kolanek Ø 80 z izolacją, ponieważ nie zezwalają na to wymiary gabarytowe. Możliwe jest

Souprava obsahuje (Obr. 1-28):

- N°1 - Výfukové těsnění (1)
- N°1 - Těsnění příruby (2)
- N°1 - Nasávací vnější příruba (3)
- N°1 - Výfuková vnější příruba (4)
- N°1 - Kolen 90° o průměru 80 (5)
- N°1 - Uzávěr trouby (6)
- N°1 - Izolovaný koncový nasávací díl o průměru 80 (7)
- N°2 - Bílé vnitřní růžice (8)
- N°1 - Šedá vnější růžice (9)
- N°1 - Izolovaná výfuková roura o průměru 80 (10)
- N°1 - Koncentrický ohybový díl 90° o průměru 80/125 (11)

Izolovaná dělicí souprava o průměru 80/80.

Montáž soupravy (Obr. 1-28): Instalujte přírubu (4) na středový otvor kotle, přičemž mezi ně vložte těsnění (1) a utáhněte ji pomocí šroubů s šestihrannou hlavou a plochou špičkou, které jsou součástí soupravy. Sejměte plochou přírubu, která se nachází v postranním otvoru vzhledem k středovému otvoru (podle potřeby) a nahraďte ji přírubou (3), použijte těsnění (2) již umístěné v kotli a utáhněte přiloženými samořeznými špičatými šrouby. Zasuňte a posouvejte uzávěr (6) na koleno (5) z vnitřní (hladké) strany; potom zasuňte koleno (5) vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany příruby (3). Zasuňte koleno (11) vnitřní stranou (hladkou) do svrchní vnější strany příruby (4). Zasuňte na doraz koncový nasávací díl (7) vnitřní části (hladkou) do vnější strany kolena (5), před čímž nezapomeňte vložit růžice (8 a 9), které jsou zárukou správné instalace mezi troubou a zdí. Nakonec nasadte uzávěr (6) na koncový díl (7). Zasuňte na doraz výfukový díl (10) vnitřní části (hladkou) do vnější strany kolena (11), před čímž nezapomeňte vložit růžici (8), která zajistí správnou instalaci mezi troubou a koutřovodem.

- Připojení prodlužovacího potrubí a kolen pomocí spojek. Při instalaci případného prodloužení pomocí spojek k dalším prvkům koutřového systému je třeba postupovat následovně: Koncentrickou rouru nebo koleno zasuňte až na doraz vnitřní stranou (hladkou) do vnější strany (s obrubovým těsněním) dříve instalovaného prvku. Tímto způsobem dosáhnete dokonale těsného spojení jednotlivých prvků.
- Izolace koncové dělicí soupravy. V případě problému s kondenzací spalin ve výfukovém potrubí nebo na venkovním povrchu nasávacího potrubí společnost Immergas na žádost dodává izolované nasávací a výfukové roury. Izolace se může stát nezbytnou na výfukovém potrubí z důvodu nadměrné teplotní ztráty spalin na jejich trase. Izolace může být nezbytnou na nasávacím potrubí, protože vstupující vzduch (pokud je velmi chladný) může ochlazovat vnější povrch potrubí na teplotu nižší, než je rosný bod vzduchu prostředí, ve kterém se nachází. Na obrázcích (Obr. 1-29÷1-30) jsou znázorněny různé aplikace izolovaných potrubí.

Izolované roury jsou tvořeny jednou koncentrickou rourou o vnitřním průměru 80 a vnějším průměru 125 se vzduchovou mezerou. Není technicky možné začít s oběma izolovanými koleny o průměru 80, protože to obvodové rozměry neumožňují.

A felszerelés tartalma (1-28 ábra):

- N°1 - Füstvezető tömítés (1)
- N°1 - Elemtartó tömítés (2)
- N°1 - Égéslevegő induló elem (3)
- N°1 - Füstvezető induló elem (4)
- N°1 - 90° Ø 80 -as könyök (5)
- N°1 - Cső zárósapka (6)
- N°1 - Ø80mm-es szigetelt égéslevegő-cső végelem (7)
- N°2 - Fehér belső takarórózsák (8)
- N°1 - Szürke belső takarórózsák (9)
- N°1 - Ø80mm-es szigetelt füstcső (10)
- N°1 - 90° Ø 80 /125-ös koncentrikus könyök (11)

Ø80/80mm-es szigetelt szétválasztó készlet.

Készlet felszerelése (1-28. ábra): illesszük az indító elemet (4) a tömítés (1) közbeiktatásával a kazán hossz tengelyéhez közelebbi csatlakozó csomagra, és rögzítsük a mellékelt hatszögletes fejű, lapos végű csavarokkal. Távolítsuk el a hossz tengelytől távolabbi csomokban található lapos karimát (az igényeknek megfelelően), és illesszük a helyére a peremes indító elemet (3) a kazánban található tömítés (2) közbeiktatásával, majd rögzítsük a mellékelt csavarokkal. Helyezze fel és csúsztassa a védősapkát (6) a könyökidomra (5) a sima oldal irányából, majd csatlakoztassuk a könyököket (5) megfelelő (sima) végükkel az indító elem (3) tokrészébe. Csatlakoztassuk a könyökidomot fent megfelelő (sima) oldalával a karima (4) tokrészébe. Illesszük a helyére az égéslevegő végelemet (7) megfelelő (sima) végével a könyök (5) tokrészébe ütközésig, előzőleg ne feledjük el felhelyezni rá a takarórózsákat (8 és 9), melyek a cső és a fal közötti helyes felszerelést biztosítják. Ezek után rögzítse a végelemre (7) a zárósapkát (6). Csatlakoztassuk a füstcső (10) megfelelő (sima) végét a könyök (11) tokrészébe ütközésig, előzőleg ne felejtjük el felhelyezni a takarórózsát (8). Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer tömörségét.

- Toldó csőelemek és könyökök csatlakoztatása. Az esetleges toldó elemeknek a kéményrendszerhez való csatlakoztatása esetén a következőképpen kell eljárni: csatlakoztassuk a koncentrikus csőelem vagy könyök megfelelő (sima) végét a már felszerelt utolsó elem tokrészébe (tömítőgyűrű közbeiktatásával) ütközésig. Ily módon biztosítjuk az elemek megfelelő illeszkedését és a rendszer gáztömörségét.
- Szétválasztó végelem készlet szigetelése. Amennyiben a füstvezető csövekben vagy az égéslevegő csövek külső felületén kondenzátum képződik, szigetelt égéslevegő-füstvezető csöveket lehet rendelni az Immergastól. A szigetelés akkor vállhat szükségessé a füstvezető csövön, ha túl nagy a füst hővesztesége útja során. A szigetelés azért vállhat szükségessé az égéslevegő csövön, mert a bejövő levegő (ha nagyon hideg) a cső külső felületét a szobahőmérséklet párákicsapódási pontja alá hűtheti. Az ábrákon (1-29÷1-30. ábra) a szigetelt csövek különböző felhasználásai láthatók.

A szigetelt csövek egy belső Ø 80 mm-es és egy külső Ø 125 mm-es koncentrikus csőből állnak, a kettő között álló légkamrával. Műszakilag lehetetlen úgy indulni, hogy mindkét Ø 80 mm-es könyökidom szigetelt, mert a helyszükséglet nem

ambos codos Ø 80 con aislamiento, pues las dimensiones no lo permiten. Es posible, en cambio, iniciar el recorrido con un codo con aislamiento, escogiendo entre el conducto de aspiración y el de descarga. Si se inicia con un codo de aspiración con aislamiento, éste deberá ser acoplado al propio collarín y ser conducido hasta el collarín de evacuación de humos, de forma que entonces la aspiración y la descarga de humos estén a la misma altura.

- Pérdida de temperatura en los conductos de humos con aislamiento. Para evitar problemas de condensación de humos en el conducto de descarga Ø 80 con aislamiento debidos a enfriamiento a través de las paredes, es necesario limitar la longitud del tubo de descarga a 12 metros. En la figura (Fig. 1-30) se ha representado un caso típico de aislamiento, con conducto de aspiración corto y conducto de descarga muy largo (superior a 5 m). Todo el conducto de aspiración está aislado para evitar la condensación del aire húmedo del ambiente donde se encuentra la caldera cuando entra en contacto con el tubo enfriado por el aire procedente del exterior. Todo el conducto de descarga está aislado, excepto el codo de salida desde el que se desdobra, para reducir así las dispersiones de calor del conducto, evitando así la formación de condensación de humos.

Nota: cuando se instalen los conductos aislados es necesario montar cada 2 metros una abrazadera de fijación con tacos

- **Configuración tipo B con cámara abierta y tiro forzado.**

Retirando las tapas laterales de la cámara estanca y utilizando el kit cubierta (accesorio), el aire es directamente aspirado del ambiente en que está ubicada la caldera y la descarga de humos es efectuada en una chimenea individual o directamente al exterior.

Con esta configuración, la caldera, si se siguen las instrucciones de montaje (Fig. 1-11÷1-12), está clasificada como tipo B.

Con esta configuración:

- el aire es directamente aspirado del ambiente en que está ubicada la caldera, que sólo podrá ser instalada y funcionar en locales permanentemente ventilados;
- la descarga de humos deberá estar conectada a una chimenea individual o salir directamente al exterior;
- las calderas de cámara abierta tipo B no deben instalarse en locales comerciales, ni destinados a servicios auxiliares o industriales en los que se utilicen productos que puedan emanar vapores o sustancias volátiles (p.ej.: vapores de ácidos, colas, pinturas, solventes, combustibles, etc.), ni donde se produzca polvo (p.ej.: por trabajo con maderas, carbón, cemento, etc.) que puedan dañar los componentes del aparato y afectar a su funcionamiento.

En instalaciones en locales interiores con configuración tipo B es obligatorio montar el correspondiente kit cubierta junto con el kit descarga de humos.

En cualquier caso deben ser respetadas las normas técnicas en vigor.

isolada, é preciso acoplá-la no próprio flange até o batente do flange de expulsão do fumo, por forma a igualar a altura das duas saídas de aspiração e de evacuação do fumo.

- Perda de temperatura nos canais do fumo isolados. Para evitar problemas de condensação do fumo no conduto de evacuação Ø 80 isolado, devido ao seu arrefecimento ao longo da parede, é preciso limitar o comprimento do conduto de evacuação a 12 metros. A figura acima (Fig. 1-30) ilustra um caso típico de isolamento com o conduto de aspiração curto e o conduto de evacuação comprido (superior a 5 m.). Todo o conduto de aspiração é isolado para evitar problemas de condensação derivados do ar húmido do local de instalação com o tubo arrefecido pelo ar que provém do externo. Todo o conduto de evacuação, exceptuando-se o cotovelo de saída do elemento duplo, é isolado para reduzir a dispersão de calor do conduto e evitar a formação de condensação do fumo.

N.B.: durante a instalação dos condutos isolados, é preciso instalar a cada dois metros uma bráçadeira fixada à parede.

- **Configuração tipo B com câmara aberta e tiragem forçada.**

Ao retirar os tampos laterais na câmara estanque e utilizando o kit de cobertura (opcional) a aspiração do ar faz-se directamente desde o ambiente onde se encontra instalada a caldeira, e a evacuação de fumos por uma chaminé única ou directamente para o exterior.

Nesta configuração, seguindo as instruções de montagem (Fig. 1-11÷1-12), é classificada como sendo de tipo B.

Com esta configuração:

- A aspiração do ar faz-se directamente desde o ambiente em que se encontra instalado o aparelho, que deve ser instalado e funcionar unicamente em locais ventilados em permanência;
- A evacuação de fumos deve ser conectada a uma chaminé individual própria ou canalizada directamente para a atmosfera exterior;
- As caldeiras de câmara aberta de tipo B não devem ser instaladas em locais onde decorrem actividades comerciais, artesanais ou industriais em que são utilizados produtos susceptíveis de produzir vapores ou substâncias voláteis (por ex. Vapores ácidos, colas, vernizes, solventes, combustíveis, etc.) ou ainda poeiras (por ex. pó derivado da laboração da madeira, pó de carvão, de cimento, etc.) que podem ser prejudiciais para os componentes do aparelho e comprometer o respectivo funcionamento.

Na instalação em ambiente interior na configuração tipo B, é obrigatório instalar o respectivo kit de cobertura superior juntamente com o kit de evacuação de fumos.

Devem portanto ser respeitadas as normas técnicas em vigor.

εξωτερικό με διάκενο ακίνητου αέρα. Δεν είναι τεχνικά δυνατή η εγκατάσταση και των δύο γωνιών Ø 80 με μόνωση διότι δεν το επιτρέπουν οι διαστάσεις. Μπορείτε, ωστόσο, να χρησιμοποιήσετε μια μονωμένη γωνία, επιλέγοντας τον αγωγό αναρρόφησης ή απαγωγής. Σε περίπτωση που ξεκινάτε με μονωμένη τη γωνία αναρρόφησης, θα πρέπει να τη συνδέσετε στη φλάντζα της μέχρι τέλους, στη φλάντζα απαγωγής αερίων, κατάσταση που φέρει στο ίδιο ύψος τις δύο εξόδους αναρρόφησης και απαγωγής αερίων.

- Απώλεια θερμοκρασίας στα κανάλια μονωμένα καπνού. Για να αποφευχθούν προβλήματα συμπύκνωσης των καπνών στον μονωμένο αγωγό απαγωγής Ø 80, που οφείλονται στην ψύξη μέσω του τοιχώματος θα πρέπει να περιοριστεί το μήκος του αγωγού απαερίων σε μόνο 12 μέτρα. Στην εικόνα (Εικ.1-30) εμφανίζεται ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα μόνωσης, ο κοντός αγωγός αναρρόφησης και ο μακρύς αγωγός απαγωγής (πάνω από 5 m). Ολόκληρος ο αγωγός αναρρόφησης έχει μονωθεί ώστε να αποφευχθούν συμπυκνώσεις του υγρού αέρα του περιβάλλοντος στο οποίο βρίσκεται ο λέβητας σε επαφή με το ψυχμένο σωλήνα από τον αέρα που έρχεται από το εξωτερικό. Έχει μονωθεί όλος ο αγωγός απαγωγής με εξαίρεση τη γωνία εξόδου από τον διαχωριστή, ώστε να μειωθούν οι απώλειες θερμότητας, αποφεύγοντας με τον τρόπο αυτό τη δημιουργία συμπύκνωσης των αερίων.

Σημ.: Κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης των μονωμένων αγωγών θα πρέπει να χαραχθεί κατά μήκος 2 μέτρα μια ταινία διακοπής με ωτίδα/τάκο.

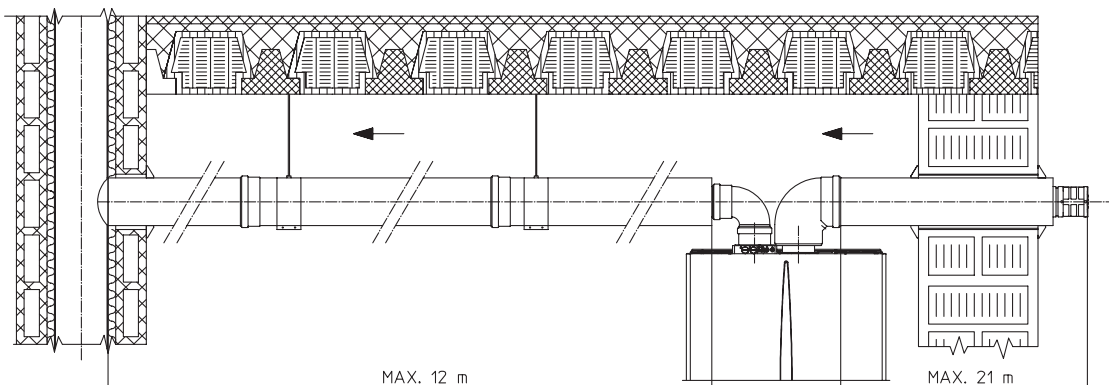
- **Ρύθμιση τύπου B με ανοιχτό θάλαμο και βεβαιωμένη κυκλοφορία.**

Αφαιρώντας τα πλευρικά καπάκια του στεγανού θαλάμου και χρησιμοποιώντας το kit κάλυψης (προαιρετικό) η αναρρόφηση αέρα γίνεται απευθείας από το περιβάλλον στο οποίο έχει εγκατασταθεί ο λέβητας και η απαγωγή αερίων σε μονή καπνοδόχο ή απευθείας στο εξωτερικό. Ο λέβητας σε αυτή τη ρύθμιση, ακολουθώντας τις οδηγίες συναρμολόγησης (Εικ. 1-11÷1-12), εντάσσεται στην κατηγορία τύπου B.

Με αυτή τη ρύθμιση:

- Η αναρρόφηση του αέρα γίνεται απευθείας από το περιβάλλον στο οποίο έχει τοποθετηθεί το μηχανήμα, το οποίο θα πρέπει να εγκατασταθεί και να λειτουργήσει μόνο σε χώρους με καλό αερισμό;
- Η απαγωγή αερίων θα πρέπει να συνδεθεί με μια μονή καπνοδόχο ή διοχετευτεί απευθείας στην εξωτερική ατμόσφαιρα;
- Οι λέβητες ανοιχτού θαλάμου τύπου B δεν θα πρέπει να εγκαθίστανται σε χώρους όπου διεξάγονται εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές δραστηριότητες κατά τις οποίες χρησιμοποιούνται προϊόντα που ενδέχεται να δημιουργήσουν πτητικές ουσίες (πχ. ατμοί ξύλου, κόλλες, μπογιές, διαλύτες, καύσιμα κλπ) καθώς και σκόνης (πχ ριζίσματα, σκόνη άνθρακα, τοιμέντου κλπ) που ενδέχεται να αποδειχθούν επιβλαβείς για τα μέρη του μηχανήματος και να παρεμποδίσουν τη σωστή λειτουργία του.

Κατά την εγκατάσταση σε εσωτερικό χώρο στη B κατηγορία απαιτείται η εγκατάσταση του αντίστοιχου kit άνω καλύμματος μαζί με το kit απαγωγής καπνών. Θα πρέπει να τηρούνται οι τεχνικοί κανονισμοί εν ισχύ.



1.8 SALIDA DE HUMOS A TRAVÉS DEL CONDUCTO DE EVACUACIÓN DE HUMOS/CHIMENEA

La salida de humos no debe conectarse a un conducto de evacuación de humos colectivo ramificado de tipo tradicional. La salida de humos si puede ser conectada a un conducto de evacuación de humos colectivo especial, tipo LAS. Los conductos de evacuación de humos deben ser diseñados de acuerdo con los métodos de cálculo y las especificaciones normativas, siempre por personal técnico profesionalmente cualificado. Las secciones de las chimeneas y conductos de evacuación de humos a los que se conecta el tubo de salida de humos deben cumplir los requisitos normativos.

1.9 CANALIZACIÓN DE HUMOS DE CHIMENEAS YA EXISTENTES.

Mediante un adecuado «sistema de canalización de humos», es posible aprovechar chimeneas, conductos de evacuación de humos y aberturas técnicas ya existentes para la evacuación de los productos de combustión de la caldera. Para la canalización de humos deben utilizarse conductos declarados idóneos por el fabricante, respetando las indicaciones de instalación y empleo del fabricante y las especificaciones normativas.

1.10 CONDUCTOS DE EVACUACIÓN DE HUMOS, CHIMENEAS Y SOMBRERETES.

Los conductos de humos, las chimeneas y los sombreretes para la evacuación de los productos de la combustión deben cumplir los requisitos de las normas de aplicación.

Ubicación de los terminales de tiro. Los terminales de tiro deben:

- estar situados en las paredes perimetrales externas del edificio;
- estar situados de forma que se respeten las distancias mínimas indicadas por la normativa técnica vigente.

Evacuación de los productos de la combustión en aparatos con tiro forzado en espacios cerrados a cielo abierto. En espacios a cielo abierto cerrados lateralmente de forma completa (pozos de ventilación, patios de luces, patios en general y similares) está permitida la evacuación directa de los productos de la combustión de aparatos a gas con tiro natural o forzado y caudal térmico entre 4 y 35 kW, siempre que se cumplan los requisitos de la normativa técnica vigente.

1.11 LLENADO DE LA INSTALACIÓN.

Una vez conectada la caldera, proceder al llenado de la instalación a través del grifo de llenado (Fig. 2-2).

El llenado debe ser efectuado lentamente para que las burbujas contenidas en el agua puedan liberarse y salir a través de los purgadores de la caldera y de la instalación de calefacción.

La caldera tiene incorporada una válvula de purga automática que se encuentra en el circulador. Controlar que la caperuza esté aflojada. Abrir las válvulas de purga de los radiadores.

Las válvulas de purga de los radiadores deben cerrarse cuando sólo sale agua de ellas.

El grifo de llenado debe cerrarse cuando el manómetro de la caldera indica 1,2 bar aproximadamente.

Nota: durante estas operaciones poner en funcionamiento la bomba de circulación a intervalos, a través del interruptor general situado en el panel de control de la caldera. *Purgar la bomba de circulación desenroscando el tapón anterior y manteniendo el motor en funcionamiento.* Cerrar el tapón cuando se haya finalizado.

1.12 PUESTA EN SERVICIO DE LA INSTALACIÓN DE GAS

Para la puesta en servicio de la instalación es necesario:

- abrir ventanas y puertas;
- evitar chispas y llamas desnudas;
- purgar el aire contenido en las tuberías;
- controlar la estanqueidad de la instalación interna de acuerdo con lo dictado por las normativas.

1.8 DESCARGA DE FUMOS NUMA CONDUTA/CHAMINÉ.

O sistema de evacuação do fumo deve ser acoplado a um conduto de evacuação colectivo ramificado de tipo tradicional. O sistema de evacuação do fumo pode ser coligado num conduto de evacuação colectivo privado, tipo LAS. Os condutos de evacuação devem ter sido especialmente fabricados a este fim, segundo o método de cálculo e as prescrições de segurança das normas vigentes, por profissional tecnicamente qualificado. As secções das chaminés ou dos condutos de evacuação a acoplar com o tubo de evacuação do fumo, devem responder aos requisitos das normas vigentes no país de instalação.

1.9 ENTUBAMENTO DE CHAMINÉS EXISTENTES.

Mediante o «sistema de intubamento» apropriado é possível reutilizar chaminés, condutos de evacuação, aberturas técnicas já existentes para evacuar o produto derivado da combustão da caldeira. O intubamento deverá ser feito com condutos declarados idóneos pelo fabricante e em conformidade com as suas instruções de instalação e utilização bem como com as normas locais em vigor.

1.10 CONDUTAS DE FUMOS, CHAMINÉS E REMATES.

Os tubos de evacuação, as chaminés e as cumeadas para a evacuação dos produtos da combustão devem responder as exigências das normas aplicáveis.

Posicionamento dos terminais de tiragem. Os terminais de tiragem devem:

- estar situados nas paredes perimetrais externas do edifício;
- estar posicionados por forma a respeitar os valores mínimos prescritos pela norma técnica em vigor.

Evacuação do produto da combustão de aparelhos com tiragem forçada em um espaço fechado sem telhado. Nos espaços fechados sem telhado (espaços, como por exemplo poços de ventilação, sagueões, pátios e afins, é permitida a evacuação directa do produto de combustão de aparelhos a gás com tiragem natural ou forçada e débito térmico acima de 4 e até 35 kW, desde que no pleno respeito das normas técnicas vigentes.

1.11 ENCHIMENTO DO CIRCUITO.

Após instalar a caldeira, proceda ao enchimento do circuito mediante a torneira (Fig. 2-2).

O enchimento deve ser efectuado lentamente por forma a permitir que as bolhas de ar contidas na água venham à tona e de seguida evaporem através dos respiradores da caldeira e do sistema de aquecimento.

A caldeira contém uma válvula de expurgo automática montada no circulador. Verifique que a sua tampa esteja desapertada. Abra as válvulas de expurgo dos radiadores.

As válvulas de expurgo dos radiadores deverão ser fechadas no momento em que apenas sai água.

Feche a torneira de enchimento quando o manómetro da caldeira indicar cerca de 1,2 bar.

N.B.: durante estas operações, ponha a funcionar a bomba de circulação de quando em quando mediante o interruptor geral montado no painel. *Expurgue a bomba de circulação desapertando a tampa anterior e mantendo o motor a funcionar. Aperte a tampa após a concluir a operação.*

1.12 ENTRADA EM SERVIÇO DA INSTALAÇÃO DE GAS.

Para pôr a funcionar o sistema, é preciso:

- abrir as portas e janelas;
- evitar a presença de faíscas e chamas;
- expurgar o ar contido nas tubagens;
- controlar a retenção do sistema interno segundo as indicações dadas na norma.

1.8 ΑΠΑΓΩΓΗ ΑΕΡΙΩΝ ΣΕ ΚΑΠΝΟΔΟΧΟ/ΚΑΜΙΝΑΔΑ.

Η απαγωγή αερίων δεν πρέπει να συνδέεται σε μαζική διακλαωμένη καπνοδόχο παραδοσιακού τύπου. Η απαγωγή αερίων μπορεί να συνδεθεί με ειδική μαζική καπνοδόχο τύπου LAS. Οι καπνοδόχοι θα πρέπει να έχουν σχεδιαστεί ειδικά βάσει μεθόδων υπολογισμού και κανονιστικών προσδιορισμών, από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Η τομή των καπνοδόχων ή των καμινάδων στις οποίες συνδέεται ο αγωγός απαγωγής, θα πρέπει να πληρούν τις προϋποθέσεις των κανονισμών.

1.9 ΔΙΑΣΩΛΗΝΩΣΗ ΤΩΝ ΥΦΙΣΤΑΜΕΝΩΝ ΚΑΠΝΟΔΟΧΩΝ.

Μέσω του κατάλληλου «συστήματος διασωλήνωσης» είναι δυνατή η χρήση των καπνοδόχων, των καμινάδων, των υφιστάμενων τεχνικών οπών για την απαγωγή των προϊόντων καύσης του λέβητα. Για τη διασωλήνωση θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν αγωγοί που θεωρούνται κατάλληλοι για τους σκοπούς του κατασκευαστή, ακολουθώντας τον τρόπο εγκατάστασης και χρήσης που έχει υποδείξει ο ίδιος ο κατασκευαστής καθώς και τις προδιαγραφές.

1.10 ΚΑΠΝΟΔΟΧΟΙ, ΚΑΜΙΝΑΔΕΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ.

Οι καπνοδόχοι, οι καμινάδες και τα καλύμματα για την απαγωγή των προϊόντων καύσης θα πρέπει να τηρούν τις προϋποθέσεις των αν ισχύ κανονισμών.

Τοποθέτηση των τερματικών τραβήγματος. Τα τερματικά τραβήγματος θα πρέπει:

- Να βρίσκονται επάνω σε περιμετρικούς εξωτερικούς τοίχους του κτηρίου;
- Να έχουν τοποθετηθεί με τρόπο ώστε οι αποστάσεις να τηρούν τις ελάχιστες τιμές που αναφέρει ο τεχνικός κανονισμός εν ισχύ.

Απαγωγή προϊόντων καύσης των μηχανημάτων με βεβαιωμένο τράβηγμα μέσα σε κλειστούς χώρους με ανοιχτή οροφή. Στους χώρους με ανοιχτή οροφή και κλειστό από όλες τις πλευρές (φρεάτια αερισμού, φωταγωγοί, αulές κλπ) επιτρέπεται η απευθείας απαγωγή των προϊόντων καύσης των μηχανημάτων με αέριο και φυσικό ή βεβαιωμένο τράβηγμα και θερμική ισχύ άνω του 4 και μέχρι 35 kW, αρκεί να τηρούνται οι προϋποθέσεις του τεχνικού κανονισμού εν ισχύ.

1.11 ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Όταν συνδεθεί ο λέβητας συνεχίστε με την πλήρωση της εγκατάστασης μέσω της βάνας πλήρωσης (Εικ. 2-2).

Η πλήρωση γίνεται αργά ώστε να δώσει χρόνο στις φυσαλίδες αέρα που περιέχει το νερό να απελευθερωθούν και να φύγουν μέσω των εξαερισμών του λέβητα και της εγκατάστασης θέρμανσης.

Ο λέβητας έχει ενσωματωμένη μια αυτόματη βαλβίδα εξαερισμού που βρίσκεται στον κυκλοφορητή. Βεβαιωθείτε ότι καπάκι έχει χαλαρώσει. Ανοίξτε τις βαλβίδες εξαερισμού των σωμάτων.

Οι βαλβίδες εξαέρωσης των σωμάτων θα πρέπει να κλείσουν όταν από αυτά βγαίνει μόνο νερό.

Η βάνα πλήρωσης θα κλείσει όταν το μανόμετρο του λέβητα δείξει περίπου 1,2 bar.

Σημ.: Κατά τη διάρκεια των εργασιών αυτών, θέστε σε λειτουργία την αντλία κυκλοφορίας με διαλείμματα, από γενικό διακόπτη που βρίσκεται στον πίνακα οργάνων. *Εξαερώστε την αντλία κυκλοφορίας ξεβιδώνοντας το εμπρός καπάκι και διατηρώντας τον κινητήρα σε λειτουργία.* Βιδώστε ξανά το καπάκι μετά την εργασία.

1.12 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΕΡΙΟΥ.

Για τη λειτουργία της εγκατάστασης αερίου θα πρέπει:

- Ανοίξτε παράθυρα και πόρτες;
- Αποφύγετε την παρουσία σπινθών και ελεύθερων φλογών;
- Συνεχίστε με την εξαέρωση του αέρα στις σωληνώσεις;
- Ελέγξτε την στεγάνωση της εγκατάστασης, βάσει των υποδείξεων που ορίζει ο κανονισμός.

1.13 PUESTA EN SERVICIO DE LA CALDERA (ENCENDIDO).

Para cumplir los requisitos necesarios para obtener la Declaración de Conformidad, de acuerdo con la legislación vigente, es necesario que se realicen los siguientes controles antes de la puesta en servicio de la caldera:

- controlar la estanqueidad de la instalación interna de acuerdo con las indicaciones de las normativas;
- comprobar que el gas utilizado es del tipo previsto para la caldera;
- poner en marcha la caldera y comprobar que el encendido es correcto;
- comprobar que el caudal de gas y las presiones sean conformes con las indicadas en el manual (Apdo. 3.16);
- comprobar que el dispositivo de seguridad actúa en caso de falta de gas y que el tiempo de esta actuación es correcto;
- comprobar el funcionamiento de los interruptores generales situados en un tramo eléctrico anterior de la caldera y en la misma caldera;
- comprobar que el terminal concéntrico de aspiración/descarga (si se ha montado) no esté obstruido.

Si el resultado de uno de estos controles fuera negativo, la caldera no debe ser puesta en servicio.

Nota: el control inicial de la caldera debe ser efectuado por un técnico habilitado. El plazo de garantía de la caldera inicia el día que es efectuado el control.

El certificado de control y garantía es entregado al usuario.

1.13 ENTRADA EM SERVIÇO DA CALDEIRA (ACENDIMENTO).

Para obter a Declaração de Conformidade prevista pela Lei, é preciso efectuar as seguintes operações, antes de pôr a caldeira a funcionar:

- controlar a estanquidade do sistema interno seguindo as indicações dadas pela norma;
- controlar a efectiva correspondência do tipo de gás utilizado com aquele para o qual a caldeira foi predisposta;
- ligar a caldeira e verificar a conformidade do processo de acendimento;
- controlar que o caudal de gás e as relativas pressões resultem conforme às indicadas no Manual (Parág. 3.16);
- controlar a intervenção do dispositivo de segurança em caso de falta de gás bem como o relativo tempo de intervenção;
- controlar a intervenção do interruptor geral situado a montante da caldeira e na caldeira;
- controlar que o terminal concêntrico de aspiração/evacuação (se presente), não esteja entupido.

Se um dos controlos inerentes à segurança resultar negativo, não ponha a funcionar a caldeira.

N.B.: O teste de aferição inicial da caldeira deverá ser efectuado por pessoal técnico especializado. O período de garantia da caldeira inicia a partir da data da sua aferição. O certificado de aferição de controlo inicial deve ser entregue ao cliente.

1.13 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΕΡΙΟΥ (ΕΝΑΥΣΗ).

Για την χορήγηση του Πιστοποιητικού Συμμόρφωσης που προβλέπει ο νόμος απαιτούνται οι ακόλουθες προϋποθέσεις για τη λειτουργία του λέβητα:

- Ελέγξτε την στεγάνωση της εγκατάστασης, βάσει των υποδείξεων που ορίζει ο κανονισμός;
- Ελέγξτε την αντιστοιχία του αερίου που χρησιμοποιείται με εκείνο για το οποίο έχει κατασκευαστεί ο λέβητας;
- Ανάψτε το λέβητα και βεβαιωθείτε ότι έχει ανάψει σωστά;
- Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο του αερίου και οι αντίστοιχες πιέσεις συμμορφώνονται με τις υποδείξεις του εγχειριδίου (Παρ. 3.16);
- Ελέγξτε τη λειτουργία της διάταξης ασφαλείας σε περίπτωση έλλειψης αερίου και τον αντίστοιχο χρόνο δράσης;
- Ελέγξτε τη λειτουργία του γενικού διακόπτη που βρίσκεται πάνω στο λέβητα και μέσα σε αυτόν;
- Βεβαιωθείτε ότι το ομόκεντρο τερματικό αναρρόφησης/απαγωγής (αν υπάρχει, δεν εμποδίζεται).

Αν έστω και ένα από τα παραπάνω είναι αρνητικό, ο λέβητας δεν θα πρέπει να τεθεί σε λειτουργία.

Σημ.: Ο έλεγχος του λέβητα θα πρέπει να γίνει από ειδικευμένο τεχνικό. Η εγγύηση του λέβητα αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία ελέγχου. Το πιστοποιητικό ελέγχου και η εγγύηση χορηγείται στον χρήστη.

1.14 BOMBA DE CIRCULACIÓN

Las calderas modelo Eolo Extra kW están equipadas con un circulador incorporado con regulador eléctrico de velocidad de tres posiciones. Con el circulador en primera velocidad la caldera no funciona correctamente. Para obtener el funcionamiento óptimo de la caldera es aconsejable, en instalaciones nuevas (monotubo y modular) poner la bomba de circulación a máxima velocidad. El circulador dispone de condensador.

Desbloqueo de la bomba. Si, tras un largo periodo de inactividad, el circulador se hubiera bloqueado, será necesario desenroscar el tapón anterior y girar con la ayuda de un destornillador el eje motor. Efectuar esta operación con mucho cuidado para no dañar este último.

1.15 KITS DISPONIBLES BAJO PEDIDO.

- Kit válvulas de corte (bajo pedido). La caldera está preparada para la instalación de válvulas de corte que se montarán en los tubos de descarga y retorno del grupo de conexión. Este kit es muy útil para efectuar el mantenimiento pues permite vaciar exclusivamente la caldera sin necesidad de tener que vaciar toda la instalación.
- Kit centralita para instalación por zonas (bajo pedido). Útil cuando se quiere dividir la instalación de calefacción en varias zonas (**tres como máximo**) para servir las por separado con regulaciones independientes y para mantener elevado el caudal de agua para cada zona, Immergas suministra bajo pedido el kit centralita para instalación por zonas.
- Tarjeta relé (bajo pedido) La caldera está preparada para la instalación de una tarjeta relé que amplía las características del aparato, y por lo tanto sus posibilidades de funcionamiento. Ver el apartado de programación para detalles sobre las opciones configurables.
- Kit cubierta. En caso de instalación con aspiración directa y de instalación sin ningún tipo de protección frente a intemperie, es obligatorio montar la cubierta superior de protección para que la caldera pueda funcionar correctamente y para protegerla de la intemperie (ver fig. pág. 6).

Los Kits mencionados arriba se entregan completos y con las instrucciones para su montaje y empleo.

Columna de agua disponible en la instalación (Fig. 1-31).

- A = Columna de agua disponible en la instalación a máxima velocidad y con by pass desactivado
 B = Columna de agua disponible en la instalación a máxima velocidad y con by pass desactivado
 C = Columna de agua disponible en la instalación en segunda velocidad y con by pass cerrado
 D = Columna de agua disponible en la instalación en segunda velocidad con by pass abierto

1.14 POMBA DE CIRCULAÇÃO.

As caldeiras Eolo Extra kW estão equipadas com um circulador com regulador elétrico de velocidade de três posições. A primeira velocidade é desaconselhada devido à capacidade escassa do fluxo. Para otimizar o funcionamento da caldeira é aconselhável, nos novos circuitos (monotubo e modul), utilizar a bomba de circulação na velocidade máxima. O circulador está equipado com condensador.

Eventual desbloqueio da bomba. Se após um período de inatividade prolongado for preciso desbloquear o circulador, desaperte a tampa anterior e rode manualmente o eixo do motor com uma chave de fenda. Esta operação deve ser efectuada com extrema cautela para não danificar a árvore.

1.15 KITS DISPONÍVEIS A PEDIDO.

- Kit de válvulas de corte do circuito (opcional) A caldeira está preparada para montagem de válvulas de seccionamento do circuito, a colocar nos tubos do caudal e retorno da ligação da caldeira. Este kit é muito útil no período de manutenção, porque permite esvaziar só a caldeira sem ter de esvaziar todo o circuito.
- Kit central de equipamentos por zonas (sob pedido). Caso pretenda dividir a instalação de aquecimento em várias zonas (máximo três) para lhes atribuir regulações independentes e para manter um afluxo de água elevado em cada zona, a Immergas fornece, sob pedido, o kit de instalação por zonas.
- Placa relé (a pedido). A caldeira está preparada para a instalação de uma placa relé que permite ampliar as características do aparelho e portanto as possibilidades de funcionamento. Ver parágrafo programação para mais detalhes sobre as opções de configuração.
- Kit cobertura. Em caso de instalação com aspiração directa e de instalação a céu completamente aberto, é obrigatório montar o respectivo tampo de protecção superior para o correcto funcionamento da caldeira e para a proteger contra as intempéries (ver fig. pág. 6).

Os conjuntos de acessórios opcionais referidos anteriormente são fornecidos completos com as respectivas instruções de montagem e utilização.

Prevalência disponível para a instalação (Fig. 1-31).

- A = Prevalência disponível para a instalação na velocidade máxima com by pass excluído
 B = Prevalência disponível para a instalação na velocidade máxima com by pass inserido
 C = Prevalência disponível para a instalação na segunda velocidade com by pass excluído
 D = Prevalência disponível para a instalação na segunda velocidade com by pass inserido

1.14 ΑΝΤΛΙΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ.

Οι λέβητες της σειράς Eolo Extra kW παρέχονται με ενσωματωμένο κυκλοφορητή με ηλεκτρικό ρυθμιστή ταχύτητας τριών θέσεων. Με τον κυκλοφορητή στην πρώτη ταχύτητα ο λέβητας δεν λειτουργεί σωστά. Για την καλύτερη δυνατή λειτουργία του λέβητα συνιστάται, στις νέες εγκαταστάσεις (νομού σωλήνα και modul) η χρήση αντλίας κυκλοφορίας στη μέγιστη ταχύτητα. Ο κυκλοφορητής διαθέτει ήδη συμπυκνωτή.

Πιθανή απεμπλοκή της αντλίας. Αν μετά από μια μεγάλη περίοδο αδράνειας ο κυκλοφορητής μπλοκάρει θα πρέπει να ξεβιδώσετε το εμπρός καπάκι και να στρέψετε με ένα κατσαβίδι τον άξονα του κινητήρα. Προχωρήστε στην ενέργεια αυτή με μεγάλη προσοχή ώστε να μην προκαλέσετε βλάβες.

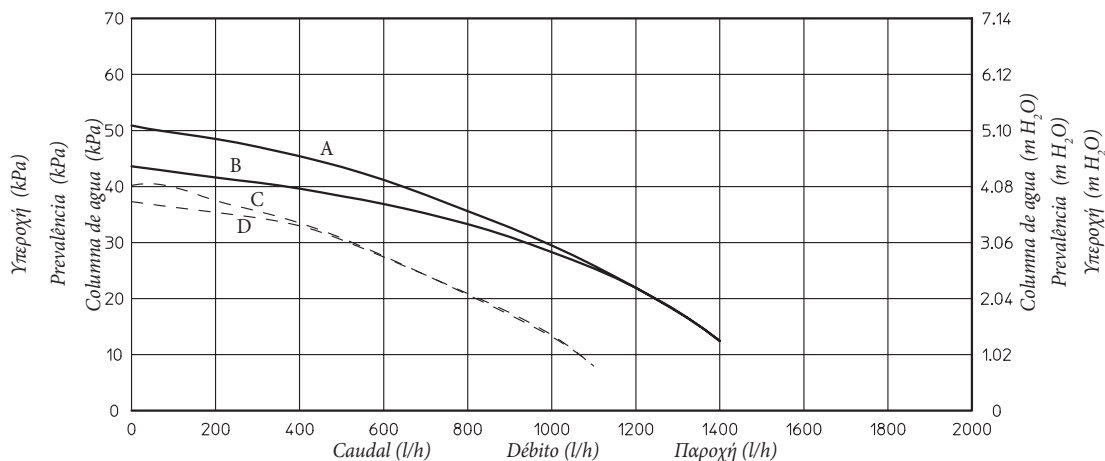
1.15 ΚΙΤ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟΙ ΚΑΤΟΠΙΝ ΖΗΤΗΣΗΣ.

- Κιτ βαλβίδας διακοπής ροής της εγκατάστασης (κατόπιν ζήτησης) Ο λέβητας έχει ρυθμιστεί για εγκατάσταση βαλβίδων διακοπής ροής εγκατάστασης που τοποθετούνται σε αντίρροπους σωλήνες και επιστροφή του συστήματος σύνδεσης. Το εν λόγω κιτ είναι πολύ χρήσιμο κατά τη συντήρηση γιατί επιτρέπει το αδειασμα μόνο του λέβητα χωρίς να χρειάζεται να αδειάσει ολόκληρη εγκατάσταση.
- Κιτ εγκατάστασης σε περιοχή (κατόπιν ζήτησης) Σε περίπτωση που επιθυμείτε να χωρίσετε την εγκατάσταση θέρμανσης σε περισσότερες ζώνες (μέγιστο τρεις) με διαφορετικές ανεξάρτητες ρυθμίσεις και για να διατηρήσετε την υψηλή ροή του νερού για κάθε ζώνη, η Immergas παρέχει κατόπιν ζήτησης το κιτ εγκαταστάσεων ζώνης.
- Κάρτα relé (κατόπιν ζήτησης). Ο λέβητας έχει ρυθμιστεί για εγκατάσταση μιας κάρτας relé που διευρύνει τα χαρακτηριστικά του μηχανήματος και κατά συνέπεια τις δυνατότητες λειτουργίας. Δείτε παράγραφο προγραμματισμού για περισσότερες λεπτομέρειες στις διαθέσιμες επιλογές.
- Κιτ κάλυψης Σε περίπτωση εγκατάστασης με απευθείας αναρόφηση και εγκατάσταση με ανοιχτή οροφή, απαιτείται πρώτα η εγκατάσταση του αντίστοιχου προστατευτικού καλύμματος του λέβητα και τη σωστή λειτουργία του λέβητα και για την προστασία της από τις κακές καιρικές συνθήκες (δείτε σελ. παρ. 6).

Τα κιτ που αναφέρονται παραπάνω διατίθενται μαζί με το φύλλο οδηγιών για τη συναρμολόγησή τους και τη χρήση τους.

Υπεροχή της εγκατάστασης (Εικ. 1-31).

- A = Διαθέσιμη υπεροχή της εγκατάστασης στη μέγιστη ταχύτητα με αποκλεισμένο by pass
 B = Διαθέσιμη υπεροχή της εγκατάστασης στη μέγιστη ταχύτητα με by pass σε λειτουργία
 C = Διαθέσιμη υπεροχή της εγκατάστασης στη δεύτερη ταχύτητα με αποκλεισμένο by pass
 D = Διαθέσιμη υπεροχή της εγκατάστασης στη δεύτερη ταχύτητα με by pass σε λειτουργία



1.16 COMPONENTES DE LA CALDERA EOLO EXTRA 24 KW.

Leyenda (Fig. 1-33):

- 1 - Manómetro caldera
- 2 - Sonda sanitario
- 3 - Flujostato sanitario
- 4 - Válvula gas
- 5 - Presostato instalación
- 6 - Quemador
- 7 - Cámara de combustión
- 8 - Cámara estanca
- 9 - Ventilador
- 10 - Tomas de análisis (aire A) - (humos F)
- 11 - Toma de presión señal positiva
- 12 - Toma de presión señal negativa
- 13 - Presostato p/humos
- 14 - Sonda ida
- 15 - Termostato de seguridad
- 16 - Campana de humos
- 17 - Intercambiador primario
- 18 - Bujías de encendido y detección
- 19 - Vaso de expansión (calefacción)
- 20 - Purgador
- 21 - Circulador caldera
- 22 - Intercambiador sanitario
- 23 - Válvula de tres vías (motorizada)
- 24 - By-pass automático
- 25 - Válvula de seguridad 3 bar
- 26 - Grifo de vaciado (calefacción)
- 27 - Grifo de vaciado (sanitario)
- 28 - Grifo de llenado (calefacción)

Nota: grupo de conexión (Accesorio)

1.16 COMPONENTES DA CALDEIRA EOLO EXTRA 24 KW.

Leyenda (Fig. 1-33):

- 1 - Manómetro da caldeira
- 2 - Sonda sanitário
- 3 - Fluxostato sanitário
- 4 - Válvula de gás
- 5 - Pressostato da instalação
- 6 - Queimador
- 7 - Câmara de combustão
- 8 - Câmara estanque
- 9 - Ventilador
- 10 - Poços de recolha (ar A) - (fumos F)
- 11 - Tomada pressão sinal positivo
- 12 - Tomada pressão sinal negativo
- 13 - Pressostato dos fumos
- 14 - Sonda de descarga
- 15 - Termostato de segurança
- 16 - Hotte para fumos
- 17 - Permutador primário
- 18 - Velas de acendimento e deteção
- 19 - Vaso de expansão da instalação
- 20 - Válvula de respiração do ar
- 21 - Circulador de ar
- 22 - Permutador sanitário
- 23 - Válvula de três vias (motorizada)
- 24 - By-pass automático
- 25 - Válvula de segurança 3 bar
- 26 - Torneira de esvaziamento da instalação
- 27 - Torneira de esvaziamento sanitário
- 28 - Torneira de enchimento da instalação

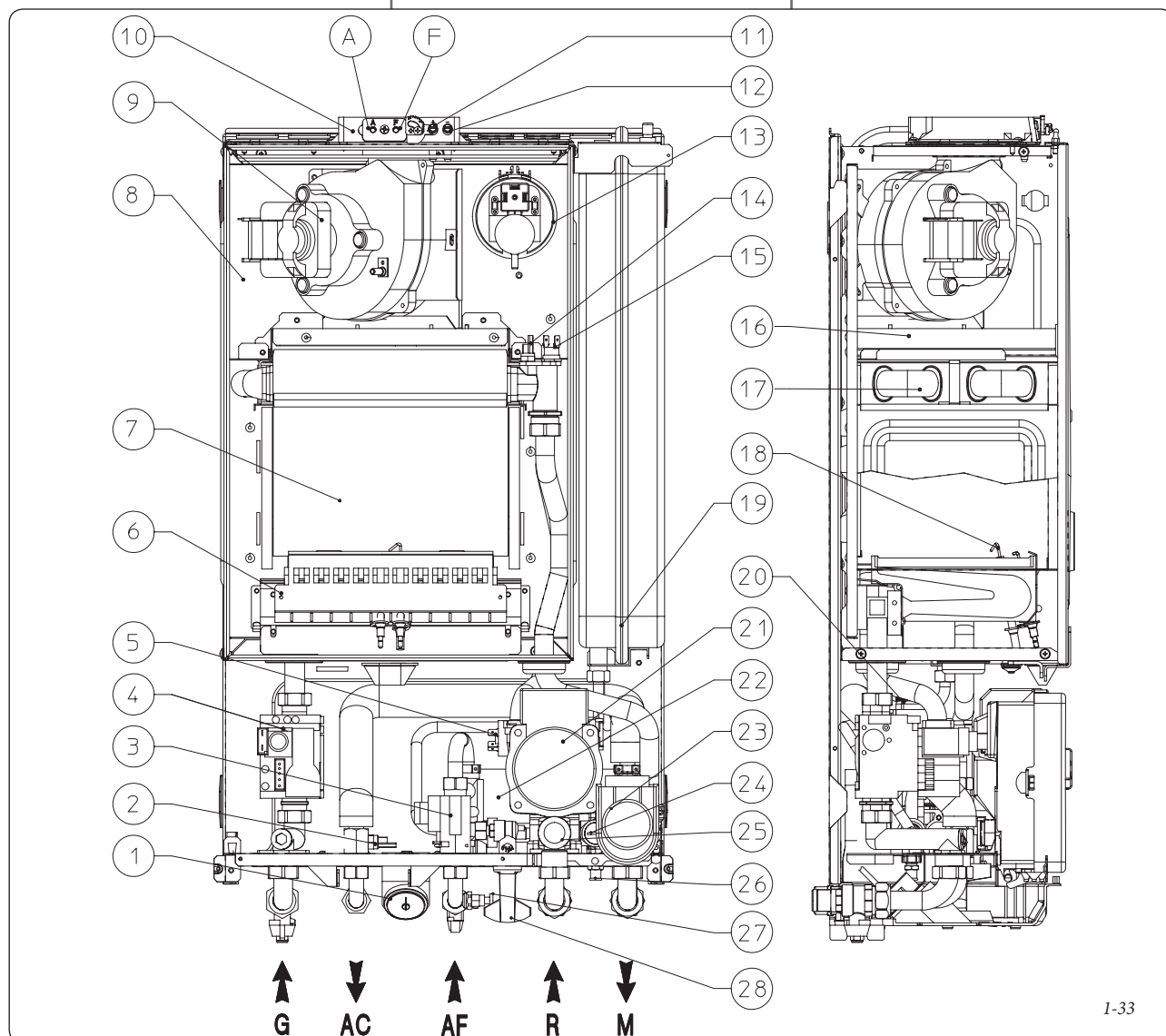
N.B.: grupo de conexão (Opcional)

1.16 ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΛΕΒΗΤΑ EOLO EXTRA 24 KW.

Λεζάντα (Εικ. 1-33):

- 1 - Μανόμετρο λέβητα
- 2 - Αισθητήρας ιερού χρήσης
- 3 - Διακόπτης ροής νερού χρήσης
- 4 - Βαλβίδα αερίου
- 5 - Πιεζοστάτης εγκατάστασης
- 6 - Καυστήρας
- 7 - Θάλαμος καύσης
- 8 - Στεγανωμένος θάλαμος
- 9 - Ανεμιστήρας
- 10 - Φρεάτιο ανάληψης (αέρας A) - (απαέρια F)
- 11 - Λήψη πίεσης θετικού πρόσημο
- 12 - Λήψη πίεσης αρνητικού πρόσημο
- 13 - Πιεζοστάτης απαερίων
- 14 - Αντίρροπος αισθητήρας
- 15 - Θερμοστάτης ασφαλείας
- 16 - Κάπα απαερίων
- 17 - Πρωτογενής εναλλάκτης
- 18 - Σπινθηριστής έναυσης και ανίχνευση
- 19 - Δοχείο διαστολής εγκατάστασης
- 20 - Βαλβίδα εκτόνωσης αέρα
- 21 - Κυκλοφορητής λέβητα
- 22 - Εναλλάκτης νερού χρήσης
- 23 - Βαλβίδα τριών διόδων (με κινητήρα)
- 24 - Αυτόματο by-pass
- 25 - Βαλβίδα ασφαλείας 3 bar
- 26 - Βάνα αδειάσματος εγκατάστασης
- 27 - Βάνα αδειάσματος νερού χρήσης
- 28 - Βάνα πλήρωσης εγκατάστασης

Σημ.: Σύστημα σύνδεσης (προαιρετικό)



1-33

2 INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

2.1 LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.

Atención: las instalaciones de calefacción y calentamiento de agua deben periódicamente ser sometidas a mantenimiento (ver, en la sección dedicada al técnico de este manual, el punto relativo al "control y mantenimiento anual del aparato") y a un control periódico de eficiencia energética según lo establecido por la legislación nacional, autonómica o local vigente.

Esto permite que se mantengan las características de seguridad, rendimiento y funcionamiento propias de la caldera.

Sugerimos formalizar contratos anuales de limpieza y mantenimiento con su técnico de zona.

2.2 ADVERTENCIAS GENERALES.

No exponer la caldera mural a vapores que provengan directamente de la cocción de alimentos.

Prohibir el manejo de la caldera a niños y a personas inexpertas.

No tocar el terminal de evacuación de humos (si existe) pues alcanza una temperatura muy elevada.

Por razones de seguridad, comprobar que el terminal concéntrico de aspiración de aire/descarga de humos (si existe) no esté obstruido (ni siquiera temporalmente).

Si se decide no utilizar la caldera durante un cierto periodo de tiempo, se deberá:

- vaciar de agua la instalación, a no ser que se utilice anticongelante;
- cortar las alimentaciones eléctrica, de agua y de gas.

Si se deben realizar trabajos u operaciones de mantenimiento cerca de los conductos o en los dispositivos de salida de humos y sus accesorios, apagar el aparato y, finalizados los trabajos, personal profesionalmente cualificado deberá comprobar la eficiencia de los conductos y de los dispositivos.

No efectuar limpiezas del aparato o de sus piezas con sustancias fácilmente inflamables.

No dejar recipientes con sustancias inflamables en el local donde está instalado el aparato.

- Atención,** para usar dispositivos que utilizan energía eléctrica se deben tener en cuenta algunas reglas principales, como:
 - no tocar el aparato con partes del cuerpo mojadas o húmedas; tampoco tocarlo con los pies descalzos.
 - no estirar los cables eléctricos, no exponer el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.);
 - el cable de alimentación del aparato no debe ser sustituido por el usuario;
 - en caso de desperfectos en el cable, apagar el aparato y dirigirse exclusivamente a personal profesionalmente cualificado para la sustitución del mismo;
 - si se decide no utilizar el aparato durante un cierto tiempo, es conveniente desactivar el interruptor eléctrico de alimentación.

2.3 ENCENDIDO DE LA CALDERA.

Antes de realizar el encendido, comprobar que la instalación contiene suficiente agua a través de la aguja del manómetro (15) que deberá indicar un valor entre 1 y 1,2 bar.

- Abrir la llave de paso del gas situada antes de la entrada del gas a la caldera.
- Girar el selector general (12) hasta la posición On.

Atención: para acceder al panel de control de la caldera es necesario desmontar la carcasa, ver el apartado "desmontaje de la carcasa".

Nota: cuando el selector general (12) alcance la posición de encendido, la luz verde (1) de indicación de tensión en caldera siempre permanecerá encendida.

Durante el funcionamiento normal de la caldera, los leds del 5 al 11 indican la temperatura del agua a la salida del intercambiador principal.

2 INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

2.1 LIMPEZA E MANUTENÇÃO.

Atenção: Os equipamentos térmicos devem ser submetidos a uma manutenção periódica (para tal veja, neste manual, na secção dedicada ao técnico, o ponto relativo à "verificação e manutenção anual do aparelho") e à verificação periódica da eficiência energética no respeito pelas disposições nacionais, regionais ou locais em vigor.

Esta manutenção permitirá que as características de segurança, rendimento e funcionamento, que caracterizam a caldeira, se mantenham inalteradas.

Sugerimos subscrever contratos anuais de limpeza e manutenção com o serviço de assistência da sua área.

2.2 ADVERTÊNCIAS GERAIS.

Não exponha a caldeira suspensa a vapores directos provenientes de fogões

Proíba a utilização da caldeira a crianças e a pessoas não habilitadas.

Não toque os terminais de evacuação do fumo (se houver), em função das altas temperaturas; Por motivos de segurança, controle que o terminal concêntrico de aspiração do ar/evacuação do fumo (se disponível) não esteja obstruído, nem mesmo parcialmente.

Sempre que decida desactivar a caldeira temporariamente, deve-se:

- esvaziar o circuito da água se não utilizar um produto anti-congelante;
- desligar a alimentação da corrente eléctrica, do gás e da água.

No caso de trabalhos ou manutenção em estruturas situadas nas proximidades dos condutos ou nos dispositivos de evacuação do fumo e seus acessórios, desligue o aparelho e, depois de terminados os trabalhos, mande verificar a eficácia dos condutos ou dos dispositivos por pessoal profissionalmente qualificado.

Não limpe o aparelho ou os componentes com produtos facilmente inflamáveis.

Não deixe recipientes de substâncias inflamáveis no local onde está instalada a caldeira.

- Atenção:** o uso de qualquer componente que utilize energia eléctrica, implica o respeito de algumas regras fundamentais, tais como:
 - Não toque no aparelho com partes do corpo molhadas ou húmidas ou com os pés descalços.
 - não puxe os cabos eléctricos, não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.);
 - o cabo de alimentação do aparelho não deve ser substituído pelo utilizador;
 - e o cabo de alimentação estiver danificado, desligue o aparelho e, para a substituição, contacte exclusivamente a pessoal profissionalmente qualificado;
 - e o aparelho não for utilizado por um determinado período, é conveniente desligar o interruptor eléctrico de alimentação.

2.3 ACENDIMENTO DA CALDEIRA.

Antes do acendimento verifique que a instalação esteja cheia de água, certificando-se que a agulha do manómetro (15) indique um valor entre 1 e 1,2 bar.

- Abra a torneira do gás a montante da caldeira.
- Rode o selector geral (12) pondo-o na posição On.

Atenção: Para aceder ao painel de comandos da caldeira é necessário desmontar o revestimento, ver parágrafo "desmontagem do revestimento".

NOTA: Depois de posicionar o selector geral (12), a luz de aviso verde (1) que indica a presença de tensão na caldeira permanece sempre acesa.

Durante o regime normal de funcionamento da caldeira, os leds 5 a 11 indicam a temperatura da água à saída do permutador principal.

2 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

2.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.

Προσοχή: Οι θερμικές εγκαταστάσεις θα πρέπει να συντηρούνται τακτικά (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο, στο τεχνικό μέρος, στο σημείο σχετικά με τον έλεγχο και την ετήσια συντήρηση του μηχανήματος) και να ελέγχονται για τη συμμόρφωσή τους ως προς τις τοπικές και εθνικές διατάξεις.

Αυτό διατηρεί αναλλοίωτα μέσα στο χρόνο τα χαρακτηριστικά ασφαλείας, απόδοσης και λειτουργίας του λέβητα.

Συνιστούμε τη σύναψη ετήσιων συμβάσεων καθαρισμού και συντήρησης με τον τεχνικό της περιοχής σας.

2.2 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ.

Μην εκτίθεται τον αναρτημένο λέβητα σε απευθείας ατμούς προερχόμενους από επιφάνειες κουζίνας. Απαγορεύστε τη χρήση του λέβητα σε παιδιά και σε άτομα που δεν τη γνωρίζουν.

Μην ακουμπάτε το τερματικό εκκένωσης καυσαερίων (αν υπάρχει) διότι αναπτύσσει υψηλές θερμοκρασίες. Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι το ομόκεντρο τερματικό αναρρόφησης αέρα-απαγωγής καυσαερίων (αν υπάρχει) δεν εμποδίζεται ούτε προσωρινά.

Αν αποφασίσετε την προσωρινή απενεργοποίηση του λέβητα, θα πρέπει:

- Αδειάσετε την εγκατάσταση νερού όπου δεν προβλέπεται η χρήση αντιψυκτικού;
- Να προχωρήσετε στη διακοπή της τροφοδοσίας ηλεκτρικού, νερού και αερίου.

Σε περίπτωση εργασιών ή συντηρήσεων των κτηρίων που βρίσκονται κοντά στους αγωγούς ή στις διατάξεις απαγωγής καυσαερίων και τα εξαρτήματά τους, σβήστε το μηχανήμα και όταν ολοκληρωθούν οι εργασίες, ζητήστε τον έλεγχο των αγωγών και των διατάξεων από ειδικευμένο προσωπικό. Μην καθαρίζετε τη συσκευή ή τα μέρη της με εύφλεκτες ουσίες.

Μην αφήνεται δοχεία και εύφλεκτες ουσίες στο χώρο όπου έχει εγκατασταθεί η συσκευή.

• **Προσοχή:** Η χρήση οποιουδήποτε ηλεκτρικού στοιχείου που λειτουργεί με ηλεκτρική ενέργεια, απαιτεί την τήρηση ορισμένων βασικών κανόνων:

- Μην ακουμπάτε το μηχανήμα με μέρη του σώματος βρεγμένα ή υγρά, μη το ακουμπάτε ούτε με γυμνά πόδια.
- Μην τραβάτε τα ηλεκτρικά καλώδια, μην αφήνεται εκτεθειμένο το μηχανήμα σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κλπ);
- Το καλώδιο τροφοδοσίας του μηχανήματος δεν πρέπει να αντικατασταθεί από την χρήστη;
- Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, σβήστε τη συσκευή και απευθυνθείτε αποκλειστικά σε ειδικευμένους επαγγελματίες για την αντικατάστασή του;
- Αν αποφασίσετε να μη χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα για μια περίοδο, καλό είναι να αποσυνδέσετε τον ηλεκτρικό διακόπτη τροφοδοσίας.

2.3 ΉΝΑΥΣΗ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ.

Πριν την ήνauση βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι γεμάτη νερό ελέγχοντας το δείκτη του μανόμετρου (15) που θα πρέπει να δείχνει τιμή μεταξύ 1-1,2 bar.

- Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου επάνω στο λέβητα.
- Στρέψτε το γενικό διακόπτη (12) φέρνοντάς τον στη θέση On.

Προσοχή: Για πρόσβαση στον πίνακα ελέγχου, τον λέβητα θα πρέπει να αφαιρέσετε την ποδιά, δείτε παράγραφο «αφαίρεση ποδιάς».

Σημ: Μόλις τοποθετηθεί ο γενικός διακόπτης (12) η πράσινη λυχνία (1) που δείχνει παρουσία τάσης στο λέβητα θα παραμείνει αναμμένη συνέχεια.

Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας του λέβητα τα led από 5 ως 11 θα υποδεικνύουν τη θερμοκρασία του νερού στη έξοδο του από τον κεντρικό εναλλάκτη.

Uwaga: miganie jednej z led od 5 do 11 wraz z pulsowaniem (zamiennie) diody led 1 wskazuje, że obecna jest nieprawidłowość, która jest opisana w następnym rozdziale.

Funkcjonowanie kotła w fazie wydzielania w.u. lub c.o. jest sygnalizowane odpowiednio przez stałe świecenie lampki 3 i lampki 4.

- Funkcjonowanie za pomocą CAR (Zdalne Sterowanie Przyjaciół). Z przełącznikiem (12) w pozycji On i CAR. Parametry regulacji kotła są ustawialne z panela sterowania CAR. Połączenie do CAR wskazywane jest przez jednocześnie i ciągle świecenie diod 3 i 4 (). Również w obecności CAR, na pulpicie sterowniczym są sygnalizowane ewentualne awarie oraz temperatura.

Od tego momentu kocioł pracuje w trybie automatycznym. W razie braku poleceń dotyczących c.o. lub produkcji ciepłej w.u. kocioł przechodzi na pozycję "wyczekiwania" równoważną zasilaniu kotła w sytuacji braku płomienia (led 1 świeci się). Każdorazowe zapalenie palnika powoduje wyświetlanie obecności płomienia za pomocą zielonej led 2 () i symbolu obecności płomienia () na CAR.

N.B.: Kocioł może włączyć się automatycznie w chwili uaktywnienia funkcji zapobiegającej zamarzaniu.

Przy przełączniku głównym kotła w pozycji stand-by () kocioł nie wytwarza ciepłej wody lecz zagwarantowane są funkcje bezpieczeństwa: odblokowanie pompy, mrozoochronnej i odblokowania trójdrożnego.

2.4 PANEL STEROWANIA.

Opis (Rys. 2-1):

- 1 - Led zielona obecności napięcia
- 2 - Led obecności płomienia
- 3 - Led funkcji w.u.
- 4 - Led funkcji c.o.
- 5 - Led temperatury - awaria blokady z powodu braku zapłonu
- 6 - Led temperatury - awaria presostatu spaliny
- 7 - Led temperatury awaria blokady z powodu przegrzania
- 8 - Led temperatury - awaria niedostatecznego obiegu
- 9 - Led temperatury - awaria sondy dopływu
- 10 - Led temperatury - awaria sondy w.u.
- 11 - Led temperatury - awaria blokady z powodu przegrzania
- 12 - Przełącznik Stand-by - On - Programowanie - Reset
- 13 - Przełącznik wyboru parametrów - ustawienie temperatury w.u.
- 14 - Przełącznik modyfikacji parametrów - ustawienie temperatury c.o.
- 15 - Manometr kotła

Upozornění: svit jedné z led diod 5 až 11 za současného blikání (střídavého) kontrolky 1 udává, že došlo k poruše, pro kterou vás odkazujeme na další odstavec.

Provoz kotle v užitkové fázi a ve fázi vytápění je signalizován rozsvícením led diody č. 3 nebo 4.

- Provoz s dálkovým ovládním Comando Amico Remoto. Volič (12) je v poloze (On, zapnuto) a dálkové ovládní Comando Amico Remoto zapojeno. Regulační parametry kotle jsou nastavitelné z ovládacího panelu dálkového ovladače Comando Amico Remoto. Připojení k dálkovému ovládní CAR je signalizováno současným rozsvícením diod led 3 a 4 (). I v případě připojení dálkového ovládní CAR je na ovládacím panelu zachována signalizace teploty a případných poruch.

Od této chvíle kotel pracuje automaticky. V případě absence potřeby tepla (vytápění nebo ohřev teplé užitkové vody) se kotel uvede do pohotovostní funkce, která odpovídá kotli napájenému bez přítomnosti plamene (led 1 svítí). Pokud se hořák zapálí, je tato situace přítomnosti plamene signalizována rozsvícením zelené led diody 2 () a symbolem přítomnosti plamene () na dálkovém ovladači CAR.

Poznámka: Je možné, že se kotel spustí automaticky v případě aktivace funkce proti zamrznutí.

U kotle v pohotovostním režimu stand-by () kotel nevyrábí teplotu vodu a nejsou garantovány bezpečnostní funkce: funkce bránící zablkování čerpadla, funkce bránící zamrznutí a funkce proti zablkování třicestného ventilu.

2.4 OVLÁDACÍ PANEL.

Legenda (Obr. 2-1):

- 1 - Zelená led dioda přítomnosti napětí
- 2 - Led dioda přítomnosti plamene
- 3 - Led dioda ohřevu užitkové vody (volitelně)
- 4 - Led dioda funkce vytápění
- 5 - Led dioda teploty - Porucha zablkování při nezapálení
- 6 - Led dioda teploty - Porucha presostatu spaliny
- 7 - Led dioda teploty - Porucha, nedostatečný tlak v okruhu
- 8 - Led dioda teploty - Porucha v důsledku nedostatečného oběhu
- 9 - Led dioda teploty - Porucha sondy výtlačku
- 10 - Led dioda teploty - Porucha sondy užitkové vody
- 11 - Led dioda teploty - Porucha zablkování při přehřátí
- 12 - Tlačítko Stand-by-On-Programování-Reset
- 13 - Volič parametrů - regulace teploty teplé užitkové vody
- 14 - Volič změny parametrů - regulace teploty vytápění
- 15 - Manometr kotle

Vigyázat: az 5-11-es led-ek egyikének villogása (váltakozó) az 1-es led villogásával együtt anomáliát jelez, amelyre a következő bekezdésben utalunk.

A kazán működését a meleg víz-szolgáltatás és a fűtési fázisban a megfelelő, 3-as és a 4-es led-ek állandó bekapcsolása jelzi.

- Működés a Remote-barát vezérlővel. A beállított (On) szelektorral (12) és a Remote-barát vezérlő. A kazán szabályozási paramétere beállíthatók a Remote-barát vezérlő paneljéről. A CAR-hoz való kapcsolódást, az ezzel egyidejű bekapcsolás és a 3-as és a 4-es led-ek állandó bekapcsolása jelzi (). CAR jelenlétében is a vezérlőpanelen megjelennek a hőmérséklet jelzések és az esetlegesen felmerülő rendellenességek.

Innentől fogva a kazán automatikusan működik. Hő kérés hiányában (fűtés vagy meleg víz szolgáltatás) a kazán "felfüggesztett" - módban működik hasonlóan a láng nélküli ellátású kazán esetében (1-es led bekapcsolva). Minden esetben, amikor az égető bekapcsol jelezve van a jelen levő láng állapota a bekapcsolt, zöld, 2-es led () és a láng szimbólum () által a CAR - on.

Megj.: Lehetséges, hogy a kazán automatikusan működésbe lép, abban az esetben, ha a fagyásgátló működése aktív.

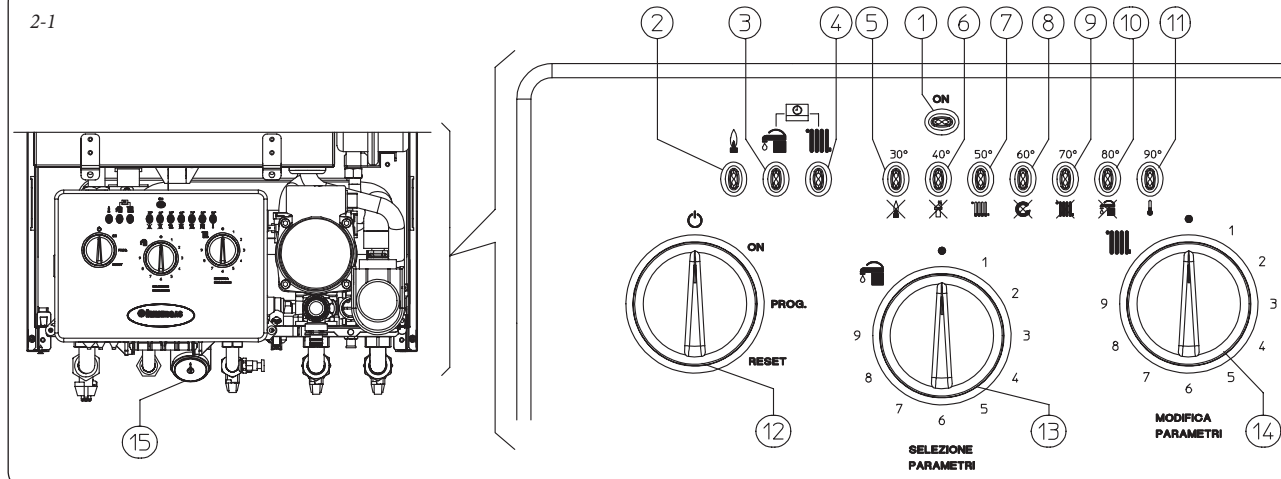
A kazán fő szelektorával stand-by pozícióban () a kazán nem állít elő meleg vizet, de garantálva vannak a következő funkciók: szivattyú blokkolásgátló, fagyásgátló és a három irányú blokkolásgátlója.

2.4 VEZÉRLŐ PANEL.

Magyarázat (2-1 ábra):

- 1 - Nyomás jelenlétét jelző, zöld led
- 2 - Láng jelenlétét jelző led
- 3 - Láng jelenlétét jelző led (opcionális)
- 4 - Láng jelenlétét jelző led
- 5 - Hőmérséklet led - Rendellenesség begyűjtés zárása
- 6 - Hőmérséklet led - Rendellenesség füst nyomásmérő
- 7 - Hőmérséklet led - Rendellenesség elégtelen nyomás a berendezésben
- 8 - Hőmérséklet led - Rendellenesség elégtelen körforgás
- 9 - Hőmérséklet led - Rendellenesség szállító szonda
- 10 - Hőmérséklet led - Rendellenesség meleg víz szonda
- 11 - Hőmérséklet led - Rendellenesség túlmelegedés blokkolása
- 12 - Stand-by-On-Reset-Programáció - gomb
- 13 - Paramétereket kiválasztó gomb - meleg víz hőmérsékletének szabályozója
- 14 - Paramétereket módosító gomb - fűtés hőmérsékletének szabályozója
- 15 - Kazán manométere

2-1



2.5 INDICACIÓN DE ANOMALÍAS Y AVERÍAS.

La caldera Eolo Extra 24 kW indica las posibles anomalías mediante el parpadeo de uno de los leds 5 a 11 alternado con el del led 1.

Anomalia indicada	Led intermitente	Display remoto
Bloqueo por fallo de encendido	Led 5 (X)	E01
Anomalia en presostato humos	Led 6 (X)	E11
Presión de instalación insuficiente	Led 7 (X)	E10
Circulación insuficiente	Led 8 (X)	E27
Anomalia en sonda ida	Led 9 (X)	E05
Anomalia en sonda sanitaria	Led 10 (X)	E06
Bloqueo por termostato de seguridad (sobretensión), anomalia en el control de llama	Led 11 (X)	E02
Anomalia CAR desconectado, incompatible o RS232 desconectada	Led 3 y 4 en intermitente, alternándose (X)	E31

Bloqueo por fallo de encendido. Cada vez que se requiere calefacción ambiente o agua caliente sanitaria la caldera debería encenderse automáticamente. Pero si transcurridos 10 segundos el quemador no se enciende, la caldera permanece en espera otros 30 segundos, reintentando de nuevo el encendido y si entonces falla entra en "bloqueo por fallo de encendido" y es necesario girar el selector general (12) situándolo provisionalmente en posición Reset, o bien pulsar el botón Reset del CAR. Es posible resetear una anomalía 5 veces seguidas, pero agotadas estas oportunidades el reset ya no será posible al menos durante una hora, recuperándose una oportunidad de encendido por cada hora transcurrida, hasta un máximo de 5 intentos. No es extraño que durante el primer encendido o después de un periodo prolongado de inactividad del aparato sea necesario solucionar un posible "bloqueo por fallo de encendido". Pero si esta anomalía sucede frecuentemente será necesario que intervenga un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Anomalia en presostato humos. Sucede cuando se obstruyen los tubos de aspiración o descarga o si se para el ventilador. Si estos problemas son solucionados la caldera arranca de nuevo sin necesidad de reset. Si la anomalía continúa es necesario llamar a un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Presión de instalación insuficiente. La presión detectada del agua en el circuito de calefacción no es suficiente para garantizar el funcionamiento correcto de la caldera. Comprobar que la presión de la instalación está entre 1 y 1,2 bar.

Circulación de agua insuficiente. Por sobrecalentamiento de la caldera debido a insuficiente circulación de agua en el circuito primario; las causas posibles son:

- poca circulación en la instalación; comprobar que no exista una llave de paso cerrada en el circuito de calefacción y que la instalación esté completamente libre de aire (purgada);
- circulador bloqueado; será necesario poner en marcha el circulador.

Si esta anomalía se repite frecuentemente llamar a un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Anomalia en sonda ida. Si la tarjeta detecta una avería en la sonda NTC de ida calefacción, la caldera no arranca y será necesario llamar a un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

2.5 SINALIZAÇÕES AVARIAS E ANOMALIAS.

A caldeira Eolo Extra 24 kW assinala uma eventual anomalia mediante a intermitência de um dos leds 5 a 11, combinado com a intermitência (alternada) do led 1.

Anomalia sinalizada	Led intermitente	Visor do remoto
Bloqueio falha acendimento	Led 5 (X)	E01
Anomalia pressostato fumos	Led 6 (X)	E11
Pressão da instalação insuficiente	Led 7 (X)	E10
Circulação insuficiente	Led 8 (X)	E27
Anomalia sonda de descarga	Led 9 (X)	E05
Anomalia sonda sanitário	Led 10 (X)	E06
Bloqueio termostato de segurança (sobretensão), anomalia controle chama	Led 11 (X)	E02
Anomalia CAR offline, não compatível ou RS232 offline	Led 3 e 4 intermitente alternativa (X)	E31

Bloqueio falha no acendimento. A cada solicitação de aquecimento ambiente ou de produção de água quente sanitária, a caldeira acende-se automaticamente. Se num espaço de 30 segundos não se verificar o acendimento do queimador, a caldeira permanece em espera durante 30 seg., tenta de novo e se a segunda tentativa também falhar, entra em "bloqueo falha acendimento" led 5 intermitente. Para eliminar o "bloqueo falha acendimento" é necessário rodar o selector geral (12) levando-o momentaneamente para a posição Reset, ou com a tecla Reset do CAR. É possível repôr a anomalia até 5 vezes consecutivas, após as quais a função fica inibida durante pelo menos uma hora e vai-se ganhando uma tentativa por hora até um máximo de 5 tentativas. No primeiro acendimento ou após uma inatividade prolongada do aparelho, pode ser necessário intervir para eliminar o "bloqueo falha acendimento". Se este fenómeno se verificar com frequência, chame um técnico habilitado (por exemplo o Serviço de Assistência Técnica Immergas).

Anomalia pressostato fumos Verifica-se caso fiquem obstruídos os tubos de aspiração e descarga ou caso o ventilador fique bloqueado. Caso sejam repostas as condições normais, a caldeira retoma a actividade sem ter de ser rearmada. Se a anomalia persistir, chame um técnico habilitado (por exemplo o Serviço de Assistência Técnica Immergas).

Pressão da instalação insuficiente. A leitura da pressão da água dentro do circuito é insuficiente para garantir o correcto funcionamento da caldeira. Verifique que a pressão da instalação esteja entre 1 e 1,2 bar.

Circulação da água insuficiente. Verifica-se quando existe um sobreaquecimento da caldeira devido a uma fraca circulação de água no circuito primário; as causas podem ser:

- uma fraca circulação da instalação; verifique que não haja nenhuma intercepção no circuito de aquecimento que se encontre fechada e que a instalação esteja completamente livre de ar (desarejada);
- circulador bloqueado; é necessário proceder ao desbloqueamento do circulador.

Se este fenómeno se verificar com frequência, chame um técnico habilitado (por exemplo o Serviço de Assistência Técnica Immergas).

Anomalia sonda de descarga. Se a placa detectar uma anomalia na sonda NTC de descarga da instalação, a caldeira não arranca; é necessário chamar um técnico habilitado (por exemplo o Serviço de Assistência Técnica Immergas).

2.5 ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΒΛΑΒΩΝ.

Ο λέβητας Eolo Extra 24 kW επισημαίνει τυχόν βλάβες αναβοσβήνοντας μια από τις λυχνίες από 5 ως 11 που συνδυάζονται με τη λυχνία 1 που αναβοσβήνει εναλλακτικά.

Επίσημανση προβλήματος	Λυχνία που αναβοσβήνει	Απομ. οθόνη
Μπλοκάρισμα ανεπαρκούς έναυσης	Λυχνία 5 (X)	E01
Πρόβλημα πιεζοστάτη καυσαερίων	Λυχνία 6 (X)	E11
Ανεπαρκής πίεση εγκατάστασης	Λυχνία 7 (X)	E10
Ανεπαρκής κυκλοφορία	Λυχνία 8 (X)	E27
Πρόβλημα αντíρροπου αισθητήρα	Λυχνία 9 (X)	E05
Πρόβλημα αισθητήρα νερού χρήσης	Λυχνία 10 (X)	E06
Μπλοκάρισμα θερμοστάτη ασφαλείας (υπερθέρμανση) πρόβλημα ελέγχου φλόγας	Λυχνία 11 (X)	E02
Πρόβλημα CAR offline, μη συμβατό ή RS232 offline	Λυχνία 3 e 4 ναβοσβήνουν εναλλάξ (X)	E31

Μπλοκάρισμα ανεπαρκούς έναυσης. Κάθε φορά που ζητείται θέρμανση ή παραγωγή ζεστού νερού, ο λέβητας ανάβει αυτόματα. Αν δεν ανάβει μέσα σε 10 δευτερόλεπτα ο καυστήρας, ο λέβητας παραμένει σε αναμονή για περίπου 30 δευτερόλεπτα, στη συνέχεια επιχειρεί και δεύτερη φορά και αν δεν ανάβει «μπλοκάρει λόγω μη έναυσης» (η λυχνία 5 αναβοσβήνει). Για την απαλοιφή του «μπλοκαρίσματος λόγω μη έναυσης» θα πρέπει να στρέψετε τον γενικό διαλογέα (12) και να τον φέρετε για λίγο στη θέση Reset ή από το πλήκτρο Reset στο CAR. Μπορείτε να δοκιμάσετε μέχρι 5 φορές, μετά η λειτουργία αναστέλλεται για τουλάχιστον μια ώρα και στη συνέχεια μπορείτε να δοκιμάσετε μια φορά ανά μία ώρα για 5 φορές. Με την πρώτη έναυση ή μετά από μεγάλη περίοδο αχρησίας του μηχανήματος μπορεί να χρειαστεί επέμβαση για την απαλοιφή του «μπλοκαρίσματος λόγω μη έναυσης». Αν αυτό συμβαίνει συχνά, καλέστε έναν ειδικευμένο τεχνικό (για παράδειγμα την Τεχνική Υποστήριξη της Immergas).

Πρόβλημα πιεζοστάτη καυσαερίων Λαμβάνει χώρα σε περίπτωση που εμποδίζονται οι σωλήνες αναρρόφησης και απαγωγής και στην περίπτωση που έχει μπλοκάρει ο ανεμιστήρας. Σε περίπτωση αποκατάστασης των κανονικών συνθηκών, ο λέβητας ξεκινά και πάλι χωρίς να χρειάζεται reset. Αν αυτό συμβαίνει συχνά, καλέστε έναν ειδικευμένο τεχνικό (για παράδειγμα την Τεχνική Υποστήριξη της Immergas).

Ανεπαρκής πίεση εγκατάστασης Δεν ανιχνεύεται πίεση νερού μέσα στο κύκλωμα θέρμανσης, ικανό ώστε να εξασφαλίσει τη σωστή λειτουργία του λέβητα. Βεβαιωθείτε ότι η πίεση της εγκατάστασης βρίσκεται μεταξύ 1÷1,2 bar

Ανεπαρκής κυκλοφορία νερού. Λαμβάνει χώρα όταν υπάρχει υπερθέρμανση του λέβητα που οφείλεται σε ελλιπή κυκλοφορία του νερού στο πρωταρχικό κύκλωμα. Οι αιτίες μπορεί να είναι

- Ανεπαρκής κυκλοφορία της εγκατάστασης. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κλειστή διακοπή ροής μέσα στο κύκλωμα θέρμανσης και ότι η εγκατάσταση δεν περιέχει ίχνη αέρα (εξαερισμένο);
- Μπλοκαρισμένος κυκλοφορητής. Θα πρέπει να ξεμπλοκαρισθεί. Μερμηνίστε για την αιτιολογία του κυκλοφορητή.

Αν αυτό συμβαίνει συχνά, καλέστε έναν ειδικευμένο τεχνικό (για παράδειγμα την Τεχνική Υποστήριξη της Immergas).

Πρόβλημα αντíρροπου αισθητήρα Αν η κάρτα δείχνει πρόβλημα στον αντíρροπο αισθητήρα NTC της εγκατάστασης, ο λέβητας δεν ξεκινά. Θα πρέπει να καλέσετε έναν ειδικευμένο τεχνικό (για παράδειγμα την Τεχνική Υποστήριξη της Immergas).

Anomalía en sonda sanitaria. Si la tarjeta detecta una avería en la sonda NTC sanitaria, la caldera indicará la anomalía mediante el parpadeo del led 10. En este caso la caldera continua a producir agua caliente sanitaria pero con un nivel de prestaciones inferior al óptimo. Además, en este caso la función antihielo no funcionará, por lo tanto será necesario que llame a un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Bloqueo por termostato de seguridad (sobretemperatura). Durante el funcionamiento normal, si debido a una anomalía se verifica un sobrecalentamiento interno excesivo, o una anomalía en el dispositivo de control de llama, entonces la caldera entra en bloqueo por sobretemperatura (luz testigo 11 intermitente). Para solucionar el "bloqueo por sobretemperatura" se puede girar el selector general (12), situándolo provisionalmente en posición Reset, o bien pulsar el botón Reset del CAR. Si el bloqueo se verifica frecuentemente, llamar a un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Comando Amigo Remoto incompatible. Sucede en caso de conexión a un mando remoto incompatible, o bien en caso de problemas de comunicación entre la caldera y el Comando Amigo Remoto. Intentar de nuevo el proceso de activación, apagando la caldera y volviendo a colocar el selector (12) en posición (On). Si tampoco en esta ocasión es activado el CAR, la caldera pasa a modo de funcionamiento local, es decir, con control a través de los mandos presentes en la caldera. Si esta anomalía sucede frecuentemente, llamar a un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

Avisos y diagnóstico - Display del Comando Amigo Remoto. Durante el funcionamiento normal de la caldera, el display del Comando Amigo Remoto indicará el valor de temperatura ambiente; en caso de problemas de funcionamiento o anomalía, la indicación de temperatura será sustituida por el respectivo código de error, cuya lista está contenida en la correspondiente tabla Apdo. 2.5.

Atención: si se coloca la caldera en stand-by "⏻" en el CAR aparecerá el símbolo error de conexión "CON". El mando remoto sigue siendo alimentado para no perder los programas memorizados.

2.6 APAGADO DE LA CALDERA.

Girar el selector general (12) situándolo en posición "⏻" luz verde 1 apagada, apagar el interruptor omnipolar externo a la caldera y cerrar la llave de paso del gas situada antes de la entrada del aparato. No dejar la caldera inútilmente encendida si no debe ser utilizada durante un periodo prolongado.

Anomalia sonda sanitária. Se a placa detectar uma anomalia na sonda NTC sanitário, a caldeira assinala a anomalia mediante a intermitência do led 10. Neste caso a caldeira continua a produzir água quente sanitária mas com prestações que não são óptimas. Neste caso ainda, fica inibida a função anti-gelo e é portanto necessário chamar um técnico habilitado (por exemplo o Serviço de Assistência Técnica Immergas).

Bloqueio termostato de segurança (sobretemperatura). Durante o regime normal de funcionamento, se devido a uma anomalia se verificar um excessivo sobreaquecimento interno, ou ainda uma anomalia na secção de controle da chama, a caldeira entra em bloqueio de sobretemperatura (luz de aviso 11 intermitente). Para eliminar o "bloqueio de sobretemperatura" é necessário rodar o selector geral (12) levando-o momentaneamente para a posição Reset, ou com a tecla Reset do CAR. Se este fenómeno se verificar com frequência, chame um técnico habilitado (por exemplo o Serviço de Assistência Técnica Immergas).

Comando Amigo Remoto não compatível. Verifica-se em caso de ligação a uma controlo remoto não compatível ou ainda em caso de quebra de comunicação entre a caldeira e o Comando Amigo Remoto. Tente uma nova ligação apagando a caldeira e tornando a levar o selector (12) para a posição (On). Se mesmo com o reacendimento não for detectado o CAR, a caldeira passa para a modalidade de funcionamento local utilizando portanto os comandos presentes na caldeira. Se este fenómeno se verificar com frequência, chame um técnico habilitado (por exemplo o Serviço de Assistência Técnica Immergas).

Sinalizações e diagnóstico - Visualização no Visor do Comando Amigo Remoto. Durante o normal funcionamento da caldeira, no visor do Comando Amigo Remoto é visualizado o valor da temperatura ambiente; em caso de disfuncionamento ou de anomalia, a visualização da temperatura é substituída pelo respectivo código de erro presente na tabela Parág. 2.5.

Atenção: se colocar a a caldeira em stand-by "⏻" no CAR aparece o símbolo de erro de conexão "CON". O comando remoto mantém-se no entanto alimentado sem perder os programas memorizados.

2.6 APAGAMENTO DA CALDEIRA.

Desligue o selector geral (12) levando-o para a posição "⏻" (luz de aviso verde 1 apagada), desligue o interruptor omnipolar exterior da caldeira e feche a torneira de gás a montante do aparelho. Não deixe a caldeira ligada inutilmente quando a mesma não for utilizada durante longos períodos.

Πρόβλημα αισθητήρα νερού χρήσης. Αν η κάρτα δείξει πρόβλημα στον αισθητήρα NTC του νερού χρήσης, ο λέβητας θα δείξει πρόβλημα όταν θα αναβοσβήνει η λυχνία 10. Σε αυτή την περίπτωση ο λέβητας θα συνεχίσει να παράγει ζεστό νερό χρήσης αλλά όχι με τις καλύτερες επιδόσεις. Επίσης, στην περίπτωση αυτή έχει ανασταλεί αντιψυκτική λειτουργία. Αν αυτό συμβαίνει συχνά, καλέστε έναν ειδικευμένο τεχνικό (για παράδειγμα την Τεχνική Υποστήριξη της Immergas).

Μπλόκο θερμοστάτη ασφαλείας (υπερβολική θερμοκρασία). Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, αν λόγω προβλήματος παρουσιαστεί εσωτερική υπερθέρμανση ή λόγω προβλήματος στον έλεγχο της φλόγας, ο λέβητας μπλοκάρει σε υπερβολική θερμοκρασία (λυχνία 11 που αναβοσβήνει). Για την απαλοιφή του «μπλοκαρίσματος λόγω υπερβολικής θερμοκρασίας» θα πρέπει να στρέψετε τον γενικό διαλογέα (12) και να τον φέρετε για λίγο στη θέση Reset ή από το πλήκτρο Reset στο CAR. Αν αυτό συμβαίνει συχνά, καλέστε έναν ειδικευμένο τεχνικό (για παράδειγμα την Τεχνική Υποστήριξη της Immergas).

Έλεγχος Φιλικού Απομακρυσμένου Χειριστηρίου. Παρουσιάζεται σε περίπτωση σύνδεσης με μη συμβατό απομακρυσμένο έλεγχο, ή σε περίπτωση παύσης της επικοινωνίας μεταξύ του λέβητα και του Φιλικού Απομακρυσμένου Χειριστηρίου. Δοκιμάστε τη διαδικασία συνδέσεις σβήνοντας το λέβητα και επαναφέροντας τον επιλογέα (12) σε θέση (On). Αν και κατά την επανένανση δεν ανιχνευτεί το CAR ο λέβητας περνάει στον τοπικό τρόπο λειτουργίας χρησιμοποιώντας τους ελέγχους που βρίσκονται επί του λέβητα. Αν αυτό συμβαίνει συχνά, καλέστε έναν ειδικευμένο τεχνικό (για παράδειγμα την Τεχνική Υποστήριξη της Immergas).

Επισημάνσεις και διάγνωση - Εμφάνιση στην Οθόνη του Φιλικού Απομακρυσμένου Χειριστηρίου. Κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας του λέβητα, στην οθόνη του Φιλικού Απομακρυσμένου Χειριστηρίου θα εμφανιστεί η τιμή της θερμοκρασίας περιβάλλοντος. Σε περίπτωση κακής λειτουργίας ή προβλήματος, η εμφάνιση της θερμοκρασίας θα αντικατασταθεί από τον αντίστοιχο κωδικό σφάλματος που υπάρχει στον πίνακα Παραγρ. 2.5.

Προσοχή: Αν ο λέβητας μπει σε λειτουργία αναμονής (stand-by) "⏻" στο CAR θα εμφανιστεί το σύμβολο σφάλματος σύνδεσης "CON". Το απομακρυσμένο χειριστήριο θα συνεχίζει να τροφοδοτείται χωρίς να χάνει τα προγράμματα που έχουν αποθηκευτεί.

2.6 ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ.

Αποσυνδέστε το γενικό επιλογέα (12) φέρνοντας τον στη θέση "⏻" (λυχνία πράσινη 1 σβηστή), αποσυνδέστε τον εξωτερικό πολυπολικό διακόπτη του λέβητα και κλείστε τη βαλβίδα αερίου αντίρροπα του μηχανήματος. Μην αφήνεται το λέβητα συνδεδεμένο χωρίς λόγο, όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλα διαστήματα.

2.7 RESTABLECIMIENTO DE LA PRESIÓN DE LA INSTALACIÓN DE CALEFACCIÓN.

Controlar periódicamente la presión del agua de la instalación. La aguja del manómetro de la caldera debe indicar un valor entre 1 y 1,2 bar. *Si la presión es inferior a 1 bar (con la instalación fría) es necesario reponer agua a través del grifo situado en la parte inferior de la caldera (Fig. 2-2).*

Nota: cerrar el grifo cuando se haya finalizado la operación. Si la presión llega a valores cercanos a 3 bar, existe el riesgo que actúe la válvula de seguridad. En tal caso, solicitar la actuación de personal profesionalmente cualificado.

Si los descensos de presión fueran frecuentes, solicitar la actuación de personal profesionalmente cualificado, pues se deberá eliminar la pérdida que probablemente exista en la instalación.

2.8 VACIADO DE LA INSTALACIÓN.

Para realizar la operación de vaciado de la caldera, abrir el grifo de vaciado (Fig. 2-2). Antes de efectuar esta operación, comprobar que el grifo de llenado esté cerrado.

2.9 PROTECCIÓN ANTIHIELO.

La caldera modelo "Eolo Extra 24 kW" dispone de una función antihielo que pone en funcionamiento la bomba y el quemador cuando la temperatura baja de 4°C (protección de serie hasta -15°C de temperatura mín.). El Apdo. 1.3. contiene la información sobre la función de protección antihielo. No obstante, para garantizar el buen estado del aparato y de la instalación, en las zonas donde la temperatura baje de cero grados, recomendamos proteger la instalación de calefacción con anticongelante. En caso de inactividad prolongada (segunda vivienda), recomendamos así mismo:

- interrumpir la alimentación eléctrica;
- vaciar completamente el circuito de calefacción y el circuito sanitario de la caldera. En las instalaciones que frecuentemente deban ser vaciadas, es indispensable que sean rellenadas con agua tratada, de forma que se elimine la dureza, para evitar incrustaciones de cal.

2.10 LIMPIEZA DEL REVESTIMIENTO.

Para limpiar la carcasa de la caldera, usar paños húmedos y jabón neutro. No usar detergentes abrasivos o en polvo.

2.11 DESACTIVACIÓN DEFINITIVA.

Cuando se decida llevar a cabo la desactivación definitiva de la caldera, encargar a personal profesionalmente cualificado estas operaciones, comprobando que se hayan cortado las alimentaciones eléctricas, de agua y de combustible.

Leyenda (Fig. 2-2):

- 1 - VISTA INFERIOR
- 2 - Grifo de vaciado (calefacción)
- 3 - Grifo de llenado (calefacción)

2.7 AJUSTE DA PRESSÃO DO CIRCUITO DE AQUECIMENTO.

Verifique periodicamente a pressão da água do circuito. O ponteiro do manómetro da caldeira deve indicar um valor compreendido entre 1 e 1,2 bar. *Se a pressão for inferior a 1 bar (com o sistema frio), é necessário corrigi-la servindo-se da torneira colocada na parte inferior da caldeira (Fig. 2-2).*

Nota: feche a torneira de enchimento depois de efectuada esta operação. Se a pressão atingir um valor próximo a 3 bar, é possível a intervenção da válvula de segurança. Neste caso, solicite a assistência de pessoal qualificado.

Caso ocorram frequentes quedas de pressão, solicite a intervenção de pessoal qualificado, para eliminar quaisquer fugas no circuito.

2.8 ESVAZIAMENTO DA INSTALAÇÃO.

Para esvaziar a caldeira, utilize a torneira de esvaziamento (Fig. 2-2).

Antes de efectuar esta operação, controle que a torneira de enchimento esteja fechada.

2.9 PROTECÇÃO ANTI-GELO.

A caldeira série "Eolo Extra 24 kW" está equipada com uma função anti-gelo que acende automaticamente o queimador quando a temperatura desce abaixo dos 4°C (protecção de série até à temperatura mín. de -15°C). Todas as informações relativas à protecção anti-gelo estão indicadas no Parág. 1.3. Para garantir a integridade do aparelho e da instalação termossanitária em zonas em que a temperatura desce abaixo de zero, aconselhamos que proteja a instalação de aquecimento com um líquido anti-gelo. Em caso de inactividade prolongada (casa secundária) aconselhamos ainda a:

- desligar a alimentação eléctrica na ficha;
- esvaziar completamente o circuito de aquecimento e o circuito sanitário da caldeira. Numa instalação sujeita a um esvaziamento frequente, é indispensável que o enchimento seja efectuado com água devidamente tratada para eliminar a dureza que pode provocar incrustações calcárias.

2.10 LIMPEZA DO REVESTIMENTO.

Para limpar o móvel externo da caldeira, utilize um pano húmido e sabão neutro. Não utilize produtos abrasivos ou em pólvora.

2.11 DESACTIVAÇÃO DEFINITIVA.

Para desactivar definitivamente a caldeira, contacte pessoal especializado o qual providenciara inclusive a desactivação do sistema eléctrico, hídrico e do combustível.

Leyenda (Fig. 2-2):

- 1 - VISTA INFERIOR
- 2 - Torneira esvaziamento instalação
- 3 - Torneira enchimento instalação

2.7 ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΙΕΣΗΣ ΣΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ.

Ελέγχετε τακτικά την πίεση του νερού στην εγκατάσταση. Ο δείκτης του μανόμετρου θα πρέπει να δείχνει τιμή μεταξύ 1 και 1,2. Αν η πίεση είναι χαμηλότερη από 1 bar (σε κρύα εγκατάσταση) θα πρέπει να προβείτε σε αποκατάσταση μέσω της βάνας που βρίσκεται στο κάτω μέρος του λέβητα (Εικ. 2-2).

Σημ.: Κλείνετε τη βάνα μετά την εργασία. Αν η πίεση φτάνει σε τιμές κοντά στα 3 bar ενδέχεται να λειτουργήσει η βαλβίδα ασφαλείας. Στην περίπτωση αυτή ζητείστε την επέμβαση ειδικευμένου προσωπικού.

Αν υπάρχουν τακτικές πτώσεις πίεσης, ζητείστε την επέμβαση ειδικευμένου προσωπικού, καθώς θα πρέπει να διορθωθεί οποιαδήποτε απώλεια της εγκατάστασης.

2.8 ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ.

Για να αδειάσετε το λέβητα, ανοίξτε την αντίστοιχη βαλβίδα αδειασματος (Εικ. 2-2). Πριν προβείτε σε αυτή την ενέργεια βεβαιωθείτε ότι η βάνα πλήρωσης έχει κλείσει.

2.9 ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ.

Ο λέβητας της σειράς "Eolo Extra 24 kW" διαθέτει αντιψυκτική λειτουργία που ενεργοποιεί αυτόματα τον καυστήρα όταν η θερμοκρασία κατέβει κάτω από τους 4°C (προστασία της μέχρι ελάχιστη θερμοκρασία -15°C). Όλες οι πληροφορίες που σχετίζονται με την αντιψυκτική λειτουργία αναφέρονται στην Παρ. 1.3. Για να εξασφαλιστεί η ακεραιότητα της εγκατάστασης και της εγκατάστασης σε περιοχές όπου η θερμοκρασία κατεβαίνει κάτω από το μηδέν, συνιστούμε την προστασία της εγκατάστασης με αντιψυκτικό υγρό. Σε περίπτωση παρατεταμένης αχρησίας (δευτερο σπίτι) συνιστούμε, επίσης:

- Να αποσυνδέσετε την ηλεκτρική τροφοδοσία;
- Ανα αδειάζετε ολοκληρωτικά το κύκλωμα θέρμανσης και το κύκλωμα νερού χρήσης του λέβητα. Σε μια εγκατάσταση η οποία ενδέχεται να αδειάζει συχνά, είναι απαραίτητο, η πλήρωση να γίνεται με νερό που έχει υποστεί κατάλληλη επεξεργασία για τη σκληρότητα που μπορεί να δημιουργήσει επικαθίσεις αλάτων.

2.10 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΕΠΕΝΔΥΣΗΣ.

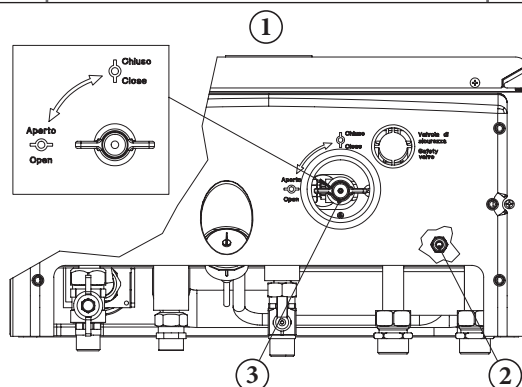
Για να καθαρίσετε την ποδιά του λέβητα, χρησιμοποιήστε υγρά και ουδέτερο σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά ή απορρυπαντικά σε σκόνη.

2.11 ΟΡΙΣΤΙΚΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ.

Όταν έχετε αποφασίσει την οριστική απενεργοποίηση του λέβητα, ζητείστε από το ειδικευμένο προσωπικό να προβεί στις αντίστοιχες ενέργειες και να βεβαιωθεί μεταξύ άλλων ότι έχουν προηγουμένως αποσυνδεθεί οι τροφοδοσία ρεύματος, νερού και καυσίμου.

Λεζάντα (Εικ. 2-2):

- 1 - ΚΑΤΩ ΟΨΗ
- 2 - Βάνα αδειασματος εγκατάστασης
- 3 - Βάνα πλήρωσης εγκατάστασης



3 PUESTA EN SERVICIO DE LA CALDERA (CONTROL INICIAL)

Para la puesta en servicio de la caldera es necesario:

- comprobar que se ha extendido la Declaración de Conformidad de la instalación;
- comprobar que el gas utilizado coincide con el previsto para el funcionamiento de la caldera;
- comprobar que existe la conexión a una red de 230V-50Hz y que la polaridad L-N se ha respetado, controlar la conexión de tierra;
- comprobar que la instalación de calefacción está llena de agua, con el manómetro de la caldera indicando una presión igual a 1÷1,2 bar;
- comprobar que el extremo (caperuza) del purgador de aire esté abierto y que la instalación esté bien purgada;
- encender la caldera y comprobar que el encendido es correcto;
- comprobar que el caudal máximo, intermedio y mínimo del gas y las correspondientes presiones coinciden con las indicadas en el manual (Apdo. 3.16);
- comprobar que el dispositivo de seguridad actúe en caso de falta de gas y controlar que el tiempo de esta actuación sea el adecuado;
- comprobar el funcionamiento de los interruptores generales situados en tramo eléctrico anterior a la caldera y en la caldera;
- comprobar que los terminales de aspiración y/o descarga no estén obstruidos;
- comprobar que actúa el presostato de seguridad en caso de falta de aire;
- controlar el funcionamiento de los órganos de regulación;
- precintar los dispositivos de regulación del caudal de gas (si se cambian las regulaciones);
- controlar la producción de agua caliente sanitaria;
- controlar la estanqueidad de los circuitos de agua;
- controlar la ventilación y/o aireación del local de instalación si se ha previsto.

Si cualquiera de los controles de seguridad fuera negativo, la instalación no debe ser puesta en funcionamiento.

3 ENTRADA EM FUNCIONAMENTO DA CALDEIRA (ENSAO INICIAL)

Para pôr a funcionar a caldeira, proceda da seguinte maneira:

- controle a presença da Declaração de Conformidade da instalação;
- controle a efectiva correspondência do tipo de gás utilizado com aquele para o qual a caldeira foi predisposta;
- controle a ligação a uma rede de 230V-50Hz, o respeito das polaridades L-N e a ligação à terra;
- Verifique que o equipamento de aquecimento esteja cheio de água, verificando que o ponteiro do manómetro da caldeira indique uma pressão de 1 a 1,2 bar;
- Verifique que o tampão da válvula de respiração esteja aberto e que o equipamento esteja sem ar;
- ligue a caldeira e verifique a conformidade do processo de acendimento;
- controle que o caudal máximo, médio e mínimo do gás, bem como as relativas pressões correspondam às indicadas no manual (Parag. 3.16);
- controle a intervenção do dispositivo de segurança em caso de falta de gás, bem como o relativo tempo de intervenção;
- controle a intervenção do interruptor geral situado a montante da caldeira e na caldeira;
- controle que os terminais de aspiração e/ou de evacuação não estejam entupidos;
- controle a intervenção do pressóstato de segurança contra a falta de ar;
- controle a intervenção dos órgãos de afinação;
- vedar os dispositivos de regulação do caudal de gás (caso sejam alteradas as afinações);
- controle a produção de água quente para uso doméstico;
- controle a retenção dos circuitos hídricos;
- controle a ventilação e/ou o arejamento do local de instalação quando previsto.

Se um dos controlos inerentes à segurança resultar negativo, não ponha o aparelho a funcionar.

3 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΛΕΒΗΤΑ (ΑΡΧΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ)

Για τη λειτουργία του λέβητα αερίου θα πρέπει:

- Να ελέγξετε την ύπαρξη δήλωσης συμμόρφωσης της εγκατάστασης;
- Να ελέγξετε την αντιστοιχία του αερίου που χρησιμοποιείται με εκείνο για το οποίο έχει κατασκευαστεί ο λέβητας;
- Να ελέγξετε αν η σύνδεση είναι σε δίκτυο 230V-50Hz, αν έχει τηρηθεί η πολικότητα L-N και τη γείωση;
- Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι γεμάτη νερό ελέγχοντας το δείκτη του μανόμετρου του λέβητα που θα πρέπει να δείχνει τιμή μεταξύ 1÷1,2 bar;
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της βαλβίδας εκτόνωσης αέρα είναι ανοιχτό και η εγκατάσταση έχει εξαιρεστεί σωστά;
- Ανάψτε το λέβητα και βεβαιωθείτε ότι έχει ανάψει σωστά;
- Βεβαιωθείτε ότι το μέγιστο, μέσο και ελάχιστο φορτίο του αερίου και οι αντίστοιχες πιέσεις συμμορφώνονται με τις υποδείξεις του εγχειριδίου (Παρ. 3.16);
- Ελέγξτε τη λειτουργία της διάταξης ασφαλείας σε περίπτωση έλλειψης αερίου και τον αντίστοιχο χρόνο δράσης;
- Ελέγξτε τη λειτουργία του γενικού διακόπτη που βρίσκεται πάνω στο λέβητα και μέσα σε αυτόν;
- Βεβαιωθείτε ότι τα τερματικά αναρρόφησης/απαγωγής (αν υπάρχουν, δεν εμποδίζονται);
- Ελέγξτε τη λειτουργία του πιεζοστάτη ασφαλεία στην έλλειψη αέρα;
- Ελέγξτε τη λειτουργία των οργάνων ρύθμισης;
- Σφραγίστε τις διατάξεις ρύθμισης της ροής αερίου (σε περίπτωση που οι ρυθμίσει έχουν τροποποιηθεί);
- Ελέγξτε την παραγωγή ζεστού νερού χρήσης;
- Ελέγξτε τη στεγανότητα των υδραυλικών κυκλωμάτων;
- Ελέγξτε τον εξαερισμό και/ή αερισμό του χώρου εγκατάστασης όπου προβλέπεται.

Αν και μόνο ένας από τους ελέγχους που αφορούν την ασφάλεια, είναι αρνητικός, η εγκατάσταση δεν θα πρέπει να τεθεί σε λειτουργία.

3.1 ESQUEMA HIDRÁULICO.

Leyenda (Fig. 3-1):

- 1 - Flusostato sanitario
- 2 - Limitador de flujo
- 3 - Grifo de llenado (calefacción)
- 4 - Sonda sanitaria
- 5 - Válvula de gas
- 6 - Quemador
- 7 - Intercambiador primario
- 8 - Campana de humos
- 9 - Ventilador
- 10 - Cámara estanca
- 11 - Presostato humos
- 12 - Sonda ida
- 13 - Termostato de seguridad
- 14 - Vaso de expansión (calefacción)
- 15 - Purgador
- 16 - Circulador caldera
- 17 - Presostato instalación de calefacción
- 18 - Intercambiador de placas
- 19 - Válvula de 3 vías (motorizada)
- 20 - By-pass On/Off
- 21 - Grifo de vaciado (calefacción)
- 22 - Válvula de seguridad 3 bar

G - Alimentación gas

AC - Salida de agua caliente sanitaria

AF - Entrada de agua fría sanitaria

R - Retorno calefacción

M - Ida calefacción

3.1 ESQUEMA HIDRÁULICO.

Legenda (Fig. 3-1):

- 1 - Fluxostato sanitário
- 2 - Limitador de fluxo
- 3 - Torneira de enchimento da instalação
- 4 - Sonda sanitario
- 5 - Válvula gas
- 6 - Queimador
- 7 - Permutador primário
- 8 - Hotte para fumos
- 9 - Ventilador
- 10 - Câmara estanque
- 11 - Pressostato dos fumos
- 12 - Sonda de descarga
- 13 - Termostato de segurança
- 14 - Vaso de expansão da instalação
- 15 - Válvula de respiração do ar
- 16 - Circulador de ar
- 17 - Pressostato da instalação
- 18 - Permutador de placas
- 19 - Válvula de três vias (motorizada)
- 20 - By-pass On/Off
- 21 - Torneira de esvaziamento da instalação
- 22 - Válvula de segurança 3 bar

G - Alimentação gás

AC - Saída água quente sanitária

AF - Entrada água sanitária

R - Retorno instalação

M - Descarga instalação

3.1 ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.

Λεζάντα (Εικ. 3-1):

- 1 - Διακόπτης ροής νερού χρήσης
- 2 - Περιοριστής ροής
- 3 - Βάνα πλήρωσης εγκατάστασης
- 4 - Αισθητήρας ιερού χρήσης
- 5 - Βαλβίδα αερίου
- 6 - Καυστήρας
- 7 - Πρωτογενής εναλλάκτης
- 8 - Κάπα απαερίων
- 9 - Ανεμιστήρας
- 10 - Στεγανωμένος θάλαμος
- 11 - Πιεζοστάτης απαερίων
- 12 - Αντίρροπος αισθητήρας
- 13 - Θερμοστάτης ασφαλείας
- 14 - Δοχείο διαστολής εγκατάστασης
- 15 - Βαλβίδα εκτόνωσης αέρα
- 16 - Κυκλοφορητής λέβητα
- 17 - Πιεζοστάτης εγκατάστασης
- 18 - Σπειροειδής εναλλάκτης
- 19 - Βαλβίδα 3 διόδων (με κινητήρα)
- 20 - By-pass On/Off
- 21 - Βάνα αδειάσματος εγκατάστασης
- 22 - Βαλβίδα ασφαλείας 3 bar

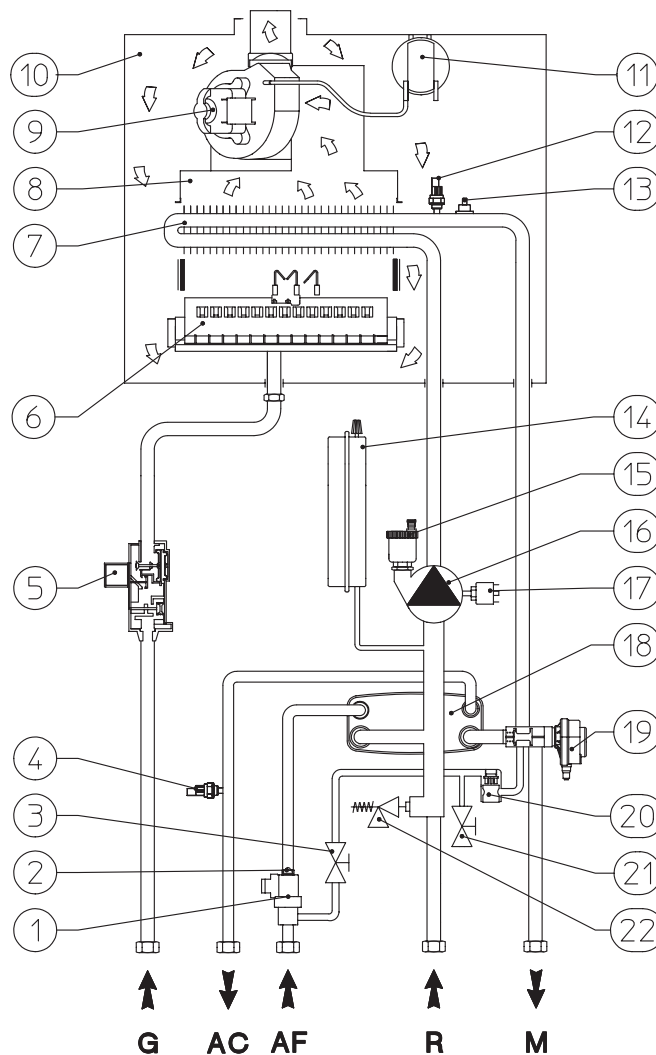
G - Τροφοδοσία αερίου

AC - Έξοδος ζεστού νερού χρήσης

AF - Είσοδος κρύου νερού χρήσης

R - Επιστροφή εγκατάστασης

M - Κατάθλιψη εγκατάστασης



3-1

3.2 ESQUEMA ELÉCTRICO.

Leyenda (Fig. 3-2):

- A5 - Tarjeta interfaz CAR
 B1 - sonda ida
 B2 - sonda sanitaria
 B4 - sonda externa (Accesorio)
 CAR - Comando amico remoto
 E1 - Bujía de encendido
 E2 - Bujía de captación
 E4 - Termostato de seguridad
 F1 - Fusible línea
 F2 - Fusible neutro
 M1 - Circulador caldera
 M20 - Ventilador
 M30 - Válvula de 3 vías (motorizada)
 R5 - Trimmer temperatura sanitario
 R6 - Trimmer temperatura calefacción
 R10 - Selector general
 S4 - Flusostato sanitario
 S5 - Presostato instalación
 S6 - Presostato humos
 S8 - Selector de tipo de gas
 T1 - Transformador encendido
 Y1 - Válvula de gas
 Y2 - Modulador válvula de gas

- 1 - Primario
 2 - Secundario
 3 - Alimentación 230 Vac 50Hz
 4 - Tarjeta relé
 5 - Centralita Zonas
 6 - Amarillo / Verde
 7 - Marrón
 8 - Azul
 9 - Negro
 10 - Rojo
 11 - Blanco
 12 - Gris
 13 - Calefacción
 14 - Sanitario

3.2 ESQUEMA ELÉCTRICO .

Legenda (Fig. 3-2):

- A5 - Placa interface CAR
 B1 - Sonda de descarga
 B2 - Sonda sanitário
 B4 - Sonda exterior (opcional)
 CAR - Comando Amigo Remoto
 E1 - Vela de acendimento
 E2 - Vela de detecção
 E4 - Termostato de segurança
 F1 - Fusível linha
 F2 - Fusível neutro
 M1 - Circulador da caldeira
 M20 - Ventilador
 M30 - Válvula de três vias (motorizada)
 R5 - Trimmer temperatura sanitario
 R6 - Trimmer temperatura aquecimento
 R10 - Selector geral
 S4 - Fluxostato sanitário
 S5 - Pressostato da instalação
 S6 - Pressostato dos fumos
 S8 - Selector tipo gás
 T1 - Transformador acendimento
 Y1 - Válvula de gás
 Y2 - Modulador válvula de gás

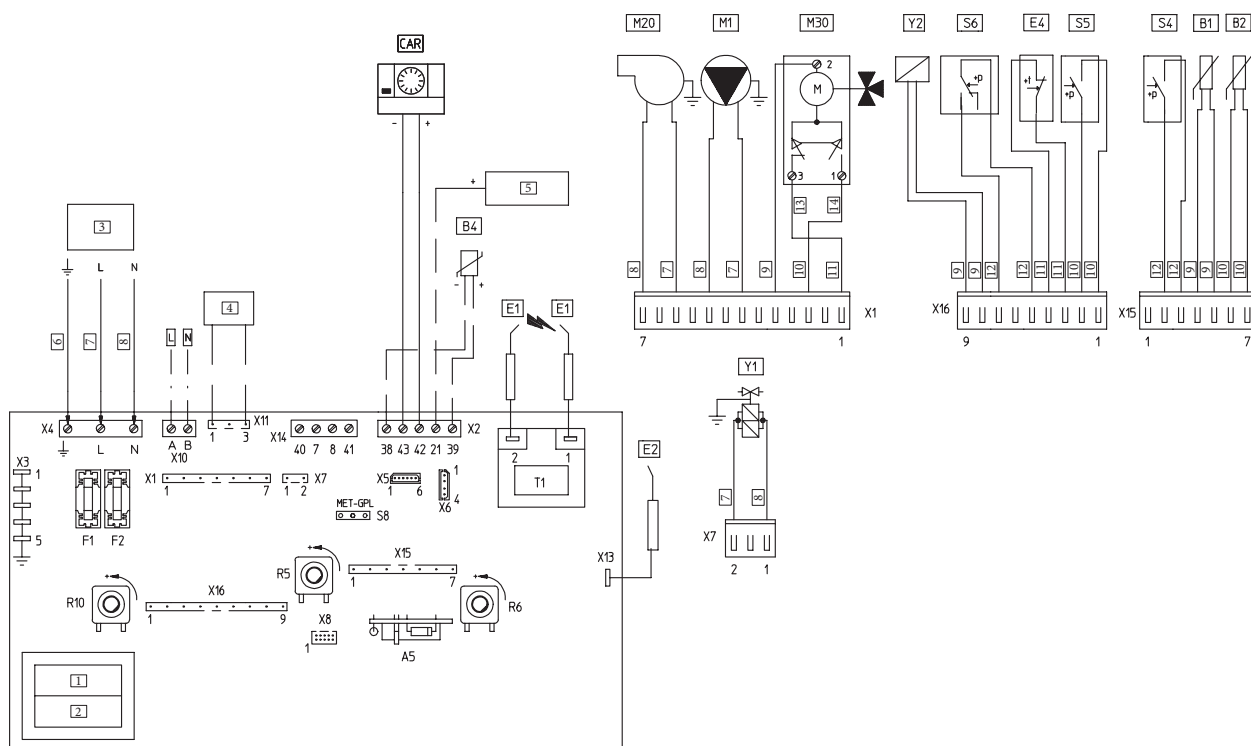
- 1 - Primário
 2 - Secundário
 3 - Alimentação 230 Vac 50Hz
 4 - Placa Relé
 5 - Central zonas
 6 - Amarelo / Verde
 7 - Castanho
 8 - Azul
 9 - Preto
 10 - Vermelho
 11 - Branco
 12 - Cinzento
 13 - aquecimento
 14 - Sanitaria

3.2 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ .

Λεζάντα (Εικ. 3-2):

- A5 - Κάρτα διεπαφής CAR
 B1 - Αντίρροπος αισθητήρας
 B2 - Αισθητήρας νερού χρήσης
 B4 - Εξωτερικός αισθητήρας (προαιρετικά)
 CAR - Φιλικό απομακρυσμένο χειριστήριο
 E1 - Σπινθηριστής έναυσης
 E2 - Σπινθηριστής ανίχνευσης
 E4 - Θερμοστάτης ασφαλείας
 F1 - Ασφάλεια γραμμής
 F2 - Ουδέτερη ασφάλεια
 M1 - Κυκλοφορητής λέβητα
 M20 - Ανεμιστήρας
 M30 - Βαλβίδα τριών δόδων (με κινητήρα)
 R5 - Αντισταθμιστής θερμοκρασίας νερού χρήσης
 R6 - Αντισταθμιστής θερμοκρασίας θέρμανσης
 R10 - Γενικός επιλογέας
 S4 - Διακόπτης ροής νερού χρήσης
 S5 - Πιεζοστάτης εγκατάστασης
 S6 - Πιεζοστάτης απερίων
 S8 - Επιλογέας τύπου αερίου
 T1 - Μετασχηματιστής έναυσης
 Y1 - Βαλβίδα αερίου
 Y2 - Διαμορφωτής βαλβίδας αερίου

- 1 - Πρωτογενής
 2 - Δευτερογενής
 3 - Τροφοδοσία 230 Vac 50Hz
 4 - Κάρτα ρελέ
 5 - Εγκέφαλος ζώνης
 6 - Κίτρινο / Πράσινο
 7 - Καφέ
 8 - Μπλε
 9 - Μαύρο
 10 - Κόκκινο
 11 - Λευκό
 12 - Γκρι
 13 - Θέρμανση
 14 - Νερό χρήσης



Comando Amigo Remoto: el Comando Amigo Remoto debe ser conectado, teniendo en cuenta la polaridad (ver manual del Comando Amigo Remoto), a los hilos rojo (+) y negro (-) que salen del panel de control de la caldera. En caso de instalación con distintas zonas, el CAR debe ser utilizado desactivando la función de termorregulación climática, o lo que es lo mismo, configurándolo en modo On/Off.

Nota: si un termostato ambiente es conectado a los bornes 40 y 41 en lugar del Comando Amigo Remoto, las regulaciones de la caldera deberán hacerse por medio del panel de control situado en esta misma.

El conector X6 (RS 232) es utilizado para la prueba automática de funcionamiento y para conexión a ordenador personal.

El conector X5 puede ser utilizado para la conexión eléctrica de la tarjeta relé accesoria.

3.3 PROBLEMAS POSIBLES Y SUS CAUSAS.

Nota: el mantenimiento debe ser efectuado por un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas).

- Olor a gas. Debido a pérdidas de las tuberías en el circuito de gas. Es necesario controlar la estanqueidad del circuito de transporte de gas.
 - El ventilador funciona pero el encendido no se transmite a la rampa del quemador. Puede suceder que el ventilador arranque pero el presostato humos de seguridad no conmute el contacto. Es necesario controlar. Occorre controllare:
- 1) que el conducto de aspiración-descarga no sea demasiado largo (mayor de lo permitido).
 - 2) que el conducto de aspiración-descarga no esté obstruido parcialmente (en la parte de descarga o en la de aspiración).
 - 3) que el regulador de paso de humos esté ajustado para la longitud existente de los conductos de aspiración y descarga.
 - 4) que la tensión de alimentación del ventilador no sea inferior a 196 V.
- Combustión irregular (llama roja o amarilla). Puede deberse a: quemador sucio, bloque laminar obstruido, terminal de aspiración-descarga no instalado correctamente. Efectuar las limpiezas de los componentes arriba indicados y comprobar que la instalación del terminal sea correcta.
 - Actuaciones frecuentes del termostato de seguridad por sobrettemperatura. Puede deberse a falta de agua en la caldera, a poca circulación de agua en la instalación de calefacción, a que el circulador esté bloqueado o a una anomalía en la tarjeta de regulación de la caldera. Controlar con el manómetro que la presión de la instalación se mantenga dentro de los límites establecidos. Comprobar que los grifos de los radiadores no estén todos cerrados.
 - Presencia de aire dentro de la instalación. Comprobar que la caperuza del purgador de aire se abre bien (Fig. 1-33). Comprobar que la presión de la instalación y de la precarga del vaso de expansión esté dentro de los límites establecidos, el valor de precarga del vaso de expansión debe ser igual a 1,0 bar, y el valor de la presión de la instalación debe estar entre 1 y 1,2 bar.
 - Bloqueo por fallo de encendido (Apdo. 2.5).

3.4 CONVERSIÓN DE LA CALDERA EN CASO DE CAMBIO DE GAS.

Si el aparato debe ser adaptado para un gas distinto al especificado en la placa, es necesario solicitar el kit con todo lo necesario para efectuar la operación de conversión, la cual no requiere demasiado tiempo.

La operación de adaptación a otro tipo de gas debe ser realizada por un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas). Para cambiar de gas es necesario:

- cortar la tensión eléctrica del aparato;
- sustituir los inyectores del quemador principal,

Comando Amigo Remoto: o Comando Amigo Remoto deve ser conectado, respeitando a polaridade (ver manual do Comando Amigo Remoto), ao cabo vermelho (+) e preto (-) na saída do painel de comandos. No caso de uma instalação dividida por zonas, o CAR deve ser utilizado excluindo a função de termoregulação climática, ou seja programando-o para a modalidade On/Off.

NOTA: caso seja inserido um termostato ambiente nas bornes 40 e 41 em alternativa ao Comando Amigo Remoto, as regulações da caldeira deverão ser feitas no painel de comandos da caldeira.

O conector X6 (RS 232) é utilizado para o ensaio automático e para a conexão a um personal computer

O conector X5 é utilizado para a eventual conexão eléctrica da placa relé opcional.

3.3 EVENTUAIS INCONVENIENTE E RESPECTIVAS CAUSAS.

N.B.: as intervenções de manutenção deverão ser confiadas a pessoal qualificado e especializado (por exemplo: o Serviço de Assistência Técnica Immergas).

- Odor de gás. Fuga nas tubagens do circuito de gás. Controle a estanquidade do circuito de alimentação de gás.
 - O ventilador funciona mas não ocorre a descarga do acendimento na rampa do queimador. O ventilador pode iniciar a funcionar, mas o pressostato de ar de segurança não comutará o contacto. É preciso controlar:
- 1) se o conduto de aspiração/evacuação é demasiado comprido (além das medidas prescritas).
 - 2) se o conduto de aspiração/evacuação está parcialmente obstruído (quer na parte de evacuação, quer na de aspiração).
 - 3) que o parcializador de fumos esteja regulado em função do comprimento das condutas de aspiração e vacuação.
 - 4) que a tensão de alimentação do ventilador não seja inferior a 196 V.
- Combustão irregular (chama vermelha ou amarela). A causa pode ser uma das seguintes: quemador sujo, conjunto laminar entupido, terminal de aspiração/ evacuação não instalado correctamente. Limpe os componentes acima e de seguida controle a instalação conforme do terminal.
 - Intervenções frequentes do termostato de segurança de sobrettemperatura. Pode depender da falta de água na caldeira, por circulação escassa de água no circuito de aquecimento, o circulador pode estar bloqueado ou pode haver uma anomalia na placa de regulação da caldeira. Controle no manómetro que a pressão do circuito corresponda aos valores prescritos. Controle que as válvulas dos radiadores não estejam todas fechadas.
 - Presença de ar no sistema. Controle a abertura da tampa da válvula de expurgo do ar (Fig 1-33). Controle que a pressão do circuito e da pré-carga do depósito de expansão estejam compreendidas entre os limites prescritos; o valor da pré-carga do depósito de expansão deve ser de 1,0 bar e o valor da pressão do circuito deve estar compreendido entre 1 e 1,2.
 - Bloqueio de ignição (Parag. 2.5).

3.4 CONVERSÃO DA CALDEIRA EM CASO DE TROCA DO TIPO DE GÁS UTILIZADO.

Se for preciso adaptar o aparelho a um tipo de gás diferente do especificado na placa, é preciso montar o kit opcional que contém todos os elementos necessários à transformação, que poderá ser efectuada rapidamente.

A operação de adaptação ao tipo de gás deve ser confiada a um técnico especializado (por exemplo, o Serviço de Assistência Técnica Immergas).

Para passar de um tipo de gás a outro, proceda da seguinte maneira:

- desligar o aparelho da alimentação;

Φιλικό απομακρυσμένο χειριστήριο: Το Φιλικό Απομακρυσμένο Χειριστήριο θα πρέπει να συνδεθεί τηρώντας την πολικότητα (δείτε εγχειρίδιο ελέγχου Φιλικού Χειριστήριου) στο κόκκινο καλώδιο (+) και στο μαύρο (-) στην έξοδο από το πίνακα ελέγχου. Στην περίπτωση εγκατάστασης που χωρίζεται σε περιοχές το CAR θα πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλείοντας τη λειτουργία της κλιματικής θερμορρύθμισης, δηλαδή ρυθμίζοντας τον τρόπο On/Off.

Σημ.: Αν συνδεθεί θερμοστάτης περιβάλλοντος, στους ακροδέκτες 40 και 41 εναλλακτικά με το Φιλικό Απομακρυσμένο Χειριστήριο οι ρυθμίσεις του λέβητα θα γίνουν στον πίνακα ελέγχου του λέβητα.

Ο σύνδεσμος X6 (RS 232) χρησιμοποιείται για τον αυτόματο έλεγχο και για τη σύνδεση με τον υπολογιστή.

Ο σύνδεσμος X5 χρησιμοποιείται για τυχόν ηλεκτρική σύνδεση της κάρτας relé προαιρετικά.

3.3 ΠΙΘΑΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΙΤΙΕΣ.

Σημ.: Οι επεμβάσεις συντήρησης θα πρέπει να γίνονται από έναν ειδικευμένο τεχνικό (για παράδειγμα την Τεχνική Υποστήριξη της Immergas).

- Μυρωδιά αερίου Οφείλεται σε απώλειες των σωληνώσεων μέσα στο κύκλωμα του αερίου. Θα πρέπει να ελέγξετε τη στεγανότητα του κυκλώματος προσαγωγής αερίου.
 - Ο ανεμιστήρας λειτουργεί αλλά δεν γίνεται η εκφόρτωση της έναυσης στη ράμπα του καυστήρα. Μπορεί να συμβεί και ξεκινήσει ο ανεμιστήρας αλλά ο περσοστάτης αερίων ασφαλείας να μην κάνει την επαφή. Θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι:
- 1) Ο αγωγός αναρρόφησης-απαγωγής είναι πολύ μακρύς (πέραν των επιτρεπτών ορίων).
 - 2) Ο αγωγός αναρρόφησης-απαερίων δεν επιδοξίζεται μερικώς (τόσο από την πλευρά εκφόρτωσης όσο και στην πλευρά αναρρόφησης).
 - 3) Ο τι το καπάκι φιλτραρίσματος απαερίων έχει ρυθμιστεί βάσει του μήκους των αγωγών αναρρόφησης απαγωγής.
 - 4) Ότι η τάση τροφοδοσίας στον ανεμιστήρα δεν είναι χαμηλότερη από 196 V.
- Ότι η καύση είναι κανονική (διαφορετικά η φλόγα θα είναι κόκκινη ή κίτρινη) Μπορεί να έχει προκληθεί από: Βρώμικο καυστήρα, παρεμποδίζόμενη δέσμη, ελλιπής εγκατάσταση τερματικού αναρρόφησης-απαγωγής. Καθαρίστε τα παραπάνω στοιχεία και βεβαιωθείτε για τη σωστή εγκατάσταση του τερματικού.
 - Οι συχνές επεμβάσεις του θερμοστάτη ασφαλείας σε υπερ-θερμοκρασία. Μπορεί να εξαρτάται από μειωμένη πίεση του νερού στο λέβητα, από ελλιπή κυκλοφορία της εγκατάστασης, από μπλοκαρισμένο κυκλοφορητή ή από πρόβλημα στην κάρτα ρύθμισης του λέβητα. Ελέγξτε στο μανόμετρο ότι η πίεση της εγκατάστασης βρίσκεται μέσα στα προκαθορισμένα όρια. Βεβαιωθείτε ότι οι βαλβίδες των σωμάτων δεν είναι όλες κλειστές.
 - Παρουσία αέρα στο εσωτερικό της εγκατάστασης. Ελέγξτε το άνοιγμα του καλύμματος της αντίστοιχης βαλβίδας εκτόνωσης αέρα (Εικ. 1-33). Βεβαιωθείτε ότι η πίεση της εγκατάστασης και της προφόρτωσης του δοχείου διαστολής είναι μέσα στα καθορισμένα όρια. Η τιμή προφόρτωσης του δοχείου διαστολής θα πρέπει να είναι 1,0 bar, η τιμή της πίεσης της εγκατάστασης πρέπει να περιλαμβάνεται μεταξύ 1 και 1,2 bar.
 - Μπλοκάρισμα ανεπαρκούς έναυσης (Παρ. 2.5).

3.4 ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΛΛΑΓΗΣ ΑΕΡΙΟΥ.

Αν θα πρέπει να προσαρμόσετε το μηχάνημα σε αέριο διαφορετικό από αυτό της πινακίδας, θα πρέπει να ζητήσετε το kit με τα απαραίτητα για την μετατροπή που θα μπορεί να γίνει ταχύτητα.

Η διαδικασία προσαρμογής του είδους του αερίου θα πρέπει να γίνει από ειδικευμένο τεχνικό (για παράδειγμα Εξουσιοδοτημένη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης Immergas).

Πα να γίνει η προσαρμογή από το ένα αέριο στο άλλο, θα πρέπει:

- Να αποσυνδέσετε το μηχάνημα;

colocando, entre el conducto de gas y los inyectores, las arandelas de estanqueidad suministradas con el kit;

- colocar el puente 16 (Fig. 3-4) en la posición correcta para el tipo de gas que se use (Metano o G.L.P.);
- para acceder a los dispositivos de regulación de la tarjeta electrónica, es necesario abrir la tapa del panel de control, desenroscando los tornillos posteriores de fijación;
- volver a activar la tensión eléctrica del aparato;
- regular la potencia térmica máxima de la caldera;
- regular la potencia térmica mínima de la caldera;
- regular (si es necesario) la potencia de calefacción;
- precintar los dispositivos de regulación del caudal de gas (si se cambian las regulaciones);
- una vez efectuada la transformación, colocar el adhesivo incluido en el kit conversión cerca de la placa de datos. En ésta, será necesario borrar, con un rotulador indeleble, los datos relativos al antiguo tipo de gas.

Para efectuar estas regulaciones se debe tener en cuenta el tipo de gas en uso, siguiendo las indicaciones de las tablas (Apdo. 3.16).

3.5 CONTROLES A EFECTUAR TRAS LAS CONVERSIONES DE GAS.

Tras haberse asegurado de que la transformación haya sido efectuada con inyectores con el diámetro establecido para el tipo de gas que se va a usar y de que la calibración haya sido efectuada a la presión establecida, es necesario comprobar que:

- no exista retorno de llama en la cámara de combustión;
- la llama del quemador no sea excesivamente alta o baja y que sea estable (no se separe del quemador);
- los probadores de presión utilizados para la calibración se hayan cerrado perfectamente y no existan pérdidas de gas en el circuito.

Nota: todas las operaciones concernientes a las regulaciones de las calderas deben ser efectuadas por un técnico autorizado (por ejemplo el Servicio de Asistencia Técnica Immergas). La calibración del quemador debe ser efectuada con un manómetro diferencial en "U" o digital, conectado a la toma presión situada encima de la cámara estanca (det. 2 Fig. 1-33) y a la toma de presión de salida en la válvula de gas (det. 4 Fig. 3-3), respetando el valor de presión indicado en las tablas (Apdo. 3.16) para el tipo de gas para el que la caldera está preparada.

3.6 REGULACIONES QUE PUEDEN SER NECESARIO EFECTUAR EN LA VÁLVULA DE GAS.

- Regulación de la potencia térmica nominal de la caldera (Fig. 3-3).
- Girar el selector de temperatura del agua caliente sanitaria (10 Fig. 2-1) hasta la posición máxima;
- Abrir un grifo del agua caliente sanitaria para evitar que actúe la modulación;
- Regular con la tuerca de latón (3) la potencia nominal de la caldera, respetando los valores de presión máxima de las tablas (Apdo. 3.16) en función del tipo de gas;
- Girándola en sentido horario, la potencia térmica aumenta, en sentido antihorario se reduce.
- Regulación de la potencia térmica mínima de la caldera (Fig. 3-3).

Nota: realizarla sólo después de haber calibrado la presión nominal.

La regulación de la potencia térmica mínima se lleva a cabo por medio del tornillo de plástico de estrella (2) situado en la válvula de gas y manteniendo bloqueada la tuerca de latón (3);

- cortar la alimentación a la bobina de modulación (basta desconectar un faston); girando el tornillo en sentido horario la presión aumenta,

- substitua os bicos do queimador principal tendo o cuidado de intercalar entre o coletor de gás e os bicos os respectivos anéis vedantes fornecidos com o kit;

- desloque o computador de derivação 16 (Fig. 3-4) à posição predisposta para o tipo de gás a utilizar (Metano ou GLP);
- Para aceder às regulações da placa electrónica é necessário retirar o tampo do corpo desparafusando os parafusos de fixação posteriores;
- torne a dar tensão ao aparelho;
- regule a potência térmica máxima da caldeira;
- regule a potência térmica mínima da caldeira;
- regule (eventualmente) a potência de aquecimento;
- vede os dispositivos de regulação do caudal de gás (se alterar as afinações);
- após concluir o processo de transformação, coloque o adesivo contido no kit de conversão junto à placa dos dados técnicos. Apague os dados inerentes ao tipo de gás até então utilizado.

Estas afinações referem-se ao tipo de gás a utilizar, segundo as indicações ilustradas nas tabelas (Parag. 3.16).

3.5 CONTROLOS A EFECTUAR APÓS A CONVERSÃO DO TIPO DE GÁS.

Controle que foram montados os bicos com o diâmetro prescrito para o tipo de gás a utilizar e que a calibragem tenha sido feita com o valor de pressão prescrito, bem como a conformidade dos seguintes elementos:

- que a chama na câmara de combustão não regurgite;
- a chama do queimador não deve estar nem excessivamente alta ou baixa, mas estável (não separada do queimador);
- os aparelhos utilizados para calibrar a pressão devem estar fechados; controle uma eventual fuga de gás no circuito.

N.B.: todas as operações relativas às afinações da caldeira, deverão ser confiadas a um técnico especializado (o Serviço de Assistência Técnica da Immergas está à sua disposição). A calibragem do queimador deve ser efectuada com um manómetro diferencial em "U" ou digital, coligado à tomada de pressão situada sobre a câmara estanca (par. 2 Fig. 1-33) e à tomada de pressão de saída da válvula de gás (part. 4 Fig. 3-3) observando o valor da pressão prescrito nas tabelas (Parag. 3.16) para o tipo de gás para o qual a caldeira foi predisposta.

3.6 EVENTUAIS REGULAÇÕES DA VÁLVULA DE GÁS.

- Ajustação da potência térmica nominal da caldeira (Fig. 3-3).
- Rode a pega do selector de temperatura da água quente para uso doméstico (10 Fig. 2-1) à posição de funcionamento máximo;
- abra uma torneira de água quente para evitar a intervenção da modulação;
- Mediante a porca em latão (3) regule a potência nominal da caldeira em conformidade com os valores de pressão máxima ilustrados nas tabelas (Parag. 3.16) segundo o tipo de gás utilizado;
- Rodando à direita, a potência térmica aumenta, em sentido contrário diminui.
- Ajustação da potência térmica mínima (da caldeira Fig. 3-3).

N.B.: proceda apenas quando já tiver afinado a pressão nominal.

A afinação da potência térmica mínima é feita mediante o parafuso em plástico com cabeça em cruz (2) situado na válvula de gás, mantendo bloqueada a porca em latão (3);

- desligue a alimentação da bobina modulante (é suficiente desmontar um conector tipo Faston); rodando o parafuso à direita, a pressão aumenta,

- Να αντικαταστήσετε τα μπεκ του κεντρικού καυστήρα, προσέχοντας ώστε παρεμβάλλετε μεταξύ του συλλέκτη αερίου και των μπεκ τις αντίστοιχες ροζέτες στεγάνωσης που δίδονται μαζί με το kit;

- Μετακινήστε τη γέφυρα (Εικ. 3-4) στη σωστή θέση για το είδος του αερίου που χρησιμοποιείται (μεθάνιο ή G.P.L.);
- Για πρόσβαση στις ρυθμίσεις της ηλεκτρονικής κάρτας θα πρέπει να αφαιρέσετε το κάλυμμα του πίνακα οργάνων αφαιρώντας τις πίσω βίδες στερέωσης;
- Να αποσυνδέσετε το μηχάνημα;
- Να ρυθμίσετε τη μέγιστη θερμική ισχύ του λέβητα;
- Να ρυθμίσετε την ελάχιστη θερμική ισχύ του λέβητα;
- Να ρυθμίσετε (ενδεχομένως) την ισχύ θέρμανσης;
- Να σφραγίσετε τις διατάξεις ρύθμισης της ροής αερίου (σε περίπτωση που οι ρυθμίσεις έχουν τροποποιηθεί);
- Μόλις επιτευχθεί η μετατροπή, να τοποθετήσετε το αντίστοιχο αυτοκόλλητο του kit κοντά στην κάρτα στοιχείων. Επάνω στην κάρτα αυτή θα πρέπει να διαγράψετε με αδιάβροχο μαρκαδόρο τα στοιχεία που αφορούσαν τον προηγούμενο τύπο αερίου.

Οι ρυθμίσεις αυτές θα πρέπει να αναφέρονται στο είδος αερίου που χρησιμοποιείται, ακολουθώντας τις ενδείξεις των πινάκων (Παρ. 3.16).

3.5 ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΜΕΤΑ ΤΗ ΜΕΤΑΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΑΕΡΙΟΥ.

Αφού βεβαιωθείτε ότι έχει ολοκληρωθεί η μετατροπή με τα μπεκ με την προκαθορισμένη διάμετρο για το είδος αερίου σε χρήση και ότι έχει ολοκληρωθεί η ρύθμιση στην προκαθορισμένη πίεση, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι:

- Δεν υπάρχει αναστροφή της φλόγας στο θάλαμο καύσης;
- Η φλόγα του καυστήρα δεν είναι υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή και ότι είναι σταθερή (δεν ξεφεύγει από τον καυστήρα);
- Οι διατάξεις δοκιμής πίεσης για τη ρύθμιση είναι εντελώς κλειστοί και δεν υπάρχουν απώλειες αερίου στο κύκλωμα.

Σημ.: Οι επεμβάσεις ρύθμισης των λεβητών θα πρέπει να γίνονται από έναν ειδικευμένο τεχνικό (για παράδειγμα την Τεχνική Υποστήριξη της Immergas). Η ρύθμιση του καυστήρα θα πρέπει να γίνεται με διαφορικό μανόμετρο "U" ή ψηφιακό, συνδεδεμένο με την λήψη πίεσης που βρίσκεται πάνω από το στεγανό θάλαμο (μέρος 2 Εικ. 1-33) και στην λήψη πίεσης εξόδου βαλβίδας αερίου (μέρος 4 Εικ. 3-3), διατηρώντας την τιμή των βαλβιδίων πίεσης που αναφέρουν οι πίνακες (παρ. 3.16) για το είδος αερίου για το οποίο έχει σχεδιαστεί ο λέβητας.

3.6 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΑΕΡΙΟΥ.

- Ρύθμιση ονομαστικής θερμικής ισχύος του λέβητα (Εικ. 3-3).
- Στρέψτε τη λαβή του επιλογέα θερμοκρασίας ζεστού νερού χρήσης (10 Εικ. 2-1) σε θέση μέγιστης λειτουργίας;
- Ανοίξτε μια βαλβίδα ζεστού νερού χρήσης ώστε να αποφύγετε την ενεργοποίηση του διαμορφωτή;
- Ρυθμίστε το μπροστινό παξιμάδι (3) την ονομαστική ισχύ του λέβητα, διατηρώντας τις τιμές μέγιστης πίεσης που αναφέρει ο πίνακας (Παρ. 3.16) αναλόγως του είδους αερίου;
- Στρέφοντάς τον δεξιόστροφα η θερμική ισχύς αυξάνει, ενώ αριστερόστροφα μειώνεται.
- Ρύθμιση ελάχιστης θερμικής ισχύος του λέβητα (Εικ. 3-3).

Σημ.: Προχωρήστε μόνο εφόσον έχετε ρυθμίσει την ονομαστική πίεση.

Η ρύθμιση της ελάχιστης θερμικής ισχύος επιτυγχάνεται από την πλαστική σταυροειδή βίδα (2) που βρίσκεται στη βαλβίδα αερίου και διατηρεί μπλοκαρισμένο το μπροστινό παξιμάδι (3);

- Αποσυνδέστε την τροφοδοσία από το πηνίο διαμόρφωσης (αρκεί να αποσυνδέσετε ένα faston). Στρέφοντας τη βίδα δεξιόστροφα, η πίεση αυξάνεται, ενώ αριστερόστροφα μειώνεται. Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση, αποσυνδέστε την τροφοδοσία από το πηνίο διαμόρφωσης. Η πίεση ρύθμισης της ελάχιστης ισχύος

en sentido antihorario se reduce. Finalizada la calibración, volver a conectar la alimentación a la bobina de modulación. La presión a la que se debe regular la potencia mínima de la caldera no debe ser inferior a la indicada en las tablas (Apdo. 3.16) dependiendo del tipo de gas.

Nota: para efectuar regulaciones en la válvula de gas es necesario retirar la caperuza de plástico (6), al finalizar las regulaciones volver a colocar la caperuza.

3.7 PROGRAMACIÓN DE LA TARJETA ELECTRÓNICA.

La caldera Eolo Extra kW está preparada para programar algunos parámetros de funcionamiento. Modificando estos parámetros, según las siguientes explicaciones, será posible adaptar la caldera a requerimientos específicos.

Para acceder a la fase de programación hacer lo siguiente: situar el selector general en Reset durante un intervalo de 15 a 20 segundos, en el momento de la activación comenzará a parpadear el led 1 (Fig. 2-1), que se mantendrá en este estado durante toda la programación. Una vez activada ésta, mover el selector principal hasta la posición prog..

Entonces se entrará en el primer nivel, en el que será posible escoger qué parámetro configurar.

Los parámetros son identificados por el parpadeo veloz de un determinado led del 2 al 11, simultáneo al del led 1.

La selección se lleva a cabo mediante la rotación del selector de temperatura del agua caliente sanitaria (13 Fig. 2-1). Para la correspondencia entre leds y parámetros ver la tabla siguiente:

Lista de parámetros	Led intermitente (rápido)
Potencia mínima de calefacción	Led 2
Potencia máxima de calefacción	Led 3
Temporizador de encendidos calefacción	Led 4
Rampa de suministro de potencia de calefacción	Led 5
Retardo programado de los encendidos de calefacción desde que se recibe la correspondiente orden del Termostato Ambiente o del Comando Amigo Remoto	Led 6
Termostato sanitario	Led 7
Funcionamiento circulador	Led 8
Gas de funcionamiento	Led 10
Funcionamiento relé 1	Led 11 e 2
Funcionamiento relé 2	Led 11, 2 y 3
Funcionamiento relé 3	Led 11, 2, 3 y 4

Una vez escogido el parámetro que va a ser modificado, confirmarlo situando momentáneamente el selector general en Reset, hasta que el led relativo al parámetro se apague, soltando el selector entonces. Después de esta confirmación se pasa al segundo nivel, en el que será posible configurar el valor del parámetro seleccionado. Los valores están identificados por el parpadeo lento de un determinado led del 2 al 11, simultáneo al del led 1. El valor es seleccionado girando el selector de temperatura de calefacción (14).

Una vez seleccionado el valor del parámetro, confirmarlo situando momentáneamente el selector general en Reset, hasta que el led relativo al valor del parámetro se apague, soltando el selector entonces. Si en 30 segundos no se realiza ninguna operación, automáticamente se sale de la programación, o bien si desde el nivel "configuración de parámetros" el selector general se sitúa en Off. Las tablas siguientes indican la correspondencia entre leds y valores de parámetros:

Potencia de calefacción. La caldera es fabricada y calibrada en fase de calefacción a la potencia nominal. Además dispone de modulación electrónica, que ajusta la potencia de la caldera a las necesidades térmicas reales de los ambientes. Por lo tanto, la caldera normalmente trabaja con un campo de presiones de gas que varía desde la potencia mínima

no sentido contrário diminui. Após afinar, torne a ligar a alimentação à bobina modulante. A pressão de afinação da potência mínima da caldeira não deve ser inferior àquela indicada nas tabelas (Parag. 3.16) segundo o tipo de gás utilizado.

N.B.: para poder afinar a válvula de gás, é preciso retirar a tampa em plástico (6); no final da operação recolque-a.

3.7 PROGRAMAÇÃO DA PLACA ELECTRÓNICA.

A caldeira Eolo Extra kW está preparada para uma eventual programação de alguns parâmetros de funcionamento. Ao modificar estes parâmetros conforme indicado a seguir, será possível adaptar a caldeira às nossas exigências específicas.

Para aceder à fase de programação é necessário proceder da seguinte forma: colocar o selector geral em Reset durante 15 a 20 segundos, ao mesmo tempo que se dá a activação o led 1 (Fig. 2-1) começa a piscar e permanece intermitente durante todo o tempo da programação. Neste ponto deve voltar a pôr o selector principal em prog.

Activada a fase de programação, entra-se no primeiro nível em que se pode escolher o parâmetro a definir.

Este último é indicado pela intermitência rápida de um dos leds 2 a 11, em simultâneo com o led 1.

A selecção é efectuada mediante a rotação do selector de temperatura da água quente sanitária (13 Fig. 2-1). Para conhecer a associação do led ao parâmetro, veja a seguinte tabela:

Lista de parâmetros	Inter. Led (rápida)
Potencia minimo riscaldamento	Led 2
Potencia maximo aquecimento	Led 3
Temprizador acendimentos aquecimento	Led 4
Rampa distribuição potencia aquecimento	Led 5
Atraso acendimentos aquecimento por solicitações do Termostato Ambiente ou do Comando Amigo Remoto	Led 6
Termostato sanitário	Led 7
Funconamento circulatore	Led 8
Gás di funzionamento	Led 10
Funcionamento relé 1	Led 11 e 2
Funcionamento relé 2	Led 11, 2 e 3
Funcionamento relé 3	Led 11, 2, 3 e 4

Depois de escolher o parâmetro a modificar confirme a selecção rodando momentâneamente o selector geral para Reset até que o led referente ao parâmetro se apague e então solte o selector.

Depois de dar o OK para a selecção passa-se para o segundo nível onde é possível programar o valor do parâmetro seleccionado. O valor é indicado pela intermitência lenta de um dos leds 2 a 11, em simultâneo com a intermitência do led 1. A selecção do valor é efectuada mediante a rotação do selector da temperatura de aquecimento (14).

Depois de escolher o parâmetro a modificar confirme a selecção rodando momentâneamente o selector geral para Reset até que o led referente ao parâmetro se apague e então solte o selector.

Para sair da modalidade de programação é preciso não efectuar nenhuma operação durante 30 segundos, ou então no nível "programação parâmetros" pode-se posicionar o selector geral na posição Off. Para associar o led ao valor respectivo leia as seguintes tabelas:

Potência de aquecimento. A caldeira foi fabricada e calibrada na fase de aquecimento na potência nominal. Está ainda equipada com modulação electrónica que adapta a potencialidade da caldeira às solicitações térmicas de activação efectivas. A caldeira trabalha normalmente num campo variável de pressões de gás entre a potência mínima e a potência máxima de aquecimento em função da carga térmica do equipamento.

του λέβητα, δεν θα πρέπει να είναι χαμηλότερη από εκείνη των πινάκων (Παρ. 3.16) αναλόγως του είδους αερίου.

Σημ.: Για τις ρυθμίσεις στη βαλβίδα αερίου θα πρέπει να αφαιρεστεί το πλαστικό κάλυμμα (6), στο τέλος των ρυθμίσεων τοποθετήστε το ξανά στη θέση του.

3.7 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ ΚΑΡΤΑΣ.

Ο λέβητας Eolo Extra kW έχει σχεδιαστεί για προγραμματισμό ορισμένων παραμέτρων λειτουργίας. Τροποποιώντας τις παραμέτρους αυτές όπως περιγράφεται θα είναι δυνατή η προσαρμογή του λέβητα στις ειδικές ανάγκες.

Για πρόσβαση στη φάση προγραμματισμού θ πρέπει να ακολουθήσετε τα παρακάτω βήματα: Τοποθετήστε τον γενικό επιλογέα στο Reset για χρόνο μεταξύ 15 και 20 δευτερολέπτων, σε αντιστοιχία με την ενεργοποίηση αρχίζει να αναβοσβήνει η λυχνία 1 (Εικ. 2-1) που συνεχίζει να αναβοσβήνει για όλο το διάστημα του προγραμματισμού. Σε αυτό το σημείο τοποθετήστε ξανά τον βασικό επιλογέα στο prog.

Όταν ενεργοποιηθεί η φάση του προγραμματισμού θα ενεργοποιηθεί το πρώτο επίπεδο όπου είναι δυνατή η επιλογή παραμέτρου προς ρύθμιση.

Αυτό υποδεικνύεται διότι αναβοσβήνει ταχύτερα μια από τις λυχνίες μεταξύ 2 και 11, ταυτόχρονα με την 1. Η επιλογή γίνεται μέσω περιστροφής του επιλογέα θερμοκρασίας ζεστού νερού χρήσης (13 Εικ. 2-1). Για το συνδυασμό της λυχνίας με την παράμετρο δείτε τον ακόλουθο πίνακα:

Κατάσταση παραμέτρων	Λυχνία led (γρήγορα)
Ελάχιστη ισχύς θέρμανσης	Λυχνία 2
Μέγιστη ισχύς θέρμανσης	Λυχνία 3
Χρονοδιακόπτης έναυσης θέρμανσης	Λυχνία 4
Ράμπα παροχής ισχύος θέρμανσης	Λυχνία 5
Καθυστερήση έναυσης θέρμανσης από το Φιλικό Απομακρυσμένο Θερμοστάτη	Λυχνία 6
Θερμοστάτης νερού χρήσης	Λυχνία 7
Λειτουργία κυκλοφορητή	Λυχνία 8
Αέριο λειτουργίας	Λυχνία 10
Λειτουργία relé 1	Λυχνία 11 e 2
Λυχνία 11 και 2	Λυχνία 11, 2 e 3
Λυχνίες 11, 2 και 3	Λυχνία 11, 2, 3 e 4

Μόλις γίνει η επιλογή της παραμέτρου προς τροποποίηση, επιβεβαιώστε την επιλογή στρέφοντας για μια στιγμή των γενικό επιλογέα στο Reset μέχρι η αντίστοιχη παράμετρος να σβήσει και αφήστε.

Μετά το «ok» για την επιλογή περνάμε στο δεύτερο επίπεδο όπου είναι δυνατή η ρύθμιση της τιμής της παραμέτρου που έχει επιλεγεί. Η τιμή υποδεικνύεται από αργό αναβοσβήμα μιας από τις λυχνίες από 2 ως 11 ταυτόχρονα με το αναβοσβήμα της λυχνίας 1. Η επιλογή της τιμής γίνεται μέσω περιστροφής του επιλογέα της θερμοκρασίας θέρμανσης (14).

Μόλις γίνει η επιλογή της τιμής της παραμέτρου προς τροποποίηση, επιβεβαιώστε την επιλογή στρέφοντας για μια στιγμή τον γενικό επιλογέα στο Reset μέχρι η αντίστοιχη παράμετρος να σβήσει και αφήστε.

Βγαίνει από τον προγραμματισμό αν δεν έχει εκτελεστεί καμία εργασία για 30 δευτερόλεπτα, ή αν από το επίπεδο «ρύθμισης παραμέτρων» τοποθετηθεί ο γενικός επιλογέας σε θέση Off. Για το συνδυασμό της λυχνίας στην αντίστοιχη τιμή δείτε τους ακόλουθους πίνακες:

Ισχύς θέρμανσης. Ο λέβητας έχει κατασκευαστεί και ρυθμιστεί σε φάση θέρμανσης, στην ονομαστική ισχύ. Επίσης, διαθέτει και ηλεκτρονική διαμόρφωση που προσαρμόζει την ικανότητα του λέβητα στις πραγματικές θερμικές απαιτήσεις της κατοικίας. Επομένως, ο λέβητας λειτουργεί κανονικά σε ένα διαφοροποιημένο πλαίσιο πιέσεων συμπιεσμένου αερίου μεταξύ ελάχιστης και μέγιστης ισχύος θέρμανσης σε λειτουργία της θερμικής φόρτωσης της εγκατάστασης.

a la potencia máxima de calefacción en función de la carga térmica de la instalación.

Nota: la selección de los parámetros de “Potencia mínima de calefacción” y “Potencia máxima de calefacción”, en el momento que es requerida calefacción, permite el encendido de la caldera y la alimentación del modulador con corrientes iguales al valor del respectivo parámetro seleccionado.

Potencia mínima de calefacción (variación continua)	Led intermitente (lento)
0% Imax. (Configuración de serie)	Led 2
7% Imax.	Led 3
14% Imax.	Led 4
21% Imax.	Led 5
28% Imax.	Led 6
35% Imax.	Led 7
42% Imax.	Led 8
49% Imax.	Led 9
56% Imax.	Led 10
63% Imax.	Led 11

Potencia máxima de calefacción (variación continua)	Led intermitente (lento)
0% Imax.	Led 2
11% Imax.	Led 3
22% Imax.	Led 4
33% Imax.	Led 5
44% Imax.	Led 6
55% Imax.	Led 7
66% Imax.	Led 8
77% Imax.	Led 9
88% Imax.	Led 10
100% Imax. (Configuración de serie)	Led 11

Reducción permanente de la temporización. La caldera dispone de un temporizador electrónico que impide que el quemador sea encendido demasiado frecuentemente en fase de calefacción. La caldera se entrega de serie con el temporizador regulado a 180 segundos.

Temporizador de encendido calefacción (variación continua)	Led intermitente (lento)
30 segundos	Led 2
55 segundos	Led 3
80 segundos	Led 4
105 segundos	Led 5
130 segundos	Led 6
155 segundos	Led 7
180 segundos (Configuración de serie)	Led 8
205 segundos	Led 9
230 segundos	Led 10
255 segundos	Led 11

NOTA: a selecção dos parâmetros “Potência de aquecimento mínimo” e “Potência de aquecimento máximo”, em presença de uma solicitação de aquecimento, permite o arranque da caldeira e a alimentação do modulador com corrente idêntica ao valor do respectivo parâmetro seleccionado.

Potencia mínimo riscaldamento (variação continua)	Intermittência Led (lenta)
0% Imax. (Configuração de série)	Led 2
7% Imax.	Led 3
14% Imax.	Led 4
21% Imax.	Led 5
28% Imax.	Led 6
35% Imax.	Led 7
42% Imax.	Led 8
49% Imax.	Led 9
56% Imax.	Led 10
63% Imax.	Led 11

Potencia maximo aquecimento (variação continua)	Intermittência Led (lenta)
0% Imax.	Led 2
11% Imax.	Led 3
22% Imax.	Led 4
33% Imax.	Led 5
44% Imax.	Led 6
55% Imax.	Led 7
66% Imax.	Led 8
77% Imax.	Led 9
88% Imax.	Led 10
100% Imax. (Configuração de série)	Led 11

Redução permanente da temporização. A caldeira está equipada com temporizador electrónico que impede arranques demasiado frequentes do queimador na fase de aquecimento. A caldeira é fornecida de série com o temporizador regulado nos 180 segundos.

Temporizador acendimentos aquecimento (variação continua)	Intermittência Led (lenta)
30 segundos	Led 2
55 segundos	Led 3
80 segundos	Led 4
105 segundos	Led 5
130 segundos	Led 6
155 segundos	Led 7
180 segundos (Settaggio di serie)	Led 8
205 segundos	Led 9
230 segundos	Led 10
255 segundos	Led 11

Σημ.: Η επιλογή των παραμέτρων «Ισχύς ελάχιστης θέρμανσης» και «Ισχύς μέγιστης θέρμανσης» παρουσία ζήτησης θέρμανσης, επιτρέπει την έναυση του λέβητα και την τροφοδοσία του διαμορφωτή με ρεύμα ίσο με την αντίστοιχη επιλεγμένη τιμή.

Ελάχιστη ισχύς θέρμανσης (συνεχής διαφοροποίηση)	Λυχνία led (αργά)
0% Imax. (Ρύθμιση μοντέλου)	Λυχνία 2
7% Imax.	Λυχνία 3
14% Imax.	Λυχνία 4
21% Imax.	Λυχνία 5
28% Imax.	Λυχνία 6
35% Imax.	Λυχνία 7
42% Imax.	Λυχνία 8
49% Imax.	Λυχνία 9
56% Imax.	Λυχνία 10
63% Imax.	Λυχνία 11

Μέγιστη ισχύς θέρμανσης (συνεχής διαφοροποίηση)	Λυχνία led (αργά)
0% Imax.	Λυχνία 2
11% Imax.	Λυχνία 3
22% Imax.	Λυχνία 4
33% Imax.	Λυχνία 5
44% Imax.	Λυχνία 6
55% Imax.	Λυχνία 7
66% Imax.	Λυχνία 8
77% Imax.	Λυχνία 9
88% Imax.	Λυχνία 10
100% Imax. (Ρύθμιση μοντέλου)	Λυχνία 11

Μόνιμη μείωση του χρονδιακόπτη Ο λέβητας διαθέτει ηλεκτρονικό χρονδιακόπτη που απαγορεύει τις συχνές εναύσεις του καυστήρα σε φάση θέρμανσης. Ο λέβητας παρέχεται μαζί με χρονδιακόπτη που έχει ρυθμιστεί σε 180 δευτερόλεπτα.

Χρονδιακόπτης ενάυσεων θέρμανσης (συνεχής διαφοροποίηση)	Λυχνία led (αργά)
30 δευτερόλεπτα	Λυχνία 2
55 δευτερόλεπτα	Λυχνία 3
80 δευτερόλεπτα	Λυχνία 4
105 δευτερόλεπτα	Λυχνία 5
130 δευτερόλεπτα	Λυχνία 6
155 δευτερόλεπτα	Λυχνία 7
180 δευτερόλεπτα (Ρύθμιση μοντέλου)	Λυχνία 8
205 δευτερόλεπτα	Λυχνία 9
230 δευτερόλεπτα	Λυχνία 10
255 δευτερόλεπτα	Λυχνία 11

Temporización rampa calefacción. La caldera suministra la potencia máxima configurada en el parámetro anterior. La caldera efectúa una rampa de encendido de aproximadamente 650 segundos para, desde la potencia mínima, llegar a la potencia nominal de calefacción.

Temporizador rampa calefacción (variación continua)	Led intermitente (lento)
65 segundos	Led 2
130 segundos	Led 3
195 segundos	Led 4
260 segundos	Led 5
325 segundos	Led 6
390 segundos	Led 7
455 segundos	Led 8
520 segundos	Led 9
585 segundos	Led 10
650 segundos (configuración de serie)	Led 11

Retardo programado del encendido de calefacción respecto a órdenes emitidas por el Termostato ambiente y el Comando Amigo Remoto. La caldera está configurada para encenderse apenas se reciba una orden para ello. Pero en algunos tipos de instalación (p.ej. por zonas con válvulas termostáticas motorizadas, etc.) podría resultar necesario retardar el encendido.

Retardo programado del encendido de calefacción respecto a órdenes emitidas por el Termostato ambiente y el Comando Amigo Remoto (variación continua)	Led intermitente (lento)
0 segundos (Configuración de serie)	Led 2
57 segundos	Led 3
113 segundos	Led 4
170 segundos	Led 5
226 segundos	Led 6
283 segundos	Led 7
340 segundos	Led 8
396 segundos	Led 9
453 segundos	Led 10
510 segundos	Led 11

Termostato sanitario. Configurando el termostato en modo "dependiente" la caldera se apagará al alcanzarse la temperatura seleccionada previamente con el selector de regulación de temperatura del agua caliente sanitaria (13). En cambio, configurando el termostato sanitario en modo "fijo", la temperatura de apagado será 65°C.

Termostato sanitario	Led intermitente (lento)
Dependiente (Configuración de serie)	Led 2
Fijo	Led 11

Temporização rampa aquecimento. A caldeira distribui a potência máxima programada no parâmetro anterior. A caldeira efectua uma rampa de arranque de cerca de 650 segundos para atingir a potência nominal de aquecimento.

Temporizador rampa aquecimento (variação continua)	Intermitência Led (lenta)
65 segundos	Led 2
130 segundos	Led 3
195 segundos	Led 4
260 segundos	Led 5
325 segundos	Led 6
390 segundos	Led 7
455 segundos	Led 8
520 segundos	Led 9
585 segundos	Led 10
650 segundos (Configuração de série)	Led 11

Atraso arranques aquecimento por solicitação do Termostato ambiente e do Comando Amigo Remoto. A caldeira está programada para arrancar logo a seguir à solicitação. No caso de instalações específicas (ex. Instalações por zonas com válvulas termostáticas motorizadas etc.) poderá ser necessário atrasar o arranque.

Atraso acendimentos aquecimento por solicitações do Termostato Ambiente ou do Comando Amigo Remoto	Intermitência Led (lenta)
0 segundos (Configuração de série)	Led 2
57 segundos	Led 3
113 segundos	Led 4
170 segundos	Led 5
226 segundos	Led 6
283 segundos	Led 7
340 segundos	Led 8
396 segundos	Led 9
453 segundos	Led 10
510 segundos	Led 11

Termostato sanitário Com a programação do termostato "relacionado" o apagamento da caldeira é feito com base na temperatura programada com o selector de regulação da água quente sanitária (13). Enquanto que com a programação do termostato sanitário "fixo" a temperatura de apagamento é programada para os 65°C.

Termostato sanitário	Intermitência Led (lenta)
Relacionado (Configuração de série)	Led 2
Fixo	Led 11

Χρονοδιακόπτης ράμπας θέρμανσης. Ο λέβητας παρέχει μέγιστη ισχύ που έχει ρυθμιστεί στην προηγούμενη παράμετρο. Ο λέβητας πραγματοποιεί διαδοχικές ενάψεις για περίπου 650 δευτερόλεπτα για να φτάσει από την ελάχιστη ισχύ στην ονομαστική ισχύ θέρμανσης.

Χρονοδιακόπτης ράμπας θέρμανσης (συνεχής διαφοροποίηση)	Λυχνία led (αργά)
65 δευτερόλεπτα	Λυχνία 2
130 δευτερόλεπτα	Λυχνία 3
195 δευτερόλεπτα	Λυχνία 4
260 δευτερόλεπτα	Λυχνία 5
325 δευτερόλεπτα	Λυχνία 6
390 δευτερόλεπτα	Λυχνία 7
455 δευτερόλεπτα	Λυχνία 8
520 δευτερόλεπτα	Λυχνία 9
585 δευτερόλεπτα	Λυχνία 10
650 δευτερόλεπτα (Ρύθμιση μοντέλου)	Λυχνία 11

Καθυστέρηση έναυσης θέρμανσης από το θερμοστάτη περιβάλλοντος και το Φιλικό Απομακρυσμένο Θερμοστάτη Ο λέβητας έχει ρυθμιστεί για να ανάβει αμέσως μετά την αίτηση. Σε περίπτωση ειδικών εγκαταστάσεων (πχ. εγκαταστάσεις σε ζώνες με θερμοστατικές βαλβίδες με κινητήρα κλπ), μπορεί να καταστεί απαραίτητη η καθυστέρηση της έναυσης.

Καθυστέρηση έναυσης θέρμανσης από το θερμοστάτη περιβάλλοντος και το Φιλικό Απομακρυσμένο Θερμοστάτη (συνεχής διαφοροποίηση)	Λυχνία led (αργά)
0 δευτερόλεπτα (Ρύθμιση μοντέλου)	Λυχνία 2
57 δευτερόλεπτα	Λυχνία 3
113 δευτερόλεπτα	Λυχνία 4
170 δευτερόλεπτα	Λυχνία 5
226 δευτερόλεπτα	Λυχνία 6
283 δευτερόλεπτα	Λυχνία 7
340 δευτερόλεπτα	Λυχνία 8
396 δευτερόλεπτα	Λυχνία 9
453 δευτερόλεπτα	Λυχνία 10
510 δευτερόλεπτα	Λυχνία 11

Θερμοστάτης νερού χρήσης Με τη ρύθμιση του «αντίστοιχου» θερμοστάτη, το σβήσιμο του λέβητα γίνεται βάσει της θερμοκρασίας που έχει ρυθμίσει ο επιλογέας ρύθμισης ζεστού νερού χρήσης (13). Ενώ με τη ρύθμιση του «σταθερού» θερμοστάτη του νερού χρήσης η θερμοκρασία σβήσιματος ρυθμίζεται σε 65°C.

Θερμοστάτης νερού χρήσης	Λυχνία led (αργά)
Συστοιχία (Ρύθμιση μοντέλου)	Λυχνία 2
Σταθερή	Λυχνία 11

Función circulador. Es posible seleccionar 2 modos de funcionamiento del circulador en fase de calefacción.

En modo "intermitente" es activado por el termostato ambiente o por el mando remoto, en modo "continuo" el circulador funciona siempre que el selector general (12) está en posición calefacción.

Funcionamiento del circulador	Led intermitente (lento)
Intermitente (Configuración de serie)	Led 2
Continuo	Led 11

Gas ciudad G110 - Gas manufacturado. Seleccionando esta función la caldera se ajusta para poder funcionar con los gases de la primera familia.

Gas ciudad G110 - Gas manufacturado (gases de la primera familia)	Led intermitente (lento)
Off (Configuración de serie)	Led 2
On	Led 11

Funcionamiento relé 1. Ver instrucciones de las tarjetas relé (Accesorio).

Funcionamiento relé 1 (intercambio, contactos libres de tensión)	Led intermitente (lento)
Off	Led 2
Control zona principal (Configuración de serie)	Led 3
Alarma general	Led 6
Fase calefacción activada	Led 7
Alimentación válvula de gas externa	Led 8

Funcionamiento relé 2. Ver instrucciones de las tarjetas relé (Accesorio).

Funcionamiento relé 2 (simple, contactos alimentados con contacto SELV en serie)	Led intermitente (lento)
Off (Configuración de serie)	Led 2
Llenado remoto	Led 4
Alarma general	Led 6
Fase calefacción activada	Led 7
Alimentación válvula de gas externa	Led 8
Control zona secundaria (de S20 en contacto tarjeta relé)	Led 9

Funcionamiento relé 3. Ver instrucciones de las tarjetas relé (Accesorio).

Funcionamiento relé 3 (simple, contactos alimentados)	Led intermitente (lento)
Off (Configuración de serie)	Led 2
Alimentación sistema Aqua Celeris (no puede ser utilizado)	Led 5
Alarma general	Led 6
Fase calefacción activada	Led 7
Alimentación válvula de gas externa	Led 8

Função circulador. É possível seleccionar 2 modalidades de funcionamento do circulador na fase de aquecimento.

Na modalidade "intermitente" é activado pelo termostato ambiente ou pelo comando remoto, na modalidade "continuativa" o circulador permanece sempre em função quando o selectr geral (12) está em aquecimento.

Função circulador	Intermitência Led (lenta)
Intermitente (Configuração de série)	Led 2
Continuativo	Led 11

Gas G110 - Gas Cina. A programação desta função serve para regular a caldeira para poder funcionar com os gases da primeira família.

Gas G110 - Gas Cina (gas primeira família)	Intermitência Led (lenta)
Off (Configuração de série)	Led 2
On	Led 11

Funcionamento relé 1. Ver folheto de instruções das placas relé (Opcional).

Funcionamento relé 1 (permuta, contactos limpos)	Intermitência Led (lenta)
Off	Led 2
Comando zona principal (Configuração de série)	Led 3
Alarme genérico	Led 6
Fase de aquecimento activa	Led 7
Alimentação válvula gás exterior	Led 8

Funcionamento relé 2. Ver folheto de instruções das placas relé (Opcional).

Funcionamento relé 2 (simples, contactos alimentados com contacto SELV em série)	Intermitência Led (lenta)
Off (Configuração de série)	Led 2
Enchimento remoto	Led 4
Alarme genérico	Led 6
Fase de aquecimento activa	Led 7
Alimentação válvula gás exterior	Led 8
Comando zona secundária (por S20 com contacto placa relé)	Led 9

Funcionamento relé 3. Ver folheto de instruções das placas relé (Opcional).

Funcionamento relé 3 (simples, contactos alimentados)	Intermitência Led (lenta)
Off (Configuração de série)	Led 2
Alimentação sistema Água Celeris (não utilizável)	Led 5
Alarme genérico	Led 6
Fase de aquecimento activa	Led 7
Alimentação válvula gás exterior	Led 8

Λειτουργία κυκλοφορητή. Είναι δυνατή η επιλογή 2 τρόπων λειτουργίας του κυκλοφορητή στη θέση της θέρμανσης.

Ο «διακοπτόμενος τρόπος» ενεργοποιείται από το θερμοστάτη περιβάλλοντος ή από το απομακρυσμένο χειριστήριο, σε «συνεχή τρόπο» ο κυκλοφορητής παραμένει πάντα σε λειτουργία όταν ο γενικός επιλογέας (12) είναι στη θέρμανση.

Λειτουργία κυκλοφορητή	Λυχνία led (αργά)
Διακοπτόμενη (Ρύθμιση μοντέλου)	Λυχνία 2
Συνεχής	Λυχνία 11

Αέριο G110 - Αέριο Cina. Η ρύθμιση αυτής της λειτουργίας χρειάζεται για τη ρύθμιση του λέβητα για να μπορέσει να λειτουργήσει με τα αέρια της πρώτης οικογένειας.

Αέριο G110 - Αέριο Cina (αέριο πρώτης οικογένειας)	Λυχνία led (αργά)
Off (Ρύθμιση μοντέλου)	Λυχνία 2
On	Λυχνία 11

Λειτουργία relé 1. Δείτε φύλλο οδηγιών των καρτών relé (Προαιρετικά).

Λειτουργία relé (ανταλλαγή, καθαρές επαφές)	Λυχνία led (αργά)
Off	Λυχνία 2
Έλεγχος κεντρικής ζώνης (Ρύθμιση μοντέλου)	Λυχνία 3
Γενικός συναγερμός	Λυχνία 6
Ενεργή φάση θέρμανσης	Λυχνία 7
Τροφοδοσία εξωτερικής βαλβίδας αερίου	Λυχνία 8

Λειτουργία relé 2. Δείτε φύλλο οδηγιών των καρτών relé (Προαιρετικά).

Λειτουργία relé 2 (απλό, επαφές τροφοδοσίας με επαφή SELV σειράς)	Λυχνία led (αργά)
Off (Ρύθμιση μοντέλου)	Λυχνία 2
Απομακρυσμένη πλήρωση	Λυχνία 4
Γενικός συναγερμός	Λυχνία 6
Ενεργή φάση θέρμανσης	Λυχνία 7
Τροφοδοσία εξωτερικής βαλβίδας αερίου	Λυχνία 8
Έλεγχος δευτερεύουσας ζώνης (από S20 σε επαφή κάρτας relé)	Λυχνία 9

Λειτουργία relé 3. Δείτε φύλλο οδηγιών των καρτών relé (Προαιρετικά).

Λειτουργία relé 3 (απλό, τροφοδοτούμενες επαφές)	Λυχνία led (αργά)
Off (Ρύθμιση μοντέλου)	Λυχνία 2
Τροφοδοσία συστήματος Aqua Celeris (δεν χρησιμοποιείται)	Λυχνία 5
Γενικός συναγερμός	Λυχνία 6
Ενεργή φάση θέρμανσης	Λυχνία 7
Τροφοδοσία εξωτερικής βαλβίδας αερίου	Λυχνία 8

3.8 FUNCIÓN ENCENDIDO LENTO AUTOMÁTICO CON SUMINISTRO TIPO RAMPA TEMPORIZADA.

En fase de encendido la tarjeta electrónica describe una rampa creciente de suministro de gas (con valores de presión que dependen del tipo de gas seleccionado) de duración preestablecida. De esta forma no es necesario efectuar calibraciones ni puestas a punto de la fase de encendido de adecuación a las distintas condiciones de funcionamiento.

3.9 FUNCIÓN "LIMPIA CHIMENEA".

Con esta función activada la caldera funciona a la potencia máxima de calefacción durante 15 minutos. En este estado están desactivadas todas las regulaciones y sólo permanece activo el termostato de seguridad que controla la temperatura y el termostato límite. Para accionar la función limpia chimenea es necesario situar el selector general en Reset durante un intervalo de 8 a 15 segundos durante el que no debe existir demanda de calefacción o de agua sanitaria, su activación es advertida por medio del parpadeo simultáneo de los leds (3) y (4). Esta función permite que el técnico pueda controlar los parámetros de combustión. Finalizados los controles, desactivar la función apagando y volviendo a encender la caldera.

3.10 FUNCIÓN ANTIBLOQUEO BOMBA.

Con el selector general en posición "sanitario" () la caldera dispone de una función que pone en marcha la bomba al menos 1 vez cada 24 horas durante 2,5 minutos, reduciendo así el riesgo de que la bomba se bloquee debido a una larga inactividad.

Con el selector general en posición "sanitario-calefacción" () la caldera dispone de una función que pone en marcha la bomba al menos 1 vez cada 3 horas durante 2,5 minutos.

3.11 FUNCIÓN ANTIBLOQUEO TRES VÍAS (ACCESORIO).

Tanto en funcionamiento "sanitario" como en "sanitario-calefacción" la caldera dispone de una función que, transcurridas 24 horas desde la última vez que estuvo en funcionamiento el grupo tres vías motorizado, lo activa cumpliendo un ciclo completo para reducir el riesgo de bloqueo de las tres vías por inactividad prolongada.

3.12 FUNCIÓN ANTIHIELO RADIADORES.

Si el agua de retorno de la instalación de calefacción está a una temperatura inferior a 4°C, la caldera se pone en funcionamiento hasta que alcanza 42°C.

3.13 AUTOCONTROL PERIÓDICO DE LA TARJETA ELECTRÓNICA.

Durante el funcionamiento en modo calefacción o con la caldera en stand-by, la función se activa a las 18 horas del último control / alimentación caldera. En funcionamiento en modo sanitario el autocontrol se efectúa 10 minutos después de finalizar el servicio en curso, y dura unos 10 segundos.

Nota: durante el autocontrol la caldera permanece inactiva, indicaciones inclusive.

3.8 FUNÇÃO DE ACENDIMENTO LENTO AUTOMÁTICO COM DISTRIBUIÇÃO POR RAMPA TEMPORIZADA.

Em fase de acendimento a placa electrónica executa uma rampa crescente de distribuição de gás (com valores de pressão que dependem do tipo de gás seleccionado) de duração pré-definida. Isto evita operações de calibragem ou de afinação da fase de acendimento da caldeira em qualquer condição de utilização.

3.9 FUNÇÃO "LIMPA CHAMINÉ"

Esta função, quando activa, força a caldeira à potência máxima de aquecimento durante 15 minutos. Nesse estado, ficam excluídas todas as regulações e só permanece activo o termostato de segurança limite. Para activar a função limpa-chaminé é necessário posicionar o selector geral em Reset durante um intervalo de tempo entre 8 e 15 segundos, sem solicitações sanitárias ou de aquecimento; a sua activação é sinalizada através da intermitência simultânea dos leds (3) e (4). Esta função permite ao técnico verificar os parâmetros de combustão. Terminadas as verificações, desactive a função, apagando e tornando a acender a caldeira.

3.10 FUNÇÃO ANTIBLOQUEIO BOMBA.

Se o selector geral estiver em "sanitário" () a caldeira está preparada com uma função que faz arrancar a bomba pelo menos 1 vez em cada 24 horas durante 2,5 minutos para reduzir o risco de bloqueio da bomba por inactividade prolongada.

Se o selector geral estiver em "sanitário-aquecimento" () a caldeira está preparada para uma função que faz arrancar a bomba pelo menos 1 vez em cada 3 horas durante 2,5 minutos.

3.11 FUNÇÃO ANTI-BLOQUEIO TRÊS VIE (OPCIONAL).

Tanto na fase "sanitário" quanto na fase "sanitário-aquecimento" a caldeira está preparada com uma função que, 24 horas depois do último funcionamento do grupo de três vias motorizado, activa o respectivo funcionamento fazendo um ciclo completo para reduzir o risco de bloqueio de três vias devido a uma inactividade prolongada.

3.12 FUNÇÃO ANTIGELO TERMOSIFÕES.

Se a água de retorno do equipamento tiver uma temperatura inferior a 4°C, a caldeira entra em função até atingir os 42°C.

3.13 AUTOVERIFICAÇÃO PERIODICA PLACA ELECTRÓNICA.

Durante o funcionamento na modalidade de aquecimento ou com a caldeira em stand-by esta função activa-se a cada 18 hora desde a última verificação / alimentação da caldeira. No caso de funcionamento em modalidade sanitário a auto-verificação começa 10 minutos depois do fim da recolha em curso durante cerca de 10 segundos.

NOTA: Durante a auto-verificação a caldeira permanece inactiva, incluindo as sinalizações.

3.8 ΑΡΓΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΎΝΑΥΣΗΣ ΜΕ ΠΑΡΟΧΗ ΠΑΜΠΙΑΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ.

Η ηλεκτρονική κάρτα σε φάση έναυσης ακολουθεί μια ανοδική ράμπα παροχής αερίου (με τιμές πίεσης που εξαρτώνται από το είδος του αερίου που έχει επιλεγεί) προκαθορισμένης διάρκειας. Αυτό αποφεύγει οποιαδήποτε λειτουργία ρύθμιση ή επαναρύθμισης της φάση έναυσης του λέβητα σε οποιαδήποτε κατάσταση χρήσης.

3.9 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ «ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΠΝΟΔΟΧΟΥ».

Αυτή η λειτουργία αν είναι ενεργή, αναγκάζει το λέβητα στη μέγιστη ισχύ θέρμανσης για 15 λεπτά. Σε αυτό το επίπεδο αποκλείονται όλες οι ρυθμίσεις και παραμένει ενεργός μόνο ο θερμοστάτης ασφαλείας και ο θερμοστάτης ορίου. Για την ενεργοποίηση της λειτουργίας καθαρισμού της καπνοδόχου, θα χρειαστεί να τοποθετήσετε τον γενικό επιλογέα στο reset για χρόνο μεταξύ 8 και 15 δευτερολέπτων απουσία απαιτήσεων νερού χρήσης και η ενεργοποίησή του επισημαίνεται μέσω ταυτόχρονου αναβοσβήσιματος των λυχνιών (3) και (4). Αυτή η λειτουργία επιτρέπει στην τεχνική να ελέγξει τα προγράμματα καύσης. Μόλις ολοκληρωθούν οι έλεγχοι, απενεργοποιήστε τη λειτουργία, σβήνοντας ή ανάβοντας ξανά το λέβητα.

3.10 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΞΕΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΑΝΤΛΙΑΣ.

Αν ο γενικός επιλογέας έχει ρυθμιστεί στο «νερό χρήσης» () ο λέβητας διαθέτει μια λειτουργία που ενεργοποιεί την αντλία τουλάχιστον 1 φορά κάθε 24 ώρες για τη διάρκεια των 2,5 λεπτών ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος μπλοκαρίσματος της αντλίας για μεγάλο διάστημα αχρησίας.

Αν ο γενικός επιλογέας έχει ρυθμιστεί στο «νερό χρήσης-θέρμανση» () ο λέβητας διαθέτει μια λειτουργία που ενεργοποιεί την αντλία τουλάχιστον 1 φορά κάθε 3 ώρες για τη διάρκεια των 2,5 λεπτών.

3.11 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤ' ΤΟΥ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΤΡΙΩΝ ΟΔΩΝ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ).

Τόσο στη φάση «νερό χρήσης» όσο και σε εκείνη «νερό χρήσης-θέρμανση» ο λέβητας διαθέτει μια λειτουργία που μετά από 24 ώρες από την τελευταία λειτουργία του συστήματος τριών βαλβίδων με κινήτρω, το ενεργοποιεί εκτελώντας έναν ολόκληρο κύκλο ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος μπλοκαρίσματος λόγω περιόδου αχρησίας.

3.12 ΑΝΤΙΨΥΚΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΩΜΑΤΩΝ.

Αν το νερό επιστροφής εγκατάστασης είναι σε θερμοκρασία χαμηλότερη των 4°C, ο λέβητας τίθεται σε λειτουργία μέχρι να φτάσουν οι 42°C.

3.13 ΤΑΚΤΙΚΟΣ ΑΥΤΟΕΛΕΓΧΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗΣ ΚΑΡΤΑΣ.

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας στον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης ή με το λέβητα σε θέση αναμονής stand-by η λειτουργία ενεργοποιείται κάθε 18 ώρες από τον τελευταίο έλεγχο/τροφοδοσία του λέβητα. Σε περίπτωση λειτουργίας σε νερό χρήσης, ο αυτοέλεγχος θα ξεκινήσει μέσα σε 10 λεπτά μετά το τέλος της ανάληψης που βρίσκεται σε εξέλιξη για τη διάρκεια των περίπου 10 δευτερολέπτων.

Σημ.: Κατά τη διάρκεια του αυτοελέγχου, ο λέβητας παραμένει ανενεργός, συμπεριλαμβανομένων και των επισημάνσεων.

ES

PT

GR

PL

CZ

HU

Válvula GAS SIT 845 (Fig. 3-3)
Tarjeta electrónica Eolo Extra 24 kW (Fig. 3-4)

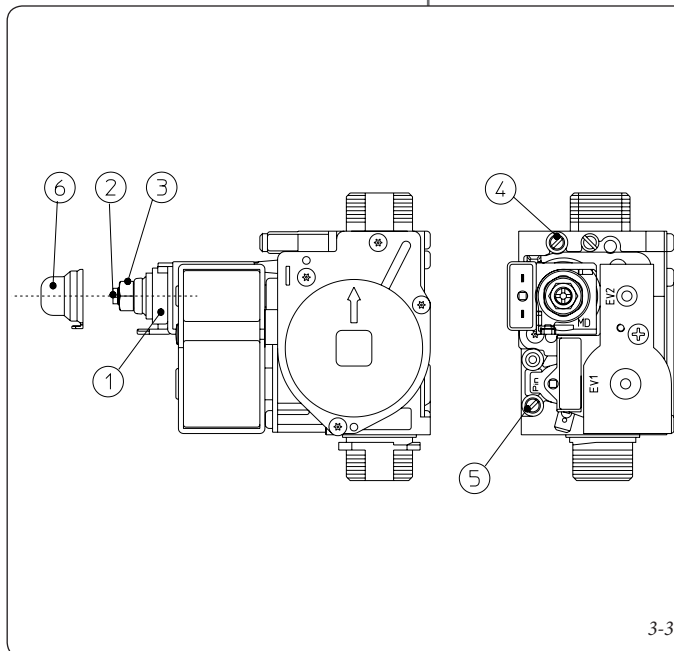
Zawór GAZ SIT 845 (Rys. 3-3)
Karta elektroniczna Eolo Extra 24 kW (Rys. 3-4)

Valvula GAS SIT 845 (Fig. 3-3)
Placa electrónica Eolo Extra 24 kW (Fig. 3-4)

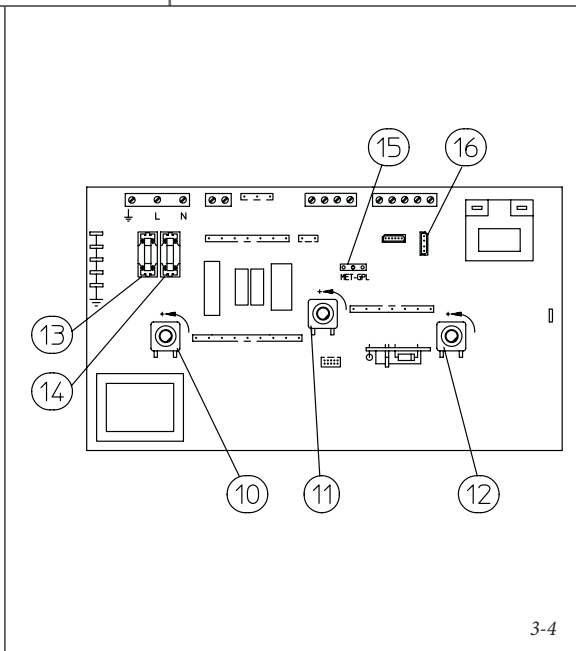
Plynový ventil GAS SIT 845 (Obr. 3-3)
Elektronická karta Eolo Extra 24 kW (Obr. 3-4)

Βαλβίδα ΑΕΠΙΟΥ SIT 845 (Εικ. 3-3)
Ηλεκτρονική κάρτα Eolo Extra 24 kW (Εικ. 3-4)

SIT 845 Gázszelep (3-3. ábra)
Eolo Extra 24 kW elektronikus kártya (3-4. ábra)



3-3



3-4

Leyenda (Fig. 3-3 / 3-4):

- 1 - Bobina
- 2 - Tornillo de regulación potencia mínima
- 3 - Tuerca de regulación potencia máxima
- 4 - Toma de presión salida válvula de gas
- 5 - Toma de presión entrada válvula de gas
- 6 - Caperuza de protección
- 10 - Selector general
- 11 - Trimmer temperatura sanitario
- 12 - Trimmer temperatura calefacción
- 13 - Fusible linea 3,15AF
- 14 - Fusible neutro 3,15AF
- 15 - Selector de gas METANO/G.P.L.
- 16 - Interfaz para ordenador RS232

Opis (Rys. 3-3 / 3-4):

- 1 - Cewka
- 2 - Śruba regulacji minimalnej mocy
- 3 - Nakrętka regulacyjna maksymalnej mocy
- 4 - Ujęcie ciśnienia wyjścia zaworu gazu
- 5 - Ujęcie ciśnienia wejścia zaworu gazu
- 6 - Kaptur ochronny
- 10 - Główny przełącznik
- 11 - Trymer temp. w.u.
- 12 - Trymer temp. c.o.
- 13 - Bezpiecznik liniowy 3,15AF
- 14 - Bezpiecznik zerowy 3,15AF
- 15 - Przełącznik typu gazu METAN L.P.G.
- 16 - Interfejs komputera RS232

Legenda (Fig. 3-3 / 3-4):

- 1 - Bobine
- 2 - Parafuso de regulação da potencia mínima
- 3 - Porca de regulação da potência máxima
- 4 - Tomada pressão saída válvula gás
- 5 - Tomada pressão entrada válvula gás
- 6 - Capucho de protecção
- 10 - Selector geral
- 11 - Trimmer temperatura sanitário
- 12 - Trimmer temperatura aquecimento
- 13 - Fusível linha 3,15 AF
- 14 - Fusível neutro 3,15AF
- 15 - Selector tipo de gás METANO G.P.L.
- 16 - Interface com computador RS232

Legenda (Obr. 3-3 / 3-4):

- 1 - Cívka
- 2 - Šroub regulace minimálního výkonu
- 3 - Matice regulace maximálního výkonu
- 4 - Zásuvka výstupního tlaku plynového ventilu
- 5 - Zásuvka vstupního tlaku plynového ventilu
- 6 - Ochranný klobouček
- 10 - Hlavní volič
- 11 - Trimmer teploty užitkové vody
- 12 - Trimmer teploty vytápění
- 13 - Pojistka vedení 3,15AF
- 14 - Nulová pojistka 3,15AF
- 15 - Volič typu plynu, METANU a KAPALNÉHO PROPANU
- 16 - Počítačové rozhraní RS232

Λεζάντα (Εικ. 3-3 / 3-4):

- 1 - Πηνίο
- 2 - Κοχλίες ρύθμισης ελάχιστης ισχύος
- 3 - Παξιμάδι ρύθμισης μέγιστης ισχύος
- 4 - Λήψη πίεσης εξόδου βαλβίδας αερίου
- 5 - Λήψη πίεσης εισόδου βαλβίδας αερίου
- 6 - Προστατευτικό καπάκι.
- 10 - Γενικός επιλογέας
- 11 - Αντισταθμιστής θερμοκρασίας νερού χρήσης
- 12 - Αντισταθμιστής θερμοκρασίας θέρμανσης
- 13 - Ασφάλεια γραμμής 3,15AF
- 14 - ουδέτερη ασφάλεια 3,15AF
- 15 - Επιλογέας τύπου αερίου ΜΕΘΑΝΟ G.P.L.
- 16 - Διεσοπή σε υπολογιστή RS232

Jelmagyarázat: (3-3 / 3-4 ábra):

- 1 - Tekercs
- 2 - Minimális teljesítményt szabályozó csavarok
- 3 - Maximális teljesítményt szabályozó anya
- 4 - Gázszelep kimeneti nyomásmérő pont
- 5 - Gázszelep bemeneti nyomásmérő pont
- 6 - Védősapka
- 10 - Főkapcsoló
- 11 - Meleg víz hőmérséklet trimmer
- 12 - Fűtési hőmérséklet trimmer
- 13 - Olvadó biztosíték fázis 3,15 AF
- 14 - Semleges biztosíték 3,15AF
- 15 - METÁN G.P.L. gáztípus kapcsolója.
- 16 - RS232 számítógép megjelenítési panelje

ES

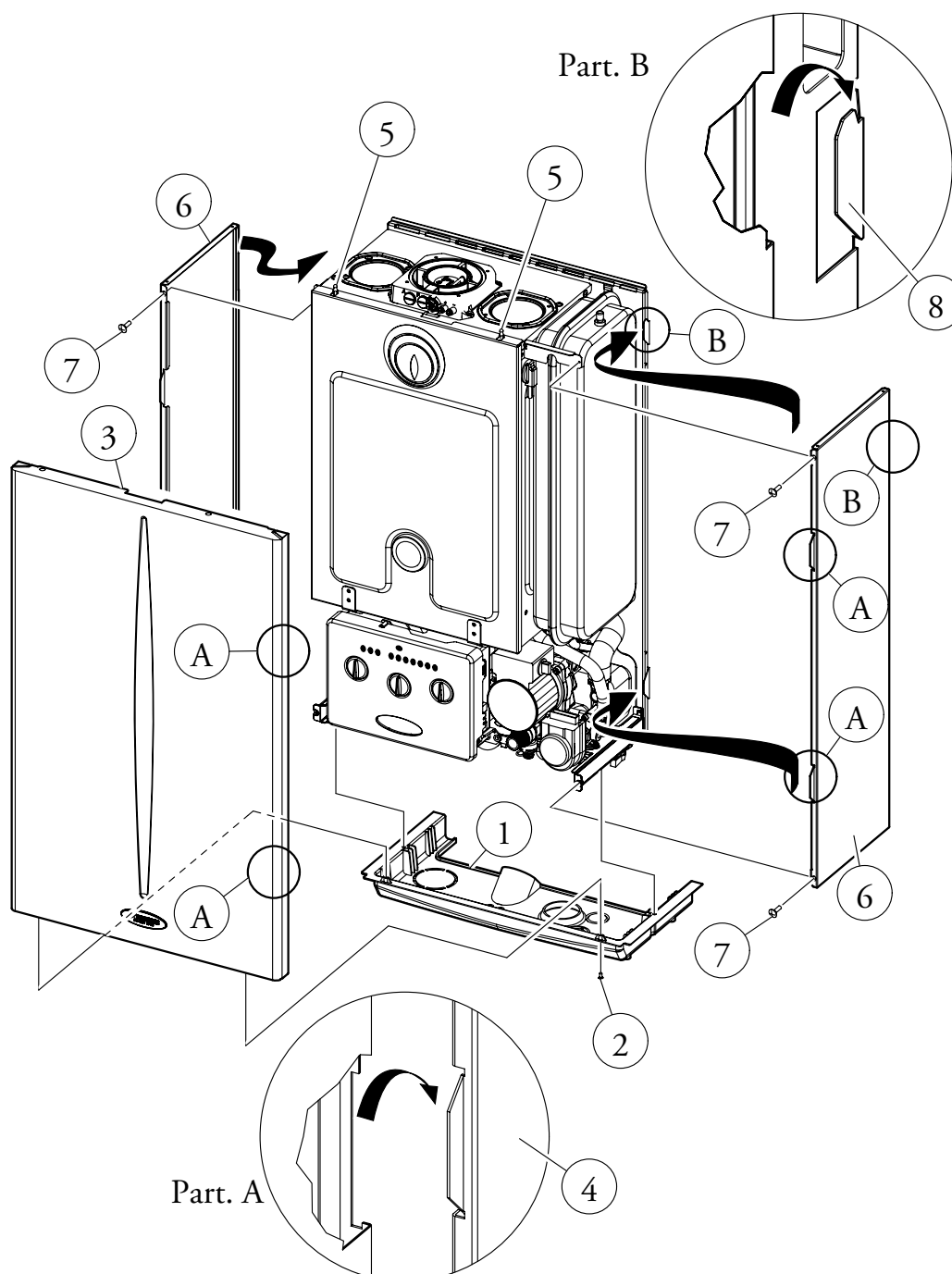
PT

GR

PL

CZ

HU



3.14 DESMONTAJE DEL REVESTIMIENTO.
Para facilitar el mantenimiento de la caldera y para acceder al panel de control es posible desmontar completamente la carcasa, siguiendo estas sencillas instrucciones:

- desmontar la rejilla inferior (1) desenroscando los 4 tornillos (2) inferiores.
- desmontar la parte frontal (3) de la caldera, empujándola hacia arriba y, al mismo tiempo, tirar de ella hacia uno mismo para desengancharla de los ganchos laterales (4) y superiores (5);
- desmontar los paneles laterales (6) desenroscando los tornillos (7) y tirando éstos hacia uno mismo para soltarlos de la estructura lateral fija (8) (Fig. 3-5).

3.15 CONTROL Y MANTENIMIENTO ANUAL DEL APARATO.

Al menos una vez al año, se deben efectuar las siguientes operaciones de control y mantenimiento.

- Limpiar el intercambiador (lado humos).
- Limpiar el quemador principal.
- Controlar visualmente que la campana de humos no presente signos de deterioro o corrosión.
- Controlar la regularidad de encendido y del funcionamiento.
- Controlar la calibración del quemador para agua sanitaria y para calefacción.
- Controlar el funcionamiento de los dispositivos de mando y regulación del aparato, especialmente:
 - el funcionamiento del selector general eléctrico situado en la caldera;
 - el funcionamiento del termostato de regulación de la instalación de calefacción;
- Controlar la estanqueidad de la instalación interna de acuerdo con lo establecido por la normativas.
- Controlar el funcionamiento del dispositivo de falta de gas por control de ionización de llama; el tiempo de actuación debe ser menor a 10 segundos.
- Controlar visualmente que no existan pérdidas de agua ni signos de oxidación en las uniones.
- Controlar visualmente que el desagüe de la válvula de seguridad del agua no esté taponado.
- Comprobar que la carga del vaso de expansión para calefacción, tras haber descargado la presión de la instalación hasta situarla a cero (señalada por el manómetro de la caldera), sea 1,0 bar.
- Comprobar que la presión estática de la instalación (en frío y tras haberla llenado abriendo el correspondiente grifo) se encuentre entre 1 y 1,2 bar.
- Controlar visualmente que los dispositivos de seguridad y de control no hayan sido manipulados y/o cortocircuitados, especialmente:
 - el termostato de seguridad frente a sobretemperatura;
 - el presostato instalación;
 - el presostato para humos.
- Revisarla instalación eléctrica, especialmente:
 - los cables de alimentación eléctrica deben estar dentro de los pasacables;
 - no deben existir signos de ennegrecimiento o quemaduras.

3.14 DESMONTAGEM DO REVESTIMENTO.
Para uma fácil manutenção da caldeira e para aceder ao painel de comandos, é possível desmontar completamente o revestimento seguindo estas simples instruções:

- para começar fora do grate inferior (1) que desaparece os 4 grapevines (2) inferiores.
- desmonte a frente (3) da caldeira empurrando-a para cima e ao mesmo tempo puxando-a para si para a desenganchar dos ganchos laterais (4) e superiores (5);
- desmonte as partes laterais (6) desparafusando os parafusos (7) e puxando -as para si para libertar os flancos da sede (8) (Fig. 3-5).

3.15 CONTROLO E MANUTENÇÃO ANUAL DA CALDEIRA.

Com uma periodicidade mínima de um ano deverão ser efectuadas as seguintes operações de controlo e manutenção.

- Limpeza do permutador, lado do fumo.
- Limpeza do queimador principal.
- Controlo visual de eventuais sinais de deterioração e corrosão da chaminé.
- Controlo da regularidade da ignição e do funcionamento.
- Controlo da calibragem consoante do queimador tanto na função de aquecimento como na de água para uso doméstico.
- Controlo do funcionamento correcto dos dispositivos de comando e regulação, especialmente:
 - funcionamento do interruptor geral da caldeira;
 - funcionamento do termostato de regulação do circuito;
- Controle a retenção do circuito de alimentação do gás seguindo as instruções dadas nas normas.
- Controle o funcionamento do dispositivo contra a falta de gás e de ionização; o tempo de actuação deve ser inferior a 10 segundos.
- Controle visualmente eventuais fugas de água e sinais de oxidação nas/das juntas.
- Verifique visualmente que a descarga da válvula de segurança da água não esteja obstruída.
- Verifique que a carga do vaso de expansão, após ter descarregado a pressão da instalação levando-a a zero (o valor pode ser lido no manómetro da caldeira), seja de 1,0 bar.
- Controle se a pressão estática do circuito (com o circuito frio e a caldeira cheia) está compreendida entre 1 e 1,2 bar.
- Controle à simples vista se os dispositivos de segurança e de controlo foram forçados, se estão em curto-circuito e especialmente os seguintes elementos:
 - termostato de segurança contra o excesso de temperatura;
 - pressostato equipamento;
 - pressostato fumos.
- Verifique a conservação e integridade da instalação eléctrica e em particular:
 - se os fio eléctricos estão correctamente colocados nas guias;
 - se algum cabo contém sinais de queimaduras ou de enegrecimento.

3.14 ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΠΟΔΙΑΣ.
Για εύκολη συντήρηση του λέβητα και για την πρόσβαση στον πίνακα ελέγχου είναι δυνατή η πλήρης αποσυναρμολόγηση του ποδιάς ακολουθώντας αυτές τις απλές οδηγίες:

- Αφαιρέστε το κάτω πλέγμα (1) ξεβιδώνοντας τις 4 κάτω βίδες (2).
- Αποσυναρμολογήστε την όψη (3) του λέβητα, σπρώχνοντας προς τα πάνω και ταυτόχρονα τραβώντας για να απεμπλακεί από τις πλευρικές ωτίδες (4) και τις κάτω (5);
- Αποσυναρμολογήστε τις πλευρές (6) ξεβιδώνοντας τις βίδες (7) και τραβώντας για να απελευθερωθεί το πλάι (8) (Εικ. 3-5).

3.15 ΕΤΗΣΙΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.

Κάθε χρόνο τουλάχιστον θα πρέπει να εκτελούνται οι ακόλουθες εργασίες ελέγχου και συντήρησης.

- Καθαρίστε τον εναλλάκτη από την πλευρά των απαερίων.
- Καθαρίστε το βασικό καυστήρα.
- Ελέγξτε οπτικά ότι η κάπα απαερίων δεν έχει υποστεί φθορά ή διάβρωση.
- Βεβαιωθείτε ότι η έναυση και η λειτουργία γίνονται σωστά.
- Βεβαιωθείτε για τη σωστή ρύθμιση του καυστήρα στη φάση νερού χρήσης και θέρμανσης.
- Βεβαιωθείτε για τη σωστή λειτουργία των διατάξεων ελέγχου και ρύθμισης της συσκευής και ειδικότερα:
 - Της λειτουργίας του γενικού ηλεκτρικού διακόπτη που έχει τοποθετηθεί στο λέβητα;
 - Της λειτουργία του θερμοστάτη ρύθμισης εγκατάστασης;
- Ελέγξτε την στεγάνωση της εσωτερικής εγκατάστασης, βάσει των υποδείξεων που ορίζει ο κανονισμός.
- Ελέγξτε τη λειτουργία της διάταξης κατά την έλλειψη αερίου ελέγχου φλόγας ή ιονισμού. Ο χρόνος λειτουργίας θα πρέπει να είναι μικρότερος των 10 δευτερολέπτων.
- Βεβαιωθείτε οπτικά ότι δεν υπάρχουν διαρροές νερού ή οξειδώσεις στα ρακόρ.
- Βεβαιωθείτε ότι η εκτόνωση της βαλβίδας ασφαλείας του νερού δεν παρεμποδίζεται.
- Βεβαιωθείτε ότι η φόρτωση του δοχείου διαστολής, αφού έχει εκτονωθεί η πίεση της εγκατάστασης και έχει φτάσει στο μηδέν (εμφανίζεται στο manómetro του λέβητα), είναι 1,0 bar.
- Βεβαιωθείτε ότι η στατική πίεση (σε κρύα εγκατάσταση και αφού έχει φορτιστεί η εγκατάσταση με τη βαλβίδα πλήρωσης) είναι 1 και 1,2 bar.
- Βεβαιωθείτε ότι οι διατάξεις ασφαλείας και ελέγχου δεν έχουν αλλοιωθεί και και/ή δεν υπάρχει βραχυκύκλωμα και ειδικότερα:
 - Στο θερμοστάτη ασφαλείας υπερβολικής θερμοκρασίας;
 - Στον πιεζοστάτη εγκατάστασης;
 - Στον πιεζοστάτη απαερίων.
- Ελέγξτε τη συντήρηση και την ακεραιότητα της ηλεκτρικής εγκατάστασης και ειδικότερα:
 - Ότι τα καλώδια τροφοδοσία θα πρέπει να τοποθετηθούν σε οδηγούς;
 - Ότι δεν πρέπει να υπάρχουν ίχνη μαυρίσματος ή καψίματος.

3.16 ΚΥΜΑΙΝΟΜΕΝΗ ΘΕΡΜΙΚΗ ΙΣΧΥΣ.

3.16 ZMIENNA MOC CIEPLNA.

		ΜΕΘΑΝΙΟ (G20)			ΒΟΥΤΑΝΙΟ (G30)			ΠΡΟΠΑΝΙΟ (G31)		
ΘΕΡΜΙΚΗ ΙΣΧΥΣ	ΘΕΡΜΙΚΗ ΙΣΧΥΣ	ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΚΑΥΣΤΗΡΑ ΑΕΡΙΟΥ	ΠΙΕΣΗ ΜΠΕΚ ΚΑΥΣΤΗΡΑ		ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΚΑΥΣΤΗΡΑ ΑΕΡΙΟΥ	ΠΙΕΣΗ ΜΠΕΚ ΚΑΥΣΤΗΡΑ		ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΚΑΥΣΤΗΡΑ ΑΕΡΙΟΥ	ΠΙΕΣΗ ΜΠΕΚ ΚΑΥΣΤΗΡΑ	
(kW)	(kcal/h)	(m³/h)	(mbar)	(mm H ₂ O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H ₂ O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H ₂ O)
24,0	20640	2,74	12,20	124,4	2,04	27,60	281,4	2,01	37,60	383,4
23,0	19780	2,63	11,44	116,7	1,96	25,78	262,9	1,93	35,03	357,2
22,0	18920	2,52	10,70	109,1	1,88	24,00	244,8	1,85	32,53	331,7
21,0	18060	2,41	9,97	101,7	1,80	22,28	227,2	1,77	30,12	307,1
20,0	17200	2,30	9,26	94,4	1,72	20,61	210,1	1,69	27,78	283,3
19,0	16340	2,20	8,55	87,2	1,64	18,98	193,5	1,61	25,51	260,2
18,0	15480	2,09	7,87	80,2	1,56	17,39	177,4	1,53	23,32	237,8
17,0	14620	1,98	7,19	73,3	1,48	15,85	161,6	1,45	21,19	216,1
16,0	13760	1,87	6,52	66,5	1,40	14,35	146,3	1,37	19,13	195,1
15,0	12900	1,76	5,86	59,8	1,32	12,89	131,4	1,29	17,14	174,8
14,0	12040	1,65	5,22	53,2	1,23	11,47	116,9	1,21	15,21	155,1
13,0	11180	1,54	4,58	46,7	1,15	10,09	102,9	1,13	13,35	136,1
12,0	10320	1,43	3,95	40,3	1,07	8,74	89,1	1,05	11,55	117,8
11,0	9460	1,32	3,33	34,0	0,99	7,44	75,8	0,97	9,81	100,0
10,0	8600	1,21	2,72	27,8	0,90	6,17	62,9	0,89	8,14	83,0
9,3	7998	1,13	2,30	23,5	0,84	5,30	54,0	0,83	7,00	71,4

		GZ50			G27			G2.350			PROPAN (G31)		
MOC CIEPLNA	MOC CIEPLNA	ΝΑΙΕΖΠΡΕ ΓΑΖΩΠΑΙΝΙΚΟΥ	CΙΣΝΙΕΝΙΕ DYSZ PALNIKA		ΝΑΙΕΖΠΡΕ ΓΑΖΩΠΑΙΝΙΚΟΥ	CΙΣΝΙΕΝΙΕ DYSZ PALNIKA		ΝΑΙΕΖΠΡΕ ΓΑΖΩΠΑΙΝΙΚΟΥ	CΙΣΝΙΕΝΙΕ DYSZ PALNIKA		ΝΑΙΕΖΠΡΕ ΓΑΖΩΠΑΙΝΙΚΟΥ	CΙΣΝΙΕΝΙΕ DYSZ PALNIKA	
(kW)	(kcal/h)	(m³/h)	(mbar)	(mm H ₂ O)	(m³/h)	(mbar)	(mm H ₂ O)	(m³/h)	(mbar)	(mm H ₂ O)	(kg/h)	(mbar)	(mm H ₂ O)
24,0	20640	2,74	12,20	124,4	3,34	10,20	104,0	3,80	8,50	86,7	2,01	37,60	383,4
23,0	19780	2,63	11,44	116,7	3,21	9,54	97,3	3,65	7,77	79,3	1,93	35,03	357,2
22,0	18920	2,52	10,70	109,1	3,07	8,89	90,7	3,50	7,09	72,3	1,85	32,53	331,7
21,0	18060	2,41	9,97	101,7	2,94	8,25	84,1	3,35	6,44	65,7	1,77	30,12	307,1
20,0	17200	2,30	9,26	94,4	2,81	7,62	77,7	3,20	5,83	59,4	1,69	27,78	283,3
19,0	16340	2,20	8,55	87,2	2,68	6,99	71,3	3,05	5,25	53,5	1,61	25,51	260,2
18,0	15480	2,09	7,87	80,2	2,55	6,37	65,0	2,90	4,71	48,0	1,53	23,32	237,8
17,0	14620	1,98	7,19	73,3	2,42	5,76	58,7	2,75	4,21	42,9	1,45	21,19	216,1
16,0	13760	1,87	6,52	66,5	2,28	5,15	52,6	2,60	3,74	38,1	1,37	19,13	195,1
15,0	12900	1,76	5,86	59,8	2,15	4,55	46,4	2,45	3,30	33,7	1,29	17,14	174,8
14,0	12040	1,65	5,22	53,2	2,02	3,96	40,4	2,30	2,90	29,6	1,21	15,21	155,1
13,0	11180	1,54	4,58	46,7	1,88	3,36	34,3	2,15	2,54	25,9	1,13	13,35	136,1
12,0	10320	1,43	3,95	40,3	1,75	2,78	28,3	1,99	2,21	22,5	1,05	11,55	117,8
11,0	9460	1,32	3,33	34,0	1,61	2,19	22,3	1,84	1,91	19,5	0,97	9,81	100,0
10,0	8600	1,21	2,72	27,8	1,48	1,61	16,4	1,68	1,66	16,9	0,89	8,14	83,0
9,3	7998	1,13	2,30	23,5	1,38	1,20	12,2	1,57	1,50	15,3	0,83	7,00	71,4

Σημ.: Οι πιέσεις που υποδεικνύονται στον πίνακα δείχνουν τις διαφορές των υψιστάμενων πιέσεων μεταξύ της εξόδου από τη βαλβίδα αερίου και τον θάλαμο καύσης. Οι ρυθμίσεις πραγματοποιούνται με διαφορικό μανόμετρο (κολώνα "U" ή ψηφιακό μανόμετρο) με τους αισθητήρες στη δοκιμή πίεσης εξόδου βαλβίδας ρυθμιζόμενης διαμόρφωσης αερίου και στη δοκιμή θετικής πίεσης στεγανού θαλάμου. Τα στοιχεία ισχύος στον πίνακα έχουν αποκτηθεί με σωλήνα αναρρόφησης -απαγωγής μήκους 0,5m. Η χωρητικότητα αερίου αναφέρονται στο ισχύ θέρμανσης που θα είναι χαμηλότερη από τη θερμοκρασία των 15°C και από την πίεση των 1013 mbar. Οι πιέσεις στον καυστήρα αναφέρονται στη χρήση του αερίου σε θερμοκρασία 15°C.

N.B.: Ciśnienia wskazane w tabeli stanowią różnice ciśnień istniejących między wyjściem z zaworu gazowego a komorą spalania. Regulacji dokonuje się za pomocą manometru dyferencyjnego (manometr cieczowy otwarty lub cyfrowy) za sondą przy przyłączy na wyjściu z zaworu regulacyjnego gazów oraz na przyłączy szczelnej komory. Dane dotyczące mocy w tabeli odnoszą się do przewodu doprowadzającego-odprowadzającego o długości 0,5m. Przepływ gazu odnosi się do dolnej wartości opałowej w temperaturze 15°C i przy ciśnieniu 1013 mbar. Ciśnienia w palniku dotyczą zastosowania gazu w temperaturze 15°C.

3.17 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ .

3.17 DANE TECHNICZNE .

Ονομαστική θερμική ισχύς εισόδου	Znamionowa wydajność cieplna	kW (kcal/h)	25,9 (22241)
Ελάχιστη θερμική ισχύς εισόδου	Minimalna wydajność cieplna	kW (kcal/h)	10,7 (9193)
Ονομαστική θερμική ισχύς (ωφέλιμη)	Znamionowa moc cieplna (użyteczna)	kW (kcal/h)	24,0 (20640)
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ωφέλιμη)	Minimalna moc cieplna (użyteczna)	kW (kcal/h)	9,3 (7998)
Ωφέλιμη θερμική απόδοση στην ονομαστική ισχύ	Użyteczna sprawność cieplna przy mocy znamionowej	%	92,8
Ωφέλιμη θερμική απόδοση φορτίου του 30% στην ονομαστική ισχύ	Użyteczna sprawność cieplna przy obciążeniu 30% mocy znamionowej	%	90,7
Απώλεια θερμότητας στην ποδιά με καυστήρα On/Off	Utrata ciepła przy obudowie przy włączonym/wyłączonym palniku On/Off	%	0,60 / 0,71
Απώλεια θερμότητας στην καπνοδόχο καυστήρα On/Off	Utrata ciepła w kominie przy włączonym/wyłączonym palniku On/Off	%	6,60 / 0,12
Μέγιστη πίεση λειτουργίας κυκλώματος θέρμανσης	Max ciśnienie robocze obiegu c.o.	bar	3
Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας κυκλώματος θέρμανσης	Max temperatura robocza obiegu c.o.	°C	90
Ρυθμιζόμενη θερμοκρασία θέρμανσης	Regulowana temperatura c.o.	°C	35 - 85
Δοχείο διαστολής εγκατάστασης συνολικός όγκος	Całkowita pojemność zbiornika wyrównawczego urządzenia	l	5,1
Προφόρτωση δοχείου διαστολής εγκατάστασης	Ciśnienie wstępne zbiornika wyrównawczego urządzenia	bar	1
Περιεχόμενο νερού της γεννήτριας	Całkowita pojemność generatora	l	2,4
Διαθέσιμη υπεροχή με χωρητικότητα 1000/h	Dostępna wysokość wzrostu ciśnienia przy natężeniu przepływu 1000/h	kPa (m H ₂ O)	27,46 (2,8)
Ωφέλιμη θερμική ισχύς παραγωγής ζεστού νερού	Użyteczna moc cieplna produkcji ciepłej wody	kW (kcal/h)	24,0 (20640)
Ρυθμιζόμενη θερμοκρασία ζεστού νερού χρήσης	Regulowana temperatura ciepłej w.u.	°C	30 - 60
Περιοριστής ροής νερού χρήσης σε 2 bar	Ogranicznik przepływu obiegu w.u. 2 bar	l/min	7,0
Ελάχιστη πίεση (δυναμική (κύκλωμα νερού χρήσης	Min. ciśnienie (dynamiczne) obiegu w.u.	bar	0,3
Μέγιστη πίεση λειτουργίας κυκλώματος νερού θέρμανσης	Max ciśnienie robocze obiegu w.u.	bar	10
Ελάχιστη ανάληψη ζεστού νερού χρήσης	Pobór min ciepłej w.u.	l/min	1,5
Ειδική ροή (ΔT 30°C)	Wydajność (ΔT 30°C) l/min 12,6	l/min	11,0
Συνεχείς ικανότητα ανάληψης (ΔT 30°C)	Wydajność przy poborze ciągłym (ΔT 30°C)	l/min	11,1
Βάρος γεμάτου λέβητα	Ciężar pełnego kotła	kg	46,4
Βάρος άδειου λέβητα	Ciężar pustego kotła	kg	44,0
Ηλεκτρική σύνδεση	Podłączenie elektryczne	V/Hz	230/50
Ονομαστική κατανάλωση	Pobór znamionowy	A	0,63
Εγκατεστημένη ηλεκτρική ισχύς	Zainstalowana moc elektryczna	W	120
Κατανάλωση ισχύος από τον κυκλοφορητή	Pobór mocy pompy obiegowej	W	75
Κατανάλωσης ισχύος ανεμιστήρα	Pobór mocy wentylatora	W	35
Προστασία ηλεκτρικής εγκατάστασης μηχανήματος	Zabezpieczenie instalacji elektrycznej urządzenia	-	IPX5D
Κατηγορία NO _x	Klasa NO _x	-	2
NO _x παραγοντοποιημένο	NO _x wyważone	mg/kWh	196
CO παραγοντοποιημένο	CO wyważone	mg/kWh	54
Είδος μηχανήματος	Rodzaj urządzenia	C12 / C32 / C42 / C52 / C82 / B22 / B32	
Κατηγορία	Kategoria	II2H3+ / II2ELsLw3PB/P	

- Οι τιμές της θερμοκρασίας απαερίων αναφέρονται στη θερμοκρασία αέρα εισόδου 15°C.
- Τα στοιχεία που αφορούν τις επιδόσεις του ζεστού νερού χρήσης αναφέρονται σε δυναμική πίεση εισόδου 2 bar και σε μια θερμοκρασία εισόδου 15°C. Οι τιμές έχουν ληφθεί απευθείας στην εξόδου του λέβητα λαμβάνοντας υπόψη ότι για να επιτευχθούν τα στοιχεία είναι απαραίτητη η μίξη με κρύο νερό.
- Η μέγιστη ισχύς ήχου που εκπέμπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της ο λέβητας είναι < 55dBA. Το μέτρο ακουστικής ισχύς αναφέρεται σε δοκιμή σε ημι-ανηχικό χώρο με το λέβητα να λειτουργεί σε μέγιστη θερμική ικανότητα, με έκταση των στοιχείων ανάλογη των προδιαγραφών του προϊόντος.

- Wartości temperatury spalin dotyczą temperatury powietrza przy wejściu równej 15°C.
- Dane dotyczące parametrów ciepłej w.u. podane są dla ciśnienia dynamicznego na wlocie 2 bar i temperatury na wlocie 15°C; wartości odnoszą się do wartości bezpośrednio na wyjściu z kotła, przy uwzględnieniu faktu, że aby osiągnąć deklarowane wartości konieczne jest zmieszanie z zimną wodą.
- Maksymalny poziom hałasu emitowanego w trakcie pracy kotła jest < 55dBA. Pomiar hałasu dotyczy prób w pomieszczeniu akustycznym półpochłaniającym z kotłem pracującym przy maksymalnej mocy cieplnej, z przedłużeniem kominą zgodnym ze standardami produktu.

3.18 ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΚΑΥΣΗΣ .

3.18 PARAMETRY SPALANIA.

		G20	G30	G31
Διάμετρος μπεκ καύσης	mm	1,35	0,79	0,79
Πίεση τροφοδοσίας	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	29 (296)	37 (377)
Χωρητικότητα σε μάζα καπνών με ονομαστική ισχύ	kg/h	53	54	55
Χωρητικότητα σε μάζα καπνών με ελάχιστη ισχύ	kg/h	57	56	58
CO ₂ σε Ποσότητα Ον./Ελ.	%	7,00 / 2,55	7,90 / 3,00	7,80 / 2,85
CO σε 0% O ₂ σε ποσότητα Ον./Μιν	ppm	80 / 60	105 / 80	55 / 75
NO _x σε 0% O ₂ σε ποσότητα Ον./Μιν.	ppm	135 / 118	265 / 145	280 / 145
Θερμοκρασία απαερίων σε ονομαστική ισχύ	°C	121	121	120
Θερμοκρασία απαερίων σε ελάχιστη ισχύ	°C	92	93	90

		GZ50	G27	G2.350	G31
Średnica dyszy gazu	mm	1,35	1,55	1,80	0,79
Ciśnienie zasilania	mbar (mm H ₂ O)	20 (204)	20 (204)	13 (133)	37 (377)
Masowe natężenie przepływu spalin przy mocy znamionowej	kg/h	53	58	58	55
Masowe natężenie przepływu spalin przy mocy minimalnej	kg/h	57	60	60	58
CO ₂ Znam./Min.	%	7,00 / 2,55	6,60 / 2,43	6,80 / 2,45	7,80 / 2,85
CO z 0% O ₂ Znam./Min	ppm	80 / 60	49 / 113	55 / 112	55 / 75
NO _x z 0% O ₂ Znam./Min.	ppm	135 / 118	171 / 116	200 / 110	280 / 145
Temperatura spalin przy mocy znamionowej	°C	121	115	118	120
Temperatura spalin przy mocy minimalnej	°C	92	88	89	90



www.immergas.com

*This instruction booklet is made of
ecological paper*